叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 俚语寓言(fables In Slang) 000001

2. 俚语寓言(fables In Slang) 000002

3. 俚语寓言(fables In Slang) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俚语寓言(Fables in Slang)
第1/3页

['feiblz] [ɪn] [slæŋ]
Fables **in** **Slang**
寓言 在 俚语

俚语寓言

['feiblz]
FABLES
寓言

寓言

[ɪn]
IN
在

在

[slæŋ]
SLANG
俚语

俚语

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] [eɪd]
GEORGE **ADE**
乔治 ADE

乔治·阿德

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

[klaɪd] [dʒeɪ] . ['nju:mən]
CLYDE **J** **.** **NEWMAN**
克莱德 J . 纽曼

克莱德·J·纽曼

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

['hɜ:rbərt] [es] . [stoʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃɪ'kɑ:goʊ] & [nu:] [jɔ:k]
HERBERT **S** **.** **STONE** **AND** **COMPANY** **CHICAGO** **&** **NEW** **YORK**
赫伯特 S . 石头 和 公司 芝加哥 & 新的 约克

赫伯特·S·斯通公司（芝加哥和纽约）

-
MDCCCCI
-

MDCCCCI

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1899 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1899 年，作者

['hɜːrbərt] [es] . [stoʊn] & [ˌsiː 'oʊ] .
HERBERT S . STONE & CO .
赫伯特 S . 石头 & 一氧化碳 .

赫伯特·S·斯通公司

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['vɪktər][ef] .
The Author and the Publishers wish to acknowledge the courtesy of Victor F .
这 作者 和 这 出版商 希望 到 承认 这 礼貌 的 胜利者 F .
['lɔːsn] ,
Lawson ,
劳森 ,

作者和出版商谨此感谢 Victor F. Lawson 的慷慨帮助。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ɪn] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [ˌriː'ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feiblz] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] ,
Esq . , in permitting the reissue of these Fables in book form ,
先生 . , 在 允许 这 补发 的 这些 寓言 在 书 形式 ,

先生允许以书籍形式重新发行这些寓言故事，

['æftər][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
after their appearance in the columns of The Chicago Record .
后 他们的 外貌 在 这 列 的 这 芝加哥 记录 .

在《芝加哥记录报》专栏刊登之后。

['sɪksti] - [eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd]
SIXTY - EIGHTH THOUSAND
六十 - 第八 千

六万八千

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər] [huː] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]
The Fable of the Visitor Who Got a Lot for Three Dollars
这 寓言 的 这 游客 WHO 得到 一个 很多 为了 三 美元

花三美元买到很多东西的访客寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][slɪm][gɜːrl] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [meɪd]
The Fable of the Slim Girl Who Tried to Keep a Date that was Never Made
这 寓言 的 这 苗条的 女孩 WHO 尝试 到 保持 一个 日期 那 曾是 绝不 制成

一个苗条女孩试图赴约却从未成行的寓言故事

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði][steɪdʒ] [fraɪt] [tuː; tə]['fɔː'stɔːriə] ,
The Fable of the New York Person Who Gave the Stage Fright to Fostoria ,
这 寓言 的 这 新的 约克 人 WHO 给予 这 阶段 惊吓 到 福斯托里亚 ,
[oʊ'haɪoʊ]
Ohio
俄亥俄州

纽约人让俄亥俄州福斯托里亚人患上舞台恐惧症的寓言故事

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɪd] [huː] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]

The	Fable	of	the	Kid	Who	Shifted	His	Ideal
这	寓言	的	这	孩子	WHO	转移	他的	理想的

改变理想的孩子的故事

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [bɔːl][fæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] [kjʊr]

The	Fable	of	the	Base	Ball	Fan	Who	Took	the	Only	Known	Cure
这	寓言	的	这	根据	球	扇子	WHO	拿	这	仅有的	已知	治愈

棒球迷服用唯一已知解药的寓言故事

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['feri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːr'njet] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]

The	Fable	of	the	Good	Fairy	with	the	Lorgnette	,	and	why	She	Got	It
这	寓言	的	这	好的	仙女	和	这	望远镜	,	和	为什么	她	得到	它

[gʊd]

Good
好的

手持长柄镜的善良仙女的寓言故事，以及她为何如此幸运

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['sɛn.tɚ.vɪl]

The	Fable	of	the	Unintentional	Heroes	of	Centreville
这	寓言	的	这	无意的	英雄	的	森特维尔

森特维尔无意英雄的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [huː] ['tɪŋkəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ]

The	Fable	of	the	Parents	Who	Tinkered	with	the	Offspring
这	寓言	的	这	父母	WHO	修修补补	和	这	后代

父母对子女进行改造的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [dʒɔːrdʒ]

The	Fable	of	How	He	Never	Touched	George
这	寓言	的	如何	他	绝不	感动	乔治

他从未碰过乔治的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] [huː] [fluː] [hɪz; ɪz][kaɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪʃt]

The	Fable	of	the	Preacher	Who	Flew	His	Kite	,	but	not	Because	He	Wished
这	寓言	的	这	牧师	WHO	飞翔	他的	风筝	,	但	不是	因为	他	希望

[tuː; tə][duː][soʊ]

to	Do	So
到	做	所以

传教士放风筝的寓言故事，但他并非出于自愿。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] ['hænsəm] ['dʒɛθroʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	Fable	of	Handsome	Jethro	,	Who	was	Simply	Cut	Out	to	be	a
这	寓言	的	英俊的	杰斯罗	,	WHO	曾是	简单地	切	出去	到	是	一个

['mɜːrtʃənt]

Merchant
商人

英俊的杰斯罗的故事，他天生就是当商人的料

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] - ['feɪvərɪt] [kə'miːdiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlduːd] [stʌnt]

The	Fable	of	Paducah's	Favorite	Comedians	and	the	Mildewed	Stunt
这	寓言	的	-	最喜欢的	喜剧演员	和	这	发霉的	特技

帕杜卡最受欢迎的喜剧演员的寓言故事和发霉的特技

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd] ['eɪdɔlf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊm] [gɔːn] [rɔːŋ]

The	Fable	of	Flora	and	Adolph	and	a	Home	Gone	Wrong
这	寓言	的	弗洛拉	和	阿道夫	和	一个	家	已消失	错误的

弗洛拉和阿道夫的寓言以及一个失落的家

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviəl] ['ʌndərˌgræd]

The	Fable	of	the	Copper	and	the	Jovial	Undergrads
这	寓言	的	这	铜	和	这	乔维尔	本科生

铜匠与快乐大学生们的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn]

The	Fable	of	the	Professor	Who	Wanted	to	be	Alone
这	寓言	的	这	教授	WHO	通缉	到	是	独自的

想独处的教授的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hu:] ['kudnt] [meɪk] [gʊd]

The	Fable	of	a	Statesman	Who	Couldn't	Make	Good
这	寓言	的	一个	政治家	WHO	不能	制作	好的

一个未能成事的政治家的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bræʃ] ['drʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:tʃ] [hu:] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðer; ðər]

The	Fable	of	the	Brash	Drummer	and	the	Peach	Who	Learned	that	There
这	寓言	的	这	鲁莽	鼓手	和	这	桃	WHO	学习	那	那里

[wɜ:r; wər] ['ʌðər]

Were	Others
是	其他的

鲁莽的鼓手和发现世上还有其他人的桃子的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv]['sɪstər] [meɪ] , [hu:] [dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪk'spektɪd]

The	Fable	of	Sister	Mae	,	Who	Did	as	Well	as	Could	Be	Expected
这	寓言	的	姐姐	梅	,	WHO	做过	作为	出色地	作为	可以	是	预期的

梅修女的故事，她做得比人们预期的要好

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [fu:l] - ['kɪlər] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt]

The	Fable	of	How	the	Fool	-	Killer	Backed	Out	of	a	Contract
这	寓言	的	如何	这	傻子	-	杀手	支持的	出去	的	一个	合同

愚人杀手如何反悔合约的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kædi] [hu:] [hɜ:rt][hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ]

The	Fable	of	the	Caddy	Who	Hurt	His	Head	while	Thinking
这	寓言	的	这	球童	WHO	伤害	他的	头	尽管	思维

球童思考时撞到头的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rtər] [hu:] [laɪkt] [ðə; ði][dʒɑ:b]

The	Fable	of	the	Martyr	Who	Liked	the	Job
这	寓言	的	这	烈士	WHO	喜欢	这	工作

喜欢这份工作的殉道者的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][boʊ'hi:miən] [hu:] [hæd; həd][hɑ:rd] [lʌk]

The	Fable	of	the	Bohemian	Who	had	Hard	Luck
这	寓言	的	这	波西米亚	WHO	有	难的	运气

波西米亚人遭遇厄运的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd]

The	Fable	of	the	Coming	Champion	Who	was	Delayed
这	寓言	的	这	未来	冠军	WHO	曾是	延迟

迟迟未能登场的未来冠军的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] [hu:] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rt]

The	Fable	of	the	Lawyer	Who	Brought	in	a	Minority	Report
这	寓言	的	这	律师	WHO	带来	在	一个	少数民族	报告

律师提交少数派报告的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn] ['pleɪɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [pər'fɔ:rmər]

The	Fable	of	the	Two	Mandolin	Players	and	the	Willing	Performer
这	寓言	的	这	二	曼陀林	球员	和	这	愿意的	演员

两位曼陀林演奏者和一位乐于表演者的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] ['dɪdnt] [ker] [fɔ:r; fər]['stɔ:ri] - [bʊks]

The	Fable	of	the	Man	Who	Didn't	Care	for	Story	-	Books
这	寓言	的	这	男人	WHO	没有	关心	为了	故事	-	图书

不爱看故事书的人的寓言

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [huː] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər] [θriː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

THE	FABLE	OF	THE	VISITOR	WHO	GOT	A	LOT	FOR	THREE	DOLLARS	.
这	寓言	的	这	游客	WHO	得到	一个	很多	为了	三	美元	.

花三美元买到很多东西的访客寓言。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [frə'nɑːlədʒɪst] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

The	Learned	Phrenologist	sat	in	his	Office	surrounded	by	his	Whiskers	.
这	学习	颅相学家	卫星	在	他的	办公室	包围	经过	他的	胡须	.

这位博学的颅相学家坐在办公室里，周围环绕着他的胡须。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['fɔːrfɪŋgər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]

Now	and	then	he	put	a	Forefinger	to	his	Brow	and	glanced	at	the
现在	和	然后	他	放	一个	食指	到	他的	眉头	和	瞥了一眼	在	这

['mɪrər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [ri'zembld] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .

Mirror	to	make	sure	that	he	still	resembled	William	Cullen	Bryant	.
镜子	到	制作	当然	那	他	仍然	类似	威廉	库伦	布莱恩特	.

他时不时地用食指指着额头，瞥一眼镜子，确认自己仍然像威廉·卡伦·布莱恩特。

[nɪr] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

Near	him	,	on	a	Table	,
靠近	他	,	在	一个	桌子	,

他旁边，桌子上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['pælɪd] [hed] [meɪd] [ʌv; əv]['plæstər] - [ʌv; əv] - ['pærɪs][ænd; ənd] ['stɪkɪli] ['ɔːnəmentid]

was	a	Pallid	Head	made	of	Plaster	-	of	-	Paris	and	stickily	ornamented
曾是	一个	苍白	头	制成	的	石膏	-	的	-	巴黎	和	粘着	装饰

[wɪð; wɪθ][smɔːl]['leibəlz] .

with	small	Labels	.
和	小的	标签	.

那是一个用石膏制成的苍白头像，上面粘着小标签。

[ɑːn][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrt] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ə'rænətænŋ; oʊ'rænuˌtæŋ; ɔːˌrənuː'tænŋ;] [dʌz]

On	the	wall	was	a	Chart	showing	that	the	Orangoutang	does
在	这	墙	曾是	一个	图表	显示	那	这	猩猩	做

[nɑːt][hæv; həv]['dænjəl] ['wɛbstɝz] ['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] .

not	have	Daniel	Webster's	facial	angle	.
不是	有	丹尼尔	韦氏词典	面部的	角度	.

墙上有一张图表，显示猩猩没有丹尼尔·韦伯斯特所描述的面部角度。

" [ɪz][ðə; ði][græft] [pleɪd] [aʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [frə'nɑːlədʒɪst] , [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] .

"	Is	the	Graft	played	out	?	"	asked	the	Learned	Phrenologist	,	as	he	waited	.
"	是	这	接枝	玩	出去	?	"	问	这	学习	颅相学家	,	作为	他	等待	.

“这种贪污腐败的手段已经过时了吗？”博学的颅相学家一边等待一边问道。

" [ɪz] ['saɪəns] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [wʌt] ?

"	Is	Science	up	against	it	or	What	?
"	是	科学	向上	反对	它	或者	什么	?

科学界是不是遇到了什么难题?

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] ['hevi] [fiːt] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

"	Then	he	heard	the	fall	of	Heavy	Feet	and	resumed	his	Imitation	.
"	然后	他	听到	这	落下	的	重的	脚	和	恢复	他的	模仿	.

“然后他听到了沉重的脚步声，便继续模仿。”

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][tɔːl] ,

The	Door	opened	and	there	came	into	the	Room	a	tall	,
这	门	打开	和	那里	来了	进入	这	房间	一个	高的	,

门开了，一个高个子走进了房间，

['reɪndʒi]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːki] [fɔːrd] ['kæntəloʊp] .

rangy	Person	with	a	Head	in	the	shape	of	a	Rocky	Ford	Cantaloupe	.
广袤的	人	和	一个	头	在	这	形状	的	一个	洛基	福特	哈密瓜	.

一个身材瘦长的人，脑袋形状像洛基·福特甜瓜。

[ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [frə'nɑːlədʒɪst] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

Aroused	**from**	**his**	**Meditation**	**,**	**the**	**Learned**	**Phrenologist**	**looked**	**up**	**at**	**the**
被唤醒	从	他的	冥想	,	这	学习	颅相学家	看起来	向上	在	这

['streɪndʒər][æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] ,

Stranger	**as**	**through**	**a**	**Glass**	**,**
陌生人	作为	通过	一个	玻璃	,

这位博学的颅相学家从冥想中醒来，抬头望着陌生人，仿佛透过一面镜子。

['dɑːrkli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [plʌʃ] [tʃer] .

darkly	**,**	**and**	**pointed**	**to**	**a**	**Red**	**Plush**	**Chair**	**.**
黑暗	,	和	尖	到	一个	红色的	豪华的	椅子	.

他阴沉地指着一把红色毛绒椅。

[ðə; ði] ['iːzi] [mɑːrk] [kə'læpst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]

The	**Easy**	**Mark**	**collapsed**	**into**	**the**	**Boarding**	**-**	**House**	**Chair**	**and**	**the**	**Man**	**with**
这	简单的	标记	倒塌	进入	这	登机	-	房子	椅子	和	这	男人	和

[mɔːr] ['wɪskərz] [ðæn; ðən]['dɑːrwɪn]['evər] [sɔː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

more	**Whiskers**	**than**	**Darwin**	**ever**	**saw**	**stood**	**behind**	**Him**	**and**	**ran**	**his**	**Fingers**
更多的	胡须	比	达尔文	曾经	锯	站立	在后面	他	和	跑	他的	手指

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

over	**his**	**Head**	**,**
超过	他的	头	,

那个容易上当的人瘫倒在寄宿公寓的椅子上，一个胡子比达尔文见过的都多的男人站在他身后，用手指抚摸着他的头。

[tə'ræntʃələ] - [waɪz] .

Tarantula	**-**	**Wise**	**.**
狼蛛	-	明智的	.

塔兰图拉智慧。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [frə'nɑːlədʒɪst]

THE	**LEARNED**	**PHRENOLOGIST**
这	学习	颅相学家

博学的颅相学家

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [frə'nɑːlədʒɪst] " [ɪ'nʌf] [bə'nevələns] [hɪr] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**well**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Learned**	**Phrenologist**	**"**	**Enough**	**Benevolence**	**here**	**to**	**do**	**a**
"	出色地	,	出色地	!	"	说	这	学习	颅相学家	"	足够的	仁	这里	到	做	一个

['fæməli][ʌv; əv] [eɪt] .

family	**of**	**Eight**	**.**
家庭	的	八	.

"嗯，嗯！"博学的颅相学家说道，"这里的仁慈足以养活一个八口之家。"

['kɜːrɪdʒ] ?

Courage	**?**
勇气	?

勇气?

[aɪ] [ges] [jes] !

I	**guess**	**yes**	**!**
我	猜测	是的	!

我想是的!

['duːiːz] [gɑːt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [left] [ɪr] .

Dewey's	**got**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**a**	**Lump**	**right**	**over**	**the**	**Left**	**Ear**	**.**
杜威	得到	这	相同的	种类	的	一个	块	正确的	超过	这	左边	耳朵	.

杜威左耳上方也长了一个类似的肿块。

[lʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] — [laɪk][ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bʌŋkər] !

Love	**of**	**Home**	**and**	**Friends**	**—**	**like**	**the**	**ridge**	**behind**	**a**	**Bunker**	**!**
爱	的	家	和	朋友们	—	喜欢	这	岭	在后面	一个	掩体	!

热爱家乡和朋友——就像碉堡后面的山脊!

['fɜ:rmnəs] — [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] !
Firmness — out of sight !
硬度 — 出去 的 视线 !

坚固性——简直令人难以置信!

['revərəns] — [wel] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['revərəns] , [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Reverence — well , when it comes to Reverence , you're certainly There with the
尊敬 — 出色地 , 什么时候 它 来 到 尊敬 , 你是 当然 那里 和 这
[gʊdz] !
Goods !
商品 !

敬畏——嗯，说到敬畏，你绝对是行家!

[ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] , [hoʊp] , [ænd; ənd][ˌaɪdɪ'æləti] — [ðə; ði] ['lɪmɪt] !
Conscientiousness , Hope , and Ideality — the Limit !
尽责性 , 希望 , 和 理想 — 这 限制 !

责任心、希望和理想——极限!

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] — [oʊ] , [seɪ] , [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,
And as for Metaphysical Penetration — oh , Say , the Metaphysical Penetration ,
和 作为 为了 形而上学 渗透 — 哦 , 说 , 这 形而上学 渗透 ,
[raɪt] [wer] [ju:; jʊ][pɑ:rt][ðə; ði] [her] — [oʊ] , ['lɔ:rə] !
right where you part the Hair — oh , Laura !
正确的 在哪里 你 部分 这 头发 — 哦 , 劳拉 !

至于形而上学的渗透——哦，说，形而上学的渗透，就在你分开头发的地方——哦，劳拉!

[seɪ] , [ju:v] [gɑ:t] [tʃɑ:rlz] ['elɪət] ['nɔ:tən] [wɪpt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌstərd] .
Say , you've got Charles Eliot Norton whipped to a Custard .
说 , 你已经 得到 查尔斯 艾略特 诺顿 鞭打 到 一个 蛋奶冻 .

比如说，你把查尔斯·艾略特·诺顿打得像个奶油冻一样。

[aɪv] [gɑ:t][maɪ][hænd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
I've got my Hand on it now .
我已经 得到 我的 手 在 它 现在 .

我已经掌握了主动权。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [jɔ:r'self] , [kɑ:nt][ju:; jʊ] ? "
You can feel it yourself , can't you ? "
你 能 感觉 它 你自己 , 不能 你 ? "

你自己也能感觉到，对吧?

" [aɪ][kæn; kən] [fi:l] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ræpt] [smaɪl] .
" I can feel Something , " replied the Human Being , with a rapt Smile .
" 我 能 感觉 某物 , " 回复 这 人类 存在 , 和 一个 欣喜若狂 微笑 .

"我能感觉到一些东西，"人类回答道，脸上带着着迷的微笑。

['hju:mən] ['bi:ɪŋ]
HUMAN BEING
人类 存在

人

" [wɪt] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][poʊ'etɪk]['tælənt] — [raɪt] [hɪr] [wer] [aɪv] [gɑ:t][maɪ] [θʌm] — [ə; eɪ]
" Wit , Compassion and Poetic Talent — right here where I've got my Thumb — a
" 有 , 同情 和 诗意的 天赋 — 正确的 这里 在哪里 我已经 得到 我的 拇指 — 一个
[sɪntʃ] !
Cinch !
肚带 !

"智慧、同情心和诗歌天赋——就在这里，我的拇指就在这里——轻而易举！"

[aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [rʌn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [pər] [sent] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fækltiz] .
I think you'll run as high as 98 per cent on all the Intellectual Faculties .
我 思考 你会 跑步 作为 高的 作为 - 每 中心 在 全部 这 知识分子 学院 .

我认为你所有智力测试的成绩都能达到98%。

[ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rer] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['paʊər]

In	your	Case	we	have	a	Rare	Combination	of	Executive	Ability	,	or	the	Power
在	你的	案件	我们	有	一个	稀有的	组合	的	管理人员	能力	,	或者	这	力量

[tuː; tə] [kə'mænd] ,

to	Command	,
到	命令	,

就您而言，我们拥有一种罕见的卓越领导能力，或者说指挥权力。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd][ˌaɪdɪ'ælətɪ] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	those	Qualities	of	Benevolence	and	Ideality	which	contribute	to	the
和	那些	品质	的	仁	和	理想	哪个	贡献	到	这

['fɔːstərɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .

fostering	of	Permanent	Religious	Sentiment	.
寄养	的	永恒的	宗教	情绪	.

以及那些有助于培养永恒宗教情感的仁慈和理想品质。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər]['prez(ə)nt][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz] ,

I	don't	know	what	your	present	Occupation	is	,
我	不	知道	什么	你的	展示	职业	是	,

我不知道你目前的职业是什么。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] .

but	you	ought	to	be	President	of	a	Theological	Seminary	.
但	你	应该	到	是	总统	的	一个	神学	神学院	.

但你应该去当神学院院长。

['kaɪndli][slɪp][ˌem 'iː] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [pæs] [aʊt] .

Kindly	slip	me	Three	Dollars	before	you	Pass	Out	.
亲切地	滑	我	三	美元	前	你	经过	出去	.

你昏过去之前请给我三美元。

" [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self][frʌm; frəm] [tuː] [deɪz] - [peɪ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ɑːn]

"	The	Tall	Man	separated	himself	from	Two	Days	'	Pay	and	then	went	out	on
"	这	高的	男人	分开	他自己	从	二	天	-	支付	和	然后	去	出去	在

[ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['piːp(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

the	Street	and	pushed	People	off	the	Sidewalk	,
这	街道	和	推动	人们	离开	这	人行道	,

"那个高个子男人拿走了两天的工资，然后走到街上，把行人推下人行道。"

[hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [wel] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

He	thought	so	well	of	Himself	.
他	想法	所以	出色地	的	他本人	.

他非常自负。

[ˌðer'æftər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [droʊv] [ə; eɪ] [trʌk] ,

Thereafter	,	as	before	,	he	drove	a	Truck	,
此后	,	作为	前	,	他	驾驶	一个	卡车	,

此后，他像以前一样开卡车。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

but	he	was	always	glad	to	know	that	he	could	have	been	President	of
但	他	曾是	总是	高兴的	到	知道	那	他	可以	有	到过	总统	的

[ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] .

a	Theological	Seminary	.
一个	神学	神学院	.

但他总是很高兴知道自己本来可以成为神学院的院长。

['mɔːrəl] : [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɑːli][ɪz] [wɜːrθ] [wət'evər] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Moral	:	A	good	Jolly	is	worth	Whatever	you	Pay	for	it	.
道德	:	一个	好的	乔利	是	值得	任何	你	支付	为了	它	.

寓意：美好的快乐值得你付出任何代价。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [slɪm] [gɜ:rl] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər]

THE	FABLE	OF	THE	SLIM	GIRL	WHO	TRIED	TO	KEEP	A	DATE	THAT	WAS	NEVER
这	寓言	的	这	苗条的	女孩	WHO	尝试	到	保持	一个	日期	那	曾是	绝不

[meɪd]

MADE
制成

瘦弱女孩试图赴约却最终未能成行的寓言故事

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪm][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:rhed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Once	upon	a	Time	there	was	a	slim	Girl	with	a	Forehead	which	was
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	苗条的	女孩	和	一个	前额	哪个	曾是

['ʃaɪni] [ænd; ənd][proʊ'tu:bərənt] ,

Shiny	and	Protuberant	,
闪亮的	和	突出的	,

从前，有一个身材苗条的女孩，她的额头又亮又凸。

[laɪk][ə; eɪ] ['bɑ:rtlət] [per] .

like	a	Bartlett	Pear	.
喜欢	一个	巴特利特	梨	.

就像巴特利特梨一样。

[wen] [æskt] [tu:; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:təgræf] ['ælbəm][ʃi:; ʃi] [ɪn'veriəbli] [roʊt] [ðə; ði]

When	asked	to	put	Something	in	an	Autograph	Album	she	invariably	wrote	the
什么时候	问	到	放	某物	在	一个	签名	专辑	她	总是	写道	这

['fɑ:loʊɪŋ] ,

Following	,
下列的	,

当被要求在签名簿上写下什么时，她总是写下以下内容：

[ɪn][ə; eɪ][tɔ:l] , ['dɪsləkeɪtɪd] [bæk] - [hænd] :

in	a	tall	,	dislocated	Back	-	Hand	:
在	一个	高的	,	脱臼	后退	-	手	:

一个高高跃起、脱臼的反手击球：

" [laɪf] [ɪz] ['ri:əl] ; [laɪf][ɪz] ['ɜ:rnɪst] ,

"	Life	is	Real	;	life	is	Earnest	,
"	生活	是	真实的	;	生活	是	认真	,

生活是真实的；生活是认真的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ɪz][nɑ:t][ɪts][goʊl] .

And	the	Grave	is	not	its	Goal	.
和	这	严重	是	不是	它是	目标	.

而坟墓并非它的终点。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

"	That's	the	kind	of	a	Girl	she	was	.
"	那就是	这	种类	的	一个	女孩	她	曾是	.

她就是这样的女孩。

[ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [taʊn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][koʊld][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	her	own	Town	she	had	the	Name	of	being	a	Cold	Proposition	,
在	她	自己的	镇	她	有	这	姓名	的	存在	一个	寒冷的	主张	,

在她自己的家乡，她却被称为"冷漠的提议者"。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['jəʊkəlz][ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [naɪt] [stænd][kʊd; kəd]

but	that	was	because	the	Primitive	Yokels	of	a	One	-	Night	Stand	could
但	那	曾是	因为	这	原始	乡巴佬	的	一个	一	-	夜晚	站立	可以

[nɑ:t] [ə'tu:n] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][aɪ'di:lz] .

not	Attune	Themselves	to	the	Views	of	one	who	was	troubled	with	Ideals	.
不是	协调	他们自己	到	这	浏览	的	一	WHO	曾是	麻烦	和	理想	.

但那是因为一夜情中的原始乡巴佬无法理解一个被理想困扰的人的观点。

[hɜːr; hər] [soʊl] [pæntid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] .

Her	Soul	Panted	for	the	Higher	Life	.
她	灵魂	喘息	为了	这	更高	生活	.

她的灵魂渴望更高的生命。

[ə'læs] , [ðə; ði] [ruːb] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə] [kroʊ'keɪ] ,

Alas	,	the	Rube	Town	in	which	she	Hung	Forth	was	given	over	to	Croquet	,
唉	,	这	鲁布	镇	在	哪个	她	洪	第四	曾是	给定	超过	到	槌球	,

唉，她所在的鲁布镇最终被授予了槌球运动。

[mʌʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] ['soʊʃəb(ə)l] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [elks] [ænd; ənd] [tuː] ['mærid] ['priːtʃəz] [huː] ['dɒktəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌtɑːnsɪ'laɪtɪs] .

Mush	and	Milk	Sociables	,	a	lodge	of	Elks	and	two	married	Preachers	who	doctored	for	the	Tonsilitis	.
蘑菇	和	牛奶	社交达人	,	一个	小屋	的	麋鹿	和	二	已婚	传道者	WHO	篡改过的	为了	这	扁桃体炎	.

Mush and Milk Sociables、麋鹿会馆和两位为扁桃体炎治疗的已婚牧师。

[soʊ] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [duː] ?

So	what	could	the	Poor	Girl	do	?
所以	什么	可以	这	贫穷的	女孩	做	?

那么，这个可怜的女孩能做什么呢?

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [plænz] [ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

In	all	the	Country	around	there	was	not	a	Man	who	came	up	to	her	Plans	and	Specifications	for	a	Husband	.
在	全部	这	国家	大约	那里	曾是	不是	一个	男人	WHO	来了	向上	到	她	计划	和	规格	为了	一个	丈夫	.

周围整个国家，没有一个男人能符合她对丈夫的计划和要求。

['niːðər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eni] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

Neither	was	there	any	Man	who	had	any	time	for	Her	.
两者都不	曾是	那里	任何	男人	WHO	有	任何	时间	为了	她	.

也没有任何男人愿意花时间陪她。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [led] [ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] , ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] — [ðə; ði] [aɪ'diːəl] .

So	she	led	a	lonely	Life	,	dreaming	of	the	One	—	the	Ideal	.
所以	她	引领	一个	孤独	生活	,	做梦	的	这	一	—	这	理想的	.

于是她过着孤独的生活，梦想着那个"唯一"——那个理想。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ænd; ənd] ['pensɪv] ['lɪtəreri] [mæn] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] ['ælbərt] [koʊt] ,

He	was	a	big	and	pensive	Literary	Man	,	wearing	a	Prince	Albert	coat	,
他	曾是	一个	大的	和	沉思的	文学	男人	,	穿着	一个	王子	阿尔伯特	外套	,

他身材高大，神情沉思，是一位文艺青年，身穿一件阿尔伯特亲王式外套。

[ə; eɪ] [niːt] ['dɜːrbi] [hæt] [ænd; ənd] ['gɑːdlaɪk] ['wɪskərz] .

a	neat	Derby	Hat	and	godlike	Whiskers	.
一个	整洁的	德比	帽子	和	神一般的	胡须	.

一顶精致的德比帽和神一般的胡须。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'foʊld] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['wɪspər] ['ɛmɝsənz] ['eseɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

When	He	came	he	would	enfold	Her	in	his	Arms	and	whisper	Emerson's	Essays	to	her	.
什么时候	他	来了	他	会	拥抱	她	在	他的	武器	和	耳语	爱默生的	散文	到	她	.

他来的时候，会把她拥入怀中，在她耳边轻声朗读爱默生的散文。

[koʊld] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

COLD	PROPOSITION
寒冷的	主张

冷门提议

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑ:rti] [feɪld] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .

But	the	Party	failed	to	show	up	.
但	这	派对	失败的	到	展示	向上	.

但党内人士却缺席了。

['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʃi:; ʃi][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃɪp] [hæt][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [blæk] [laɪl] [glʌvz] [ænd; ənd]

Often	enough	she	put	on	her	Chip	Hat	and	her	Black	Lisle	Gloves	and
经常	足够的	她	放	在	她	芯片	帽子	和	她	黑色的	莱尔	手套	和

['sɔ:ntəd] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gæŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ksɪ'dentl] [hoʊ'tel] ,

Sauntered	down	to	look	at	the	Gang	sitting	in	front	of	the	Occidental	Hotel	,
漫步	向下	到	看	在	这	帮派	坐着	在	正面	的	这	西方	酒店	,

她经常戴上她的奇普帽和黑色莱尔手套，悠闲地走到西方酒店前，看看那帮人。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər] .

hoping	that	the	Real	Thing	would	be	there	.
希望	那	这	真实的	事物	会	是	那里	.

希望真品就在那里。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][laɪn][ʌv; əv] [fɔ:r] - [flʌʃ] ['drʌməz] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ]

But	she	always	saw	the	same	old	line	of	Four	-	Flush	Drummers	from	Chicago
但	她	总是	锯	这	相同的	老的	线	的	四	-	冲洗	鼓手	从	芝加哥

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

and	St	.	Louis	,
和	英石	.	路易斯	,

但她看到的总是那群来自芝加哥和圣路易斯的四冲鼓手，一如既往。

['smoʊkɪŋ] ['hɔ:rɪd] [sɪ'gɑ:rz][ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ti:mz] .

smoking	Horrid	Cigars	and	talking	about	the	Percentages	of	the	League	Teams	.
吸烟	可怕的	雪茄	和	说	关于	这	百分比	的	这	联盟	团队	.

抽着劣质雪茄，谈论着联盟球队的胜率。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ði:z] [groʊs] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][proʊn][tu:; tə] [tʃeɪs] [mɪr] [ˌɪntə'lektʃuəl]

She	knew	that	these	Gross	Creatures	were	not	prone	to	chase	mere	Intellectual
她	知道	那	这些	总的	生物	是	不是	易于	到	追赶	仅仅	知识分子

['splendər] ,

Splendor	,
辉煌	,

她知道这些丑陋的生物并不热衷于追求单纯的智力上的辉煌。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə][flæg][ðem; ðəm] .

so	she	made	no	effort	to	Flag	them	.
所以	她	制成	不	努力	到	旗帜	他们	.

所以她没有采取任何措施去举报他们。

[fɔ:r] - [flʌʃ] ['drʌmər]

FOUR	-	FLUSH	DRUMMER
四	-	冲洗	鼓手

四冲鼓手

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'saɪt] " [lu:'si:l]

When	she	was	Thirty	-	Four	years	of	age	and	was	able	to	recite	"	Lucile
什么时候	她	曾是	三十	-	四	年	的	年龄	和	曾是	有能力的	到	背诵	"	露西尔

" [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒænɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]

"	without	looking	at	the	Book	she	was	Married	to	a	Janitor	of	the	name
"	没有	寻找	在	这	书	她	曾是	已婚	到	一个	清洁工	的	这	姓名

[ʌv; əv]['ɜ:rnɪst] .

of	Ernest	.
的	欧内斯特	.

当她三十四岁，能够不看书背诵《露西尔》时，她嫁给了一个名叫欧内斯特的看门人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ][mjuːl] [wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [biˈliːvd]

He	had	been	kicked	in	the	Head	by	a	Mule	when	young	and	believed
他	有	到过	踢	在	这	头	经过	一个	骡子	什么时候	年轻的	和	相信

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['pepərz] .

everything	he	read	in	the	Sunday	Papers	.
一切	他	读	在	这	星期日	文件	.

他小时候被骡子踢过头，所以对周日报纸上读到的一切都深信不疑。

[hɪz; ɪz] [peɪ] [wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ['ɜːrnɪst] .

His	pay	was	Twenty	-	Three	a	month	,	which	was	high	,	if	you	knew	Ernest	.
他的	支付	曾是	二十	-	三	一个	月	,	哪个	曾是	高的	,	如果	你	知道	欧内斯特	.

他的月薪是二十三美元，如果你了解欧内斯特，就会知道这笔钱很高。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['mʌðər] ['hʌbərd] [ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .

His	Wife	wore	a	red	Mother	Hubbard	all	during	the	Remainder	of	her	Life	.
他的	妻子	穿着	一个	红色的	母亲	哈伯德	全部	期间	这	余	的	她	生活	.

他的妻子在余生中一直穿着一件红色的哈伯德夫人连衣裙。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['blæstɪd] [hoʊps] .

This	is	invariably	a	Sign	of	Blasted	Hopes	.
这	是	总是	一个	符号	的	炸毁	希望	.

这通常是希望破灭的征兆。

['mɔːrəl] : ['nevər] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪ] [taʊn] .

Moral	:	Never	Live	in	a	Jay	Town	.
道德	:	绝不	居住	在	一个	杰伊	镇	.

寓意：永远不要住在杰伊镇。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fraɪt] [tuː; tə] ['fɔːˈstɔːriə] ,

THE	FABLE	OF	THE	NEW	YORK	PERSON	WHO	GAVE	THE	STAGE	FRIGHT	TO	FOSTORIA	,
这	寓言	的	这	新的	约克	人	WHO	给予	这	阶段	惊吓	到	福斯托里亚	,

[oʊˈhaɪoʊ]

OHIO
俄亥俄州

纽约人让俄亥俄州福斯托里亚人患上舞台恐惧症的寓言

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [mæn] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] .

A	New	York	man	went	to	visit	a	Cousin	in	the	Far	West	.
一个	新的	约克	男人	去	到	访问	一个	表哥	在	这	远的	西方	.

一位纽约男子去西部探望他的表亲。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['fɔːˈstɔːriə] , [oʊˈhaɪoʊ] .

The	name	of	the	Town	was	Fostoria	,	Ohio	.
这	姓名	的	这	镇	曾是	福斯托里亚	,	俄亥俄州	.

这个城镇的名字是俄亥俄州福斯托里亚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - [tʃeɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	he	came	into	Town	he	had	his	Watch	-	Chain	on	the	outside	of	his
什么时候	他	来了	进入	镇	他	有	他的	手表	-	链	在	这	外部	的	他的

[koʊt] ,

Coat	,
外套	,

他进城的时候，把表链挂在了外套外面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪŋk][spæts][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['evər] [siːn] [ɪn]['fɔːˈstɔːriə] .

and	his	Pink	Spats	were	the	first	ever	seen	in	Fostoria	.
和	他的	粉色的	争吵	是	这	第一的	曾经	已见	在	福斯托里亚	.

他的粉色绑腿鞋是福斯托里亚有史以来第一双。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['mænɪkjʊr]['pɑːrlər][ɪn] [ðɪs] ['biːstli] [hoʊl] ? " [æskt] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn] ,

"	Have	you	a	Manicure	Parlor	in	this	Beastly	Hole	?	"	asked	the	New	York	Man	,
"	有	你	一个	美甲	客厅	在	这	兽	洞	?	"	问	这	新的	约克	男人	,

“你们这破地方有美甲店吗？”纽约人问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] .

as	they	walked	up	from	the	Train	.
作为	他们	步行	向上	从	这	火车	.

他们从火车上走下来。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] , ['stepɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .

"	What's	that	?	"	asked	the	Cousin	,	stepping	on	his	own	Feet	.
"	是什么	那	?	"	问	这	表哥	,	步进	在	他的	自己的	脚	.

"那是什么？"表弟问道，结果踩到了自己的脚。

" [greɪt] ['hevəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər] ['sevrəl]

"	Great	Heavens	!	"	exclaimed	the	New	York	Man	,	and	was	silent	for	several
"	伟大的	天	!	"	惊呼	这	新的	约克	男人	,	和	曾是	沉默的	为了	一些

['moʊmənts] .

Moments	.
瞬间	.

"我的天哪！"这位纽约人惊呼道，然后沉默了好一会儿。

[æt; ət] ['dɪnər] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['ɑːtɪtʃəʊks] , [ænd; ənd] [wen] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn]

At	Dinner	he	called	for	Artichokes	,	and	when	told	that	there	were	none
在	晚餐	他	称为	为了	洋蓟	,	和	什么时候	讲述	那	那里	是	没有任何

,

,

,

晚餐时他要了洋蓟，当被告知没有洋蓟时，

[hiː; hi] [sed] , " [oʊ] , ['veri] [wel] , " [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['tʃeɪsnd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

he	said	,	"	Oh	,	very	well	,	"	in	a	Tone	of	Chastened	Resignation	.
他	说	,	"	哦	,	非常	出色地	,	"	在	一个	语气	的	受了教训	辞职	.

他用一种无奈的语气说："哦，好吧。"

['æftər] ['dɪnər] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

After	Dinner	he	took	the	Family	into	the	Parlor	,
后	晚餐	他	采取	这	家庭	进入	这	客厅	,

晚饭后，他带着家人去了客厅。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['membər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['veɪbər][ænd; ənd] [fiːldz]

and	told	the	Members	how	much	they	would	Enjoy	going	to	Weber	and	Fields
和	讲述	这	成员	如何	很多	他们	会	享受	去	到	韦伯	和	田野

- .

' .

- .

并告诉会员们，他们会多么喜欢去韦伯和菲尔兹。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [hiː; hi] ['sɔːntəd] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,

Seeing	a	Book	on	the	Table	,	he	sauntered	up	to	It	and	said	,
看到	一个	书	在	这	桌子	,	他	漫步	向上	到	它	和	说	,

他看见桌上有一本书，便踱步走上前去，说道：

" [ɑː] , [wʌn][ʌv; əv] [dɪk] ['deivis] - [θɪŋz] .

"	Ah	,	one	of	Dick	Davis	'	Things	.
"	啊	,	一	的	迪克	戴维斯	-	事物	.

"啊，这是迪克·戴维斯的作品之一。"

" ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['oʊnli] [klʌb] [haʊs] [ɪn] [taʊn] .

"	Later	in	the	Evening	he	visited	the	only	Club	House	in	Town	.
"	之后	在	这	晚上	他	到访	这	仅有的	俱乐部	房子	在	镇	.

"当天晚上晚些时候，他去了镇上唯一的俱乐部会所。"

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [pɪn] - [pu:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Local	Editor	of	the	Evening	Paper	was	playing	Pin	-	Pool	with	the
这	当地的	编辑	的	这	晚上	纸	曾是	玩耍	别针	-	水池	和	这

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑ:li] [laɪn] .

Superintendent	of	the	Trolley	Line	.
校长	的	这	手推车	线	.

晚报的地方编辑正在和有轨电车线路的主管打台球。

[wen] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [mæn] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

When	the	New	York	Man	came	into	the	Room	,
什么时候	这	新的	约克	男人	来了	进入	这	房间	,

当那个纽约人走进房间时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ʃɑ:ts] .

they	began	to	Tremble	and	fell	down	on	their	Shots	.
他们	开始	到	颤抖	和	跌倒	向下	在	他们的	镜头	.

他们开始颤抖，然后倒在了他们的射击台上。

[nu:] [jɔ:k] [mæn]

NEW	YORK	MAN
新的	约克	男人

纽约人

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd] [spoʊk] ['fækt(ə)ri] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [mæn]

The	Manager	of	the	Hub	and	Spoke	Factory	then	asked	the	New	York	Man
这	经理	的	这	中心	和	辐	工厂	然后	问	这	新的	约克	男人

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

to	have	a	Drink	.
到	有	一个	喝	.

枢纽辐射工厂的经理随后邀请这位纽约人喝一杯。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [mæn] ['wʌndɝd] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:t(ə)l][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [koʊld] .

The	New	York	Man	wondered	if	a	Small	Bottle	was	already	cold	.
这	新的	约克	男人	想知道	如果	一个	小的	瓶子	曾是	已经	寒冷的	.

这位纽约客想知道一小瓶酒是不是已经凉了。

[ðeɪ] [sed] [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪ] .

They	said	Yes	,	but	it	was	a	Lie	.
他们	说	是的	,	但	它	曾是	一个	说谎	.

他们口是心非，但那是谎言。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

The	Boy	had	to	go	out	for	it	.
这	男生	有	到	去	出去	为了	它	.

男孩必须出去买。

[hi:; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rf] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sɪns] [ðə; ði]

He	found	One	that	had	been	in	the	Window	of	the	Turf	Exchange	since	the
他	成立	一	那	有	到过	在	这	窗户	的	这	草皮	交换	自从	这

[grænd] ['oʊpənɪŋ] ,

Grand	Opening	,
盛大	开幕	,

他找到了一张自草坪交易所盛大开业以来就一直摆放在橱窗里的海报。

[ðə; ði] [jɪr] ['æftər]['nætʃ(ə)rəl][gæs][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

the	Year	after	Natural	Gas	was	discovered	.
这	年	后	自然的	气体	曾是	发现	.

天然气被发现后的第二年。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [mæn][dræŋk][ˌaɪ 'ti:] ,

The	New	York	Man	drank	it	,
这	新的	约克	男人	喝	它	,

纽约客喝了它。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][æz; əz][draɪ][æz; əz][hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]

remarking	**that**	**it**	**was**	**hardly**	**as**	**Dry**	**as**	**he**	**usually**	**got**	**it**	**at**
评论	那	它	曾是	几乎	作为	干燥	作为	他	通常	得到	它	在

[ˈmɑːrtənz] .

Martin's	**.**
马丁的	.

他评论说，这啤酒远没有他在马丁家喝到的那么干。

[ðə; ði] [klʌb] [ˈembər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

The	**Club**	**Members**	**looked**	**at**	**Him**	**and**	**said**	**Nothing**	**.**
这	俱乐部	成员	看起来	在	他	和	说	没有什么	.

俱乐部成员看着他，一言不发。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [ˈbrædli] - [ˈmɑːrtənz] .

They	**thought**	**he**	**meant**	**Bradley**	**-**	**Martin's**	**.**
他们	想法	他	意思是	布拉德利	-	马丁的	.

他们以为他指的是布拉德利-马丁的餐厅。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn][wʌz; wəz] [ˈintəvjuːd] [baɪ][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈedɪtər] .

Next	**Day**	**the**	**New**	**York**	**Man**	**was**	**Interviewed**	**by**	**the**	**Local**	**Editor**	**.**
下一个	天	这	新的	约克	男人	曾是	接受采访	经过	这	当地的	编辑	.

第二天，这位纽约男子接受了当地编辑的采访。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [west] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfjuːtʃər] .

He	**said**	**the**	**West**	**had**	**a**	**Great**	**Future**	**.**
他	说	这	西方	有	一个	伟大的	未来	.

他说西方拥有美好的未来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [əˈtendid] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈdɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪsɪkl] [klʌb] ,

In	**the**	**Evening**	**he**	**attended**	**the**	**Annual**	**Dinner**	**of**	**the**	**Bicycle**	**Club**	**,**
在	这	晚上	他	参加	这	年度的	晚餐	的	这	自行车	俱乐部	,

当晚，他出席了自行车俱乐部的年度晚宴。

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ˈɜːrli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][pʊt] [aɪs][ɪn][hɪz; ɪz]

and	**went**	**Home**	**early**	**because**	**the**	**Man**	**sitting**	**next**	**to**	**him**	**put**	**Ice**	**in**	**his**
和	去	家	早期的	因为	这	男人	坐着	下一个	到	他	放	冰	在	他的

[ˈklærət] .

Claret	**.**
酒红色	.

他早早回家了，因为坐在他旁边的人往他的红酒里加了冰。

[sneɪk] [ˈtʃɑːrmər]

SNAKE	**CHARMER**
蛇	魔术师

耍蛇人

[ɪn] [duː] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ˈfɔːˈstɔːriə] [tʊk] [ɔːf] [ɪts] [waɪt] [ʃɜːrt] .

In	**due**	**time**	**he**	**returned**	**to**	**New**	**York**	**,**	**and**	**Fostoria**	**took**	**off**	**its**	**White**	**Shirt**	**.**
在	到期的	时间	他	返回	到	新的	约克	,	和	福斯托里亚	采取	离开	它是	白色的	衬衫	.

不久之后，他回到了纽约，福斯托里亚也脱下了白衬衫。

[sʌm; səm] [wiːks] [ˈæftər] [ðæt] ,

Some	**Weeks**	**after**	**that**	**,**
一些	周	后	那	,

几周后，

[ðə; ði][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

the	**Cousin**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Man**	**had**	**an**	**Opportunity**	**to**	**visit**	**the**
这	表哥	的	这	新的	约克	男人	有	一个	机会	到	访问	这

[məˈtrɑːpəlɪs] .

Metropolis	**.**
都会	.

这位纽约男子的表亲有机会游览了这座大都市。

[hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [æn; ən] ['ekstrə] ['tɪkɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɑːkmən] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃɪpɪŋ] [θriː] [kɑːr] -
He **rode** **on** **an** **Extra** **Ticket** **with** **a** **Stockman** **who** **was** **shipping** **three** **Car** **-**
他 骑 在 一个 额外的 票 和 一个 斯托克曼 WHO 曾是 船运 三 车 -
[loʊd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
Load **of** **Horses** **,**
加载 的 马匹 ,

他搭乘一辆加挂车票，和一位运送三车马匹的牧场主一起出行。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [friː] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] ['evri] [kɑːr] - [loʊd] .
and **got** **a** **Free** **Ticket** **for** **every** **Car** **-** **Load** **.**
和 得到 一个 自由的 票 为了 每一个 车 - 加载 .

每载一车人即可获得一张免费车票。

[wen] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] ,
When **the** **Cousin** **arrived** **at** **New** **York** **he** **went** **to** **the** **address** **,**
什么时候 这 表哥 到达的 在 新的 约克 他 去 到 这 地址 ,

表兄到达纽约后，去了那个地址。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn] [æt; ət] ['dɪnər] .
and **found** **the** **New** **York** **Man** **at** **Dinner** **.**
和 成立 这 新的 约克 男人 在 晚餐 .

并在晚餐时遇到了纽约人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['seləri] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
There **was** **a** **Sheaf** **of** **Celery** **on** **the** **Table** **.**
那里 曾是 一个 捆 的 芹菜 在 这 桌子 .

桌上放着一捆芹菜。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn] [sæt] [ə; eɪ] [kɪ'rɑːpədɪst] [huː] [dræŋk] .
Opposite **the** **New** **York** **Man** **sat** **a** **Chiropodist** **who** **drank** **.**
对面的 这 新的 约克 男人 卫星 一个 足病医生 WHO 喝 .

与纽约人相对而坐的是一位喜欢喝酒的足科医生。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊərd] ['ræpər] — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]
At **his** **right** **was** **a** **Large** **Woman** **in** **a** **Flowered** **Wrapper** **—** **she** **had** **been**
在 他的 正确的 曾是 一个 大的 女士 在 一个 开花的 包装纸 — 她 有 到过
['wiːpɪŋ] .
Weeping **.**
哭泣 .

在他右边是一位身穿碎花裹身裙的大个子女人——她一直在哭泣。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [left] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sneɪk] - ['tʃɑːrmər] [frʌm; frəm] ['hjuːbərz] [mju'ziːəm] .
At **his** **left** **was** **a** **Snake** **-** **Charmer** **from** **Huber's** **Museum** **.**
在 他的 左边 曾是 一个 蛇 - 魔术师 从 休伯的 博物馆 .

他左边是一位来自胡贝尔博物馆的耍蛇人。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn] [æskt] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,
The **New** **York** **Man** **asked** **the** **Cousin** **to** **wait** **Outside** **,**
这 新的 约克 男人 问 这 表哥 到 等待 外部 ,

这位纽约男子让表弟在外面等着。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [ˌtempə'rerəli] .
and **then** **explained** **that** **he** **was** **stopping** **there** **Temporarily** **.**
和 然后 解释 那 他 曾是 停止 那里 暂时地 .

然后解释说他只是暂时停留在那里。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['prɑːktɚz] , [ænd; ənd] [stʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
That **Evening** **they** **went** **to** **Proctor's** **,** **and** **stood** **during** **the** **Performance** **.**
那 晚上 他们 去 到 监考员 , 和 站立 期间 这 表现 .

当晚，他们去了普罗克特剧院，并在演出期间站着观看。

['mɔːrəl] : [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [mæn] ['nevər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌt] [aɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [west] [ʌv; əv] ['rɑːˌweɪ] .

Moral	**:**	**A**	**New**	**York**	**Man**	**never**	**begins**	**to**	**Cut**	**Ice**	**until**	**he**	**is**	**west**	**of**	**Rahway**	**.**
道德	:	一个	新的	约克	男人	绝不	开始	到	切	冰	直到	他	是	西方	的	拉威	.

寓意：纽约人不到拉威以西，是不会开始凿冰的。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪd] [huː] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]

THE	**FABLE**	**OF**	**THE**	**KID**	**WHO**	**SHIFTED**	**HIS**	**IDEAL**
这	寓言	的	这	孩子	WHO	转移	他的	理想的

改变理想的孩子的故事

[æn; ən][ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . [kɪd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] ['mesɪdʒ] [mɑːrkt] " [rʌʃ] " [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt]

An	**A**	**.**	**D**	**.**	**T**	**.**	**Kid**	**carrying**	**a**	**Death**	**Message**	**marked**	**"**	**Rush**	**"**	**stopped**	**in**	**front**
一个	一个	.	D	.	T	.	孩子	携带	一个	死亡	信息	标记	"	匆忙	"	停止	在	正面

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] ['wɪndoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['dʒɛfriːz][ænd; ənd][bɪ'gæn]

of	**a**	**Show**	**Window**	**containing**	**a**	**Picture**	**of**	**James**	**J**	**.**	**Jeffries**	**and**	**began**
的	一个	展示	窗户	包含	一个	图片	的	詹姆斯	J	.	杰弗里斯	和	开始

[tuː; tə] [wiːp] ['bɪtərli] .

to	**weep**	**bitterly**	**.**
到	哭泣	苦涩地	.

一名 ADT 儿童带着写有“Rush”字样的死亡信息，停在摆放着 James J. Jeffries 照片的橱窗前，开始痛哭流涕。

[ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [sə'bɜːrbənaɪt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

A	**kind**	**-**	**hearted**	**Suburbanite**	**happened**	**to**	**be**	**passing**	**along**	**on**	**his**	**Way**	**to**
一个	种类	-	心地	郊区居民	发生	到	是	通过	沿着	在	他的	方式	到

[ðə; ði][faɪv] : - [treɪn] .

the	**5**	**:**	**42**	**Train**	**.**
这	5	:	-	火车	.

一位心地善良的郊区居民正好路过，准备搭乘 5:42 的火车。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg]['kɑːlər] , [ə; eɪ] ['sɪkl] , [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [eg] [plʌmz] [ænd; ənd]

He	**was**	**carrying**	**a**	**Dog**	**Collar**	**,**	**a**	**Sickle**	**,**	**a**	**Basket**	**of**	**Egg**	**Plums**	**and**
他	曾是	携带	一个	狗	衣领	,	一个	镰刀	,	一个	篮子	的	蛋	李子	和

[ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['taɪər] .

a	**Bicycle**	**Tire**	**.**
一个	自行车	胎	.

他带着狗项圈、镰刀、一篮蛋梅和自行车轮胎。

[ðə; ði] [sə'bɜːrbənaɪt] [sɔː] [ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . [kɪd][ɪn] [terz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt]

The	**Suburbanite**	**saw**	**the**	**A**	**.**	**D**	**.**	**T**	**.**	**Kid**	**in**	**Tears**	**and**	**it**	**struck**	**him**	**that**
这	郊区居民	锯	这	一个	.	D	.	T	.	孩子	在	眼泪	和	它	击	他	那

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [tʃæns] [tuː; tə][ækt][aʊt][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [pə'destriən] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz]

here	**was**	**a**	**Bully**	**Chance**	**to**	**act**	**out**	**the**	**Kind**	**-**	**Hearted**	**Pedestrian**	**who**	**is**	**always**
这里	曾是	一个	欺负	机会	到	行为	出去	这	种类	-	心地	行人	WHO	是	总是

[pleɪd] [ʌp] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['stɔːriz] [ə'baʊt][rælf; reɪf][ænd; ənd]['edgər] .

played	**up**	**strong**	**in**	**the**	**Sunday**	**School**	**Stories**	**about**	**Ralph**	**and**	**Edgar**	**.**
玩	向上	强的	在	这	星期日	学校	故事	关于	拉尔夫	和	埃德加	.

这位郊区居民看到 ADT 的孩子在哭泣，他突然意识到这是一个绝佳的机会，可以扮演拉尔夫和埃德加在主日学校故事中总是被着重刻画的善良的行人。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['pɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [hɪz; ɪz]['kɑːŋkeɪvoʊ] -

"	**Why**	**do**	**you**	**weep**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**peering**	**at**	**the**	**Boy**	**through**	**his**	**concavo**	**-**
"	为什么	做	你	哭泣	?	"	他	问	,	窥视	在	这	男生	通过	他的	凹面	-

['kɑːnveks] [noʊz] ['glæsɪz] .

convex	**Nose**	**Glasses**	**.**
凸面	鼻子	眼镜	.

“你为什么哭泣？”他问道，透过凹凸鼻架眼镜凝视着男孩。

" [oʊ] , [dʒiː] !

"	**Oh**	**,**	**gee**	**!**
"	哦	,	哎呀	!

“哦，天哪！”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɜːrtʃɪn] , ['broʊkənli] .

I	was	just	Thinking	,	"	replied	the	Urchin	,	brokenly	.
我	曾是	只是	思维	,	"	回复	这	顽童	,	破碎地	.

“我只是在想事情，”顽童断断续续地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði]

"	I	was	just	Thinking	what	chance	have	I	got	to	grow	up	and	be	the
"	我	曾是	只是	思维	什么	机会	有	我	得到	到	生长	向上	和	是	这

[meɪn] [stem] ,

Main	Stem	,
主要的	干	,

我当时就在想，我有多大机会长大后成为主干道上的佼佼者?

[laɪk]['mɪstər] . ['dʒɛfriːz] .

like	Mr	.	Jeffries	.
喜欢	先生	.	杰弗里斯	.

就像杰弗里斯先生一样。

" [ðə; ði] [kɪd]

"	THE	KID
"	这	孩子

《孩子》

" [wʌt] [ə; eɪ] [pər'vɜːrtɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'bɜːrbənaɪt] .

"	What	a	perverted	Ambition	!	"	exclaimed	the	Suburbanite	.
"	什么	一个	变态	志向	!	"	惊呼	这	郊区居民	.

“真是变态的野心！”郊区居民惊呼道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][set][ʌp]['mɪstər] . ['dʒɛfriːz][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] ?

"	Why	do	you	set	up	Mr	.	Jeffries	as	an	Ideal	?
"	为什么	做	你	放	向上	先生	.	杰弗里斯	作为	一个	理想的	?

“你为什么要把杰弗里斯先生树立为理想人物？”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][ˌem 'iː] ?

Why	do	you	not	strive	to	be	like	Me	?
为什么	做	你	不是	努力	到	是	喜欢	我	?

你为什么不努力效法我呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

Is	it	not	worth	a	Life	of	Endeavor	to	command	the	Love	and	Respect	of
是	它	不是	值得	一个	生活	的	奋进	到	命令	这	爱	和	尊重	的

[ə; eɪ]['mɔːrəl] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] ?

a	Moral	Settlement	on	the	Outskirts	?
一个	道德	沉降	在	这	郊区	?

难道不值得用一生去努力，去赢得一个位于边陲地带、拥有良好道德风尚的社区的爱戴和尊重吗?

[ɔːl][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [spiːk] ['plezntli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

All	the	Conductors	on	our	Division	speak	pleasantly	to	Me	,
全部	这	导体	在	我们的	分配	说话	愉快	到	我	,

我们分部的所有指挥都和我说话很愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪtmən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [neɪm] .

and	the	Gateman	has	come	to	know	my	Name	.
和	这	门警	有	来	到	知道	我的	姓名	.

门卫已经知道了我的名字。

[læst] [jɪr] [aɪ][hæd; həd][maɪ][hæf] - [toʊn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wiːkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [kɔːst][ʌv; əv]

Last	year	I	had	my	Half	-	Tone	in	the	Village	Weekly	for	the	mere	Cost	of
最后的	年	我	有	我的	一半	-	语气	在	这	村庄	每周	为了	这	仅仅	成本	的

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .

the	Engraving	.
这	雕刻	.

去年，我只花了雕刻费就让我的半色调照片登上了《乡村周刊》。

[wen] [wiː; wi] ['oʊpənd] ['loʊkəst] ['ævənuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['seməteri] [west] [tuː; tə] [ˌælɪg'zændɚz] ['deri] ,

When	we	opened	Locust	avenue	from	the	Cemetery	west	to	Alexander's	Dairy	,
什么时候	我们	打开	刺槐	大街	从	这	公墓	西方	到	亚历山大的	奶制品	,

当我们开通从公墓向西到亚历山大乳品厂的蝗虫大道时，

[wʌz; wəz] [aɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n]

was	I	not	a	Member	of	the	Committee	appointed	to	present	the	Petition
曾是	我	不是	一个	成员	的	这	委员会	任命	到	展示	这	请愿

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] ?

to	the	Councilmen	?
到	这	市议员	?

我难道不是被任命向议员们递交请愿书的委员会成员吗?

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] !

That's	what	I	was	!
那就是	什么	我	曾是	!

我就是那样的人!

[fɔːr; fər] [sɪks] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wiːlmən]

For	Six	Years	I	have	been	a	Member	of	the	League	of	American	Wheelmen
为了	六	年	我	有	到过	一个	成员	的	这	联盟	的	美国人	车轮人

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [də'rektər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [fɔːr] - [hoʊl] [gɑːlf]

and	now	I	am	a	Candidate	for	Director	of	our	new	four	-	hole	Golf
和	现在	我	是	一个	候选人	为了	导演	的	我们的	新的	四	-	洞	高尔夫球

[klʌb] .

Club	.
俱乐部	.

六年来我一直是美国自行车联盟的成员，现在我竞选我们新建的四洞高尔夫俱乐部的董事。

['ɔːlsoʊ] [aɪ] [pleɪ] [wɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌns] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs]

Also	I	play	Whist	on	the	Train	with	a	Man	who	once	lived	in	the	same	House
还	我	玩	惠斯特	在	这	火车	和	一个	男人	WHO	一次	居住地	在	这	相同的	房子

[wɪð; wɪθ] [tiː] . [də'wɪt] ['tælmɪdʒ] .

with	T	.	DeWitt	Talmage	.
和	T	.	德威特	塔尔梅奇	.

另外，我还和一位曾经与 T. DeWitt Talmage 住在同一栋房子里的人在火车上玩惠斯特牌。

" ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . [kɪd] ['siːst] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [prə'siːdid]

"	Hearing	these	words	the	A	.	D	.	T	.	Kid	ceased	weeping	and	cheerfully	proceeded
"	听力	这些	字	这	一个	.	D	.	T	.	孩子	停止	哭泣	和	愉快地	继续

[ʌp] [æn; ən] ['æli] ,

up	an	Alley	,
向上	一个	胡同	,

听到这些话，ADT 小孩停止了哭泣，兴高采烈地沿着小巷走了下去。

[wer] [hiː; hi] [pleɪd] " [wʊd] [tæg] .

where	he	played	"	Wood	Tag	.
在哪里	他	玩	"	木头	标签	.

他在那里玩了"Wood Tag"。

" ['mɔːrəl] : [æz; əz] [ðə; ði] [twɪg] [ɪz] [bent] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] .

"	Moral	:	As	the	Twig	is	Bent	the	Tree	is	Inclined	.
"	道德	:	作为	这	枝条	是	弯曲	这	树	是	倾斜	.

寓意：树枝弯曲，树也倾斜。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [bɔːl] [fæn]

THE	FABLE	OF	THE	BASE	BALL	FAN
这	寓言	的	这	根据	球	扇子

棒球迷的寓言

[huː]	[tʊk]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[noʊn]	[kjʊr]
WHO	**TOOK**	**THE**	**ONLY**	**KNOWN**	**CURE**
WHO	采取	这	仅有的	已知	治愈

谁服用了唯一已知的解药

[wʌns]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[beɪs]	[bɔːl]	[fæn]	[leɪ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	-	[bed]	.
Once	**upon**	**a**	**Time**	**a**	**Base**	**Ball**	**Fan**	**lay**	**on**	**his**	**Death**	**-**	**Bed**	**.**
一次	之上	一个	时间	一个	根据	球	扇子	躺	在	他的	死亡	-	床	.

从前，有一位棒球迷躺在病床上，奄奄一息。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə; eɪ]	['ruːtər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[ˌʌndər'hænd]	[pɪtʃɪŋ]	.
He	**had**	**been**	**a**	**Rooter**	**from**	**the**	**days**	**of**	**Underhand**	**Pitching**	**.**
他	有	到过	一个	根管	从	这	天	的	暗中	投球	.

他从下手投球时代起就是一名铁杆球迷。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['sɪmpli]	[paɪ]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[tel]	[ɪn]	[wʌt]	[jɪr]	['æns]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[wɪð; wɪθ]
It	**was**	**simply**	**Pie**	**for**	**him**	**to**	**tell**	**in**	**what**	**year**	**Anse**	**began**	**to**	**play**	**with**
它	曾是	简单地	馅饼	为了	他	到	告诉	在	什么	年	安斯	开始	到	玩	和

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[wʌt]	['kɛliːz]	['bætɪŋ]	['ævərɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[jɪr]	[hiː; hi]	[soʊld]	[fɔːr; fər]
the	**Rockfords**	**and**	**what**	**Kelly's**	**Batting**	**Average**	**was**	**the**	**Year**	**he**	**sold**	**for**
这	-	和	什么	凯利的	击球	平均的	曾是	这	年	他	卖	为了

[ten]	['θaʊz(ə)nd]	.
Ten	**Thousand**	**.**
十	千	.

对他来说，这简直就是个谜，他根本不知道安斯是在哪一年开始为罗克福德队效力的，也不知道凯利在以一万美元的价格卖掉球队的那一年他的击球率是多少。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[æskt]	[hɪm; ɪm]	[huː]	[pleɪd]	['sentər]	[fɔːr; fər]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	[ɪn]	-	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[tel]
If	**you**	**asked**	**him**	**who**	**played**	**Center**	**for**	**Boston**	**in**	**1886**	**he**	**could**	**tell**
如果	你	问	他	WHO	玩	中心	为了	波士顿	在	-	他	可以	告诉

[juː; jʊ]	[kwɪk]	—	[raɪt]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[riːl]	.
you	**quick**	**—**	**right**	**off**	**the**	**Reel**	**.**
你	快的	—	正确的	离开	这	卷轴	.

如果你问他 1886 年波士顿队的中锋是谁，他可以立刻告诉你——从《里尔》杂志上就能看出来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['wɔːkɪŋ]	[də'rektəri]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[glæs]	[ɑːrmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːrs]	.
And	**he**	**was**	**a**	**walking**	**Directory**	**of**	**all**	**the**	**Glass**	**Arms**	**in**	**the**	**Universe**	**.**
和	他	曾是	一个	步行	目录	的	全部	这	玻璃	武器	在	这	宇宙	.

他简直就是宇宙中所有玻璃手臂的活字典。

[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[let]	[draɪv]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[pɑːp]	['bɑːt(ə)l]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌmpaɪər]
More	**than**	**once**	**he**	**had**	**let**	**drive**	**with**	**a**	**Pop**	**Bottle**	**at**	**the**	**Umpire**
更多的	比	一次	他	有	让	驾驶	和	一个	流行音乐	瓶子	在	这	裁判

[ænd; ənd]	[ðen]	[jeld]	"	['rɑːbər]	"	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	[paɪps]	[geɪv]	[aʊt]	.
and	**then**	**yelled**	**"**	**Robber**	**"**	**until**	**his**	**Pipes**	**gave**	**out**	**.**
和	然后	大喊	"	强盗	"	直到	他的	管道	给予	出去	.

他不止一次用汽水瓶砸裁判，然后大喊"强盗"，直到嗓子哑了。

[fɔːr; fər]	['meni]	['sʌmərz]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kʌm]	[hoʊm]	,	[wʌn]	['iːvnɪŋ]	['æftər]	[ə'nʌðər]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]
For	**many**	**Summers**	**he**	**would**	**come**	**Home**	**,**	**one**	**Evening**	**after**	**Another**	**,**	**with**	**his**
为了	许多	萨默斯	他	会	来	家	,	一	晚上	后	其他	,	和	他的

['kɑːlər]	[meltid]	,
Collar	**melted**	**,**
衣领	融化	,

连续许多个夏天，他每天晚上回家时，衣领都熔化了。

[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈdʒaiənts] [meɪd] [ðə; ðɪ][koʊlts] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kəˈloʊniəl]

and	tell	his	Wife	that	the	Giants	made	the	Colts	look	like	a	lot	of	Colonial
和	告诉	他的	妻子	那	这	巨人队	制成	这	小马队	看	喜欢	一个	很多	的	殖民

[deɪmz] [ˈpleɪɪŋ] [biːn] [bæg][ɪn][ə; eɪ] [ˈwiːdi] [lɑːt] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] [əˈsaɪləm] ,

Dames	playing	Bean	Bag	in	a	Weedy	Lot	back	of	an	Orphan	Asylum	,
女士们	玩耍	豆	包	在	一个	杂草	很多	后退	的	一个	孤儿	庇护所	,

然后告诉他的妻子，巨人队让小马队看起来像一群在孤儿院杂草丛生的空地上玩沙包游戏的殖民时期老妇人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] [ɑːn][θɜːrd] ,

and	they	ought	to	put	a	Trained	Nurse	on	Third	,
和	他们	应该	到	放	一个	受过训练	护士	在	第三	,

他们应该在三垒安排一名训练有素的护士。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdʌmi] [æt; ət] [raɪt] [ˈniːdɪd] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,

and	the	Dummy	at	Right	needed	an	Automobile	,
和	这	假的	在	正确的	需要	一个	汽车	,

右边的木偶需要一辆汽车。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nuː] [mæn] [ˈkudnt] [dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][hɪt][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ,

and	the	New	Man	couldn't	jump	out	of	a	Boat	and	hit	the	Water	,
和	这	新的	男人	不能	跳	出去	的	一个	船	和	打	这	水	,

新人类无法从船上跳入水中，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] - [stɑːp] [ˈwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][bɔːl] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	the	Short	-	Stop	wouldn't	be	able	to	pick	up	a	Ball	if	it	was
和	这	短的	-	停止	不会	是	有能力的	到	挑选	向上	一个	球	如果	它	曾是

['hændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [kres] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

handed	to	him	on	a	Platter	with	Water	Cress	around	it	,
递交	到	他	在	一个	拼盘	和	水	豆瓣菜	大约	它	,

即使把球放在铺满西洋菜的盘子里递给游击手，他也接不住。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə][θɜːrd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [spʌndʒ] [keɪk] [wʌz; wəz]

and	the	Easy	One	to	Third	that	ought	to	have	been	Sponge	Cake	was
和	这	简单的	一	到	第三	那	应该	到	有	到过	海绵	蛋糕	曾是

['fiːldɪd] [laɪk][ə; eɪ][wʌn] - [legd] [mæn][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dæns] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ]

fielded	like	a	One	-	Legged	Man	with	St	.	Vitus	dance	trying	to	do	the
已部署	喜欢	一个	一	-	腿	男人	和	英石	.	维图斯	舞蹈	尝试	到	做	这

['næʃvɪl] [səˈluːt] .

Nashville	Salute	.
纳什维尔	礼炮	.

而那记本应轻松到三垒的接球，却像一个患有圣维特斯病的独腿人试图跳纳什维尔致敬舞一样，被接得摇摇晃晃。

[ðə; ðɪ][fæn]

THE	FAN
这	扇子

粉丝

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi]['nevər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ]

Of	course	she	never	knew	what	he	was	Talking	about	,	but	she	put	up	with
的	课程	她	绝不	知道	什么	他	曾是	说	关于	,	但	她	放	向上	和

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

她当然不知道他在说什么，但她忍耐着。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

Year	after	Year	,
年	后	年	,

逐年，

['mɪksɪŋ] [θroʊt] ['gɑːrgl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

mixing	**Throat**	**Gargle**	**for**	**him**	**and**	**reading**	**the**	**Games**	**to**	**him**	**when**	**he**
混合	喉	漱口	为了	他	和	阅读	这	游戏	到	他	什么时候	他

[wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['testɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [griːn] [ʃeɪd] .

was	**having**	**his**	**Eyes**	**tested**	**and**	**had**	**to**	**wear**	**a**	**Green**	**Shade**	**.**
曾是	拥有	他的	眼睛	测试	和	有	到	穿	一个	绿色的	阴影	.

为他配制漱口水，并在他做眼科检查、需要戴绿色墨镜时给他朗读游戏规则。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪnθ] ['ɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [straɪks] [kɔːld]

At	**last**	**he**	**came**	**to**	**his**	**Ninth**	**Inning**	**and**	**there**	**were**	**Two**	**Strikes**	**called**
在	最后的	他	来了	到	他的	第九	局	和	那里	是	二	罢工	称为

[ænd; ənd][noʊ] [bɔːlz] ,

and	**no**	**Balls**	**,**
和	不	球	,

最后他来到了第九局，裁判判罚了两次好球，没有判罚任何球。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**his**	**Friends**	**knew**	**it**	**was**	**All**	**Day**	**with**	**him**	**.**
和	他的	朋友们	知道	它	曾是	全部	天	和	他	.

他的朋友们都知道他整天都和他在一起。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæn] .

They	**stood**	**around**	**and**	**tried**	**to**	**forget**	**that**	**he**	**was**	**a**	**Fan**	**.**
他们	站立	大约	和	尝试	到	忘记	那	他	曾是	一个	扇子	.

他们围在一旁，试图忘记他是个球迷。

[hɪz; ɪz][waɪf] [wept] ['sɔːftli][ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hiː; hi]

His	**Wife**	**wept**	**softly**	**and**	**consoled**	**herself**	**with**	**the**	**Thought**	**that**	**possibly**	**he**
他的	妻子	哭泣	轻轻	和	安慰	她自己	和	这	想法	那	可能	他

[wʊd] [hæv; həv] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['næʃ(ə)nəl] [geɪm] .

would	**have**	**amounted**	**to**	**Something**	**if**	**there**	**had**	**been**	**no**	**National**	**Game**	**.**
会	有	金额	到	某物	如果	那里	有	到过	不	国家的	游戏	.

他的妻子轻轻地哭泣着，安慰自己说，如果没有这项国家运动，他或许会有所成就。

[ʃiː; ʃi] [fər'geɪv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][wʌn]['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒ] .

She	**forgave**	**Everything**	**and**	**pleaded**	**for**	**one**	**Final**	**Message**	**.**
她	原谅了	一切	和	恳求	为了	一	最终的	信息	.

她原谅了一切，并恳求留下最后一句话。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] .

His	**Lips**	**moved**	**.**
他的	嘴唇	已搬	.

他的嘴唇动了动。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lisnd] .

She	**leaned**	**over**	**and**	**Listened**	**.**
她	倾斜	超过	和	听着	.

她俯身倾听。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] [ə'baʊt][ðə; ði]

He	**wanted**	**to**	**know**	**if**	**there**	**was**	**Anything**	**in**	**the**	**Morning**	**Papers**	**about**	**the**
他	通缉	到	知道	如果	那里	曾是	任何事物	在	这	早晨	文件	关于	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪl] ['læŋz] [niː] .

Condition	**of**	**Bill**	**Lange's**	**Knee**	**.**
状况	的	账单	兰格的	膝盖	.

他想知道晨报上有没有关于比尔·兰格膝盖状况的报道。

['mɔːrəl] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [bə'sɪləs] [fɔːr; fər] ['evri] ['klæsɪfaɪd] [dɪ'ziːz] .

Moral	**:**	**There**	**is**	**a**	**Specific**	**Bacillus**	**for**	**every**	**Classified**	**Disease**	**.**
道德	:	那里	是	一个	具体的	芽孢杆菌	为了	每一个	分类	疾病	.

寓意：每一种已分类的疾病都有其特定的致病菌。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['feri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːr'njet] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]

THE	FABLE	OF	THE	GOOD	FAIRY	WITH	THE	LORGNETTE	,	AND	WHY	SHE	GOT	IT
这	寓言	的	这	好的	仙女	和	这	望远镜	,	和	为什么	她	得到	它

[gʊd]

GOOD
好的

善良仙女与长袖袖珍书的寓言故事，以及她为何最终获得好运

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː]

Once	Upon	a	Time	there	was	a	Broad	Girl	who	had	nothing	else	to	do
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	广阔	女孩	WHO	有	没有什么	别的	到	做

[ænd; ənd][noʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ,

and	no	Children	to	look	after	,
和	不	孩子们	到	看	后	,

从前有个身材丰满的姑娘，她无所事事，也没有孩子要照顾。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [bə'nevələnt] .

so	she	thought	she	would	be	Benevolent	.
所以	她	想法	她	会	是	仁慈	.

所以她认为自己会仁慈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skerd] [ɔːl][ðə; ði] [red] ['kɔːpʌslz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] ['mɪdʒɪt] [huː]

She	had	scared	all	the	Red	Corpuscles	out	of	the	2	by	4	Midget	who
她	有	害怕的	全部	这	红色的	小体	出去	的	这	2	经过	4	侏儒	WHO

[rəu'teitid][ə'baʊt][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːrbɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ] ['kɜːrtəsi] [æz; əz]

rotated	about	her	in	a	Limited	Orbit	and	was	known	by	Courtesy	as
旋转	关于	她	在	一个	有限的	轨道	和	曾是	已知	经过	礼貌	作为

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	Husband	.
她	丈夫	.

她吓跑了那个围绕着她有限轨道旋转的 2x4 侏儒身上所有的红细胞，这个侏儒被礼貌地称为她的丈夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sɔːft][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

He	was	Soft	for	her	,
他	曾是	柔软的	为了	她	,

他对她很温柔。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [mæpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][suː'pɪriər]

and	so	she	got	it	Mapped	out	with	Herself	that	she	was	a	Superior
和	所以	她	得到	它	已映射	出去	和	她自己	那	她	曾是	一个	优越的

['wʊmən] .

Woman	.
女士	.

于是她就对自己有了清晰的认识，认为自己是一位优秀的女性。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr'self][ʃiː; ʃi] [juːst] [ʌp] [ə'baʊt][sɪks] ,

She	knew	that	when	she	switched	the	Current	on	to	herself	she	Used	up	about	6	,
她	知道	那	什么时候	她	切换	这	当前的	在	到	她自己	她	用过的	向上	关于	6	,

她知道，当她给自己接通电源时，她大约消耗了6个电源。

- [oʊmz] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɑːn]['blaɪndərz] .

000	Ohms	an	hour	,	and	the	whole	Neighborhood	had	to	put	on	Blinders	.
-	欧姆	一个	小时	,	和	这	所有的	邻里	有	到	放	在	眼罩	.

每小时 000 欧姆，整个街区都不得不戴上眼罩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [naɪn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks] [wɪð; wɪθ]['kjuːpɪd][ænd; ənd] [dʌv] [teɪl] - ['piːsɪz]

She	had	read	about	nine	Subscription	Books	with	Cupid	and	Dove	Tail	-	Pieces
她	有	读	关于	九	订阅	图书	和	丘比特	和	鸽子	尾巴	-	件

她读过大约九本订阅书籍，书名是《丘比特与鸽尾》。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['tɑ:pɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bætɪd] [ʌp]

and	she	believed	that	she	could	get	away	with	any	Topic	that	was	batted	up
和	她	相信	那	她	可以	得到	离开	和	任何	话题	那	曾是	击球	向上

[tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðen] [slæm][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə] ['sekənd][ɪn][taɪm][tu:; tə] [hed] [ɔ:f][ðə; ði]

to	her	and	then	slam	it	over	to	Second	in	time	to	head	off	the
到	她	和	然后	猛击	它	超过	到	第二	在	时间	到	头	离开	这

['rʌnər] .

Runner	.
跑步者	.

她相信自己可以接过任何抛给她的话题，然后及时把它传到二垒，阻止跑垒员。

[hɜ:r; hər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][pɪn] - [hoʊlz] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] ['mɛdəlz] [ɑ:n]

Her	clothes	were	full	of	Pin	-	Holes	where	she	had	been	hanging	Medals	on
她	衣服	是	满的	的	别针	-	孔	在哪里	她	有	到过	绞刑	奖牌	在

[hɜ:r'self] ,

Herself	,
她自己	,

她的衣服上满是针孔，那是她用来佩戴勋章的地方。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ][hænd] - [bɔ:l] [kɔ:rt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [θroʊ] [ʌp] ['bukeiz]

and	she	used	to	go	in	a	Hand	-	Ball	Court	every	Day	and	throw	up	Bouquets
和	她	用过的	到	去	在	一个	手	-	球	法庭	每一个	天	和	扔	向上	花束

,

,

,

她以前每天都会去手球场抛接花束，

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [baʊns] [bæk] [ænd; ənd][hɪt][hɜ:r; hər] .

letting	them	bounce	back	and	hit	Her	.
出租	他们	弹跳	后退	和	打	她	.

让他们反弹回来打她。

[ðə; ði] ['mɪdʒɪt]

THE	MIDGET
这	侏儒

侏儒

['ɔ:lsoʊ] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [skwer] [ɔ:f][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ['evri] [tu:] [wi:ks] ,

Also	,	She	would	square	off	in	front	of	a	Camera	every	Two	Weeks	,
还	,	她	会	正方形	离开	在	正面	的	一个	相机	每一个	二	周	,

此外，她每隔两周都会在镜头前进行一次正面亮相。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nekst] ,

and	the	Man	was	Next	,
和	这	男人	曾是	下一个	,

接下来是那个男人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][moʊl] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['negətɪv] .

for	he	always	removed	the	Mole	when	he	was	touching	up	the	Negative	.
为了	他	总是	已移除	这	痣	什么时候	他	曾是	接触	向上	这	消极的	.

因为他总是在修饰底片时把痣去掉。

[ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ðə; ði] [brɔ:d] [gɜ:rl] [ri'zembld] ['pɔ:lin] [hɔ:l] , [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	Photograph	the	Broad	Girl	resembled	Pauline	Hall	,	but	outside	of	the
在	这	照片	这	广阔	女孩	类似	宝琳	大厅	,	但	外部	的	这

['foʊtəgræf] ,

Photograph	,
照片	,

照片中的丰腴女孩酷似宝琳·霍尔，但照片之外，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] ,

and	take	it	in	the	Morning	when	she	showed	up	on	the	Level	,
和	拿	它	在	这	早晨	什么时候	她	显示	向上	在	这	等级	,

早上她出现在楼层时，我就把它拿走了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [striːt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['æsfɔːlt] .

she	looked	like	a	Street	just	before	they	put	on	the	Asphalt	.
她	看起来	喜欢	一个	街道	只是	前	他们	放	在	这	沥青	.

她看起来就像一条即将被铺上沥青的街道。

[bʌt; bət]['nevər][juː; jʊ] [fɪr] ,

But	never	you	Fear	,
但	绝不	你	害怕	,

但你永远不必害怕，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['dʒuːliə]['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meri] ['mænɝɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌp][ænd; ənd][wʌn]

She	thought	She	had	Julia	Arthur	and	Mary	Mannering	Seventeen	up	and	One
她	想法	她	有	朱莉娅	亚瑟	和	玛丽	礼仪	十七	向上	和	一

[tuː; tə] [pleɪ] ,

to	play	,
到	玩	,

她以为她有朱莉娅·阿瑟和玛丽·曼宁十七个孩子和一个孩子要玩，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [gʊd] [lʊks] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ]

so	far	as	Good	Looks	were	concerned	;	and	when	it	came	to	the	Gray
所以	远的	作为	好的	看起来	是	担心的	;	和	什么时候	它	来了	到	这	灰色的

['mætər] — [ðə; ði][səˈriːbrəmˌserəbrəm] ,

Matter	—	the	Cerebrum	,
事情	—	这	大脑	,

就外貌而言；而就内在品质——大脑而言，

[ðə; ði] [ˌserə'beləm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'dʌlə] [ˌɑb.lɔŋ'gɑt.ə] — [meɪ] [raɪt] ['suːəl] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv]

the	Cerebellum	,	and	the	Medulla	Oblongata	—	May	Wright	Sewall	was	back	of
这	小脑	,	和	这	延髓	延髓	—	可能	赖特	塞沃尔	曾是	后退	的

[ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [leɪm] .

the	Flag	and	Pulled	up	Lame	.
这	旗帜	和	拉	向上	瘸	.

小脑和延髓——梅·赖特·塞沃尔在旗帜后面，拉了起来，跛了。

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɑːdn] [mæn] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] , [saɪzd][hɜːr; hər][ɔːl]

The	Down	-	Trodden	Man	,	whom	she	had	dragged	to	the	Altar	,	sized	Her	all
这	向下	-	践踏	男人	,	谁	她	有	拖拽	到	这	坛	,	尺寸	她	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

她拖到祭坛前的那个饱受压迫的男人，打量着她，觉得她还不错。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	he	was	afraid	of	his	Life	.
但	他	曾是	害怕的	的	他的	生活	.

但他害怕自己的生命。

[hiː; hi] ['wɔznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːr; hər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][kɑːr] ,

He	wasn't	Strong	enough	to	push	Her	in	front	of	a	Cable	Car	,
他	不是	强的	足够的	到	推	她	在	正面	的	一个	电缆	车	,

他力气不够大，没法把她推到缆车前面。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] .

and	he	didn't	have	the	Nerve	to	get	a	Divorce	.
和	他	没有	有	这	神经	到	得到	一个	离婚	.

他没有勇气提出离婚。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

So	he	stood	for	Everything	;	but	in	the	Summer	,
所以	他	站立	为了	一切	;	但	在	这	夏天	,

所以他代表了一切；但在夏天，

[wen] [ʃiː; ʃi] [skeitid] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [æl'pækə] [koʊt]

when	She	skated	off	into	the	Woods	to	hear	a	man	with	a	Black	Alpaca	Coat
什么时候	她	滑冰	离开	进入	这	伍兹	到	听到	一个	男人	和	一个	黑色的	羊驼	外套

['lektʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['fɔridz] [ə'baʊt][ðə; ði] [səb'vɜːtid] ['iːgoʊ] ,

lecture	to	the	High	Foreheads	about	the	Subverted	Ego	,
演讲	到	这	高的	额头	关于	这	颠覆	自我	,

当她滑冰进入树林，去听一个穿着黑色羊驼毛大衣的男人向高额头族人讲解颠覆自我时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['trʌblz]

he	used	to	go	out	with	a	few	Friends	and	tell	them	his	Troubles
他	用过的	到	去	出去	和	一个	很少	朋友们	和	告诉	他们	他的	麻烦

[ænd; ənd] [wiːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɪr] .

and	weep	into	his	Beer	.
和	哭泣	进入	他的	啤酒	.

他过去常常和几个朋友出去，向他们倾诉自己的烦恼，然后对着啤酒哭泣。

[ðeɪ] [wʊd] [slæp][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['wʊmən] ;

They	would	slap	him	on	the	Back	and	tell	him	she	was	a	Nice	Woman	;
他们	会	拍击	他	在	这	后退	和	告诉	他	她	曾是	一个	好的	女士	;

她们会拍拍他的背，告诉他她是个好女人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['betər] .

but	he	knew	better	.
但	他	知道	更好的	.

但他心里清楚得很。

- , [æz; əz] ['bɑːbi] ['geɪlɚ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['restləs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Annyhow	,	as	Bobby	Gaylor	used	to	say	,	she	became	restless	around	the	House	,
-	,	作为	鲍比	盖勒	用过的	到	说	,	她	成为	不安	大约	这	房子	,

总之，正如鲍比·盖勒常说的那样，她在房子里变得焦躁不安。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

with	nothing	to	do	except	her	Husband	,
和	没有什么	到	做	除了	她	丈夫	,

除了丈夫之外，她无事可做。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [bə'nevələnt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

so	she	made	up	her	mind	to	be	Benevolent	to	beat	the	Band	.
所以	她	制成	向上	她	头脑	到	是	仁慈	到	打	这	乐队	.

所以她下定决心要扮演仁慈的角色来打败乐队。

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði]

She	decided	that	she	would	allow	the	Glory	of	her	Presence	to	burst	upon	the
她	决定	那	她	会	允许	这	荣耀	的	她	在场	到	爆裂	之上	这

[pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kʌltʃərd] .

Poor	and	the	Uncultured	.
贫穷的	和	这	没文化的	.

她决定让她的光辉降临到穷人和无知者身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [help] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃərd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['riːəl]

It	would	be	a	Big	Help	to	the	Poor	and	Uncultured	to	see	what	a	Real
它	会	是	一个	大的	帮助	到	这	贫穷的	和	没文化的	到	看	什么	一个	真实的

['leɪdi] [wʌz; wəz][laɪk] .

Razmataz	Lady	was	like	.
拉兹马塔兹	女士	曾是	喜欢	.

如果能让穷人和没文化的人看看真正的拉兹马塔兹女士是什么样子，那将是一件非常有帮助的事情。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [prə'poʊz] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [oʊld] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [goʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [pʊr]

She	didn't	Propose	to	put	on	Old	Clothes	,	and	go	and	live	with	Poor
她	没有	提出	到	放	在	老的	衣服	,	和	去	和	居住	和	贫穷的

['pi:p(ə)l] ,

People	,
人们	,

她并没有提议穿上旧衣服，去和穷人一起生活。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nɜ:rs] [ðer; ðər] [sɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [ɪn]

and	be	One	of	Them	,	and	nurse	their	Sick	,	as	they	do	in
和	是	一	的	他们	,	和	护士	他们的	生病的	,	作为	他们	做	在

['setlmənts] .

Settlements	.
定居点	.

成为他们中的一员，像他们在定居点那样照顾他们的病人。

[nɑ:t] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['pri:viəs] [ɪg'zɪstəns] !

Not	on	Your	Previous	Existence	!
不是	在	你的	以前的	存在	!

绝不可能！

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [bə'nevələnt] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [ded] [swel] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

She	was	going	to	be	Benevolent	,	and	be	Dead	Swell	at	the	Same	Time	.
她	曾是	去	到	是	仁慈	,	和	是	死的	膨胀	在	这	相同的	时间	.

她既要仁慈，又要美若天仙。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [leɪs] [hɜ:r'self] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [beɪs] ['vaɪəl] ,

Accordingly	,	she	would	Lace	Herself	until	she	was	the	shape	of	a	Bass	Viol	,
因此	,	她	会	蕾丝	她自己	直到	她	曾是	这	形状	的	一个	低音	暴力	,

因此，她会把自己缠绕起来，直到变成一把低音提琴的形状。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['teɪlər] - [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [si:m]

and	put	on	her	Tailor	-	Made	,	and	the	Hat	that	made	her	Face	seem
和	放	在	她	裁缝	-	制成	,	和	这	帽子	那	制成	她	脸	似乎

[lɔ:ŋgər] ,

longer	,
更长	,

她穿上了量身定制的衣服，还有那顶让她的脸显得更长的帽子。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['gæləp] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [du:] [θɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʊr] .

and	then	she	would	Gallop	forth	to	do	Things	to	the	Poor	.
和	然后	她	会	驰骋	前进	到	做	事物	到	这	贫穷的	.

然后她就会策马奔向穷人，为他们做各种事。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] - - [sent] [lɔ:r'njet] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smelɪŋ] - ['bɑ:t(ə)l] [ɪn]

She	always	carried	a	99	-	cent	Lorgnette	in	one	Hand	and	a	Smelling	-	Bottle	in
她	总是	携带	一个	-	-	中心	望远镜	在	一	手	和	一个	闻起来	-	瓶子	在

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	Other	.
这	其他	.

她总是一手拿着一副 99 美分的望远镜，另一手拿着一个香水瓶。

" [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] , ['fi:lɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [strʌŋ] [ʌp] ,

"	Now	,	"	she	would	say	,	feeling	Behind	to	make	sure	that	she	was	all	strung	up	,
"	现在	,	"	她	会	说	,	感觉	在后面	到	制作	当然	那	她	曾是	全部	串	向上	,

"现在，"她会说，一边摸索着背后，确保自己已经完全被吊起来了。

" [naʊ] , [tu:; tə] ['kæri] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['loʊli] ['pleɪsɪz] .

"	Now	,	to	carry	Sunshine	into	the	Lowly	Places	.
"	现在	,	到	携带	阳光	进入	这	卑微的	地点	.

"现在，要把阳光带到卑微的地方。"

" [ðə; ði] [brɔːd] [gɜːrl]
" THE BROAD GIRL
" 这 广阔 女孩

《阔腿女郎》

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði][plæŋk] [wɔːks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stɔːkɪŋ] [hɜːr; hər] [preɪ] ,
As soon as she struck the Plank Walks , and began stalking her prey ,
作为 很快 作为 她 击 这 板 散步 , 和 开始 跟踪 她 猎物 ,

她一踏上木板路，就开始跟踪猎物，

[ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [bedz] , [waɪl] ['mʌðər] [wʊd] [draɪ][hɜːr; hər][ɑːrmz]
the small Children would crawl under the Beds , while Mother would dry her Arms
这 小的 孩子们 会 爬行 在下面 这 床 , 尽管 母亲 会 干燥 她 武器
[ɑːn][ðə; ði]['eɪprən] ,
on the Apron ,
在 这 围裙 ,

小孩子们会爬到床底下，而母亲则会在围裙上擦干手臂。

[ænd; ənd]['mɜːrmər] , " ['glɔːri] [biː; bi] !
and murmur , " Glory be !
和 低语 , " 荣耀 是 !

低声说道："荣耀归于神！"

" [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][stænd] [ɔːf] [ðə; ði] [rent] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] - ['kætʃər; 'ketʃər] ;
" They knew how to stand off the Rent - Man and the Dog - Catcher ;
" 他们 知道 如何 到 站立 离开 这 租 - 男人 和 这 狗 - 捕手 ;

他们知道如何对付收租人和捕狗人；

[bʌt; bət] [wen] - [paʊndz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [wɑːftɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
but when 235 pounds of Sunshine came wafting up the Street ,
但 什么时候 - 磅 的 阳光 来了 飘动 向上 这 街道 ,

但当235磅重的阳光沿着街道飘来时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] .
they felt that they were up against a New Game .
他们 毛毡 那 他们 是 向上 反对 一个 新的 游戏 .

他们感觉自己面对的是一场全新的游戏。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ['nʌmbərd] 1135A [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːrkɪŋ]
The Benevolent Lady would go into a House numbered 1135A with a Marking
这 仁慈 女士 会 去 进入 一个 房子 编号 1135A 和 一个 标记
[brʌʃ] ,
Brush ,
刷子 ,

那位仁慈的女士会带着一支记号笔走进门牌号为1135A的房子，

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][saɪzd] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] [lɔːr'njet] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]
and after she had sized up the front room through the Lorgnette , she would
和 后 她 有 尺寸 向上 这 正面 房间 通过 这 望远镜 , 她 会
[seɪ] :
say :
说 :

她透过望远镜打量了一番前厅之后，会说：

" [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [drɪŋk] ? "
" My Good Woman , does your Husband drink ? "
" 我的 好的 女士 , 做 你的 丈夫 喝 ? "

"夫人，您丈夫喝酒吗？"

" [oʊ] , [jes] , [sɜːr] , " [ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['wʊmən] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
" Oh , yes , sir , " the grateful Woman would reply .
" 哦 , 是的 , 先生 , " 这 感激的 女士 会 回复 .

"哦，是的，先生，"感激的女士回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [wen] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] .
" That is , when he's working .
" 那 是 , 什么时候 他是 在职的 .

“也就是说，当他工作的时候。”

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ten] . "
He gets a Dollar Ten . "
他 获得 一个 美元 十 . "

他得到一块十美元。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?
" And what does he do with all his Money ?
" 和 什么 做 他 做 和 全部 他的 钱 ?

他把所有的钱都用来做什么了?

" [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [wʊd] [æsk] .
" the Benevolent Lady would ask .
" 这 仁慈 女士 会 问 .

“仁慈的女士会这样问。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] , " [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" I think he plays the Stock Market , " would be the Reply .
" 我 思考 他 演出 这 库存 市场 , " 会 是 这 回复 .

“我认为他是在炒股，”对方会这样回答。

[ðen] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [wʊd] [seɪ] :
Then the Benevolent Lady would say :
然后 这 仁慈 女士 会 说 :

然后，这位仁慈的女士会说:

" [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] [kʌmz] [hoʊm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kaɪnd]
" When the Unfortunate Man comes Home this Evening you tell him that a Kind
" 什么时候 这 不幸 男人 来 家 这 晚上 你 告诉 他 那 一个 种类
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [kɔːld] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [pliːz] [tuː; tə] [stɑːp] ['drɪŋkɪŋ] ,
and Beautiful Lady called and asked him please to stop Drinking ,
和 美丽的 女士 称为 和 问 他 请 到 停止 喝 ,

“今晚当那个不幸的男人回家时，你告诉他，一位善良美丽的女士打电话来，恳求他停止喝酒。”

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['klærət] [æt; ət] ['dɪnər] ,
except a Glass of Claret at Dinner ,
除了 一个 玻璃 的 酒红色 在 晚餐 ,

除了晚餐时喝一杯波尔多红酒之外，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [riːd] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['peɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə]
and to be sure and read Eight or Ten Pages from the Encyclopædia
和 到 是 当然 和 读 八 或者 十 页 从 这 百科全书
[brɪ'tænɪkə] [iːtʃ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] ;
Britannica each Night before retiring ;
大英百科全书 每个 夜晚 前 退休 ;

而且务必每晚睡前阅读《不列颠百科全书》八到十页;

['ɔːlsoʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
also tell him to be sure and save his Money .
还 告诉 他 到 是 当然 和 节省 他的 钱 .

还要告诉他一定要存钱。

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [tʃaɪld] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ? "
Is that your Child under the Bed ? "
是 那 你的 孩子 在下面 这 床 ? "

床底下那是你的孩子吗?

" [ðæts] ['lɪt(ə)l] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . "
" **That's little William J .** "
" 那就是 小的 威廉 J . "

"那是小威廉·J。"

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
" **How Many have you ?** "
" 如何 许多 有 你 ? "

你有多少个?

" [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] — [aɪ][fər'get] [wɪtʃ] . "
" **Eight or Nine — I forget Which .** "
" 八 或者 九 — 我 忘记 哪个 . "

"八九岁——我忘了是哪个了。"

" [bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm][ɪn]['sænəteri] ['ʌndərwer] ; [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
" **Be sure and dress them in Sanitary Underwear ; you can get it for**
" 是 当然 和 裙子 他们 在 卫生 内衣 ; 你 能 得到 它 为了
[fɔ:r] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][su:t] .
Four Dollars a Suit .
四 美元 一个 套装 .

"一定要给他们穿上卫生内衣；一套只要四美元。"

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][bed] ,
Will you be good enough to have the Little Boy come from under the Bed ,
将要 你 是 好的 足够的 到 有 这 小的 男生 来 从 在下面 这 床 ,

你够乖吗？能让小男孩从床底下出来。

[ænd; ənd] [spel] - ['aɪbeks] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [swi:t] ['leɪdi] ? "
and spell ' Ibex ' for the Sweet Lady ? "
和 拼写 - 野山羊 - 为了 这 甜的 女士 ? "

给这位甜美的女士拼写"Ibex"（野山羊）？

" ['hi:z] [ə'freɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
" **He's afraid of you . "**
" 他是 害怕的 的 你 . "

"他怕你。"

" ['kaɪndli][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
" **Kindly explain to him that I take an Interest in him ,**
" 亲切地 解释 到 他 那 我 拿 一个 兴趣 在 他 ,

请你向他解释一下，我对他很感兴趣。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['wə:kiŋmæn] ,
even though he is the Offspring of an Obscure and Ignorant Workingman ,
甚至 尽管 他 是 这 后代 的 一个 朦胧 和 无知 工人 ,

尽管他出身于一个默默无闻、缺乏教养的工人阶级家庭，

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['prɑ:bəbli][ðə; ði]['grændəst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] [swept] [ʌp][ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] .
while I am probably the Grandest Thing that ever Swept up the Boulevard .
尽管 我 是 大概 这 最宏伟 事物 那 曾经 扫荡 向上 这 大道 .

虽然我可能是这条大道上出现过的最伟大的事物。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] .
I must go now , but I will Return .
我 必须 去 现在 , 但 我 将要 返回 .

我现在必须走了，但我还会回来的。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [stɑːpt] ['drɪŋkɪŋ]

Next	time	I	come	I	hope	to	hear	that	your	Husband	has	stopped	Drinking
下一个	时间	我	来	我	希望	到	听到	那	你的	丈夫	有	停止	喝

[ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['hæpi] .

and	is	very	Happy	.
和	是	非常	快乐的	.

下次我来的时候，希望听到你丈夫已经戒酒并且过得很幸福的消息。

[tel] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [spel] - ['aɪbeks] - [baɪ] [ðə; ði]

Tell	the	Small	Person	under	the	Bed	that	if	he	learns	to	spell	'	Ibex	'	by	the
告诉	这	小的	人	在下面	这	床	那	如果	他	学习	到	拼写	-	野山羊	-	经过	这

[taɪm] [aɪ] [kɔːl] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [rɪŋz] .

time	I	call	again	I	will	let	him	look	at	my	Rings	.
时间	我	称呼	再次	我	将要	让	他	看	在	我的	戒指	.

告诉床底下的小家伙，如果他在我下次叫他的时候学会拼写“Ibex”(野山羊)，我就让他看我的戒指。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊr] ;

As	for	you	,	bear	in	mind	that	it	is	no	Disgrace	to	be	Poor	;
作为	为了	你	,	熊	在	头脑	那	它	是	不	耻辱	到	是	贫穷的	;

至于你，记住，贫穷并不丢人；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪnkən'viːniənt] ; [ðæts] [ɔːl] .

it	is	simply	Inconvenient	;	that's	all	.
它	是	简单地	不方便	;	那就是	全部	.

这纯粹是不太方便，仅此而已。

" ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ðiːz] ['helpf(ə)l] [ri'maːks] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʌk] ,

"	Having	delivered	herself	of	these	Helpful	Remarks	she	would	Duck	,
"	拥有	发表	她自己	的	这些	有帮助	评论	她	会	鸭子	,

“说完这些有益的话后，她就会躲开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] ['mʌðər] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kæn; kən] [ænd; ənd] [send] ['lɪzi]

and	the	Uplifted	Mother	would	put	a	Nickel	in	the	Can	and	send	Lizzie
和	这	提升	母亲	会	放	一个	镍	在	这	能	和	发送	莉齐

['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] .

over	to	the	Dutchman's	.
超过	到	这	荷兰人的	.

而那位受人尊敬的母亲会往罐子里放一个五分钱，然后把莉齐送到荷兰人那里。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] ['kærid] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] ,

In	this	manner	the	Benevolent	Lady	carried	forward	the	Good	Work	,
在	这	方式	这	仁慈	女士	携带	向前	这	好的	工作	,

就这样，这位仁慈的女士继续推进了这项善举。

[ænd; ənd] ['dæzld] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [oʊ'hɛrəz] [bɑːks] ['fækt(ə)ri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [dʌmp]

and	Dazzled	the	whole	Region	between	O'Hara's	Box	Factory	and	the	City	Dump
和	眼花缭乱	这	所有的	地区	之间	奥哈拉的	盒子	工厂	和	这	城市	倾倒

.

:

.

令奥哈拉纸箱厂和城市垃圾场之间的整个地区为之倾倒。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kɔːst] ['eniθɪŋ] ,

It	didn't	Cost	anything	,
它	没有	成本	任何事物	,

它不花任何钱，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l]

and	she	derived	much	Joy	from	the	Knowledge	that	Hundreds	of	People
和	她	衍生的	很多	喜悦	从	这	知识	那	数百	的	人们

[wɜ:r; wər] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,

were	Rubbering	at	her	,
是	橡胶	在	她	,

她从数百人盯着她看这件事中获得了极大的快乐。

[ænd; ənd] [ri'mɑ:kɪŋ] [ɪn] [tʃoʊkt] ['hwispəz] : " [seɪ] , [eint] [ʃi:; ʃi][ðə; ði] [smu:ð] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ?

and	remarking	in	Choked	Whispers	:	"	Say	,	ain't	she	the	Smooth	Article	?
和	评论	在	窒息	低语	:	"	说	,	不是	她	这	光滑的	文章	?

然后低声说道："哎呀，她是不是那个风流倜傥的家伙？"

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['skræpi] [kɪd] , [hu:z] ['mʌðər] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [lɔ:r'njet] [ɔ:r] ['daɪmənd]

"	But	one	day	a	Scrappy	Kid	,	whose	Mother	didn't	have	any	Lorgnette	or	Diamond
"	但	一	天	一个	不屈不挠	孩子	,	谁	母亲	没有	有	任何	望远镜	或者	钻石

[ɪr] - [bɑ:bz] ,

Ear	-	Bobs	,
耳朵	-	鲍勃	,

"但有一天，一个不服输的孩子，他的母亲既没有望远镜也没有钻石耳环，

['spɑ:tɪd] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] .

spotted	the	Benevolent	Lady	.
斑	这	仁慈	女士	.

发现了仁慈的女士。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	Benevolent	Lady	had	been	in	the	House	telling	his	Mother	that	it	was
这	仁慈	女士	有	到过	在	这	房子	讲述	他的	母亲	那	它	曾是

[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	Glorious	Privilege	to	wash	for	a	Living	.
一个	辉煌	特权	到	洗	为了	一个	活的	.

那位仁慈的女士曾到过他家，告诉他的母亲，靠洗衣为生是一件光荣的特权。

['æftər][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [went] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɪdz] ['mʌðər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

After	the	Benevolent	Lady	went	away	the	Kid's	Mother	sat	down	and	had	a
后	这	仁慈	女士	去	离开	这	孩子们	母亲	卫星	向下	和	有	一个

[gʊd] [kraɪ] ,

Good	Cry	,
好的	哭	,

那位善良的女士走后，孩子的母亲坐下来，痛哭了一场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skræpi] [kɪd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	the	Scrappy	Kid	thought	it	was	up	to	him	.
和	这	不屈不挠	孩子	想法	它	曾是	向上	到	他	.

而那个顽皮的小子认为这取决于他自己。

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]

He	went	out	to	the	Alley	and	found	a	Tomato	Can	that	was	not
他	去	出去	到	这	胡同	和	成立	一个	番茄	能	那	曾是	不是

['wɜ:rkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

他走到巷子里，发现一个坏掉的番茄罐头。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] .

and	he	waited	.
和	他	等待	.

他静静地等待着。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪsmənt] ,

In	a	little	while	the	Benevolent	Lady	came	out	of	a	Basement	,
在	一个	小的	尽管	这	仁慈	女士	来了	出去	的	一个	地下室	,

过了一会儿，那位仁慈的女士从地下室走了出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃ] ['fæməli][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd][bi:; bi]

in	which	she	had	been	telling	a	Polish	Family	to	look	at	her	and	be
在	哪个	她	有	到过	讲述	一个	抛光	家庭	到	看	在	她	和	是

['hæpi] .

Happy	.
快乐的	.

当时她正在告诉一个波兰家庭看着她，要感到快乐。

[ðə; ði] ['skræpi] [kɪd] [let] [draɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] [strʌk] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['leɪdi]

The	Scrappy	Kid	let	drive	,	and	the	Tomato	Can	struck	the	Benevolent	Lady
这	不屈不挠	孩子	让	驾驶	,	和	这	番茄	能	击	这	仁慈	女士

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] .

between	the	Shoulder	Blades	.
之间	这	肩膀	刀片	.

顽皮小子放开了车，番茄罐头击中了善良女士的肩胛骨之间。

[ʃi:; ʃi] [skwɔ:kt] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][rʌn] , [fel] ['oʊvər][ə; eɪ]['gɑ:rbɪdʒ][bɑ:ks] ,

She	squawked	and	started	to	run	,	fell	over	a	Garbage	Box	,
她	尖叫	和	开始	到	跑步	,	跌倒	超过	一个	垃圾	盒子	,

她尖叫着开始奔跑，结果摔倒在一个垃圾桶上。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [pə'li:smən] .

and	had	to	be	picked	up	by	a	Policeman	.
和	有	到	是	挑选	向上	经过	一个	警察	.

然后不得不由警察来接他。

[ʃi:; ʃi] [went] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ][kæb] ,

She	went	Home	in	a	Cab	,
她	去	家	在	一个	出租车	,

她乘出租车回家了。

[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪkər] [li:g] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt]

and	told	her	Husband	that	the	Liquor	League	had	tried	to	Assassinate
和	讲述	她	丈夫	那	这	酒	联盟	有	尝试	到	暗杀

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

她告诉丈夫，酒类联盟曾试图暗杀她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [soʊ] ['meni] ['drʌŋkədz] .

because	she	was	Reforming	so	many	Drunkards	.
因为	她	曾是	改革	所以	许多	醉汉	.

因为她帮助很多醉汉改过自新。

[ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] — [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi] [bə'nevələnt] ['eni]

That	settled	it	with	her	—	she	said	she	wouldn't	try	to	be	Benevolent	any
那	定居	它	和	她	—	她	说	她	不会	尝试	到	是	仁慈	任何

[mɔ:r] — [soʊ][ʃi:; ʃi][dʒɔɪnd][æn; ən]['ɪbsən] [klʌb] .

more	—	so	she	joined	an	Ibsen	Club	.
更多的	—	所以	她	加入	一个	易卜生	俱乐部	.

这让她彻底下定了决心——她说她不会再做慈善了——于是她加入了易卜生俱乐部。

[ðə; ði] ['skræpi] [kɪd] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['ɔ:ldərmən] ,

The	Scrappy	Kid	grew	up	to	be	a	Corrupt	Alderman	,
这	不屈不挠	孩子	生长	向上	到	是	一个	腐败	市议员	,

这个顽劣的小子长大后竟然成了一名腐败的市议员。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə'freɪd]
and **gave** **his** **Mother** **plenty** **of** **Good** **Clothes** **,** **which** **she** **was** **always** **afraid**
和 给予 他的 母亲 很多 的 好的 衣服 , 哪个 她 曾是 总是 害怕的
[tu:; tə] [wer] .
to **wear** **.**
到 穿 .

他还送给母亲很多漂亮的衣服，但他母亲总是不敢穿。

['mɔ:rəl] : [ɪn] [ˌʌp'lɪftɪŋ] , [get] [ˌʌndər'ni:θ] .
Moral **:** **In** **uplifting** **,** **get** **underneath** **.**
道德 : 在 令人振奋 , 得到 下 .

寓意：在提升的过程中，要深入底层。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['sɛn.tɚ.vɪl]
THE **FABLE** **OF** **THE** **UNINTENTIONAL** **HEROES** **OF** **CENTREVILLE**
这 寓言 的 这 无意的 英雄 的 中心城

中心城无意英雄的寓言

[ɪn] ['sɛn.tɚ.vɪl] [ðer; ðər] [lɪvd] [tu:] ['hʌski] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [neɪmd] [bɪl] [ænd; ənd] ['skailə] —
In **Centreville** **there** **lived** **two** **husky** **Young** **Fellows** **named** **Bill** **and** **Schuyler** **—**
在 森特维尔 那里 居住地 二 沙哑 年轻的 研究员 命名 账单 和 斯凯勒 —
['kɑ:mənli] [ə'bri:vieɪtɪd] [tu:; tə] - .
commonly **abbreviated** **to** **Schuy** **.**
通常 缩写 到 - .

在森特维尔，住着两个体格健壮的年轻人，名叫比尔和斯凯勒——通常简称为斯凯。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd]['eni] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ][greɪn] ['elɪveɪtər] , [soʊ] [ðeɪ] [ɪn'lɪstɪd] [tu:; tə]
They **did** **not** **find** **any** **nourishing** **Excitement** **in** **a** **Grain** **Elevator** **,** **so** **they** **Enlisted** **to**
他们 做过 不是 寻找 任何 滋养 激动 在 一个 粮食 电梯 , 所以 他们 入伍 到
[fri:] ['kju:bə] .
Free **Cuba** **.**
自由的 古巴 .

他们在粮仓里找不到任何令人兴奋的事情，于是报名参加了解放古巴的战争。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]['faɪərɑ:rm]
The **Government** **gave** **each** **of** **them** **a** **Slouch** **Hat** **and** **a** **prehistoric** **Firearm**
这 政府 给予 每个 的 他们 一个 佝 帽子 和 一个 史前 火器
.
:
.

政府给他们每人发了一顶软呢帽和一支史前火器。

[ðeɪ] [taɪd] [red] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃi:fs][ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt]
They **tied** **Red** **Handkerchiefs** **around** **their** **Necks** **and** **started** **for** **the** **Front**
他们 系 红色的 手帕 大约 他们的 脖子 和 开始 为了 这 正面
,
,
,

她们在脖子上系上红色手帕，然后向队伍前线走去。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊ] .
each **with** **his** **Head** **out** **of** **the** **Car** **Window** **.**
每个 和 他的 头 出去 的 这 车 窗户 .

两人都把头伸出车窗外。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [su:] [jel] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [træk] [bɪ'twi:n] ['sɛn.tɚ.vɪl]
They **gave** **the** **Sioux** **Yell** **to** **everybody** **along** **the** **Track** **between** **Centreville**
他们 给予 这 苏族 叫喊 到 大家 沿着 这 追踪 之间 森特维尔
[ænd; ənd]['tæmpə] .
and **Tampa** **.**
和 坦帕 .

他们把苏族呐喊带给了森特维尔和坦帕之间铁轨沿线的所有人。

[waɪl] [ɪn][kæmp] [ðeɪ] [pleɪd] ['dʌb(ə)l] [pɛdi] , [smoʊkt] [kɔːrn] - [kɑːb][paɪps] , [ænd; ənd] ['kʌsɪd] [ðə; ði]

While	in	Camp	they	played	Double	Pedie	,	smoked	Corn	-	Cob	Pipes	,	and	cussed	the
尽管	在	营	他们	玩	双倍的	佩迪	,	熏制	玉米	-	玉米	管道	,	和	咒骂	这

['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

Rations	.
口粮	.

在营地里，他们玩双人游戏，抽玉米芯烟斗，还咒骂口粮。

[ðeɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] " [mæk] ,

They	referred	to	the	President	of	these	United	States	as	"	Mac	,
他们	指	到	这	总统	的	这些	团结的	各州	作为	"	苹果	,

他们称美国总统为"麦克"，

" [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz] " [oʊld]['ældʒər] .

"	and	spoke	of	the	beloved	Secretary	of	War	as	"	Old	Alger	.
"	和	辐	的	这	心爱	秘书	的	战争	作为	"	老的	阿尔及尔	.

并称这位深受爱戴的战争部长为"老阿尔杰"。

" ['æftər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [went] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['lændɪd][ɪn]['kjuːbə] ,

"	After	more	or	less	Delay	they	went	aboard	a	Boat	,	and	were	landed	in	Cuba	,
"	后	更多的	或者较少的		延迟	他们	去	船上	一个	船	,	和	是	登陆	在	古巴	,

"经过一番耽搁，他们登上了一艘船，并在古巴登陆。"

[wer] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['fɔːrən] .

where	they	began	to	Shoot	at	everything	that	looked	Foreign	.
在哪里	他们	开始	到	射击	在	一切	那	看起来	外国的	.

他们开始向所有看起来像外国人的东西开枪。

[ðə; ði][hɑːt] [reɪn] [drentʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [sʌn] [stiːmd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ]

The	hot	Rain	drenched	them	,	and	the	tropical	Sun	steamed	them	;	they
这	热的	雨	湿透了	他们	,	和	这	热带	太阳	蒸	他们	;	他们

[hæd; həd] [mʌd] [ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] ,

had	Mud	on	their	clothes	,
有	泥	在	他们的	衣服	,

滚烫的雨水淋湿了他们，热带的烈日炙烤着他们；他们的衣服上沾满了泥浆。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] .

and	had	to	sleep	out	.
和	有	到	睡觉	出去	.

他们只好露宿街头。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [kuːn] ['sɔŋz]

When	they	were	unusually	Tired	and	Hungry	,	they	would	sing	Coon	Songs
什么时候	他们	是	异常地	疲劳的	和	饥饿的	,	他们	会	唱歌	浣熊	歌曲

[ænd; ənd] [roʊst] [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

and	Roast	the	War	Department	.
和	烤	这	战争	部门	.

当他们异常疲惫饥饿时，他们会唱黑鬼之歌，并嘲讽战争部。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [hoʊm] .

At	last	they	were	ordered	Home	.
在	最后的	他们	是	订购	家	.

最后他们接到回家的命令。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [tuː] ['leɪdi] [frendz] ,

On	the	way	back	they	didn't	think	of	Anything	except	their	two	Lady	Friends	,
在	这	方式	后退	他们	没有	思考	的	任何事物	除了	他们的	二	女士	朋友们	,

回程路上，他们满脑子想的都是他们的两个女伴。

[huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['sɛn.tə.vɪl] [stiːm] ['lɔːndri] .

who	worked	in	the	Centreville	Steam	Laundry	.
WHO	工作	在	这	森特维尔	蒸汽	洗衣店	.

在森特维尔蒸汽洗衣店工作过的人。

-

SCHUY

-

舒伊

[ðeɪ] [roʊd]['ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃeti] ['ʌndər] [iːtʃ] [ɑːrm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [fʊl]
They rode into Town with a Machete under each Arm , and their Pockets full
他们 骑 进入 镇 和 一个 砍刀 在下面 每个 手臂 , 和 他们的 口袋 满的
[ʌv; əv]['maʊzər] ['kɑːtrɪdʒɪz] .
of Mauser Cartridges .
的 毛瑟 墨盒 .

他们骑马进城，腋下各夹着一把砍刀，口袋里装满了毛瑟子弹。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bræs] [bænd]
The first Thing they saw when they alighted from the Train was a Brass Band
这 第一的 事物 他们 锯 什么时候 他们 下车 从 这 火车 曾是 一个 黄铜 乐队
.
:
.

他们下火车后第一眼看到的是一支铜管乐队。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , " [siː] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] [kʌmz] .
It began to play , " See the Conquering Hero Comes .
它 开始 到 玩 , " 看 这 征服 英雄 来 .

音乐响起："看，凯旋的英雄来了。"

" [ðen] [eɪt] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɪn] [waɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [struː] ['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] ['pæθweɪ] .
" Then eight Little Girls in White began to strew Flowers in their Pathway .
" 然后 八 小的 女孩们 在 白色的 开始 到 肿 花朵 在 他们的 路径 .

"然后，八个身穿白衣的小女孩开始在她们的小路上撒花。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['kʌmpəni] [rɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [sə'luːt] .
The Artillery company ripped out a Salute .
这 炮兵 公司 撕裂 出去 一个 礼炮 .

炮兵连队行了一个军礼。

[kæp] [gɪbz] ,
Cap Gibbs ,
帽 吉布斯 ,

吉布斯上尉

[huː] [wʌn] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][baɪ] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [stiːm] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ['evər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
who won his Title by owning the first Steam Thrashing Machine ever seen in the
WHO 韩元 他的 标题 经过 拥有 这 第一的 蒸汽 猛烈抽打 机器 曾经 已见 在 这
['kaʊnti] ,
County ,
县 ,

他凭借拥有该县第一台蒸汽脱粒机而赢得了冠军头衔。

[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [sæʃ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
confronted them with a Red , White , and Blue Sash around him .
面对 他们 和 一个 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 窗扇 大约 他 .

他身披红、白、蓝三色绶带，与他们对峙。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][oʊld]['glɔːri] .
He Barked in a loud Voice — it was something about Old Glory .
他 吠叫 在 一个 大声 嗓音 — 它 曾是 某物 关于 老的 荣耀 .

他大声吠叫——好像是关于美国国旗的事。

['æftərwərd] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] [toʊ] , [ænd; ənd] ['eskɔːtid]
Afterward **the** **Daughters** **of** **the** **Revolution** **took** **them** **in** **Tow** **,** **and** **escorted**
之后 这 女儿们 的 这 革命 采取 他们 在 拖 , 和 护送
[ðem; ðəm][tuː; tə]['piθiən, -θjən] [hɔːl] ,
them **to** **Pythian** **Hall** **,**
他们 到 皮提亚 大厅 ,

随后，革命之女们将她们带上托，护送她们前往皮西恩大厅。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [viːl] [loʊf] , ['devəld] [egz] , ['krʌlər] , [prɪ'zɜːrv]
where **they** **were** **given** **Fried** **Chicken** **,** **Veal** **Loaf** **,** **Deviled** **Eggs** **,** **Crullers** **,** **Preserved**
在哪里 他们 是 给定 油煎 鸡 , 小牛肉 面包 , 魔鬼 鸡蛋 , 甜甜圈 , 保存完好
['wɔːtərmelən] ,
Watermelon **,**
西瓜 ,

他们吃到了炸鸡、小牛肉饼、魔鬼蛋、油条、腌西瓜。

['kɑːtɪdʒ] [tʃiːz] , [swiːt] ['pɪkəlz] , [greɪp] ['dʒeli] , ['soʊdə] ['bɪskɪt] , [stʌft] ['mæŋgoʊz] , [ˌlemə'neɪd] ,
Cottage **Cheese** **,** **Sweet** **Pickles** **,** **Grape** **Jelly** **,** **Soda** **Biscuit** **,** **Stuffed** **Mangoes** **,** **Lemonade** **,**
小屋 奶酪 , 甜的 泡菜 , 葡萄 果冻 , 苏打 饼干 , 填充 芒果 , 柠檬水 ,
['hɪkəri] - [nʌt] [keɪk] ,
Hickory **-** **Nut** **Cake** **,**
山核桃 - 坚果 蛋糕 ,

乡村奶酪、甜腌黄瓜、葡萄果冻、苏打饼干、酿芒果、柠檬水、山核桃蛋糕

['kʊkiz] , ['sɪnəmən] [roʊl] , ['lemən] [paɪ] , [hæm] , [ˌmækə'ruːn] , [nuː] [jɔːk] [aɪs] [kriːm] , ['æp(ə)l]
Cookies **,** **Cinnamon** **Roll** **,** **Lemon** **Pie** **,** **Ham** **,** **Macaroons** **,** **New** **York** **Ice** **Cream** **,** **Apple**
曲奇饼 , 肉桂 卷 , 柠檬 馅饼 , 火腿 , 马卡龙 , 新的 约克 冰 奶油 , 苹果
['bʌtər] ,
Butter **,**
黄油 ,

曲奇饼干、肉桂卷、柠檬派、火腿、马卡龙、纽约冰淇淋、苹果酱

['ʃɑːrlət] ['rʌs] , ['pepərmɪnt] ['weɪfəz] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] .
Charlotte **Russe** **,** **Peppermint** **Wafers** **,** **and** **Coffee** **.**
夏洛特 俄罗斯 , 薄荷 晶圆 , 和 咖啡 .

夏洛特·鲁斯蛋糕、薄荷威化饼干和咖啡。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['vetərənz] [kwɔːr'tet] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːstrəm]
While **they** **were** **Feeding** **,** **the** **Sons** **of** **Veterans** **Quartet** **stood** **on** **the** **Rostrum**
尽管 他们 是 喂养 , 这 儿子们 的 退伍军人 四重奏 站立 在 这 主席台
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] ,
with **their** **Heads** **together** **,**
和 他们的 头部 一起 ,

在他们用餐时，退伍军人之子四重唱站在讲台上，头靠在一起。

[ænd; ənd] [sæŋ] :
and **sang** **:**
和 唱 :

然后唱道：

" [ten] - [tɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !
" **Ten** **-** **ting** **to** **-** **night** **!**
" 十 - ting 到 - 夜晚 !

"今晚十点钟！"

[ten] - [tɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Ten **-** **ting** **to** **-** **night** **,**
十 - ting 到 - 夜晚 ,

今晚去打帐篷，

[ten] - [tɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] - [ɑː] [kæmp] - [graʊnd] !

Ten	-	ting	on	the	old	-	ah	Camp	-	ground	!
十	-	ting	在	这	老的	-	啊	营	-	地面	!

在老旧的露营地搭帐篷!

" [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [bɪl] ['moʊʃənd] [tuː; tə] ['skailə] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

"	At	the	first	opportunity	Bill	motioned	to	Schuyler	,	and	led	him	into	the
"	在	这	第一的	机会	账单	示意	到	斯凯勒	,	和	引领	他	进入	这

['æntiruːmˌ'æntirʊm] ,

Anteroom	,
接待室	,

"比尔一有机会就示意斯凯勒，把他领进了前厅。"

[wer] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [rɪˈgeɪliə] , [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːp] .

where	they	kept	the	Regalia	,	the	Kindling	Wood	,	and	the	Mop	.
在哪里	他们	保留	这	礼服	,	这	引火物	木头	,	和	这	拖把	.

他们把圣物、引火柴和拖把放在那里。

" [seɪ] , - , [wʌt] [ðə; ði][sæm] [hɪl] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

"	Say	,	Schuy	,	what	the	Sam	Hill	does	this	mean	?
"	说	,	-	,	什么	这	山姆	爬坡道	做	这	意思是	?

"我说，舒伊，这到底是什么意思？"

" [hiː; hi] [æskt] ; " [ɑːr; ər][wiː; wi] ['hɪroʊz] ? "

"	he	asked	;	"	are	we	Heroes	?	"
"	他	问	;	"	是	我们	英雄	?	"

他问道："我们是英雄吗？"

" [ðæts] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] . "

"	That's	what	Everybody	says	.	"
"	那就是	什么	大家	说道	.	"

"大家都这么说。"

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	Believe	it	?	"
"	做	你	相信	它	?	"

你相信吗?

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] ; [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][let] - [ɪm] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

"	No	matter	what	I	Believe	;	I'm	goin	'	to	let	'	em	have	their	own	Way	.
"	不	事情	什么	我	相信	;	我是	去	-	到	让	-	呃	有	他们的	自己的	方式	.

"无论我信奉什么，我都会让他们按自己的方式行事。"

[aɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər]['suːpərvaɪzər][sʌm; səm] [deɪ] .

I	may	want	to	Run	for	Supervisor	some	Day	.
我	可能	想	到	跑步	为了	导师	一些	天	.

我或许有一天会想竞选监事。

" ['mɔːrəl] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [pleɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [dəunt] [riˈni^] .

"	Moral	:	If	it	is	your	Play	to	be	a	Hero	,	don't	Renig	.
"	道德	:	如果	它	是	你的	玩	到	是	一个	英雄	,	不	雷尼格	.

寓意：如果你想成为英雄，就不要食言。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [huː] ['tɪŋkəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ]

THE	FABLE	OF	THE	PARENTS	WHO	TINKERED	WITH	THE	OFFSPRING
这	寓言	的	这	父母	WHO	修修补补	和	这	后代

父母篡改子女的寓言

[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [pə'zest] [tuː] [bɔɪz] [neɪmd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['klærəns] .

A	married	Couple	possessed	two	Boys	named	Joseph	and	Clarence	.
一个	已婚	夫妻	拥有	二	男孩们	命名	约瑟夫	和	克拉伦斯	.

一对夫妇有两个儿子，分别叫约瑟夫和克拉伦斯。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['oʊldər] .

Joseph	was	much	the	older	.
约瑟夫	曾是	很多	这	老	.

约瑟夫年纪比他大得多。

[hɪz; ɪz]['perənts] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

His	Parents	brought	him	up	on	a	Plan	of	their	Own	.
他的	父母	带来	他	向上	在	一个	计划	的	他们的	自己的	.

他的父母按照自己的计划把他抚养长大。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

They	would	not	permit	him	to	play	with	other	Boys	for	fear	that	he	would
他们	会	不是	允许	他	到	玩	和	其他	男孩们	为了	害怕	那	他	会

[sɔɪl] [hɪm'self] ;

soil	himself	;
土壤	他自己	;

他们不让他和其他男孩一起玩耍，怕他会弄脏自己;

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [ru:d] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] .

and	learn	to	be	Rude	and	Boisterous	.
和	学习	到	是	粗鲁的	和	喧闹的	.

学会粗鲁喧闹。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] : [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]

So	they	kept	Him	in	the	House	,	and	:	his	Mother	read	to	him	about	Little
所以	他们	保留	他	在	这	房子	,	和	:	他的	母亲	读	到	他	关于	小的

['rɔləu] ,

Rollo	,
罗洛	,

于是他们把他留在屋里，他的母亲给他读小罗洛的故事。

[hu:] ['nevər][laɪd; li:d][ɔ:r] ['tʃi:tɪd] , [ænd; ənd] [hu:] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bæŋk] ['prezɪdənt] ,

who	never	lied	or	cheated	,	and	who	grew	up	to	be	a	Bank	President	,
WHO	绝不	撒谎了	或者	作弊	,	和	WHO	生长	向上	到	是	一个	银行	总统	,

他从不说谎或欺骗，长大后还成为了银行总裁。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][bæŋk] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [rɪ'proʊtʃ] .

She	seemed	to	think	that	a	Bank	President	was	above	Reproach	.
她	似乎	到	思考	那	一个	银行	总统	曾是	多于	责备	.

她似乎认为银行行长不容置疑。

['lɪt(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][kept] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] ,

Little	Joseph	was	kept	away	from	the	Public	Schools	,
小的	约瑟夫	曾是	保留	离开	从	这	民众	学校	,

小约瑟夫被禁止进入公立学校就读。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [pleɪ] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['spɪndli] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] .

and	had	to	Play	Games	in	the	Garret	with	two	Spindly	Little	Girls	.
和	有	到	玩	游戏	在	这	阁楼	和	二	细长的	小的	女孩们	.

然后，他不得不和两个瘦弱的小女孩在阁楼里玩游戏。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] ['tætɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['herɪŋ] - [boʊn] [stɪtʃ] .

He	learned	Tatting	and	the	Herring	-	Bone	Stitch	.
他	学习	梭编	和	这	鲱鱼	-	骨	缝	.

他学会了梭编和人字纹针法。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [tʃɑ:p] - [stɪks] [ɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ] ;

When	he	was	Ten	Years	of	age	he	could	play	Chop	-	Sticks	on	the	Piano	;
什么时候	他	曾是	十	年	的	年龄	他	可以	玩	劈	-	棍子	在	这	钢琴	;

他十岁时就能在钢琴上弹奏《筷子》了;

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][trænz'luːs(ə)nt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [ʃoʊd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

his	Ears	were	Translucent	,	and	his	Front	Teeth	showed	like	those	of	a
他的	耳朵	是	半透明	,	和	他的	正面	牙齿	显示	喜欢	那些	的	一个

[greɪ] ['skwɜːrəl] .

Gray	Squirrel	.
灰色的	松鼠	.

他的耳朵是半透明的，门牙像灰松鼠的牙齿一样。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd][kɔːl]

The	other	Boys	used	to	make	Faces	at	him	over	the	Back	Fence	and	call
这	其他	男孩们	用过的	到	制作	面孔	在	他	超过	这	后退	栅栏	和	称呼

[hɪm; ɪm] " [sɪs] .

him	"	Sis	.
他	"	妹妹	.

其他男孩过去常常隔着后院的栅栏对他做鬼脸，叫他"妹妹"。

" [ɪn] [duː] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [wer] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɑːbstər] .

"	In	Due	Time	he	went	to	College	,	where	he	proved	to	be	a	Lobster	.
"	在	到期的	时间	他	去	到	大学	,	在哪里	他	已证实	到	是	一个	龙虾	.

"后来他上了大学，在那里他证明自己是一只龙虾。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [pʌmp] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] .

The	Boys	held	him	under	the	Pump	the	first	Night	.
这	男孩们	握住	他	在下面	这	泵	这	第一的	夜晚	.

第一晚，男孩们把他按在了水泵下。

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæmpəs] , [ðeɪ] [wʊd] ['wɪs(ə)l] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]

When	he	walked	across	the	Campus	,	they	would	whistle	,	"	I	don't	Want	to	Play	in
什么时候	他	步行	穿过	这	校园	,	他们	会	哨	,	"	我	不	想	到	玩	在

[jʊr; jər][jɑːrd] .

Your	Yard	.
你的	院子	.

当他走过校园时，他们会吹口哨说："我不想在你的院子里玩耍。"

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪŋk] [mən'hætən] ['kɑːkˌteɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smoʊkt] [hemp] [sɪgə'rets] [ʌn'tɪl]

"	He	began	to	drink	Manhattan	Cocktails	,	and	he	smoked	Hemp	Cigarettes	until
"	他	开始	到	喝	曼哈顿	鸡尾酒	,	和	他	熏制	麻	香烟	直到

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɑːti] .

he	was	Dotty	.
他	曾是	多蒂	.

"他开始喝曼哈顿鸡尾酒，抽大麻香烟，直到他精神恍惚。"

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ]

One	Day	he	ran	away	with	a	Girl	who	waited	on	the	Table	at	his	Boarding
一	天	他	跑	离开	和	一个	女孩	WHO	等待	在	这	桌子	在	他的	登机

[haʊs] ,

House	,
房子	,

有一天，他跟寄宿公寓里一个在餐桌上当服务员的女孩私奔了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [kæst][hɪm; ɪm] [ɔːf] .

and	his	Parents	Cast	him	Off	.
和	他的	父母	投掷	他	离开	.

他的父母抛弃了他。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] [ruːm] [æt; ət][ə; eɪ] ['deri] [lʌntʃ] .

At	Present	he	has	charge	of	the	Cloak	Room	at	a	Dairy	Lunch	.
在	展示	他	有	收费	的	这	披风	房间	在	一个	奶制品	午餐	.

目前他在一家乳品午餐店负责衣帽间。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
JOSEPH
约瑟夫

约瑟夫

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] ['treɪnɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
Seeing that the Home Training Experiment had been a Failure in the case of
看到 那 这 家 训练 实验 有 到过 一个 失败 在 这 案件 的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

鉴于家庭训练实验在约瑟身上失败了，

[ðə; ði] ['perənts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['klærəns] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
the Parents decided to give Clarence a large Measure of Liberty ,
这 父母 决定 到 给 克拉伦斯 一个 大的 措施 的 自由 ,

父母决定给予克拉伦斯很大程度的自由。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sneəz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that he might become Acquainted with the Snares and Temptations of the
那 他 可能 变得 熟人 和 这 小军鼓 和 诱惑 的 这
[wɜːrld] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
World while he was Young ,
世界 尽管 他 曾是 年轻的 ,

好让他趁年轻时就熟悉世间的陷阱和诱惑。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [saɪd] - [step] [ðə; ði] ['pɪtfɔːlz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊldər] .
and thus be Prepared to side - step the Pitfalls when he was Older .
和 因此 是 准备 到 边 - 步 这 陷阱 什么时候 他 曾是 老年人 .

因此，当他长大后，就能做好准备避开各种陷阱。

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] ; [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [roʊm] [æt; ət] [lɑːrdʒ]
They sent him to the Public Schools ; they allowed him to roam at large
他们 发送 他 到 这 民众 学校 ; 他们 允许 他 到 漫游 在 大的
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kɪdz] ,
with other Kids ,
和 其他 孩子们 ,

他们把他送到公立学校；他们放任他和其他孩子自由玩耍。

[ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [æt; ət] [naɪts] ; [ðeɪ] [kept] ['lɪkər] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] .
and stay out at Nights ; they kept Liquor on the Sideboard .
和 停留 出去 在 夜晚 ; 他们 保留 酒 在 这 餐边柜 .

他们晚上不在家；他们的餐具柜上放着酒。

['klærəns]
CLARENCE
克拉伦斯

克拉伦斯

['klærəns] [stʊd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʌfəst] [pʊʃ] [ɪn] [taʊn] ,
Clarence stood in with the Toughest Push in Town ,
克拉伦斯 站立 在 和 这 最难 推 在 镇 ,

克拉伦斯挺身而出，使出了全城最强劲的推力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sneəz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
and thus became acquainted with the Snares and Temptations of the World
和 因此 成为 熟人 和 这 小军鼓 和 诱惑 的 这 世界
.
:
.

因此，他开始了解世间的陷阱和诱惑。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tʃuː] [tə'bækoʊ][ænd; ənd][spɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ʃuːt] [kræps][ænd; ənd]

He	learned	to	Chew	Tobacco	and	Spit	through	his	Teeth	,	shoot	Craps	and
他	学习	到	嚼	烟草	和	吐	通过	他的	牙齿	,	射击	掷骰子	和

[rʌʃ] [ðə; ði][kæn; kən] .

Rush	the	Can	.
匆忙	这	能	.

他学会了嚼烟草、用牙齿吐痰、掷骰子和冲向易拉罐。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['entər] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [haʊs] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

When	his	Father	suggested	that	he	enter	some	Business	House	,	and	become
什么时候	他的	父亲	建议	那	他	进入	一些	商业	房子	,	和	变得

[ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] ,

a	Credit	to	the	Family	,
一个	信用	到	这	家庭	,

当他父亲建议他进入商行工作，为家族争光时，

[hiː; hi] [grauld] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['teriər] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [goʊ] [tʃeɪs]

he	growled	like	a	Boston	Terrier	,	and	told	his	Father	to	go	Chase
他	咆哮	喜欢	一个	波士顿	梗犬	,	和	讲述	他的	父亲	到	去	追赶

[hɪm'self] .

Himself	.
他本人	.

他像波士顿梗犬一样咆哮着，让他的父亲自己去追赶他。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] .

At	present	,	he	is	working	the	Shells	with	a	Circus	.
在	展示	,	他	是	在职的	这	贝壳	和	一个	马戏团	.

目前，他正在和马戏团一起在贝壳区工作。

['mɔːrəl] : [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] .

Moral	:	It	all	depends	.
道德	:	它	全部	取决于	.

寓意：这要视情况而定。

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [dʒɔːrdʒ]

THE	FABLE	OF	HOW	HE	NEVER	TOUCHED	GEORGE
这	寓言	的	如何	他	绝不	感动	乔治

他从未碰过乔治的寓言

[ə; eɪ] ['kɑːmɪk] ['lʌvər] [neɪmd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪd]

A	comic	Lover	named	George	was	sitting	on	the	Front	Porch	with	a	good	Side
一个	漫画	情人	命名	乔治	曾是	坐着	在	这	正面	门廊	和	一个	好的	边

[hoʊld] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊld] [frend] ['meɪbəl] .

Hold	on	your	old	friend	Mabel	.
抓住	在	你的	老的	朋友	梅布尔	.

一个名叫乔治的滑稽情人正坐在前廊上，紧紧地搂着你的老朋友梅布尔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['rænsɪd]

They	were	looking	into	each	other's	Eyes	at	Close	Range	and	using	a	rancid
他们	是	寻找	进入	每个	其他的	眼睛	在	关闭	范围	和	使用	一个	馊

[laɪn] [ʌv; əv] ['nɜːrsəri] [tɔːk] .

Line	of	Nursery	Talk	.
线	的	苗圃	讲话	.

他们近距离对视，说着一些令人作呕的童言稚语。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɑːr] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

It	was	the	kind	of	Conversation	calculated	to	Jar	a	Person	.
它	曾是	这	种类	的	对话	计算	到	罐	一个	人	.

这是一种旨在激怒他人的谈话。

[dʒɔːrdʒ] ['mɝːmɝd] [ðæt] ['meɪbəl][wʌz; wəz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [oʊn] ['beɪbi] - [deɪbi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

George	murmured	that	Mabel	was	George's	own	Baby	-	Daby	and	she
乔治	低声说道	那	梅布尔	曾是	乔治的	自己的	婴儿	-	达比	和	她

[ə'laʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːni] - [wuːni] ['lɪt(ə)l][bæd] [bɔɪ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['ɪtsi] - ['bitsi]

Allowed	that	he	was	a	Tooney	-	Wooney	little	Bad	Boy	to	hold	his	Itsy	-	Bitsy
允许	那	他	曾是	一个	图尼	-	伍尼	小的	坏的	男生	到	抓住	他的	它的	-	比茜

[bʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪbəl][soʊ] [taɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] - .

Bun	of	a	Mabel	so	tight	she	could	hardly	breave	.
包子	的	一个	梅布尔	所以	紧的	她	可以	几乎	-	.

乔治低声说梅布尔是乔治自己的宝贝达比，而梅布尔则承认他是个有点傻气的小坏蛋，紧紧地抱着他那小小的梅布尔，让她几乎喘不过气来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['daɪəlɔːg] [ðæt] ['suːzn] [biː] . ['æntəni] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][sɪt][ʌp]

It	was	a	sort	of	Dialogue	that	Susan	B	.	Anthony	would	love	to	sit	up
它	曾是	一个	种类	的	对话	那	苏珊	B	.	安东尼	会	爱	到	坐	向上

[naɪts] [tuː; tə] [riːd] .

Nights	to	Read	.
夜晚	到	读	.

这是一种苏珊·B·安东尼喜欢在睡前阅读的对话体。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klintʃt] , ['meɪbəlz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [self] - [meɪd] [mæn] ,

While	they	were	Clinched	,	Mabel's	Father	,	a	large	,	Self	-	Made	Man	,
尽管	他们	是	锁定	,	梅布尔的	父亲	,	一个	大的	,	自己	-	制成	男人	,

当他们紧紧相拥时，梅布尔的父亲，一个身材魁梧、白手起家的男人，

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] .

came	down	the	Stairway	and	out	to	the	Veranda	.
来了	向下	这	楼梯	和	出去	到	这	阳台	.

走下楼梯，来到阳台上。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] .

This	is	where	the	Fable	begins	to	Differentiate	.
这	是	在哪里	这	寓言	开始	到	区分	.

从这里开始，寓言故事开始变得与众不同。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] [wʌz; wəz]['meɪbəl][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ,

Although	the	Girl's	name	was	Mabel	and	the	Young	Man's	name	was	George	,
虽然	这	女孩们	姓名	曾是	梅布尔	和	这	年轻的	男人的	姓名	曾是	乔治	,

虽然女孩名叫梅布尔，年轻男子名叫乔治，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [kɪk] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	the	Father	was	a	Self	-	Made	Man	,	the	Father	did	not	Kick	the	Young
和	这	父亲	曾是	一个	自己	-	制成	男人	,	这	父亲	做过	不是	踢	这	年轻的

[mæn] .

Man	.
男人	.

而且父亲是白手起家的成功人士，父亲并没有虐待这个年轻人。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [smoʊk] .

He	asked	him	if	he	had	Anything	to	Smoke	.
他	问	他	如果	他	有	任何事物	到	抽烟	.

他问他有没有烟抽。

[dʒɔːrdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪm'pɔːrtɪd] [ˌpæni'telə] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

George	gave	him	an	Imported	Panetella	and	said	He	didn't	believe	it	was
乔治	给予	他	一个	进口	意大利薄饼	和	说	他	没有	相信	它	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪn] .

going	to	Rain	.
去	到	雨	.

乔治给了他一块进口的潘妮特拉蛋糕，并说他不相信会下雨。

['meɪbəlz] ['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

Mabel's	**Father**	**said**	**it**	**looked**	**Black**	**in**	**the**	**West**	**,**	**but**	**he**	**Reckoned**	**it**	**might**
梅布尔的	父亲	说	它	看起来	黑色的	在	这	西方	,	但	他	估计	它	可能

[bloʊ] [ə'raʊnd] ,

blow	**around**	**,**
吹	大约	,

梅布尔的父亲说，在西部它看起来是黑色的，但他认为它可能会随风飘动。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] .

like	**as**	**not**	**.**
喜欢	作为	不是	.

不喜欢。

['meɪbəl] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bloʊ] [ə'raʊnd] .

Mabel	**said**	**she**	**wouldn't**	**be**	**a**	**bit**	**Surprised**	**if**	**it**	**did**	**blow**	**around**	**.**
梅布尔	说	她	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	它	做过	吹	大约	.

梅布尔说，如果它真的被风吹走了，她一点也不会感到惊讶。

['meɪbəlz] ['fɑːðər]

MABEL'S	**FATHER**
梅布尔的	父亲

梅布尔的父亲

['meɪbəlz] ['fɑːðər] [toʊld]['meɪbəl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [dʒɔːrdʒ] [wer] [ðə; ði][aɪs] - [bɑːks][wəz][ɪn] [keɪs]

Mabel's	**Father**	**told**	**Mabel**	**she**	**could**	**show**	**George**	**where**	**the**	**Ice**	**-**	**Box**	**wuz**	**in**	**case**
梅布尔的	父亲	讲述	梅布尔	她	可以	展示	乔治	在哪里	这	冰	-	盒子	伍兹	在	案件

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]['hæŋkərɪn] - ,

he	**Expressed**	**a**	**Hankerin**	**'**	**,**
他	表达	一个	汉克林	-	,

梅布尔的父亲告诉梅布尔，如果乔治想吃冰柜，她可以带他去冰柜那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [striːt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][dʒʌst] ['pəːtʃəst]

and	**then**	**he**	**went**	**down**	**street**	**to**	**examine**	**some**	**Fishing**	**Tackle**	**just**	**purchased**
和	然后	他	去	向下	街道	到	检查	一些	钓鱼	处理	只是	购买

[baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [fiːd] ['bɪznəs] .

by	**a**	**Friend**	**of**	**his**	**in**	**the**	**Hay**	**and**	**Feed**	**Business**	**.**
经过	一个	朋友	的	他的	在	这	干草	和	喂养	商业	.

然后他沿着街道走去，查看他的一位从事干草和饲料生意的朋友刚刚购买的一些渔具。

[dʒʌst][æz; əz] ['fɑːðər] [strʌk] [ðə; ði] [sɪ'ment] [wɔːk] [dʒɔːrdʒ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stræŋgl] [hoʊld] .

Just	**as**	**Father**	**struck**	**the**	**Cement**	**Walk**	**George**	**changed**	**to**	**the**	**Strangle**	**Hold**	**.**
只是	作为	父亲	击	这	水泥	走	乔治	已更改	到	这	扼杀	抓住	.

就在父亲击倒乔治时，乔治改用了绞杀技。

['mɔːrəl] : [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [pruːvz] [ðə; ði] [ruːl] .

Moral	**:**	**The**	**Exception**	**proves**	**the**	**Rule**	**.**
道德	:	这	例外	证明	这	规则	.

寓意：例外证明了规则。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] [huː] [fluː] [hɪz; ɪz] [kaɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

THE	**FABLE**	**OF**	**THE**	**PREACHER**	**WHO**	**FLEW**	**HIS**	**KITE**	**,**	**BUT**	**NOT**	**BECAUSE**	**HE**
这	寓言	的	这	牧师	WHO	飞翔	他的	风筝	,	但	不是	因为	他

[wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ]

WISHED	**TO**	**DO**	**SO**
希望	到	做	所以

传教士放风筝的寓言，但他并非出于自愿。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['priːtʃər] [bɪ'keɪm] [waɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɪt]

A	certain	Preacher	became	wise	to	the	Fact	that	he	was	not	making	a	Hit
一个	肯定	牧师	成为	明智的	到	这	事实	那	他	曾是	不是	制作	一个	打

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

with	his	Congregation	.
和	他的	会众	.

一位牧师逐渐意识到，他的布道并没有受到信众的欢迎。

[ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm][aʊt]['æftər]['sɜːrvɪsɪz][ænd; ənd] [tel]

The	Parishioners	did	not	seem	inclined	to	seek	him	out	after	services	and	tell
这	教区居民	做过	不是	似乎	倾斜	到	寻找	他	出去	后	服务	和	告诉

[hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pænzi] .

him	he	was	a	Pansy	.
他	他	曾是	一个	三色堇	.

教区居民似乎并不打算在礼拜结束后去找他，告诉他他是个娘娘腔。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] .

He	suspected	that	they	were	Rapping	him	on	the	Quiet	.
他	怀疑	那	他们	是	说唱	他	在	这	安静的	.

他怀疑他们在暗中对他进行说唱。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːk] .

The	Preacher	knew	there	must	be	Something	wrong	with	his	Talk	.
这	牧师	知道	那里	必须	是	某物	错误的	和	他的	讲话	.

传道者知道他的演讲肯定出了问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spaʊnd][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['mænər] ,

He	had	been	trying	to	Expound	in	a	clear	and	straightforward	Manner	,
他	有	到过	尝试	到	阐述	在	一个	清除	和	直截了当	方式	,

[əu'mitɪŋ] ['fɔːrən] [kwoʊ'teɪʃənz] ,

omitting	Foreign	Quotations	,
省略	外国的	引文	,

他一直试图用清晰明了的方式进行阐述，省略了外国引文。

['setɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɔɪnts] [sʌtʃ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktərz] [æz; əz][wɜːr; wər]

setting	up	for	illustration	of	his	Points	such	Historical	Characters	as	were
环境	向上	为了	插图	的	他的	积分	这样的	历史	人物	作为	是

[fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,

familiar	to	his	Hearers	,
熟悉的	到	他的	听众	,

为了阐明自己的观点，他列举了听众熟悉的历史人物作为例子。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbi] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ,

putting	the	stubby	Old	English	words	ahead	of	the	Latin	,
推杆	这	矮胖的	老的	英语	字	前方	的	这	拉丁	,

将简短的古英语单词放在拉丁语单词之前，

[ænd; ənd] ['ræðər] ['flaɪɪŋ] [loʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ðæt] [tʃɪpt]

and	rather	flying	low	along	the	Intellectual	Plane	of	the	Aggregation	that	chipped
和	相当	飞行	低的	沿着	这	知识分子	飞机	的	这	聚合	那	缺口

[ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

in	to	pay	his	Salary	.
在	到	支付	他的	薪水	.

而且，他更像是沿着汇聚起来支付他薪水的集合体的智力平面低空飞行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pjuː] - ['hoʊldɚz][wɜːr; wər][nɑːt]['tɪk(ə)ld] .

But	the	Pew	-	Holders	were	not	tickled	.
但	这	座位	-	持有者	是	不是	挠痒	.

但坐在教堂长椅上的人们却并不觉得高兴。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi]

They	could	Understand	everything	he	said	,	and	they	began	to	think	he
他们	可以	理解	一切	他	说	,	和	他们	开始	到	思考	他

[wʌz; wəz] ['kɑːmən] .

was	Common	.
曾是	常见的	.

他们能听懂他说的一切，于是开始认为他是个普通人。

[soʊ][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][wɪn][ðem; ðəm]

So	he	studied	the	Situation	and	decided	that	if	he	wanted	to	Win	them
所以	他	研究	这	情况	和	决定	那	如果	他	通缉	到	赢	他们

[ænd; ənd] [meɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɑːbi] [ænd; ənd] [bɔːs] ['mɪnɪstər][hiː; hi]

and	make	everybody	believe	he	was	a	Nobby	and	Boss	Minister	he
和	制作	大家	相信	他	曾是	一个	诺比	和	老板	部长	他

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hænd][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌf] .

would	have	to	hand	out	a	little	Guff	.
会	有	到	手	出去	一个	小的	废话	.

于是他研究了形势，决定如果他想赢得他们的支持，让每个人都相信他是一位高贵而有魄力的部长，他就必须说些漂亮话。

[hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] .

He	fixed	it	up	Good	and	Plenty	.
他	固定的	它	向上	好的	和	很多	.

他把它修得非常好。

[gʌf]

GUFF
废话

废话

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][tekst]

On	the	following	Sunday	Morning	he	got	up	in	the	Lookout	and	read	a	Text
在	这	下列的	星期日	早晨	他	得到	向上	在	这	瞭望台	和	读	一个	文本

[ðæt] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] ,

that	didn't	mean	anything	,
那	没有	意思是	任何事物	,

接下来的星期天早上，他爬上瞭望台，读了一条毫无意义的短信。

[riːd] [frʌm; frəm] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][saɪzd][ʌp][hɪz; ɪz] [flɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

read	from	either	Direction	,	and	then	he	sized	up	his	Flock	with	a
读	从	任何一个	方向	,	和	然后	他	尺寸	向上	他的	群	和	一个

['driːmi] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] :

Dreamy	Eye	and	said	:
梦幻般的	眼睛	和	说	:

他从两个方向都读了一遍，然后用梦幻般的眼神打量着他的羊群，说道：

" [wiː; wi]['kænɑːt] [mɔːr] ['ædɪkwətli] [vɔɪs] [ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd]['mɪstɪsɪzəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tekst]

"	We	cannot	more	adequately	voice	the	Poetry	and	Mysticism	of	our	Text
"	我们	不能	更多的	充分	嗓音	这	诗	和	神秘主义	的	我们的	文本

[ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [fə'mɪliər] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪs'lændɪk]['poʊət] ,

than	in	those	familiar	Lines	of	the	great	Icelandic	Poet	,
比	在	那些	熟悉的	线条	的	这	伟大的	冰岛语	诗人	,

"我们无法比用这位伟大的冰岛诗人那些耳熟能详的诗句更恰当地表达我们文本的诗意和神秘主义，

['aɪkɑːn] - :

Ikon	Navrojk	:
图标	-	:

Ikon Navrojk:

" [tuː; tə][hoʊld][ɪz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] —
" To hold is not to have —
" 到 抓住 是 不是 到 有 —

“持有并不意味着拥有——”

['ʌndər] [ðə; ði] [sɪəd] ['fɜːrməmənt] ,
Under the seared Firmament ,
在下面 这 烤 苍穹 ,

在灼热的苍穹之下，

[wer] ['keɪɑːs] [swiːps] , [ænd; ənd][væst] [fju'tʊrəti]
Where Chaos sweeps , and Vast Futurity
在哪里 混乱 扫荡 , 和 广阔的 未来

混沌席卷之处，以及广阔的未来

[sniəz] [æt; ət] [ðiːz] ['pjuːni] [ˌæspɝ'eɪʃənz] —
Sneers at these puny Aspirations —
冷笑 在 这些 弱小 抱负 —

嘲笑这些渺小的抱负——

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'praɪz(ə)l] .
There is the full Reprisal .
那里 是 这 满的 报复 .

还有全面的报复。

" [wen] [ðə; ði] ['priːtʃər] [kən'kluːdid] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [aɪs'lændɪk]
" When the Preacher concluded this Extract from the Well - Known Icelandic
" 什么时候 这 牧师 结束 这 提炼 从 这 出色地 - 已知 冰岛语
['poʊət][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['daʊnwərd] ,
Poet he paused and looked downward ,
诗人 他 暂停 和 看起来 向下 ,

“牧师朗诵完这位著名冰岛诗人的诗句后，停顿了一下，低下了头。”

['briːðɪŋ] ['hevɪli] [θruː] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [laɪk] [kə'miːl] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [ækt] .
breathing heavily through his Nose , like Camille in the Third Act .
呼吸 重度 通过 他的 鼻子 , 喜欢 卡米尔 在 这 第三 行为 .

他像第三幕中的卡米尔一样，用鼻子重重地喘着气。

[ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [aɪ] - ['glæsɪz] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd]
A Stout Woman in the Front Row put on her Eye - Glasses and leaned forward
一个 肥硕 女士 在 这 正面 排 放 在 她 眼睛 - 眼镜 和 倾斜 向前
[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] .
so as not to miss Anything .
所以 作为 不是 到 错过 任何事物 .

前排一位身材魁梧的女士戴上眼镜，身体前倾，生怕错过任何细节。

[ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['hɑːrnɪs] ['diːlər] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːləmli] .
A Venerable Harness Dealer over at the Right nodded his Head solemnly .
一个 可敬 马具 经销商 超过 在 这 正确的 点头 他的 头 庄严地 .

右边一位德高望重的马具商庄重地点了点头。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] .
He seemed to recognize the Quotation .
他 似乎 到 认出 这 引述 .

他似乎认出了这句引言。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [glɑːnst] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [ðɪs] [ɪz]
Members of the Congregation glanced at one another as if to say : " This is
成员 的 这 会众 瞥了一眼 在 一 其他 作为 如果 到 说 : " 这 是
['sɜːrt(ə)nli][hɑːt] [stʌf] !
certainly Hot Stuff !
当然 热的 东西 !

会众成员互相看了一眼，仿佛在说：“这真是劲爆的消息！”

" [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti]
" **GOOD** **AND** **PLENTY**
" 好的 和 很多

“充足且优质

[ðə; ði] ['priːtʃər] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['evri] [wʌn]
The **Preacher** **wiped** **his** **Brow** **and** **said** **he** **had** **no** **Doubt** **that** **every** **one**
这 牧师 擦拭 他的 眉头 和 说 他 有 不 怀疑 那 每一个 一
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪ'membər] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] ,
within **the** **Sound** **of** **his** **Voice** **remembered** **what** **Quarolius** **had** **said** **,**
之内 这 声音 的 他的 嗓音 记得 什么 - 有 说 ,

牧师擦了擦额头，说道，他毫不怀疑，凡是能听到他声音的人，都记得夸罗利乌斯说过的话。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .
following **the** **same** **Line** **of** **Thought** **.**
下列的 这 相同的 线 的 想法 .

沿着同样的思路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːrʒn] [ˌθiːə'loʊdʒən]
It **was** **Quarolius** **who** **disputed** **the** **Contention** **of** **the** **great** **Persian** **Theologian**
它 曾是 - WHO 争议 这 争论 的 这 伟大的 波斯语 神学家
- ,
Ramtazuk **,**
- ,

是夸罗利乌斯反驳了伟大的波斯神学家拉姆塔祖克的论点。

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn][ɪts] [riːtʃɪŋ] [aʊt] ['æftər][ðə; ði] [ʌn'noʊəbl] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
that **the** **Soul** **in** **its** **reaching** **out** **after** **the** **Unknowable** **was** **guided** **by** **the** **Spiritual**
那 这 灵魂 在 它是 到达 出去 后 这 不可知的 曾是 引导 经过 这 精神
['dʒenəsɪs][ʌv; əv]['moʊtɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [mɪr] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][men'tæləti] .
Genesis **of** **Motive** **rather** **than** **by** **mere** **Impulse** **of** **Mentality** **.**
创世纪 的 动机 相当 比 经过 仅仅 冲动 的 心理 .

灵魂在追求不可知的事物时，是由精神动机的起源所引导，而不是仅仅由思维的冲动所引导。

[ðə; ði] ['priːtʃər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ,
The **Preacher** **didn't** **know** **what** **all** **This** **meant** **,** **and** **he** **didn't** **care** **,**
这 牧师 没有 知道 什么 全部 这 意思是 , 和 他 没有 关心 ,

牧师并不知道这一切意味着什么，他也不在乎。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][rest] ['iːzi] [ðæt][ðə; ði][pjuː] - ['hoʊldɚz][wɜːr; wər][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
but **you** **can** **rest** **easy** **that** **the** **Pew** **-** **Holders** **were** **On** **in** **a** **minute** **.**
但 你 能 休息 简单的 那 这 座位 - 持有者 是 在 在 一个 分钟 .

但你可以放心，教堂里的信徒们很快就上线了。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [kiː'rɑːnoʊ, 'sɪrəˌnoʊ] [tɔːks] [wen] [hiː; hi] [gets] [rɔk'sæn]
He **talked** **it** **off** **in** **just** **the** **Way** **that** **Cyrano** **talks** **when** **he** **gets** **Roxane**
他 谈话 它 离开 在 只是 这 方式 那 西哈诺 会谈 什么时候 他 获得 罗克珊
[soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [fɔːlz] [ɔːf] [ðə; ði] [piˈɑːzə] .
so **Dizzy** **that** **she** **nearly** **falls** **off** **the** **Piazza** **.**
所以 晕眩的 那 她 几乎 瀑布 离开 这 广场 .

他用西哈诺说话的方式搪塞过去，就像西哈诺把罗克珊弄得头晕目眩，差点从广场上摔下来一样。

['venərəb(ə)l] ['hɑːrnɪs] ['diːlər]
VENERABLE **HARNESS** **DEALER**
可敬 马具 经销商

历史悠久的马具经销商

[ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [bɪt][ðer; ðər] ['loʊər] [lɪps] [ænd; ənd] ['hʌŋgərd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fɜːrst] - [klæs]
The **Parishioners** **bit** **their** **Lower** **Lips** **and** **hungered** **for** **more** **First** **-** **Class**
这 教区居民 少量 他们的 降低 嘴唇 和 饥饿 为了 更多的 第一的 - 班级
['læŋgwɪdʒ] .
Language **.**
语言 .

教区居民咬着下唇，渴望听到更多一流的语言。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] [fɔːr; fər] [tɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sɑːlv]
They **had** **paid** **their** **Money** **for** **Tall** **Talk** **and** **were** **prepared** **to** **solve**
他们 有 有薪酬的 他们的 钱 为了 高的 讲话 和 是 准备 到 解决
['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [staɪlz] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] .
any **and** **all** **Styles** **of** **Delivery** **.**
任何 和 全部 款式 的 送货 .

他们花钱买了吹牛皮的本事，准备应对任何形式的表达方式。

[ðeɪ] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] .
They **held** **on** **to** **the** **Cushions** **and** **seemed** **to** **be** **having** **a** **Nice** **Time** **.**
他们 握住 在 到 这 靠垫 和 似乎 到 是 拥有 一个 好的 时间 .

他们抱着靠垫，看起来玩得很开心。

[ðə; ði] ['priːtʃər] ['kwoʊtɪd] ['koʊpiəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] - .
The **Preacher** **quoted** **copiously** **from** **the** **Great** **Poet** **Amebius** **.**
这 牧师 引 大量 从 这 伟大的 诗人 - .

传道者大量引用了伟大诗人阿米比乌斯的作品。

[hiː; hi] [ri'saitid] - [laɪnz] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [haʊ] [truː] [ðɪs] [ɪz] !
He **recited** **18** **lines** **of** **Greek** **and** **then** **said** **:** **"** **How** **true** **this** **is** **!**
他 背诵 - 线条 的 希腊语 和 然后 说 : " 如何 真的 这 是 !

他背诵了18行希腊语，然后说："这真是太对了！"

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [pə'rɪʃənər] ['bætɪd] [æn; ən] [aɪ] .
" **And** **not** **a** **Parishioner** **batted** **an** **Eye** **.**
" 和 不是 一个 教区居民 击球 一个 眼睛 .

"没有一个教区居民对此表示不满。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huːz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪnz] [hiː; hi] [ri'saitid] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪk'striːm]
It **was** **Amebius** **whose** **Immortal** **Lines** **he** **recited** **in** **order** **to** **prove** **the** **Extreme**
它 曾是 - 谁 不朽 线条 他 背诵 在 命令 到 证明 这 极端
['erər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'suːmd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪ'tæliən] ,
Error **of** **the** **Position** **assumed** **in** **the** **Controversy** **by** **the** **Famous** **Italian** **,**
错误 的 这 位置 假定 在 这 争议 经过 这 著名的 意大利语 ,

他引用阿米比乌斯的名言来证明那位著名的意大利人在论战中所持立场的极端错误。

[poʊ'lentə] .
Polenta **.**
玉米粥 .

玉米粥。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He **had** **them** **Going** **,** **and** **there** **wasn't** **a** **Thing** **to** **it** **.**
他 有 他们 去 , 和 那里 不是 一个 事物 到 它 .

他把他们都搞定了，而且根本没什么大不了的。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['feɪkɪŋ] [fə'lɑːsəfi] [hiː; hi] [wʊd] [kwoʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ]
When **he** **would** **get** **tired** **of** **faking** **Philosophy** **he** **would** **quote** **from** **a**
什么时候 他 会 得到 疲劳的 的 伪造 哲学 他 会 引用 从 一个
['selɪbreɪtɪd] ['poʊət][ʌv; əv]['ekwədɔːr][ɔːr][tæz'menjə][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['siːpɔːrt] [taʊn] .
Celebrated **Poet** **of** **Ecuador** **or** **Tasmania** **or** **some** **other** **Seaport** **Town** **.**
著名 诗人 的 厄瓜多尔 或者 塔斯马尼亚 或者 一些 其他 海港 镇 .

当他厌倦了假装哲学时，他就会引用厄瓜多尔、塔斯马尼亚或其他海港城市的著名诗人的诗句。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vɜːrs] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [æz; əz][ðə; ði]

Compared	with	this	Verse	,	all	of	which	was	of	the	same	School	as	the
比较的	和	这	诗	, 全部	的	哪个	曾是	的	这	相同的	学校	作为	这

[aɪs'lændɪk] ['mæstərpiːs] ,

Icelandic	Masterpiece	,
冰岛语	杰作	,

与这首诗相比，它与冰岛杰作属于同一流派，

[ðə; ði][moʊst] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [pleɪt] -

the	most	obscure	and	clouded	Passage	in	Robert	Browning	was	like	a	Plate	-
这	最多	朦胧	和	阴天	通道	在	罗伯特	勃朗宁	曾是	喜欢	一个	盘子	-

[glæs] [frʌnt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [striːt] ['kændi] [stɔːr] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔɪ] [gets] [θruː] ['juːzɪŋ]

Glass	Front	in	a	State	Street	Candy	Store	just	after	the	Colored	Boy	gets	through	using
玻璃	正面	在	一个	状态	街道	糖果	店铺	只是	后	这	有色	男生	获得	通过	使用

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .

the	Chamois	.
这	麂皮	.

罗伯特·勃朗宁最晦涩难懂的段落，就像黑人男孩用完羚羊皮后，州街糖果店的玻璃门面一样。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['eləkwənt] ,

After	that	he	became	Eloquent	,
后	那	他	成为	雄辩	,

之后他变得能言善辩。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][wɜːrdz] [ðæt] ['hædnt] [bɪn] [juːst] [bɪ'fɔːr]

and	began	to	get	rid	of	long	Boston	Words	that	hadn't	been	used	before
和	开始	到	得到	摆脱	的	长的	波士顿	字	那	之前没有	到过	用过的	前

[ðæt] ['siːz(ə)n] .

that	Season	.
那	季节	.

并开始删除之前赛季中未使用过的冗长的波士顿词汇。

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['roʊmən]['kænd(ə)l][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [siː]

He	grabbed	a	rhetorical	Roman	Candle	in	each	Hand	and	you	couldn't	see
他	抓住	一个	修辞	罗马	蜡烛	在	每个	手	和	你	不能	看

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːrks] .

him	for	the	Sparks	.
他	为了	这	火花	.

他双手各抓着一根象征修辞的罗马蜡烛，火花四溅，你根本看不见他。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][bɜːrdz]

After	which	he	sunk	his	Voice	to	a	Whisper	and	talked	about	the	Birds
后	哪个	他	沉没	他的	嗓音	到	一个	耳语	和	谈话	关于	这	鸟类

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] .

and	the	Flowers	.
和	这	花朵	.

之后，他压低声音，轻声细语地谈论起鸟儿和花朵来。

[ðen] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kjuː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wiːp] , [hiː; hi] [ʃed] [ə; eɪ][fjuː]['riːəl]

Then	,	although	there	was	no	Cue	for	him	to	Weep	,	he	shed	a	few	real
然后	,	虽然	那里	曾是	不	提示	为了	他	到	哭泣	,	他	棚	一个	很少	真实的

[terz] .

Tears	.
眼泪	.

然后，虽然没有让他哭泣的契机，但他还是流下了几滴真眼泪。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][draɪ] [glʌv] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

And	there	wasn't	a	dry	Glove	in	the	Church	.
和	那里	不是	一个	干燥	手套	在	这	教会	.

教堂里连一只干手套都没有。

['æftər][hiː; hi][sæt] [daʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [skerd] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ðæt]

After	**he**	**sat**	**down**	**he**	**could**	**tell**	**by**	**the**	**Scared**	**Look**	**of**	**the**	**People**	**in**	**Front**	**that**
后	他	卫星	向下	他	可以	告诉	经过	这	害怕的	看	的	这	人们	在	正面	那

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ten] - [straɪk] .

he	**had**	**made**	**a**	**Ten**	**-**	**Strike**	**.**
他	有	制成	一个	十	-	罢工	.

他坐下后，从前面人们惊恐的表情就能看出他犯了十连败。

[dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [pɑːm] [ðæt] [deɪ] ?

Did	**they**	**give**	**him**	**the**	**Joyous**	**Palm**	**that**	**Day**	**?**
做过	他们	给	他	这	欢乐	棕榈	那	天	?

那天他们给他颁了喜乐棕榈奖吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俚语寓言(Fables in Slang)
第2/3页

[ʃʊr] !
Sure !
当然 !

当然!

[ðə; ði] [staʊt] ['leɪdi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'troʊl] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
The Stout Lady could not control her Feelings when she told how much the
这 肥硕 女士 可以 不是 控制 她 情怀 什么时候 她 讲述 如何 很多 这
['sɜːrmən] [hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] .
Sermon had helped her .
讲道 有 帮助 她 .

那位身材魁梧的女士在讲述布道对她的帮助时，难掩激动之情。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['hɑːrnɪs] ['diːlər] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['skɑːlərli]
The venerable Harness Dealer said he wished to indorse the Able and Scholarly
这 可敬 马具 经销商 说 他 希望 到 拥护 这 有能力的 和 学术性的
['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [poʊ'lentə] .
Criticism of Polenta .
批评 的 玉米粥 .

这位德高望重的马具商表示，他希望支持波伦塔的精辟而有学问的批评。

[ɪn] [fækt] , ['evri] [wʌn] [sed] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [wʌz; wəz] ['suːpərfaɪn] [ænd; ənd] ['dændi] .
In fact , every one said the Sermon was Superfine and Dandy .
在 事实 , 每一个 一 说 这 讲道 曾是 超细 和 花花公子 .

事实上，每个人都说这篇布道精彩绝伦。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt]
The only thing that worried the Congregation was the Fear that if it wished
这 仅有的 事物 那 担心 这 会众 曾是 这 害怕 那 如果 它 希望
[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [buːst] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
to retain such a Whale it might have to Boost his Salary .
到 保持 这样的 一个 鲸 它 可能 有 到 促进 他的 薪水 .

唯一令教会担忧的是，如果想要留住这样一位杰出人物，可能不得不提高他的薪水。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [pɑːm]
THE JOYOUS PALM
这 欢乐 棕榈

欢乐棕榈

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['priːtʃər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [æsk] [ə'baʊt]
In the Meantime the Preacher waited for some one to come and ask about
在 这 与此同时 这 牧师 等待 为了 一些 一 到 来 和 问 关于
[poʊ'lentə] ,
Polenta ,
玉米粥 ,

与此同时，传教士正等着有人来询问玉米粥的事。

- , - , - [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs'lændɪk] ['poʊət] , - .
Amebius , Ramtazuk , Quarolius and the great Icelandic Poet , Navrojk .
- , - , - 和 这 伟大的 冰岛语 诗人 , - .

阿米比乌斯、拉姆塔祖克、夸罗利乌斯和伟大的冰岛诗人纳夫罗伊克。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][step] [ʌp][ænd; ənd] [kən'fes] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]

But	no	one	had	the	Face	to	step	up	and	confess	his	Ignorance	of
但	不	一	有	这	脸	到	步	向上	和	承认	他的	无知	的

[ðiːz] [sə'lebrətiz] .

these	Celebrities	.
这些	名人	.

但没有人有脸站出来承认自己对这些名人一无所知。

[ðə; ði] [pjuː] - ['hoʊldɝz] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æd'mɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃər] [hæd; həd] [rʌŋ]

The	Pew	-	Holders	didn't	even	admit	among	themselves	that	the	Preacher	had	rung
这	座位	-	持有者	没有	甚至	承认	之中	他们自己	那	这	牧师	有	梯子

[ɪn][sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] .

in	some	New	Ones	.
在	一些	新的	一个	.

教堂里的信徒们甚至私下里都不承认牧师敲响了一些新钟。

[ðeɪ] [stʊd] [pæt] , [ænd; ənd] ['mɪrli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪgənt] ['sɜːrmən] .

They	stood	Pat	,	and	merely	said	it	was	an	Elegant	Sermon	.
他们	站立	拍	,	和	仅仅	说	它	曾是	一个	优雅的	讲道	.

他们站着不动，只是说这是一篇精彩的布道。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] ['priːtʃər] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː]['æftər]

Perceiving	that	they	would	stand	for	Anything	,	the	Preacher	knew	what	to	do	after
感知	那	他们	会	站立	为了	任何事物	,	这	牧师	知道	什么	到	做	后

[ðæt] .

that	.
那	.

牧师意识到他们会接受任何条件，于是知道接下来该怎么做了。

['mɔːrəl] : [gɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɑːnt] .

Moral	:	Give	the	People	what	they	Think	they	want	.
道德	:	给	这	人们	什么	他们	思考	他们	想	.

寓意：给人们他们自认为想要的东西。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] ['hænsəm] ['dʒɛθroʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

THE	FABLE	OF	HANDSOME	JETHRO	,	WHO	WAS	SIMPLY	CUT	OUT	TO	BE	A
这	寓言	的	英俊的	杰斯罗	,	WHO	曾是	简单地	切	出去	到	是	一个

['mɜːrtʃənt]

MERCHANT
商人

英俊的杰斯罗的寓言，他天生就是当商人的料

[æn; ən] [ˌɪlə'nɔɪ] [skwɑːb] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] ['bɪznəs] ['kɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ziːbrə] ['kɑːlər]

An	Illinois	Squab	came	home	from	Business	College	with	a	Zebra	Collar
一个	伊利诺伊州	乳鸽	来了	家	从	商业	大学	和	一个	斑马	衣领

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][tæn] [ʃuːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊl]['maɪnər] .

and	a	pair	of	Tan	Shoes	big	enough	for	a	Coal	Miner	.
和	一个	一对	的	谭	鞋	大的	足够的	为了	一个	煤炭	矿工	.

一位伊利诺伊州的学霸从商学院回家时，戴着斑马纹项圈，穿着一双大到足以让煤矿工人穿的棕褐色鞋子。

[wen] [hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['diːpoʊ][wʌn][ʌv; əv] - - [dreɪ] ['hɔːrsɪz] [fel] ['oʊvər] ,

When	he	alighted	from	the	depot	one	of	Ezry	Folloson's	Dray	Horses	fell	over	,
什么时候	他	下车	从	这	仓库	一	的	-	-	德雷	马匹	跌倒	超过	,

当他从车站下车时，埃兹里·福洛森的一匹运货马摔倒了。

['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kræmp]['kɑːlɪk] .

stricken	with	the	Cramp	Colic	.
受打击的	和	这	抽筋	绞痛	.

患上了痉挛性肠绞痛。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [droʊv] [ʌv; əv]['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

The	usual	Drove	of	Prominent	Citizens	who	had	come	down	to	see	that	the
这	通常	驾驶	的	著名的	公民	WHO	有	来	向下	到	看	那	这

[treɪn] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [bækt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [juːθ] [ænd; ənd]

Train	got	in	and	out	all	right	backed	away	from	the	Educated	Youth	and
火车	得到	在	和	出去	全部	正确的	支持的	离开	从	这	受过教育	青年	和

[tʃuːd] [ðer; ðər][tə'bækoʊ][ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə'bæʃmənt] .

Chewed	their	Tobacco	in	Shame	and	Abashment	.
咀嚼	他们的	烟草	在	耻辱	和	羞愧	.

往常那些前来查看火车是否顺利进出的名流们，都羞愧地躲开了这些受过教育的年轻人，一边嚼着烟草，一边感到难堪。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

They	knew	that	they	did	not	belong	on	the	same	Platform	with	One	who	had	been
他们	知道	那	他们	做过	不是	属于	在	这	相同的	平台	和	一	WHO	有	到过

[ʌp] ['jɛndɝ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][fɔːr; fər]['gɔɪn] - [ɑːn] [twelv] [wiːks] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

up	yender	in	Chicago	for	goin	'	on	Twelve	weeks	finding	out	how	to	be	a
向上	延德尔	在	芝加哥	为了	去	-	在	十二	周	寻找	出去	如何	到	是	一个

['bɪznəs] [mæn] .

Business	Man	.
商业	男人	.

他们知道自己不配与一个在芝加哥待了将近十二周，学习如何成为一名商人的人站在同一个平台上。

[baɪ] [hek] !

By	Heck	!
经过	赫克	!

我的天哪!

[æn; ən] ['eldərli] [mæn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [gɑːt][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz]

An	elderly	Man	approached	the	Youth	who	had	lately	got	next	to	the	Rules
一个	老年	男人	接近	这	青年	WHO	有	最近	得到	下一个	到	这	规则

[ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

of	Commerce	.
的	商业	.

一位老人走近了最近刚接触商业规则的年轻人。

[ðə; ði] ['eldərli] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][jæp] .

The	elderly	Man	was	a	Yap	.
这	老年	男人	曾是	一个	雅浦	.

那位老人是雅浦人。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [ʃɜːrt] , [ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [strɔː] [hæt] ,

He	wore	a	Hickory	Shirt	,	a	discouraged	Straw	Hat	,
他	穿着	一个	山核桃	衬衫	,	一个	灰心	稻草	帽子	,

他穿着一件山核桃木衬衫，戴着一顶略显沮丧的草帽，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɑːrn] - [dɔːr] [pænts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['loʊnli] ['gæləs][ænd; ənd] ['wʊlən] [sɑːks]

a	pair	of	Barn	-	Door	Pants	clinging	to	one	lonely	Gallus	and	woolen	Socks
一个	一对	的	谷仓	-	门	裤子	依恋	到	一	孤独	加勒斯	和	羊毛	袜子

[ðæt] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [plaʊ] [ʃuːz] .

that	had	settled	down	over	his	Plow	Shoes	.
那	有	定居	向下	超过	他的	犁	鞋	.

一条紧贴着孤独的加卢斯的谷仓门裤，还有盖在他犁鞋上的羊毛袜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃaɪ] ['sevrəl] [tiːθ] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæsl] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]

He	was	shy	several	Teeth	and	on	his	Chin	was	a	Tassel	shaped	like	a
他	曾是	害羞的	一些	牙齿	和	在	他的	下巴	曾是	一个	流苏	形状	喜欢	一个

[wɪsk] - [bruːm] .

Whisk	-	Broom	.
拂	-	扫帚	.

他害羞地长着几颗牙齿，下巴上长着一根像扫帚一样的流苏。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ]['peb(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] [klʌmp] [ʌv; əv] ['wɪskərz] ['prɑːbəbli][juː; jʊ] [wʊd]
If you had thrown a Pebble into this Clump of Whiskers probably you would
如果 你 有 抛掷 一个 卵石 进入 这 丛 的 胡须 大概 你 会
[hæv; həv] [skerd] [ʌp][ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['medoʊ] [lɑːks] .
have scared up a Field Mouse and a couple of Meadow Larks .
有 害怕的 向上 一个 场地 老鼠 和 一个 夫妻 的 草地 云雀 .

如果你往这丛胡须里扔一颗石子，你可能会惊起一只田鼠和几只草地云雀。

" [hoʊm][ə'^in] , ['dʒɛθroʊ] , [biː; bi][jiː; ji] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]['perənt] .
" Home agin , Jethro , be ye ? " asked the Parent .
" 家 再次 , 杰斯罗 , 是 是的 ? " 问 这 父母 .

"杰斯罗，你回家了吗？"父母问道。

['dʒɛθroʊ]
JETHRO
杰斯罗

杰斯罗

" [je] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['edʒukeɪtɪd] [juːθ] .
" Yeh , " replied the Educated Youth .
" 叶 , " 回复 这 受过教育 青年 .

"是啊，"受过教育的青年回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæsi] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
With that he pulled the Corner of a Sassy Silk Handkerchief out of his
和 那 他 拉 这 角落 的 一个 萨西 丝绸 手帕 出去 的 他的
['ʌpər] [koʊt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][ig'naitid][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ðæt] [smelt] [laɪk] ['bɜːrnɪŋ] [liːvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːl]
upper Coat Pocket and ignited a Cigarette that smelt like Burning Leaves in the Fall
上 外套 口袋 和 点燃 一个 卷烟 那 冶炼 喜欢 燃烧 树叶 在 这 落下
.
:
.

说着，他从外套上衣口袋里掏出一块时髦的丝绸手帕角，点燃了一支闻起来像秋天落叶燃烧的香烟。

[ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [mæn] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['perənt] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl]
The Business Man went Home , and the Parent followed at a Respectful
这 商业 男人 去 家 , 和 这 父母 随后 在 一个 尊重
['dɪstəns] ,
Distance ,
距离 ,

商人回家了，家长保持着一段恭敬的距离跟在后面。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [riˈmɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [wel] , [aɪl] [dʒest][swɑːn][tuː; tə] - !
now and then remarking to Himself : " Well , I'll jest swan to Guinney !
现在 和 然后 评论 到 他本人 : " 出色地 , 患病的 笑话 天鹅 到 - !

他时不时地自言自语道："好吧，我要去吉尼玩玩天鹅游戏了！"

" ['brʌðər] ['lɪfɝd] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ['eɪti] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
" Brother Lyford came in from the East Eighty to get his Dinner ,
" 兄弟 莱福德 来了 在 从 这 东方 八十 到 得到 他的 晚餐 ,

"莱福德弟兄从东八十区进来吃晚饭，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒɛθroʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['hæmək] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][baɪ]['ɑːrtʃɪbɔːld]
and there was Jethro in the Hammock reading a Great Work by Archibald
和 那里 曾是 杰斯罗 在 这 吊床 阅读 一个 伟大的 工作 经过 阿奇博尔德
['kleɪvərɪŋ] ['gʌntər] .
Clavering Gunter .
克拉弗林 冈特 .

杰斯罗躺在吊床上，读着阿奇博尔德·克拉弗林·冈特的一部伟大作品。

" [gɪt]['ɪntuː][sʌm; səm] [ˌəʊvə'hɔːlz] [æn; ən] - [kʌm] [æn; ən] - - [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] ['lɪfɝd]
" Git into some Overhauls an ' come an ' he'p Me this Afternoon , " said Lyford
" git 进入 一些 大修 一个 - 来 一个 - - 我 这 下午 , " 说 莱福德
.
:
·

"赶紧进行一些大修，今天下午来帮我，"莱福德说道。

" [oʊ] , [ræts] !
" Oh , rats !
" 哦 , 老鼠 !

"哦，老鼠！"

[nɑːt][ɑːn][jʊr; jər] ['tɪnˌtaɪp] !
Not on your Tintype !
不是 在 你的 锡版照相法 !

你的湿版照片上可不是这样!

[aɪm] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][wɜːrk] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɛθroʊ] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['uːdlz] [ʌv; əv] [slæŋ] [ʌp]
I'm too strong to work , " replied Jethro , who had learned Oodles of slang up
我是 也 强的 到 工作 , " 回复 杰斯罗 , WHO 有 学习 很多 的 俚语 向上
[ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
in Chicago ,
在 芝加哥 ,

"我力气太大，干不了活，"杰斯罗回答道，他在芝加哥学到了很多俚语。

[dəunt][juː; jʊ][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .
don't you forget it .
不 你 忘记 它 .

你可别忘了。

[pɔː]
PAW
爪子

爪子

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [stænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [fiːld] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
So he wouldn't Stand for the Harvest Field that afternoon .
所以 他 不会 站立 为了 这 收成 场地 那 下午 .

所以那天下午他没有去收割田。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [pɔː] [ˌeɪ es 'tiː][hɪm; ɪm][tuː; tə][mɪlk][hiː; hi][let] [aʊt][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bel] .
In the Evening when Paw ast him to Milk he let out an Awful Beller .
在 这 晚上 什么时候 爪子 最 他 到 牛奶 他 让 出去 一个 可怕 贝勒 .

晚上，当爸爸叫他去挤牛奶时，他发出了一声可怕的叫声。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [biːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [get] [loʊf] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər]
Next Morning he made a Horrible Beef because he couldn't get Loaf Sugar for
下一个 早晨 他 制成 一个 可怕 牛肉 因为 他 不能 得到 面包 糖 为了
[hɪz; ɪz] ['kɔːfi] .
his Coffee .
他的 咖啡 .

第二天早上，他因为买不到方糖泡咖啡，做了一锅难以下咽的牛肉。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['lʊrd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Shortly after Breakfast his Paw lured him into the Barn and Lit on him .
不久 后 早餐 他的 爪子 诱饵 他 进入 这 谷仓 和 点燃 在 他 .

早餐后不久，他的爪子引诱他进了谷仓，然后扑向了他。

[hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ædəmz] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]

He	got	a	good	Holt	on	the	Adam's	Apple	and	choked	the	Offspring	until	his
他	得到	一个	好的	霍尔特	在	这	亚当的	苹果	和	窒息	这	后代	直到	他的

[tʌŋ] [stʌk] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪstɪl] .

Tongue	stuck	out	like	a	Pistil	.
舌头	卡住	出去	喜欢	一个	雌蕊	.

他狠狠地掐住喉结，把那家伙掐得舌头像雌蕊一样伸出来。

" [juː; jʊ] [dɑːʃ] - [bəːnd] ['lɪt(ə)l] [pɪn] - [hed] [oʊ] - ['mɪzəri] , [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

"	You	dosh	-	burned	little	Pin	-	Head	o	'	Misery	,	you	!	"	exclaimed	the	Old	Man	.
"	你	多什	-	烧伤	小的	别针	-	头	o	-	苦难	,	你	！	"	惊呼	这	老的	男人	.

“你这个穷光蛋，可怜虫！”老人喊道。

" ['gɑːl] [bɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [wʊθ] [ðə; ði] ['paʊdər] [tuː; tə] [bloʊ] [juː; jʊ] [ʌp] .

"	Goll	bing	me	if	I	think	you're	wuth	the	Powder	to	blow	you	up	.
"	戈尔	必应	我	如果	我	思考	你是	wuth	这	粉末	到	吹	你	向上	.

“如果我认为你带着炸药要炸死我，我肯定会揍你。”

[juː; jʊ] [piːl] [ðem; ðəm] [dʌdz] [æn; ən] - [gɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːr] [els] ['moʊzi] [raɪt] [ɔːf] [oʊ] - [ðɪs] [fɑːrm] .

You	peel	them	Duds	an	'	git	to	Work	or	else	mosey	right	off	o	'	this	Farm	.
你	果皮	他们	失败	一个	-	git	到	工作	或者	别的	漫步	正确的	离开	o	-	这	农场	.

你要么脱掉那些破烂玩意儿去干活，要么就滚出这个农场。

" [ðə; ði] ['sʌnz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['aʊtreɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] ['triːtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]

"	The	Son's	Feelings	were	so	outraged	by	this	Brutal	Treatment	that	he	left	the
"	这	儿子的	情怀	是	所以	义愤填膺	经过	这	野蛮	治疗	那	他	左边	这

[fɑːrm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] - [sent] [stɔːr] ,

Farm	that	Day	and	accepted	a	position	in	a	Five	and	Ten	-	Cent	Store	,
农场	那	天	和	公认	一个	位置	在	一个	五	和	十	-	中心	店铺	,

儿子对这种残酷的待遇感到非常愤怒，当天就离开了农场，到一家五分十分商店找了份工作。

['selɪŋ] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [tɪn] - [fɔɪl] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [wer] [ðæt]

selling	Kitchen	Utensils	that	were	made	of	Tin	-	Foil	and	Wooden	Ware	that
销售	厨房	餐具	那	是	制成	的	锡	-	挫败	和	木制的	仓库	那

[hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɪn] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] .

had	been	painted	in	Water	Colors	.
有	到过	绘	在	水	颜色	.

出售用锡箔纸制成的厨房用具和用水彩颜料绘制的木制器皿。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪr] , [ænd; ənd] ,

He	felt	that	he	was	particularly	adapted	for	a	Business	Career	,	and	,
他	毛毡	那	他	曾是	特别	改编	为了	一个	商业	职业	,	和	,

['eniweɪ] ,

anyway	,
反正	,

他觉得自己特别适合从事商业事业，而且，无论如何，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [noʊ] ['mænz] [fɑːrm] [ænd; ənd] [swet] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] .

he	didn't	propose	to	go	out	on	No	Man's	Farm	and	sweat	down	his	Collar	.
他	没有	提出	到	去	出去	在	不	男人的	农场	和	汗	向下	他的	衣领	.

他可没打算去无人农场，然后汗流浃背地把衣领都汗湿了。

['æftər] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stuːdiəs] [fruː'gæləti] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn]

After	Ten	Years	of	Unremitting	Application	and	Studious	Frugality	the	Business	Man
后	十	年	的	不懈	应用	和	好学的	节俭	这	商业	男人

[hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ,

had	acquired	in	Real	Estate	,
有	获得	在	真实的	财产	,

经过十年不懈的努力和勤奋的学习，这位商人已在房地产领域积累了丰富的经验。

['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] , [stɑːks] , [bɑːndz] , [nɪ'goʊʃiəb(ə)l]['peɪpər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'lætərəl] , [ðə; ði]

Personal	**Property**	,	**Stocks**	,	**Bonds**	,	**Negotiable**	**Paper**	,	**and**	**other**	**Collateral**	,	**the**
个人的	财产	,	股票	,	债券	,	可协商	纸	,	和	其他	抵押品	,	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

sum	**of**	**Nineteen**	**Dollars**	,
和	的	十九	美元	,

个人财产、股票、债券、流通票据及其他抵押品，共计十九美元，

[bʌt; bət][hiː; hi] [oʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

but	**he**	**owed**	**a**	**good**	**deal**	**more**	**than**	**that**	**.**
但	他	欠款	一个	好的	交易	更多的	比	那	.

但他欠的钱远不止这些。

['brʌðər] ['lɪfɚd] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'letərd] ['kʌntri] [dʒeɪk] .

Brother	**Lyford**	**had**	**continued**	**to**	**be**	**a**	**rude**	**and**	**unlettered**	**Country**	**Jake**	**.**
兄弟	莱福德	有	持续	到	是	一个	粗鲁的	和	胸无点墨	国家	杰克	.

莱福德兄弟依然是个粗鲁无礼、没文化的乡巴佬。

[hiː; hi][hæd; həd] - ['eikəs][ʌv; əv] ['krækɪn] - [kɔːrn] [lænd] ([ɔːl] [taɪld]) , [ə; eɪ][bɪg] [red] [bɑːrn] ,

He	**had**	**240**	**acres**	**of**	**crackin**	**'**	**Corn**	**Land**	**(**	**all**	**tiled**	**)**	**,**	**a**	**big**	**red**	**Barn**	**,**
他	有	-	英亩	的	裂缝	-	玉米	土地	(	全部	瓷砖	)	,	一个	大的	红色的	谷仓	,

他拥有240英亩长势喜人的玉米地（全部铺设了排水管），还有一个大红谷仓，

[fɔːr] [spæn][ʌv; əv] [gʊd] ['hɔːrsɪz] , [ˌsɪks'tiːn] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

four	**Span**	**of**	**good**	**Horses**	**,**	**sixteen**	**Head**	**of**	**Cattle**	**,**
四	跨度	的	好的	马匹	,	十六	头	的	牛	,

四匹良马，十六头牛，

[ə; eɪ] ['laɪkli] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ʃoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['bʌgi] .

a	**likely**	**bunch**	**of**	**Shoats**	**and**	**a**	**Covered**	**Buggy**	**.**
一个	可能	束	的	小猪	和	一个	涵盖	有缺陷的	.

一群小羊羔和一辆篷车。

['mɔːrəl] : [drɪŋk] [diːp] , [ɔːr] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][pai'eriən, pai'iər-] [sprɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .

Moral	**:**	**Drink**	**Deep**	**,**	**or**	**Cut**	**Out**	**the**	**Pierian**	**Spring**	**Altogether**	**.**
道德	:	喝	深的	,	或者	切	出去	这	皮埃里安	春天	共	.

寓意：要么畅饮，要么彻底断绝皮埃里亚之泉。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] - ['feɪvərɪt] [kə'miːdiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlduːd] [stʌnt]

THE	**FABLE**	**OF**	**PADUCAH'S**	**FAVORITE**	**COMEDIANS**	**AND**	**THE**	**MILDEWED**	**STUNT**
这	寓言	的	-	最喜欢的	喜剧演员	和	这	发霉的	特技

帕杜卡最受欢迎的喜剧演员的寓言和发霉的特技

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃəlti] [tiːm] ['duːɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪnɪts] .

Once	**Upon**	**a**	**Time**	**there**	**was**	**a**	**Specialty**	**Team**	**doing**	**Seventeen**	**Minutes**	**.**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	专业	团队	正在做	十七	分钟	.

从前，有一个专门制作《十七分钟》节目的特摄小组。

[ðə; ði][prɑːps] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ] [brɪk] , [ə; eɪ] ['seltzər] ['bɑːt(ə)l] ,

The	**Props**	**used**	**in**	**the**	**Act**	**included**	**a**	**Hatchet**	**,**	**a**	**Brick**	**,**	**a**	**Seltzer**	**Bottle**	**,**
这	道具	用过的	在	这	行为	包括	一个	斧头	,	一个	砖	,	一个	苏打水	瓶子	,

表演中使用的道具包括一把斧头、一块砖头、一个苏打水瓶。

[tuː] [ɪn'fleɪtɪd] ['blædərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][slæp] - [stɪk] .

two	**inflated**	**Bladders**	**and**	**a**	**Slap**	**-**	**Stick**	**.**
二	膨胀	膀胱	和	一个	拍击	-	戳	.

两个充气的气囊和一个拍击棒。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz]['zɔːrəu,æstə][ænd; ənd] .

The	**Name**	**of**	**the**	**Team**	**was**	**Zoroaster**	**and**	**Zendavesta**	**.**
这	姓名	的	这	团队	曾是	琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	.

团队名称是琐罗亚斯德和赞达维斯塔。

[ðiːz] [tuː] ['truːpəz] [bɪ'gæn][ðər; ðər] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊd] ['sɜːrkəs] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]

These	two	Troupers	began	their	Professional	Career	with	a	Road	Circus	,	working	on
这些	二	巡演队	开始	他们的	专业的	职业	和	一个	路	马戏团	,	在职的	在

['kænvəs][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Canvas	in	the	Morning	,
帆布	在	这	早晨	,

这两位巡回演员的职业生涯始于一个巡回马戏团，早上在帆布上工作。

[ænd; ənd] [ðen] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['nɑːkəbaʊt] [ɪn][ðə; ði][grænd]['kɑːnsərt][ɔːr] ['æftəˌpis] ['teɪkɪŋ]

and	then	doing	a	Refined	Knockabout	in	the	Grand	Concert	or	Afterpiece	taking
和	然后	正在做	一个	精制	胡闹	在	这	盛大	音乐会	或者	余音	采取

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ə'riːnə] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [ɪz]['oʊvər] .

place	in	the	Main	Arena	immediately	after	the	big	Show	is	over	.
地方	在	这	主要的	竞技场	立即地	后	这	大的	展示	是	超过	.

然后，在大型演出结束后立即在主竞技场举行的盛大音乐会或余兴节目中进行一场精致的即兴表演。

[wen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kɪk] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['slætɜ-i] [hæd; həd] ['pɪkld]

When	each	of	them	could	Kick	Himself	in	the	Eye	and	Slattery	had	pickled
什么时候	每个	的	他们	可以	踢	他本人	在	这	眼睛	和	斯莱特里	有	腌制

[hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] [ðæt] ['stɛbɪnz] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

his	Face	so	that	Stebbins	could	walk	on	it	,
他的	脸	所以	那	斯蒂宾斯	可以	走	在	它	,

当他们每个人都能踢到自己的眼睛，而斯莱特里把自己的脸泡在腌菜里，以至于斯蒂宾斯可以踩在上面的时候，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [raʊnd] [tɑːp] , [soʊ] [ðeɪ]

they	decided	that	they	were	too	good	to	show	under	a	Round	Top	,	so	they
他们	决定	那	他们	是	也	好的	到	展示	在下面	一个	圆形的	顶部	,	所以	他们

[bɪ'keɪm] ['ɑːrtɪsts] .

became	Artists	.
成为	艺术家	.

他们觉得自己的才华太优秀，不应该在圆顶剧院演出，于是他们成为了艺术家。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] [swel] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiːm] , [soʊ][ðə; ði][saɪd] - [ʃoʊ] [ə'naʊnsər] ,

They	wanted	a	Swell	Name	for	the	Team	,	so	the	Side	-	Show	Announcer	,
他们	通缉	一个	膨胀	姓名	为了	这	团队	,	所以	这	边	-	展示	播音员	,

他们想给队伍起个响亮的名字，于是，马戏团播音员

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪdɜ-] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tendid] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teriən] ['kɑːlɪdʒ] ,

who	was	something	of	a	Kidder	and	had	attended	a	Unitarian	College	,
WHO	曾是	某物	的	一个	基德	和	有	参加	一个	一神论派	大学	,

[geɪv] [ðem; ðəm]['zɔːrəu,æstə][ænd; ənd] .

gave	them	Zoroaster	and	Zendavesta	.
给予	他们	琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	.

他有点像个爱开玩笑的人，并且上过一所基督教大学，他把琐罗亚斯德和赞达维斯塔介绍给了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb]['prɪntər][duː][sʌm; səm][kɑːrdz][fɔːr; fər]

They	were	Stuck	on	it	,	and	had	a	Job	Printer	do	some	Cards	for
他们	是	卡住	在	它	,	和	有	一个	工作	打印机	做	一些	牌	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们被这个问题困扰，于是找了一家印刷厂帮他们印了一些卡片。

[baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][pæt] ['ruːniːz] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [gægz] ,

By	utilizing	two	of	Pat	Rooney's	Songs	and	stealing	a	few	Gags	,
经过	利用	二	的	拍	鲁尼的	歌曲	和	偷窃	一个	很少	笑话	,

通过借用帕特·鲁尼的两首歌曲和一些笑话，

[ðeɪ]	[pʊt]	[tə'geðər]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	['mɪnɪts]	[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]	[pleɪ]	[deɪts]	[ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz]
they	**put**	**together**	**Seventeen**	**Minutes**	**and**	**began**	**to**	**play**	**Dates**	**and**	**Combinations**
他们	放	一起	十七	分钟	和	开始	到	玩	日期	和	组合

.

:

.

他们组建了十七分钟乐队，并开始演奏《日期与组合》。

['zɔːrəu,æstə]	[bɔːt]	[ə; eɪ]	[keɪn]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['sɪlvər]	['dɔgz]	[hed]	[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Zoroaster	**bought**	**a**	**Cane**	**with**	**a**	**Silver**	**Dog's**	**Head**	**on**	**it**	**,**
琐罗亚斯德	买	一个	甘蔗	和	一个	银	狗的	头	在	它	,

琐罗亚斯德买了一根顶端刻有银色狗头的拐杖。

[ænd; ənd]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[wɑːtʃ]	[tʃɑːrm]	[ðæt]	[pʊld]	[ðə; ðɪ]	['bʌtnhəulz]	[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and	**Zendavesta**	**had**	**a**	**Watch**	**Charm**	**that**	**pulled**	**the**	**Buttonholes**	**out**	**of**	**his**
和	赞达维斯塔	有	一个	手表	魅力	那	拉	这	纽扣孔	出去	的	他的

[vest] .

Vest **.**

背心 .

赞达维斯塔有一个手表吊坠，可以把他的背心上的扣眼拉出来。

['zɔːrəu,æstə]

ZOROASTER

琐罗亚斯德

琐罗亚斯德

['æftər]	['evri]	[ʃoʊ]	, [æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɑːʃt]	[ʌp] ,
After	**every**	**Show**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**Washed**	**Up**	**,**
后	每一个	展示	,	作为	很快	作为	他们	洗过	向上	,

每场演出结束后，他们一洗完澡，

[ðeɪ]	[went]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['θiːətər] ,
they	**went**	**and**	**stood**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Theater**	**,**
他们	去	和	站立	在	正面	的	这	剧院	,

他们走到剧院前，站在剧院前面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ðɪ]	[haɪrd]	['gɝːlz][ə; eɪ]	[triːt] ,
so	**as**	**to**	**give**	**the**	**Hired**	**Girls**	**a**	**Treat**	**,**
所以	作为	到	给	这	雇用	女孩们	一个	对待	,

为了给雇佣的女孩们一些优待，

[ɔːr]	[els]	[ðeɪ]	[stʊd]	[ə'raʊnd]	[ɪn][ðə; ðɪ]	['sɔːdʌst]	[ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər]	['feloʊ]	-	['wɜːrkərz]	[ɪn][ðə; ðɪ]
or	**else**	**they**	**stood**	**around**	**in**	**the**	**Sawdust**	**and**	**told**	**their**	**Fellow**	**-**	**Workers**	**in**	**the**
或者	别的	他们	站立	大约	在	这	锯末	和	讲述	他们的	同伴	-	工人	在	这

[relm]	[ʌv; əv][drə'mætɪk][ɑːrt]	[haʊ]	[ðeɪ]	[kɪld]	-	[ɪm]	[ɪn]	[dɪ'keɪtər]	[ænd; ənd][hæd; həd]	-	[ɪm]	['hɑːlərɪn]	-
Realm	**of**	**Dramatic**	**Art**	**how**	**they**	**killed**	**'**	**em**	**in**	**Decatur**	**and**	**had**	**'**	**em**	**hollerin**	**'**
领域	的	戏剧性	艺术	如何	他们	被杀	-	呃	在	迪凯特	和	有	-	呃	霍勒林	-

[ɪn]	['loʊəl] ,
in	**Lowell**	**,**
在	洛厄尔	,

否则他们就会站在锯末堆里，向戏剧艺术界的同行们讲述他们在迪凯特是如何把他们打得落花流水，又是如何让洛厄尔的人们发出阵阵尖叫的。

[mæs] .	, [ænd; ənd][gɑːt]	['evri]	[hænd][ɪn][ðə; ðɪ]	[haʊs]	[æt; ət][ˌes 'tiː] .	[pɔːl] .
Mass	**.**	**,**	**and**	**got**	**every**	**Hand**	**in**	**the**	**House**	**at**	**St**	**.**	**Paul**	**.**
大量的	.	,	和	得到	每一个	手	在	这	房子	在	英石	.	保罗	.

马萨诸塞州，并得到了圣保罗教堂所有人的支持。

[ə'keɪʒ(ə)nəli]	[ðeɪ]	[wʊd]	[pʊt][ə; eɪ][kɑːrd][ɪn][ðə; ðɪ]	['klɪpər] ,
Occasionally	**they**	**would**	**put**	**a**	**Card**	**in**	**the**	**Clipper**	**,**
偶尔	他们	会	放	一个	卡片	在	这	快船	,

他们偶尔会把一张卡放进快船里，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [bɑːr] [nʌn] ,
saying that they were the Best in the Business , Bar None ,
说 那 他们 是 这 最好的 在 这 商业 , 酒吧 没有任何 ,

他们声称自己是业内最优秀的，没有之一。

[ænd; ənd] [gʊd] ['dresəz] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ] .
and Good Dressers on and off the Stage .
和 好的 梳妆台 在 和 离开 这 阶段 .

台上台下都衣着得体。

[rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] - ['brʌðərz] .
Regards to Leonzo Brothers .
问候 到 - 兄弟 .

向莱昂佐兄弟致以问候。

['tʃɑːrli] ['daɪmənd] [pliːz] [raɪt] .
Charley Diamond please write .
查理 钻石 请 写 .

查理·戴蒙德，请写信。

[ðeɪ] ['dɪdnt][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [noʊ] [nuː] [gægz][ɔːr][wɜːrk][ʌp][noʊ] [mɔːr] ['bɪznəs] ,
They didn't have to study no New Gags or work up no more Business ,
他们 没有 有 到 学习 不 新的 笑话 或者 工作 向上 不 更多的 商业 ,

他们不必研究新的笑话，也不必再构思新的商业计划。

[bɪ'kʌz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best][ækt][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] .
becuz they had the Best Act on Earth to begin with .
因为 他们 有 这 最好的 行为 在 地球 到 开始 和 .

因为他们一开始就拥有地球上最棒的表演。

['lɪliən] ['rʌsl] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst][tuː; tə] [noʊ] ['frænsɪs] ['wɪlsn]
Lillian Russell was jealous of them and they used to know Francis Wilson
莉莲 罗素 曾是 嫉妒的 的 他们 和 他们 用过的 到 知道 弗朗西斯 威尔逊
[wen] [hiː; hi] [dʌn] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] .
when he done a Song and Dance .
什么时候 他 完毕 一个 歌曲 和 舞蹈 .

莉莲·罗素嫉妒他们，他们以前认识弗朗西斯·威尔逊，当时他表演歌舞。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'djuːkə]['peɪpər] ,
They had a Scrap Book with a Clipping from a Paducah Paper ,
他们 有 一个 废料 书 和 一个 剪裁 从 一个 帕杜卡 纸 ,

他们有一个剪贴簿，里面贴着一张帕杜卡报纸的剪报。

[wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən][næt] ['gʊdwɪn] .
which said that they were better than Nat Goodwin .
哪个 说 那 他们 是 更好的 比 纳特 古德温 .

据说他们比纳特·古德温更出色。

[wen] [sʌm; səm]['krɪtɪk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] [ʌp][baɪ]['raɪv(ə)l]['ɑːrtɪsts] [roʊt] [ðæt] ['zɔːrəu,æstə]
When some Critic who had been bought up by Rival Artists wrote that Zoroaster
什么时候 一些 评论家 WHO 有 到过 买 向上 经过 竞争对手 艺术家 写道 那 琐罗亚斯德
[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][æn; ən][aɪs]['wægən] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
and Zendavesta ought to be on an Ice Wagon instead of on the Stage ,
和 赞达维斯塔 应该 到 是 在 一个 冰 车皮 反而 的 在 这 阶段 ,

当一些被竞争对手收买的评论家写道，琐罗亚斯德和赞达维斯塔应该待在冰车上而不是舞台上时

[ðeɪ] [wʊd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [skræp] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ðæt] [pəˈdjuːkə] [ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd] [biː; bi]

they	would	get	out	the	Scrap	Book	and	read	that	Paducah	Notice	and	be
他们	会	得到	出去	这	废料	书	和	读	那	帕杜卡	注意	和	是

[ˈθæŋkfl] [ðæt] [ɔːl] [ˈkrɪtɪks] [ˈwɔznt] [tʃiːp] [ˈnɑːkər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ˈpeɪpər] [gaɪ]

thankful	that	all	Critics	wasn't	Cheap	Knockers	and	that	there	was	one	Paper	Guy
感恩	那	全部	评论家	不是	便宜的	敲击器	和	那	那里	曾是	一	纸	盖伊

[ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] - [ə; eɪ] [niːt] [tɜːrn] [wen] [hiː; hi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	the	United	States	that	reckanized	a	Neat	Turn	when	he	seen	it	.
在	这	团结的	各州	那	-	一个	整洁的	转动	什么时候	他	已见	它	.

他们会拿出剪贴簿，阅读那篇帕杜卡公告，并庆幸并非所有评论家都是廉价的批评家，而且在美国还有一位报纸撰稿人，他一眼就能看出精彩的转折。

[bʌt; bət] [ˈzɔːrəu,æstə] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [drəˈmætɪk] [ˈedɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	Zoroaster	and	Zendavesta	didn't	know	that	the	Dramatic	Editor	of	the
但	琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	没有	知道	那	这	戏剧性	编辑	的	这

[pəˈdjuːkə] [ˈpeɪpər] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːrˈguː] [ˈpɪknɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈæktər] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,

Paducah	Paper	went	to	a	Burgoo	Picnic	the	Day	the	Actors	came	to	Town	,
帕杜卡	纸	去	到	一个	布尔古	野餐	这	天	这	演员	来了	到	镇	,

但琐罗亚斯德和赞达维斯塔并不知道，《帕杜卡报》的戏剧编辑在演员们来到镇上的那天去参加了布尔古野餐会。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [get] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,

and	didn't	get	back	until	Midnight	,
和	没有	得到	后退	直到	午夜	,

直到午夜才回到家。

[soʊ] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [aulz] - [pərˈfɔːrməns] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈproʊgræm]

so	he	wrote	his	Notice	of	the	Night	Owls	'	performance	from	a	Programme
所以	他	写道	他的	注意	的	这	夜晚	猫头鹰	-	表现	从	一个	程序

[brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ˈʌʃər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːprə] [haʊs] ,

brought	to	him	by	the	Head	Usher	at	the	Opera	House	,
带来	到	他	经过	这	头	亚瑟	在	这	歌剧	房子	,

于是，他根据歌剧院首席引座员给他的节目单，写下了关于夜猫子合唱团演出的通知。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈgæli] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

who	was	also	Galley	Boy	at	the	Office	.
WHO	曾是	还	厨房	男生	在	这	办公室	.

他之前还在《办公室》里当过厨房小弟。

[ˈzɔːrəu,æstə] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [sketʃ] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [ænd; ənd]

Zoroaster	and	Zendavesta	played	the	same	Sketch	for	Seventeen	Years	and
琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	玩	这	相同的	草图	为了	十七	年	和

[meɪd] [ˈoʊnli] [tuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .

made	only	two	important	Changes	in	all	that	Time	.
制成	仅有的	二	重要的	变化	在	全部	那	时间	.

琐罗亚斯德和赞达维斯塔十七年来一直演奏着同样的曲目，在这段时间里只做了两次重要的改动。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈsiːz(ə)n] [ˈzɔːrəu,æstə] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] [frʌm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [bluː] .

During	the	Seventh	Season	Zoroaster	changed	his	Whiskers	from	Green	to	Blue	.
期间	这	第七	季节	琐罗亚斯德	已更改	他的	胡须	从	绿色的	到	蓝色的	.

在第七季中，琐罗亚斯德将他的胡须从绿色变成了蓝色。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [slæp] -

At	the	beginning	of	the	Fourteenth	Year	of	the	Act	they	bought	a	new	Slap	-
在	这	开始	的	这	第十四	年	的	这	行为	他们	买	一个	新的	拍击	-

[stɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈklɪpər] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [bɪˈwer] [ʌv; əv]

Stick	and	put	a	Card	in	the	Clipper	warning	the	Public	to	beware	of
戳	和	放	一个	卡片	在	这	快船	警告	这	民众	到	提防	的

[ˈɪmɪtəɪtəz] .

Imitators	.
模仿者	.

在该法案实施的第十四年年初，他们购买了一个新的滑稽剧，并在快船酒吧里放了一张卡片，警告公众提防模仿者。

ZENDAVESTA
赞达维斯塔

赞达维斯塔

[ɔ:l]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'ti:n]	['jɪrz]	['zɔ:rəu,æstə][ænd; ənd]			[kən'tɪnju:d]	[tu:; tə]	[wɔ:k]
All	**during**	**the**	**Seventeen**	**Years**	**Zoroaster**	**and**	**Zendavesta**	**continued**	**to**	**walk**
全部	期间	这	十七	年	琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	持续	到	走

['tʃesti]	[ænd; ənd]	[tel]	['pi:p(ə)l]	[haʊ]	[gʊd]	[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	.
Chesty	**and**	**tell**	**People**	**how**	**Good**	**they**	**were**	**.**
胸部	和	告诉	人们	如何	好的	他们	是	.

在长达十七年的时间里，琐罗亚斯德和赞达维斯塔一直带着切斯蒂四处走动，并告诉人们他们有多么优秀。

[ðeɪ]	['nevər]	[kʊd; kəd]	[ˌʌndə'stænd]	[waɪ]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[stʊd]	[fɔ:r; fər]	['mænsfi:ld]	[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[kʊd; kəd]
They	**never**	**could**	**Understand**	**why**	**the**	**Public**	**stood**	**for**	**Mansfield**	**when**	**it**	**could**
他们	绝不	可以	理解	为什么	这	民众	站立	为了	曼斯菲尔德	什么时候	它	可以

[get]	['zɔ:rəu,æstə][ænd; ənd]			
get	**Zoroaster**	**and**	**Zendavesta**	**.**
得到	琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	.

他们始终无法理解，为什么公众会选择曼斯菲尔德，而不是琐罗亚斯德和赞达维斯塔。

[ðə; ði]	['prɑ:pərti]	[mæn]	[geɪv]	[ˌaɪ 'ti:]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪnjən]	[ðæt]	['mænsfi:ld]	[kɔnd]	[ðə; ði]	['krɪtɪks]	.
The	**Property**	**Man**	**gave**	**it**	**as**	**his**	**Opinion**	**that**	**Mansfield**	**conned**	**the**	**Critics**	**.**
这	财产	男人	给予	它	作为	他的	观点	那	曼斯菲尔德	被骗	这	评论家	.

房产经纪人认为曼斯菲尔德欺骗了评论家。

	[sed]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[wʌn]	['krɪtɪk]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[skwer]	,	[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]
Zendavesta	**said**	**there**	**was**	**only**	**one**	**Critic**	**on**	**the**	**Square**	**,**	**and**	**he**	**was**
赞达维斯塔	说	那里	曾是	仅有的	一	评论家	在	这	正方形	,	和	他	曾是

[æt; ət][pə'dju:kə] .		
at	**Paducah**	**.**
在	帕杜卡	.

Zendavesta 说广场上只有一个批评家，而他当时在帕杜卡。

[wen]	[ðə; ði]	-	[kreɪz]	[keɪm]	[ə'lɔ:ŋ]	['zɔ:rəu,æstə][ænd; ənd]		[tʊk]	[ðer; ðər][pə'dju:kə]	
When	**the**	**Vodeville**	**Craze**	**came**	**along**	**Zoroaster**	**and**	**Zendavesta**	**took**	**their**	**Paducah**
什么时候	这	-	狂热	来了	沿着	琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	采取	他们的	帕杜卡

[skræp]	[bʊk]	['oʊvər][tu:; tə]	[ə; eɪ]['mænɪdʒər]	,
Scrap	**Book**	**over**	**to**	**a**	**Manager**	**,**
废料	书	超过	到	一个	经理	,

当沃德维尔热潮兴起时，佐罗亚斯特和赞达维斯塔带着他们的帕杜卡剪贴簿去找了一位经理。

[ænd; ənd][hi:; hi]	[bʊkt]	[ðem; ðəm]	.
and	**he**	**Booked**	**them**	**.**
和	他	已预订	他们	.

他把他们都预订了。

['zɔ:rəu,æstə]	[ə'ʃʊrd]	[ðə; ði]['mænɪdʒər]	[ðæt]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər]	[dʌn]	[ə; eɪ]	[rɪ'faɪnd]	[ækt]
Zoroaster	**assured**	**the**	**Manager**	**that**	**Him**	**and**	**his**	**Partner**	**done**	**a**	**Refined**	**Act**
琐罗亚斯德	保证	这	经理	那	他	和	他的	伙伴	完毕	一个	精制	行为

,

,

,

琐罗亚斯德向经理保证，他和他的伙伴做了一件精妙绝伦的事。

['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[strɔ:ŋ]	['fɪnɪʃ]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]
suitable	**for**	**Women**	**and**	**Children**	**,**	**with**	**a**	**strong**	**Finish**	**,**	**which**	**had**	**been**
合适的	为了	女性	和	孩子们	,	和	一个	强的	结束	,	哪个	有	到过

[ðə; ði]	[tɔ:k]	[ʌv; əv]	[ɔ:l]	['gælvəstən]	.
the	**Talk**	**of**	**all**	**Galveston**	**.**
这	讲话	的	全部	加尔维斯顿	.

适合女性和儿童使用，做工精良，在加尔维斯顿引起了广泛关注。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [treɪnd] ['pəuniz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪ'dʒɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	Manager	put	them	in	between	the	Trained	Ponies	and	a	Legit	with	a
这	经理	放	他们	在	之间	这	受过训练	小马	和	一个	合法的	和	一个

[bæd][koʊld] .

Bad	Cold	.
坏的	寒冷的	.

经理把他们安排在训练有素的小马和一位患重感冒的病人之间。

[wen] [ə; eɪ][lɪ'dʒɪt]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi][goʊz]['ɪntuː] - .

When	a	Legit	loses	his	Voice	he	goes	into	Vodeville	.
什么时候	一个	合法的	失败	他的	嗓音	他	去	进入	-	.

当一个正经人失去声音时，他就进入了沃德维尔。

['zɔːrəu,æstə][ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] ['veri] ['kɑːki] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɛvən] , 800th

Zoroaster	and	Zendavesta	came	on	very	Cocky	,	and	for	the	7	,	800th
琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	来了	在	非常	自大	,	和	为了	这	7	,	800th

[taɪm] ['zɔːrəu,æstə] [æskt] :

Time	Zoroaster	asked	Zendavesta	:
时间	琐罗亚斯德	问	赞达维斯塔	:

琐罗亚斯德和赞达维斯塔表现得非常狂妄自大，琐罗亚斯德第7800次问赞达维斯塔：

" [huː] [wəz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [siːn] [juː; jʊ]['kʌmɪn] - [ʌp][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] ?

"	Who	wuz	it	I	seen	you	comin	'	up	the	Street	with	?
"	WHO	伍兹	它	我	已见	你	即将到来	-	向上	这	街道	和	?

"我看到你和谁一起沿着街走过来？"

" [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɛvən] , 800th [taɪm] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][mɜːrθ] - [prə'voʊkɪŋ] [rɪ'dʒɔɪndər] ,

"	Then	,	for	the	7	,	800th	Time	,	by	way	of	Mirth	-	Provoking	Rejoinder	,
"	然后	,	为了	这	7	,	800th	时间	,	经过	方式	的	欢笑	-	挑衅	回复	,

[kɪkt] ['zɔːrəu,æstə][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,

Zendavesta	kicked	Zoroaster	in	the	Stomach	,
赞达维斯塔	踢	琐罗亚斯德	在	这	胃	,

然后，赞达维斯塔第7800次以令人捧腹的反驳方式踢了琐罗亚斯德的肚子，

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][slæp] - [stɪk] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][ə; eɪ][sʌb] - ['moʊtɪv] .

after	which	the	Slap	-	Stick	was	introduced	as	a	Sub	-	Motive	.
后	哪个	这	拍击	-	戳	曾是	介绍	作为	一个	子	-	动机	.

之后，滑稽戏被引入为一种次要主题。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [geɪv] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][hændz] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [best] [tiːm] [ɪn]

The	Manager	gave	a	Sign	and	the	Stage	Hands	Closed	in	on	the	Best	Team	in
这	经理	给予	一个	符号	和	这	阶段	手	关闭	在	在	这	最好的	团队	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	Business	,
这	商业	,

经理打了个手势，舞台工作人员便围拢过来，组成了业内最棒的团队。

[bɑːr] [nʌn] .

Bar	None	.
酒吧	没有任何	.

绝对没有。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['zɔːrəu,æstə][ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['veri] [sɔːr] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][ækt]

Of	course	Zoroaster	and	Zendavesta	were	very	sore	at	having	their	Act
的	课程	琐罗亚斯德	和	赞达维斯塔	是	非常	疮	在	拥有	他们的	行为

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

当然，琐罗亚斯德和赞达维斯塔对他们的《阿克塔克》被杀感到非常愤怒。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['ɑːrtɪsts] .

They	said	it	was	no	way	to	treat	Artists	.
他们	说	它	曾是	不	方式	到	对待	艺术家	.

他们说，这样对待艺术家是不可接受的。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [tɑːrt][fɔːr; fər][wɜːrdz][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

The	Manager	told	them	they	were	too	Tart	for	words	to	tell	it	and
这	经理	讲述	他们	他们	是	也	酸	为了	字	到	告诉	它	和

[tuː; tə][kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [set] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌpər] [ʃoʊ] .

to	consider	Themselves	set	back	into	the	Supper	Show	.
到	考虑	他们自己	放	后退	进入	这	晚餐	展示	.

经理告诉他们，他们太过酸涩，无法用言语形容，让他们重新回到晚宴表演中去吧。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'spɪrəsi] .

Then	They	saw	through	the	whole	Conspiracy	.
然后	他们	锯	通过	这	所有的	阴谋	.

然后他们识破了整个阴谋。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz] ['mænzˌfiːldz] [frend] [ænd; ənd]['mænsfiːld][wʌz; wəz][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	Manager	was	Mansfield's	Friend	and	Mansfield	was	out	with	his
这	经理	曾是	曼斯菲尔德的	朋友	和	曼斯菲尔德	曾是	出去	和	他的

['hæmər] .

Hammer	.
锤	.

经理是曼斯菲尔德的朋友，而曼斯菲尔德当时正带着他的铁锤队外出。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [tuː] ['sʌpər] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ] ['pleɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

At	Present	they	are	doing	Two	Supper	Turns	to	the	Piano	Player	and	a
在	展示	他们	是	正在做	二	晚餐	转弯	到	这	钢琴	玩家	和	一个

[deɪ] ['wɑːtʃmən] .

Day	Watchman	.
天	守望者	.

目前他们正在为钢琴演奏家和守夜人表演两首晚餐曲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst] [ded] [rɔːŋ] .

They	are	still	the	Best	in	the	Business	,	but	are	being	used	Dead	Wrong	.
他们	是	仍然	这	最好的	在	这	商业	,	但	是	存在	用过的	死的	错误的	.

它们仍然是业内最好的，但却被完全错误地使用了。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][pə'djuːkə]['noʊtɪs] .

However	,	they	derive	some	Comfort	from	reading	the	Paducah	Notice	.
然而	,	他们	派生	一些	舒适	从	阅读	这	帕杜卡	注意	.

然而，他们从阅读《帕杜卡公告》中得到了一些安慰。

['mɔːrəl] : [ə; eɪ][drə'mætɪk]['edɪtər][ʃʊd; ʃəd]['nevər][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɜːr'guː]['pɪknɪk] — [ɪ'speʃəli] [ɪn]

Moral	:	A	Dramatic	Editor	should	never	go	to	a	Burgoo	Picnic	—	especially	in
道德	:	一个	戏剧性	编辑	应该	绝不	去	到	一个	布尔古	野餐	—	尤其	在

[kən'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

寓意：戏剧编辑永远不应该去参加布尔古野餐会——尤其是在肯塔基州。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] ['flɔːrə] [ænd; ənd] ['eɪdɔlf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊm] [gɔːn] [rɔːŋ]

THE	FABLE	OF	FLORA	AND	ADOLPH	AND	A	HOME	GONE	WRONG
这	寓言	的	植物	和	阿道夫	和	一个	家	已消失	错误的

弗洛拉和阿道夫的寓言以及一个失落的家庭

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːdərn]['sɑːləmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [ɪn]

One	morning	a	Modern	Solomon	,	who	had	been	chosen	to	preside	as	Judge	in
一	早晨	一个	现代的	所罗门	,	WHO	有	到过	选定	到	主持	作为	法官	在

[ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [mɪl] ,

a	Divorce	Mill	,
一个	离婚	磨	,

一天早晨，一位现代所罗门王，被选为离婚法庭的法官，

[klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [vest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪrisəm] [graɪnd] .

climbed	to	his	Perch	and	unbuttoned	his	Vest	for	the	Wearisome	Grind	.
攀登	到	他的	栖息	和	解开纽扣	他的	背心	为了	这	令人厌倦的	研磨	.

他爬上栖木，解开背心，开始了漫长而疲惫的劳作。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] ['luːmɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['dɑːkɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['flɔːrə]

He	noticed	that	the	first	Case	looming	up	on	the	Docket	was	that	of	Flora
他	注意到	那	这	第一的	案件	迫在眉睫	向上	在	这	案卷	曾是	那	的	弗洛拉

['bɑːts]['vɜːrsəs] . ['eɪdɔlf] ['bɑːts] .

Botts	vs	.	Adolph	Botts	.
机器人	对比	.	阿道夫	机器人	.

他注意到待审案件中第一个迫在眉睫的案件是弗洛拉·博茨诉阿道夫·博茨案。

[ðə; ði] ['æplɪkənt] , ['mɪsɪz] . ['bɑːts] , [ænd; ənd] ['eɪdɔlf] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk]

The	Applicant	,	Mrs	.	Botts	,	and	Adolph	,	the	Other	Half	of	the	Domestic
这	申请人	,	太太	.	机器人	,	和	阿道夫	,	这	其他	一半	的	这	国内的

[sketʃ] ,

Sketch	,
草图	,

申请人博茨夫人和阿道夫，家庭素描的另一半，

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [iːtʃ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv]

were	already	inside	the	Railing	,	each	attempting	to	look	the	other	out	of
是	已经	里面	这	栏杆	,	每个	尝试	到	看	这	其他	出去	的

['kaʊntənəns] .

Countenance	.
面容	.

他们已经进入了栏杆内，彼此都试图将对方的脸色从视线中抹去。

" [breɪk] ! " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	Break	!	"	ordered	the	Judge	.
"	休息	!	"	订购	这	法官	.

“休息！”法官命令道。

" [dəunt][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .

"	Don't	act	as	if	you	were	at	Home	.
"	不	行为	作为	如果	你	是	在	家	.

“不要表现得好像你在家一样。”

[naʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['eɪdɔlf] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

Now	,	what	has	Adolph	been	doing	?
现在	,	什么	有	阿道夫	到过	正在做	?

那么，阿道夫这些年都在做什么呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'ledʒd] ['kruːəlti] , [nɪ'glekt] , [ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] , ['vaɪələnt] ['tempər] ,

"	It	seemed	that	she	alleged	Cruelty	,	Neglect	,	Inhuman	Treatment	,	Violent	Temper	,
"	它	似乎	那	她	据称	残酷	,	忽视	,	不人道	治疗	,	暴力	脾气	,

[θrets] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Threats	,	etc	.	,	etc	.
威胁	,	ETC	.	,	ETC	.

“她似乎指控对方虐待、忽视、不人道的待遇、暴躁的脾气、威胁等等。”

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɪlz] - [ænd; ənd] - ['fi:vər]['mju:zɪk][tu:; tə][lend] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ðə; ði][sæd]
" We have no Chills - and - Fever Music to lend Effect to the Sad
" 我们 有 不 寒意 - 和 - 发烧 音乐 到 借 影响 到 这 伤心
['nærətɪv] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə] [sprɪŋ] ,
Narrative you are about to Spring ,
叙述 你 是 关于 到 春天 ,

"我们没有那种令人毛骨悚然又令人热血沸腾的音乐来烘托你即将讲述的悲伤故事的效果，

" [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [hu:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][pə'rɑ:ksaɪd]
" said the Judge , looking down at the Plaintiff , who belonged to the Peroxide
" 说 这 法官 , 寻找 向下 在 这 原告 , WHO 属于 到 这 过氧化物
[traɪb] .
Tribe .
部落 .

"法官说着，低头看着原告，原告是过氧化物部落的成员。"

" [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,
" Furthermore ,
" 此外 ,

"此外，

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['græntɪd] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst][met] [dɪ'fendənt] [jʊr; jər] ['ɪnəsns]
we will take it for granted that when you first met Defendant your Innocence
我们 将要 拿 它 为了 的确 那 什么时候 你 第一的 遇见 被告 你的 无辜
[ænd; ənd] [ju:θ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['wɔ:kəweɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɔ:ft] [ə'proʊtʃɪz] ,
and Youth made it a Walkaway for his Soft Approaches ,
和 青年 制成 它 一个 走开 为了 他的 柔软的 方法 ,

我们将理所当然地认为，当你第一次见到被告时，你的天真和年轻让你对他的温和手段视而不见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]
and that you had every Reason to believe that he was a Perfect
和 那 你 有 每一个 原因 到 相信 那 他 曾是 一个 完美的
['dʒent(ə)lmən] .
Gentleman .
绅士 .

而且你完全有理由相信他是一位完美的绅士。

['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] [ði:z] [prɪ'lɪmɪnərɪz] , [let][ˌju: 'es][hæv; həv][ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] .
Having disposed of these Preliminaries , let us have the Plot of the Piece .
拥有 处置 的 这些 预备工作 , 让 我们 有 这 阴谋 的 这 片 .

解决了这些前期准备工作之后，让我们来看看这出戏的情节。

" [soʊ][ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər]['stɔ:ri][ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] , [vi'oʊlə]['ælən][kaɪnd][ʌv; əv] [vɔɪs] , [waɪl]
" So she told her Story in a Tremulous , Viola Allen kind of Voice , while
" 所以 她 讲述 她 故事 在 一个 颤抖的 , 中提琴 艾伦 种类 的 嗓音 , 尽管
[hɜ:r; hər] ['lɔɪər] [wept] .
her Lawyer wept .
她 律师 哭泣 .

于是，她用颤抖的、维奥拉·艾伦式的声音讲述了自己的故事，而她的律师则在一旁哭泣。

['mɑ:dərn] ['sɑ:ləmən]
MODERN SOLOMON
现代的 所罗门

现代所罗门

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [wi:p] [fɔ:r; fər]['eniwʌn] [hu:] [wʊd] [hænd][hɪm; ɪm] $8 .
He was ready to Weep for anyone who would hand him $8 .
他 曾是 准备好 到 哭泣 为了 任何人 WHO 会 手 他 $8 .

他愿意为任何愿意给他 8 美元的人哭泣。

['æftərθɔ:t] — [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] $7 . - .
Afterthought — make it $7 . 50 .
事后考虑 — 制作 它 $7 . - .

补充说明——改成 7.50 美元。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] ['bɑ:ts] , [ðə; ðɪ] ['vaɪpərɪʃ] [dɪ'fendənt] , [hæd; həd] [sniəd]
It was a Dark Tale of how Botts , the Viperish Defendant , had Sneered
它 曾是 一个 黑暗的 故事 的 如何 机器人 , 这 毒蛇 被告 , 有 冷笑
[æt; ət][hɜ:r; hər] ,
at her ,
在 她 ,

这是一个黑暗的故事，讲述了恶毒的被告博茨如何嘲笑她。

[kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [oʊ] - [sʌtʃ] - [neɪmz] , [hju'milieitid] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kɔ:ləz] ,
called her Oh - Such - Names , humiliated her in the presence of Callers ,
称为 她 哦 - 这样的 - 姓名 , 受辱 她 在 这 在场 的 来电者 ,

辱骂她，当着来电者的面羞辱她，

[ænd; ənd] [nægd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][sɑ:r'kæstɪk] ['kɑ:ments] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] ['tendər] [ˌsensə'bɪlɪti:z]
and nagged her with Sarcastic Comments until her Tender Sensibilities
和 唠叨 她 和 讽刺的 评论 直到 她 投标 感性
[hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn][tu:; tə][ə; eɪ] ['frælz] .
had been worn to a Frazzle .
有 到过 磨损 到 一个 磨破 .

他不断用讽刺挖苦的话唠叨她，直到她那敏感的神经被磨得不成样子。

[ðen] [ðə; ðɪ] [dɪ'fendənt] [went] [ɑ:n][ðə; ðɪ][stænd][ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'naɪəl] .
Then the Defendant went on the Stand and entered a General Denial .
然后 这 被告 去 在 这 站立 和 进入 一个 一般的 拒绝 .

然后被告出庭作证，并作出了全面否认。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [gʊd] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][bi:; bi] ,
He had been all that a Rattling Good Husband could be ,
他 有 到过 全部 那 一个 嘎嘎作响 好的 丈夫 可以 是 ,

他堪称一个完美的丈夫，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['regjələr] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] ['væmpaɪər] .
but she had been a regular Rudyard Kipling Vampire .
但 她 有 到过 一个 常规的 鲁德亚德 吉卜林 吸血鬼 .

但她一直都是鲁德亚德·吉卜林笔下的吸血鬼。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌn] ['lɪŋgərɪŋ] [deɪ] - ['æftər][ʌv; əv] [rɪ'gret] .
She had continued to make his Life one lingering Day - After of Regret .
她 有 持续 到 制作 他的 生活 一 挥之不去的 天 - 后 的 后悔 .

她让他余生都沉浸在挥之不去的悔恨之中。

[hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] ['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz]
His Record for Patience and Long - Suffering had made Job's
他的 记录 为了 耐心 和 长的 - 痛苦 有 制成 工作的
[pər'fɔ:rməns] [lʊk] [laɪk][æn; ən] ['æməˌtɜ:rz] [hæf] - [traɪ] .
Performance look like an Amateur's Half - Try .
表现 看 喜欢 一个 业余爱好者 一半 - 尝试 .

他展现出的耐心和忍耐力，让约伯的成就相形见绌，就像业余选手的半场尝试。

[ðə; ðɪ]['vaɪpər]
THE VIPER
这 毒蛇

蝰蛇

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , " [sed] [ðə; ði]['mɑ:dərn]
" There is more in this Case than appears on the Surface , " said the Modern
" 那里 是 更多的 在 这 案件 比 出现 在 这 表面 , " 说 这 现代的
['sɑ:ləmən] .
Solomon .
所罗门 .

"这起案件远比表面看起来复杂得多，"现代所罗门说道。

" [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:z] .
" In order to fix the Blame we shall have to dig up the First Cause .
" 在 命令 到 使固定 这 责备 我们 将 有 到 挖 向上 这 第一的 原因 .

"为了纠正错误，我们必须找出根本原因。"

[aɪ] [wɪl] [æsk] ['kemɪk(ə)l] ['flɔ:rə][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pæst] [laɪf] . "
I will ask Chemical Flora to tell us the Story of her Past Life . "
我 将要 问 化学 弗洛拉 到 告诉 我们 这 故事 的 她 过去的 生活 . "

我会请化学花讲述她前世的故事。

" [maɪ] ['perənts] [wɜ:r; wər] [pʊr] , [bʌt; bət] [rɪ'faɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:ts] .
" My Parents were Poor , but Refined , " said Mrs . Botts .
" 我的 父母 是 贫穷的 , 但 精制 , " 说 太太 . 机器人 .

"我的父母虽然贫穷，但很有教养，"博茨太太说。

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] ['evri] [əd'væntɪdʒ] .
" They gave me Every Advantage .
" 他们 给予 我 每一个 优势 .

他们给了我一切优势。

['æftər][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [aɪ] [ə'tendid] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [aɪ]
After I finished the High School I attended a Conservatory , and every one said I
后 我 完成的 这 高的 学校 我 参加 一个 温室 , 和 每一个 一 说 我
[hæd; həd]['tælənt] .
had Talent .
有 天赋 .

高中毕业后，我进入音乐学院学习，每个人都说我很有天赋。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˌelə'kju:ʃ(ə)nɪst] .
I should have been an Elocutionist .
我 应该 有 到过 一个 演说家 .

我本该成为一名演说家。

[wʌns] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['rɔkfəd] [ænd; ənd] [ri'saitid] " [ðə; ði] [træmps] ['stɔ:ri] " [æt; ət][ə; eɪ] [klʌb] ['soʊʃ(ə)l] ,
Once I went to Rockford and recited " The Tramp's Story " at a Club Social ,
一次 我 去 到 罗克福德 和 背诵 " 这 流浪汉的 故事 " 在 一个 俱乐部 社会的 ,

我曾去过罗克福德，并在一次俱乐部社交活动中朗诵了《流浪汉的故事》。

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['lʌvli] ['noʊtɪs] .
and I got a Lovely Notice .
和 我 得到 一个 迷人的 注意 .

我收到了一份很棒的通知。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [æt; ət]['daɪəlekt] [resɪ'teɪʃnz] . "
I am especially good at Dialect Recitations . "
我 是 尤其 好的 在 方言 朗诵 . "

我尤其擅长方言朗诵。

" ['hju:mərəs] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
" Humorous ? " asked the Court .
" 幽默 ? " 问 这 法庭 .

"幽默吗？"法庭问道。

" [jes] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][tɜːrn] [raɪt] [ə'raʊnd][ænd; ənd][biː; bi] [pə'θetɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Yes , sir ; but I can turn right around and be Pathetic all of a
" 是的 , 先生 ; 但 我 能 转动 正确的 大约 和 是 可怜的 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

"是的，先生；但我也可以突然变得很可怜，

[ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] .
if I want to be .
如果 我 想 到 是 .

如果我想的话。

" ['kemɪk(ə)l] ['flɔːrə]
" CHEMICAL FLORA
" 化学 植物

化学植物

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['bɑːts] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,
" I suppose that Botts , after he had lived with you for awhile ,
" 我 认为 那 机器人 , 后 他 有 居住地 和 你 为了 一会儿 ,

"我想，博茨在你家住了段时间之后，

['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['hæŋkərɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [rɪ'saɪt] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mɑːdərn]
didn't have any Hankering Desire to hear you Recite , " suggested the Modern
没有 有 任何 渴望 欲望 到 听到 你 背诵 , " 建议 这 现代的
['sɑːləmən] .
Solomon .
所罗门 .

"我一点也不渴望听你朗诵，"现代所罗门说道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
" That's just it .
" 那就是 只是 它 .

就是这样。

[wen] [aɪ'd]['ɔːfər][tuː; tə][get][ʌp][ɪn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [spiːk] ['sʌmθɪŋ] ['hiːd][æsk][ˌem 'iː] [pliːz]
When I'd offer to get up in Company and speak Something he'd ask me please
什么时候 ID 提供 到 得到 向上 在 公司 和 说话 某物 他会 问 我 请
[nɑːt][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
not to Recite ,
不是 到 背诵 ,

当我提出要在公司里发言时，他会恳求我不要背诵。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
and if I had to make a Show of myself ,
和 如果 我 有 到 制作 一个 展示 的 我 ,

如果我必须出风头，

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [nɑːt][tuː; tə]['tæk(ə)l] ['eniθɪŋ] ['hjuːmərəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɔːri] ['daɪəlekt]
for God's Sake not to tackle anything Humorous , with a Conservatory Dialect
为了 神的 清酒 不是 到 处理 任何事物 幽默 , 和 一个 温室 方言
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
to it . "
到 它 . "

看在上帝的份上，千万别用学院派的方言去处理任何幽默的东西。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][stɑːp][juː; jʊ] ? "
" But you wouldn't let him Stop you ? "
" 但 你 不会 让 他 停止 你 ? "

但你不会让他阻止你吧?

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər] [laɪf] . "
" Not on your Life . "
" 不是 在 你的 生活 . "

“想都别想。”

" [aɪ'd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɔznt] ['ʌndər] [oʊθ] .
" I'd believe you , even if you wasn't under Oath .
" ID 相信 你 , 甚至 如果 你 不是 在下面 誓言 .

即使你没有宣誓，我也会相信你。

[naʊ] , [wɪl] ['mɪstər] . ['bɑːts] ['ænsər] [ˌem 'iː][wʌn] ['kwestʃən] ?
Now , will Mr . Botts answer me one Question ?
现在 , 将要 先生 . 机器人 回答 我 一 问题 ?

现在，博茨先生能回答我一个问题吗?

[hæz; həz][hiː; hi] ['eni] [æm'bɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd] ? "
Has he any Ambition on the Side ? "
有 他 任何 志向 在 这 边 ? "

他还有其他野心吗?

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bʊkkiːpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['græv(ə)l] - ['ruːfɪŋ] [kən'sɜːrn] , [aɪ][hæv; həv]
" Although I am a Bookkeeper for a Gravel - Roofing Concern , I have
" 虽然 我 是 一个 会计 为了 一个 碎石 - 屋顶 忧虑 , 我 有
['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] ,
always believed I could Write ,
总是 相信 我 可以 写 ,

“虽然我是一家碎石屋顶公司的簿记员，但我一直相信我能写作，

" [rɪ'plaɪd] ['eɪdɔlf] ['bɑːts] .
" replied Adolph Botts .
" 回复 阿道夫 机器人 .

“阿道夫·博茨回答道。”

" [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːmɪk] ['ɑːprə] .
" About four years ago I began to prepare the Book for a Comic Opera .
" 关于 四 年 前 我 开始 到 准备 这 书 为了 一个 漫画 歌剧 .

“大约四年前，我开始准备创作一部喜歌剧剧本。”

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [wɜːrks][ɪn][ə; eɪ][hæt] [stɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] .
A Friend of mine who works in a Hat Store was to Compose the Music .
一个 朋友 的 矿 WHO 作品 在 一个 帽子 店铺 曾是 到 撰写 这 音乐 .

我一位在帽子店工作的朋友将负责作曲。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [ə'bɪləti][ðæn; ðən]['vɪktər] ['hɜːrbərt] . "
I think he has more Ability than Victor Herbert . "
我 思考 他 有 更多的 能力 比 胜利者 赫伯特 . "

我认为他比维克多·赫伯特更有能力。

" [dɪd] [ðɪs] [frend] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɪ'bretoʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [waɪz] [dʒʌdʒ] .
" Did this Friend think Well of your Libretto ? " asked the Wise Judge .
" 做过 这 朋友 思考 出色地 的 你的 唱词 ? " 问 这 明智的 法官 .

“这位朋友对你的剧本评价如何？”睿智的法官问道。

" [jes] , [sɜːr] ; [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [sɪns] -
" Yes , sir ; he said it was the Best Thing that had been done since '
" 是的 , 先生 ; 他 说 它 曾是 这 最好的 事物 那 有 到过 完毕 自从 -
['ɝːmɪni] . -
Erminie . '
埃尔米妮 . -

“是的，先生；他说这是自《艾尔米尼》以来做的最好的事情。”

[ɪn][fækt] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [laɪkt] [maɪ] [bʊk] . "
In fact , everybody liked my Book . "
在 事实 , 大家 喜欢 我的 书 . "

事实上，大家都喜欢我的书。

" [ɪk'sept] [jʊr; jər] [waɪf] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
" Except your Wife , " suggested the Court .
" 除了 你的 妻子 , " 建议 这 法庭 .

"除了你妻子，"法庭暗示道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪg'zæktli] .
" That's it , exactly .
" 那就是 它 , 确切地 .

"就是这样，完全正确。"

[aɪ]['wɑ:ntɪd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][mə'tælɪk] [læf] .
I wanted Sympathy and Encouragement and she gave me the Metallic Laugh .
我 通缉 同情 和 鼓励 和 她 给予 我 这 金属 笑 .

我想要的是同情和鼓励，而她却给了我金属般的笑声。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['pætər] [sɔ:ŋ] [ɪn][maɪ] ['ɑ:prə] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [hæz; həz]
There is one Patter Song in my Opera that Every One who comes to my House has
那里 是 一 语调 歌曲 在 我的 歌剧 那 每一个 一 WHO 来 到 我的 房子 有
[bɪn] ['kreɪzi][tu:; tə] [hɪr] .
been Crazy to hear .
到过 疯狂的 到 听到 .

我的歌剧中有一首轻快的歌曲，每个来我家的人都为之疯狂。

[wen'evər] [aɪ]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [wʊd] [tɔ:k][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .
Whenever I started to Sing it she would talk in a loud Voice .
每当 我 开始 到 唱歌 它 她 会 讲话 在 一个 大声 嗓音 .

每当我开始唱歌时，她就会大声说话。

[ʃi:; ʃi]['nevər] [si:md] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [maɪ] [stʌf] .
She never seemed to Appreciate my Stuff .
她 绝不 似乎 到 欣赏 我的 东西 .

她似乎从来都不欣赏我的东西。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bli:tʃ] [ə'fektɪd] [hɜ:r; hər] [hed] . "
I think the Bleach affected her Head . "
我 思考 这 漂白 做作的 她 头 . "

我认为漂白剂影响了她的头部。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['ɑ:prə] [bɪn] [prə'du:st] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [wɪð; wɪθ][hju:'meɪn] ['hezɪtənsi] .
" Has the Opera been produced ? " asked the Court , with Humane Hesitancy .
" 有 这 歌剧 到过 生产 ? " 问 这 法庭 , 和 人道 犹豫 .

"歌剧上演了吗？"法庭带着人道主义的犹豫问道。

" [noʊ] , [ðə; ði] ['i:stərn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][wɜ:r; wər][ɔ:l][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['hæri] [bi:] . [smɪθ] , "
" No , the Eastern Managers were all tied up with Harry B . Smith , "
" 不 , 这 东 经理 是 全部 系 向上 和 哈里 B . 史密斯 , "
[rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:ts] .
replied Mr . Botts .
回复 先生 . 机器人 .

"不，东部经理们都和哈里·B·史密斯有牵连，"博茨先生回答说。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] ['westərn] ['tælənt] . "
" Then there's a Prejudice against Western Talent . "
" 然后 有 一个 偏见 反对 西 天赋 . "

"然后就存在对西方人才的偏见。"

" [wel] , ['mɪstər] . ['bɑ:ts] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] ,
" **Well** , **Mr** . **Botts** , **in** **View** **of** **all** **the** **Evidence** ,
" 出色地 , 先生 . 机器人 , 在 看法 的 全部 这 证据 ,

“好吧，博茨先生，鉴于所有证据，

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm][fləj][ʌv; əv][ðə; ði]
I **have** **decided** **to** **give** **you** **a** **Decree** **of** **Divorce** **from** **Flo** **of** **the**
我 有 决定 到 给 你 一个 法令 的 离婚 从 弗洛 的 这
['hwitn] ['tresɪz] ,
Wheaten **Tresses** ,
小麦 头发 ,

我决定给你颁发一份来自小麦色发辫弗洛的离婚判决书。

" [sed] [ðə; ði]['mɑ:dərn]['sɑ:ləmən] .
" **said** **the** **Modern** **Solomon** .
" 说 这 现代的 所罗门 .

“现代所罗门说道。”

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , " [aɪ] ['hævnt] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər]['eni] [dɪ'vɔ:rs] .
" **But** **look** **here** **!** " **exclaimed** **the** **Defendant** , " **I** **haven't** **applied** **for** **any** **Divorce** .
" 但 看 这里 ! " 惊呼 这 被告 , " 我 还没有 应用 为了 任何 离婚 .
"
"

“但是你看！”被告喊道，“我根本没有申请离婚。”

" [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] .
" **You** **don't** **have** **to** .
" 你 不 有 到 .

你不必这样做。

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ['eniweɪ] .
I **give** **it** **to** **you** **anyway** .
我 给 它 到 你 反正 .

但我还是会给你。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:ts] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'kri:] ['ɔ:lsoʊ] .
As **for** **you** , **Mrs** . **Botts** , **I** **will** **give** **you** **a** **Decree** **also** .
作为 为了 你 , 太太 . 机器人 , 我 将要 给 你 一个 法令 还 .

至于你，博茨夫人，我也会给你颁发一份法令。

[ðə; ði]['ælɪmoʊni] [wɪl] [bi:; bi] $25 [pər] . "
The **Alimony** **will** **be** **$25** **per** . "
这 赡养费 将要 是 $25 每 . "

赡养费为每人25美元。

" [θæŋks] . "
" **Thanks** . "
" 谢谢 . "

“谢谢。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][græsp][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" **I** **don't** **think** **you** **grasp** **the** **Decision** .
" 我 不 思考 你 抓牢 这 决定 .

我认为你没有理解这项决定。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪmoʊni][ɪz] $25 [pər] ,
When **I** **say** **that** **the** **Alimony** **is** **$25** **per** ,
什么时候 我 说 那 这 赡养费 是 $25 每 ,

我说赡养费是每月 25 美元，

[aɪ] [miːn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːts] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eɪdɔlf] ['evri]

I	mean	that	Mrs	.	Botts	will	be	required	to	pay	that	Amount	to	Adolph	every
我	意思是	那	太太	.	机器人	将要	是	必需的	到	支付	那	数量	到	阿道夫	每一个

[wiːk] . "

week	.	"
星期	.	"

我的意思是，博茨太太需要每周向阿道夫支付这笔款项。

" ['ʃeɪmfl] ! "

"	Shameful	!	"
"	可耻	!	"

"真丢人！"

" [dəunt][biː; bi] [tuː] ['heɪsti] .

"	Don't	be	too	hasty	.
"	不	是	也	仓促	.

不要操之过急。

[aɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'kriːt] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːts] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['flɔːrə] ['evri]

I	further	Decree	that	Mr	.	Botts	must	pay	the	same	Amount	to	Flora	every
我	更远	法令	那	先生	.	机器人	必须	支付	这	相同的	数量	到	弗洛拉	每一个

[wiːk] . "

Week	.	"
星期	.	"

我进一步裁定，博茨先生必须每周向弗洛拉支付相同金额。

" [ðæt] ['sɪmpli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][stænd] - [ɔːf] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːts] , [huː] [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld]

"	That	simply	makes	it	a	Stand	-	Off	,	"	remarked	Mr	.	Botts	,	who	was	puzzled
"	那	简单地	制作	它	一个	站立	-	离开	,	"	评论	先生	.	机器人	,	WHO	曾是	困惑

.

:
.

"那岂不是陷入僵局了吗？"博茨先生困惑地说道。

" [maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , ['niːtli] [ɪk'sprest] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːdərn]['sɑːləmən] .

"	My	idea	of	the	Case	,	neatly	expressed	,	"	said	the	Modern	Solomon	.
"	我的	主意	的	这	案件	,	整齐地	表达	,	"	说	这	现代的	所罗门	.

"我对这个案例的理解，简洁明了，"现代所罗门说道。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ]['evər]

"	Each	of	you	is	Divorced	from	the	Other	,	and	if	Either	of	you	ever
"	每个	的	你	是	离婚	从	这	其他	,	和	如果	任何一个	的	你	曾经

['mæriz] [ə'gen] ,

Marries	again	,
结婚	再次	,

"你们两人都已与对方离婚，如果你们其中一人再婚，

[hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [dʒɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [traɪ'bjuːnl][ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv]

He	or	She	will	be	jerked	before	this	Tribunal	and	sentenced	to	Ten	Years	of
他	或者	她	将要	是	猛地一抖	前	这	法庭	和	判刑	到	十	年	的

[hɑːrd]['leɪbər][ɪn][sʌm; səm]['piːn(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

Hard	Labor	in	some	Penal	Institution	.
难的	劳动	在	一些	刑事	机构	.

他/她将被押到法庭受审，并被判处在某个惩教机构服十年苦役。

" [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [kɔːrt] [tʊk] [ə; eɪ] [nuːn] ['riːses] [ʌv; əv][θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['aʊərz] .

"	Whereupon	the	Court	took	a	Noon	Recess	of	3	-	1	/	2	hours	.
"	于是	这	法庭	采取	一个	中午	休息	的	3	-	1	/	2	小时	.

"于是，法庭休庭 3.5 小时。"

['mɔːrəl] : ['dʒiːniəs][mʌst; məst]['evər] [wɔːk] [ə'loʊn] .

Moral	**:**	**Genius**	**must**	**ever**	**walk**	**Alone**	**.**
道德	:	天才	必须	曾经	走	独自的	.

寓意：天才注定孤独。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviəl] ['ʌndərˌgræd]

THE	**FABLE**	**OF**	**THE**	**COPPER**	**AND**	**THE**	**JOVIAL**	**UNDERGRADS**
这	寓言	的	这	铜	和	这	欢乐	本科生

铜和快乐的大学生们的寓言

[wʌn] [naɪt] [θriː] [wel] - [bred] [jʌŋ] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][best] ['haʊzɪz]

One	**Night**	**three**	**Well**	**-**	**Bred**	**Young**	**Men**	**,**	**who**	**were**	**entertained**	**at**	**the**	**Best**	**Houses**
一	夜晚	三	出色地	-	育种	年轻的	男人	,	WHO	是	娱乐	在	这	最好的	房屋

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,

wherever	**they**	**went**	**,**
无论	他们	去	,

一夜之间，三个出身名门的年轻人，无论走到哪里，都会受到上流人士的款待。

['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rek] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [taʊn] .

started	**out**	**to**	**Wreck**	**a**	**College**	**town**	**.**
开始	出去	到	破坏	一个	大学	镇	.

最初的目标是摧毁一座大学城。

[ðeɪ] [lɪkt] [tuː] ['hækˌmɛn] , [set]['faɪər][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] , [pʊld] [daʊn] ['meni] [saɪnz] ,

They	**licked**	**two**	**Hackmen**	**,**	**set**	**fire**	**to**	**an**	**Awning**	**,**	**pulled**	**down**	**many**	**Signs**	**,**
他们	舔过	二	黑客	,	放	火	到	一个	棚	,	拉	向下	许多	标志	,

他们舔了两个搬运工的屁股，放火烧了遮阳篷，扯下了许多招牌，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [brɪk] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['teɪlər] [ʃɑːp] .

and	**sent**	**a**	**Brick**	**through**	**the**	**Front**	**Window**	**of**	**a**	**Tailor**	**Shop**	**.**
和	发送	一个	砖	通过	这	正面	窗户	的	一个	裁缝	店铺	.

然后他用砖头砸碎了一家裁缝店的临街橱窗。

[ɔːl][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [went] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːz] ;

All	**the**	**Residents**	**of**	**the**	**Town**	**went**	**into**	**their**	**Houses**	**and**	**locked**	**the**	**Doors**	**;**
全部	这	居民	的	这	镇	去	进入	他们的	房屋	和	已锁定	这	门	;

全镇居民都回到家中，锁上了门；

['terər] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

Terror	**brooded**	**over**	**the**	**Community**	**.**
恐怖	沉思	超过	这	社区	.

恐惧笼罩着整个社区。

[ə; eɪ] ['kɑːpər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rækɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['fliːɪŋ] [tuː; tə]['pleɪsɪz]

A	**Copper**	**heard**	**the**	**Racket**	**,**	**and**	**saw**	**Women**	**and**	**Children**	**fleeing**	**to**	**Places**
一个	铜	听到	这	球拍	,	和	锯	女性	和	孩子们	逃离	到	地点

[ʌv; əv] ['seɪfti] ,

of	**Safety**	**,**
的	安全	,

一名警察听到喧闹声，看到妇女儿童正逃往安全的地方。

[soʊ][hiː; hi] [gript] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd][ræn] ['pɑːndərəsli] ,

so	**he**	**gripped**	**his**	**Club**	**and**	**ran**	**Ponderously**	**,**
所以	他	紧握	他的	俱乐部	和	跑	沉重地	,

于是他紧紧握住棍棒，沉重地跑了起来。

[ˌoʊvər'teɪkɪŋ][ðə; ði] [θriː] [wel] - [bred] [jʌŋ] [men][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

overtaking	**the**	**three**	**Well**	**-**	**Bred**	**Young**	**Men**	**in**	**a**	**dark**	**part**	**of**	**the**	**Street**	**,**
超车	这	三	出色地	-	育种	年轻的	男人	在	一个	黑暗的	部分	的	这	街道	,

在街道的昏暗角落里追上了三个出身良好的年轻人，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['terɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fens] .

where	they	were	Engaged	in	tearing	down	a	Fence	.
在哪里	他们	是	已订婚的	在	撕裂	向下	一个	栅栏	.

他们当时正在拆除围栏。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] ,

He	could	not	see	them	Distinctly	,
他	可以	不是	看	他们	明显地	,

他看不清他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drʌŋkən] ['rʌfiːənz]

and	he	made	the	Mistake	of	assuming	that	they	were	Drunken	Ruffians
和	他	制成	这	错误	的	假设	那	他们	是	醉	恶棍

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪərn] ['faʊndri] .

from	the	Iron	Foundry	.
从	这	铁	铸造厂	.

他犯了个错误，以为他们是来自铸铁厂的醉酒流氓。

[soʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['hɑːrʃli] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mænz] [fens]

So	he	spoke	harshly	,	and	told	them	to	Leave	Off	breaking	the	Man's	Fence
所以	他	辐	严厉地	,	和	讲述	他们	到	离开	离开	打破	这	男人的	栅栏

.

:

.

于是他严厉地命令他们停止破坏那人的篱笆。

[hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'kʌstəmd]

His	Tone	and	Manner	irritated	the	University	Men	,	who	were	not	accustomed
他的	语气	和	方式	受刺激	这	大学	男人	,	WHO	是	不是	习惯

[tuː; tə] ['ruːdnəs] [frʌm; frəm] ['miːniːəlz] .

to	Rudeness	from	Menials	.
到	粗鲁	从	仆役	.

他的语气和举止激怒了大学里的男士们，他们不习惯仆役的粗鲁无礼。

[wʌn] ['stuːd(ə)nt] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['swetər] , [ænd; ənd] [huːz] ['piːp(ə)l] [bʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'saɪəti]

One	Student	,	who	wore	a	Sweater	,	and	whose	people	butt	into	the	Society
一	学生	,	WHO	穿着	一个	毛衣	,	和	谁	人们	屁股	进入	这	社会

['kɑːləm] [wɪð; wɪθ] ['sɪkənɪŋ] [ˌregju'lærəti] ,

Column	with	Sickening	Regularity	,
柱子	和	令人作呕	规律性	,

一位穿着毛衣的学生，以及他身边的人，总是令人作呕地频繁出现在社会专栏里。

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [loʊ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] ['bʊʃi] [her] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] [nek] ,

started	to	Tackle	Low	;	he	had	Bushy	Hair	and	a	Thick	Neck	,
开始	到	处理	低的	;	他	有	茂密的	头发	和	一个	厚的	脖子	,

开始低位拦截；他头发浓密，脖子粗壮。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['speʃəlti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɑːn] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['kæbɪz] .

and	his	strong	Specialty	was	to	swing	on	Policemen	and	Cabbies	.
和	他的	强的	专业	曾是	到	摇摆	在	警察	和	出租车司机	.

他的强项是袭击警察和出租车司机。

['stuːd(ə)nt]

STUDENT
学生

学生

[æt; ət] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

At	this	,	his	Companion	,
在	这	,	他的	伴侣	,

这时，他的同伴

[huːz] [greɪt] ['grænmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [kloʊz] ['relətɪvz] [ʌv; əv]
whose **Great** **Grandmother** **had** **been** **one** **of** **the** **eight** **thousand** **Close** **Relatives** **of**
谁 伟大的 祖母 有 到过 一 的 这 八 千 关闭 亲属 的
[dʒɑːn] ['rændɔlf] ,
John **Randolph** **,**
约翰 兰道夫 ,

她的曾祖母是约翰·伦道夫的八千名近亲之一，

[æskt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
asked **him** **not** **to** **Kill** **the** **Policeman** **.**
问 他 不是 到 杀 这 警察 .

请求他不要杀害警察。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
He **said** **the** **Fellow** **had** **made** **a** **Mistake** **,** **that** **was** **all** **;** **they** **were** **not**
他 说 这 同伴 有 制成 一个 错误 , 那 曾是 全部 ; 他们 是 不是
['mʌkər] ;
Muckers **;**
泥巴 ;

他说那家伙犯了个错误，仅此而已；他们不是骗子；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪs] [bɔɪz] , [ɪn'tent] [ɑːn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, pri:'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [dɪr]
they **were** **Nice** **Boys** **,** **intent** **on** **preserving** **the** **Traditions** **of** **dear**
他们 是 好的 男孩们 , 意图 在 保存 这 传统 的 亲爱的
[oʊld]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] .
old **Alma** **Mater** **.**
老的 阿尔玛 母 .

他们是优秀的男孩，一心想要维护亲爱的母校的传统。

[ðə; ði] ['kɑːpər] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [læmp] ,
The **Copper** **could** **hardly** **Believe** **it** **until** **they** **led** **him** **to** **a** **Street** **Lamp** **,**
这 铜 可以 几乎 相信 它 直到 他们 引领 他 到 一个 街道 灯 ,

直到他们把他带到路灯前，那名铜匠才几乎相信这一切。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪn'greɪvd] [kɑːrdz][ænd; ənd]['dʒuːniər][sə'saɪəti]['bædʒɪz] ;
and **showed** **him** **their** **Engraved** **Cards** **and** **Junior** **Society** **Badges** **;**
和 显示 他 他们的 刻 牌 和 初级 社会 徽章 ;

他们向他展示了他们的刻字卡和少年社团徽章；

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
then **he** **Realized** **that** **they** **were** **All** **Right** **.**
然后 他 已实现 那 他们 是 全部 正确的 .

然后他意识到他们都平安无事。

[ðə; ði][θɜːrd] [wel] - [bred] [jʌŋ] [mæn] ,
The **third** **Well** **-** **Bred** **Young** **Man** **,**
这 第三 出色地 - 育种 年轻的 男人 ,

第三位出身良好的年轻人，

[huːz] [meɪl] ['perənt][gɑːt][hɪz; ɪz] [kɔɪn] [baɪ] ['rekɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
whose **Male** **Parent** **got** **his** **Coin** **by** **wrecking** **a** **Building** **Association** **in** **Chicago** **,**
谁 男性 父母 得到 他的 硬币 经过 破坏 一个 建筑 协会 在 芝加哥 ,

他的男性亲属通过破坏芝加哥的一家建筑协会而发家致富。

[ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]
then **announced** **that** **they** **were** **Gentlemen** **,** **and** **could** **Pay** **for** **everything** **they**
然后 宣布 那 他们 是 先生们 , 和 可以 支付 为了 一切 他们
[broʊk] .
broke **.**
打破 .

然后他们宣称自己是绅士，能够赔偿所有损坏的物品。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɑːlɪkɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd][nɑːt] ['kɑːmən]

Thus	it	will	be	seen	that	they	were	Rollicking	College	Boys	and	not	Common
因此	它	将要	是	已见	那	他们	是	欢快的	大学	男孩们	和	不是	常见的

['raʊdiːz] .

Rowdies	.
流氓	.

由此可见，他们是爱玩爱闹的大学生，而不是普通的流氓。

[ðə; ði] ['kɑːpər] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['veri] [nɪr] ['getɪŋ] [geɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

The	Copper	,	perceiving	that	he	had	come	very	near	getting	Gay	with	our
这	铜	,	感知	那	他	有	来	非常	靠近	获得	同性恋	和	我们的

[fɜːrst] ['fæməliz] ,

First	Families	,
第一的	家庭	,

铜匠意识到自己差点就和我们的第一家族成员发生了不正当关系，

[ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ɪn] .

Apologized	for	Cutting	In	.
道歉	为了	切割	在	.

为插话道歉。

[ðə; ði] [wel] - [bred] [jʌŋ] [men] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	Well	-	Bred	Young	Men	forgave	him	,	and	then	took	his	Club	away	from
这	出色地	-	育种	年轻的	男人	原谅了	他	,	和	然后	采取	他的	俱乐部	离开	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这些出身良好的年轻人原谅了他，然后拿走了他的棍棒。

[dʒʌst][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] .

just	to	Demonstrate	that	there	were	no	Hard	Feelings	.
只是	到	证明	那	那里	是	不	难的	情怀	.

只是为了表明彼此之间没有芥蒂。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ,

On	the	way	back	to	the	Seat	of	Learning	they	captured	a	Night	Watchman	,
在	这	方式	后退	到	这	座位	的	学习	他们	捕获	一个	夜晚	守望者	,

在返回学术中心的途中，他们抓住了一名夜间守卫。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ][mæn] - [hoʊl] .

and	put	him	down	a	Man	-	Hole	.
和	放	他	向下	一个	男人	-	洞	.

然后把他扔进下水道井盖里。

['mɔːrəl] : ['ɔːlweɪz] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['perənts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][ɪn][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] .

Moral	:	Always	select	the	Right	Sort	of	Parents	before	you	start	in	to	be	Rough	.
道德	:	总是	选择	这	正确的	种类	的	父母	前	你	开始	在	到	是	粗糙的	.

寓意：在你开始粗暴对待孩子之前，一定要先选对父母。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn]

THE	FABLE	OF	THE	PROFESSOR	WHO	WANTED	TO	BE	ALONE
这	寓言	的	这	教授	WHO	通缉	到	是	独自的

想独处的教授的寓言

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ][mæn] [huː] [goʊz] [ʌp] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz][ə; eɪ]

Now	it	happens	that	in	America	a	man	who	goes	up	hanging	to	a	Balloon	is	a
现在	它	发生	那	在	美国	一个	男人	WHO	去	向上	绞刑	到	一个	气球	是	一个

[prə'fesər] .

Professor	.
教授	.

现在在美国，一个吊在热气球上的人竟然成了教授。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [prə'fesər] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [ə'senʃn] ,

One	day	a	Professor	,	preparing	to	make	a	Grand	Ascension	,
一	天	一个	教授	,	准备	到	制作	一个	盛大	升天	,

有一天，一位教授准备进行一次伟大的升华，

[wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['pestəd] [baɪ][spek'teitəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['hæmər] [və'raɪəti] ,

was	sorely	pestered	by	Spectators	of	the	Yellow	-	Hammer	Variety	,
曾是	非常	烦扰	经过	观众	的	这	黄色的	-	锤	种类	,

被黄锤鸟群的观众们烦扰不已，

[huː] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [steɪ] - [roʊps] [ɔːr] ['kraʊdɪd] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [tuː; tə][æsk] [fuːl]

who	fell	over	the	Stay	-	Ropes	or	crowded	up	close	to	the	Balloon	to	ask	Fool
WHO	跌倒	超过	这	停留	-	绳索	或者	挤	向上	关闭	到	这	气球	到	问	傻子

['kwestʃənz] .

Questions	.
问题	.

有人从安全绳上摔下来，有人挤在热气球附近问愚蠢的问题。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [fɜːr][ʌp][hiː; hi] - [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi]

They	wanted	to	know	how	fur	up	he	Calkilated	to	go	and	was	he	Afeerd
他们	通缉	到	知道	如何	毛皮	向上	他	-	到	去	和	曾是	他	害怕

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	how	often	had	he	did	it	.
和	如何	经常	有	他	做过	它	.

他们想知道他能爬多高，他是否害怕，以及他多久爬一次。

[ðə; ði] [prə'fesər] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrli] ['mænər] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['ʃoʊmɛn] [ə'kʌstəmd]

The	Professor	answered	them	in	the	Surly	Manner	peculiar	to	Showmen	accustomed
这	教授	回答	他们	在	这	粗鲁	方式	奇特	到	表演者	习惯

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['webˌfʊt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

to	meet	a	WebFoot	Population	.
到	见面	一个	蹼足	人口	.

教授用那种粗鲁的语气回答了他们，这种语气是那些习惯于与一群笨拙的人打交道的表演者特有的。

[ɑːn][ðə; ði][kjuː] . [tiː] . [ðə; ði][prɑːf] . [hæd; həd] ['trʌblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

On	the	Q	.	T	.	the	Prof	.	had	Troubles	of	his	own	.
在	这	问	.	T	.	这	教授	.	有	麻烦	的	他的	自己的	.

教授本人也遇到了麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][æt; ət][ə; eɪ][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk]

He	was	expected	to	drop	in	at	a	Bank	on	the	following	Day	and	take
他	曾是	预期的	到	降低	在	在	一个	银行	在	这	下列的	天	和	拿

[ʌp][ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] - [plʌŋks] .

up	a	Note	for	100	Plunks	.
向上	一个	笔记	为了	-	噗噗声	.

他预计第二天会去银行领取一张面值 100 普拉克的票据。

[ðə; ði] [ə'senʃn] [ment] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [kə'ræl] [ðə; ði] ['ʌðər] - ?

The	Ascension	meant	50	to	him	,	but	how	to	Corral	the	other	50	?
这	升天	意思是	-	到	他	,	但	如何	到	围栏	这	其他	-	?

对他来说，升天意味着50个人，但如何才能控制住另外50个人呢?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrd][wʌn] .

That	was	the	Hard	One	.
那	曾是	这	难的	一	.

那才是最难的。

[ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'pi:z] [bɑ:r][ænd; ənd]

This	question	was	in	his	Mind	as	he	took	hold	of	the	Trapeze	Bar	and
这	问题	曾是	在	他的	头脑	作为	他	采取	抓住	的	这	空中飞人	酒吧	和

['sɪgnəld] [ðə; ði][fɑ:rm][hændz][tu:; tə][let][goʊ] .

signaled	the	Farm	Hands	to	let	go	.
发出信号	这	农场	手	到	让	去	.

这个问题一直萦绕在他的脑海中，他抓住了吊杆，并示意农场工人松手。

[æz; əz][hi:; hi] [treɪld] ['skaɪwərd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['bɔɪənt] ['sɪlkən][bæg][hi:; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ni:z]

As	he	trailed	Skyward	beneath	the	buoyant	silken	Bag	he	hung	by	his	Knees
作为	他	拖着	向天空	下面	这	浮力	丝	包	他	悬挂	经过	他的	膝盖

[ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][glæd] [ə'du:] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['joʊmən] .

and	waved	a	glad	Adieu	to	the	Mob	of	Inquisitive	Yeomen	.
和	挥手	一个	高兴的	再见	到	这	暴民	的	好奇	自耕农	.

当他拖着身子，在轻盈的丝绸袋下向天空飘去时，他用膝盖支撑着身体，向好奇的乡绅们挥手告别。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kraʊd] [sɪŋk] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

A	Sense	of	Relief	came	to	him	as	he	saw	the	Crowd	sink	away	in	the
一个	感觉	的	宽慰	来了	到	他	作为	他	锯	这	人群	下沉	离开	在	这

['dɪstəns] .

Distance	.
距离	.

看到人群渐渐消失在远方，他感到如释重负。

['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][toʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑ:m] [prest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Hanging	by	one	Toe	,	and	with	his	right	Palm	pressed	to	his	Eyes	,
绞刑	经过	一	脚趾	,	和	和	他的	正确的	棕榈	按下	到	他的	眼睛	,

他用一根脚趾悬空，右手掌按在眼睛上。

[hi:; hi] [sed] : " [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn] , [let][ˌem 'i:] [θɪŋk] , [let][ˌem 'i:] [θɪŋk] .

he	said	:	"	Now	that	I	am	Alone	,	let	me	Think	,	let	me	Think	.
他	说	:	"	现在	那	我	是	独自的	,	让	我	思考	,	让	我	思考	.

他说："现在我独自一人，让我思考，让我思考。"

" [ðə; ði] [prə'fesər]

"	THE	PROFESSOR
"	这	教授

"教授

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][væst]['saɪləns][hi:; hi] [θɔ:t] .

There	in	the	Vast	Silence	He	Thought	.
那里	在	这	广阔的	沉默	他	想法	.

在茫茫的寂静中，他陷入了沉思。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

Presently	he	gave	a	sigh	of	Relief	.
目前	他	给予	一个	叹	的	宽慰	.

他随即松了一口气。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][maɪ] ['waɪfs] ['brʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʌtʃ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	will	go	to	my	Wife's	Brother	and	make	a	Quick	Touch	,	"	he	said	.
"	我	将要	去	到	我的	妻子的	兄弟	和	制作	一个	快的	触碰	,	"	他	说	.

"我要去我妻子的哥哥那里，快速地亲热一下，"他说。

" [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'fju:ziz] [tu:; tə] [ʌn'belt] [aɪ] [wɪl] ['θret(ə)n] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪslət]

"	If	he	refuses	to	Unbelt	I	will	threaten	to	tell	his	Wife	of	the	bracelet
"	如果	他	拒绝	到	解开腰带	我	将要	威胁	到	告诉	他的	妻子	的	这	手镯

[hi:; hi] [bɔ:t] [ɪn] ['lu:ivil] .

he	bought	in	Louisville	.
他	买	在	路易斯维尔	.

"如果他拒绝解开腰带，我就威胁要告诉他妻子他在路易斯维尔买的手镯的事。"

" ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðɪs] ['hæpi] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [hi:; hi] ['lu:snd] [ðə; ði] ['pærəʃu:t] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

"	**Having**	**reached**	**this**	**Happy**	**Conclusion**	**,**	**he**	**loosened**	**the**	**Parachute**	**and**	**quickly**
"	拥有	达到	这	快乐的	结论	,	他	松动	这	降落伞	和	迅速地

[dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

descended	**to**	**the**	**Earth**	**.**
下降	到	这	地球	.

“在得出这个令人欣喜的结论后，他解开降落伞，迅速降落到地面。”

['mɔ:rəl] : [ə'vɔɪd] [kraʊdz] .

Moral	**:**	**Avoid**	**Crowds**	**.**
道德	:	避免	人群	.

教训：避开人群。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hu:] ['kudnt] [meɪk] [gʊd]

THE	**FABLE**	**OF**	**A**	**STATESMAN**	**WHO**	**COULDN'T**	**MAKE**	**GOOD**
这	寓言	的	一个	政治家	WHO	不能	制作	好的

一个未能成事的政治家的寓言

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌf] [hu:z] [lɔ:ŋ] [su:t][wʌz; wəz] ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenə'rælɪti:z] .

Once	**there**	**was**	**a**	**Bluff**	**whose**	**Long**	**Suit**	**was**	**Glittering**	**Generalities**	**.**
一次	那里	曾是	一个	虚张声势	谁	长的	套装	曾是	闪闪发光	一般性	.

从前有个骗子，他的拿手好戏是夸夸其谈。

[hi:; hi] [heitid] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ri:d] [lɔ:] ,

He	**hated**	**to**	**Work**	**and**	**it**	**hurt**	**his**	**Eyes**	**to**	**read**	**Law**	**,**
他	憎恨	到	工作	和	它	伤害	他的	眼睛	到	读	法律	,

他讨厌工作，而且阅读法律条文会让他眼睛疼痛。

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][maɪl] , [soʊ][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

but	**on**	**a**	**Clear**	**Day**	**he**	**could**	**be**	**heard**	**a**	**Mile**	**,**	**so**	**he**	**became**	**a**
但	在	一个	清除	天	他	可以	是	听到	一个	英里	,	所以	他	成为	一个

['steɪtsmən] .

Statesman	**.**
政治家	.

但在晴朗的日子里，一英里外都能听到他的声音，因此他成为了政治家。

[wen'evər] [ðə; ði] ['fɔrəstɜ-z] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Whenever	**the**	**Foresters**	**had**	**a**	**Picnic**	**they**	**invited**	**him**	**to**	**make**	**the**	**Principal**
每当	这	林务员	有	一个	野餐	他们	受邀	他	到	制作	这	主要的

[ə'dres] ,

Address	**,**
地址	,

每当林业员们举行野餐会时，他们都会邀请他发表主旨演讲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['ɔ:rətər] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:t] [aʊt][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]

because	**he**	**was**	**the**	**only**	**Orator**	**who**	**could**	**beat**	**out**	**the**	**Merry**	**-**	**Go**	**-**	**Round**
因为	他	曾是	这	仅有的	演说者	WHO	可以	打	出去	这	欢乐	-	去	-	圆形的

.

:
.

因为他是唯一一个能胜过旋转木马的演说家。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['dɪgnəti] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm] .

The	**Habit**	**of**	**Dignity**	**enveloped**	**him**	**.**
这	习惯	的	尊严	被包裹	他	.

他浑身散发着尊严的气息。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [sæt] .

Upon	**his**	**Brow**	**Deliberation**	**sat**	**.**
之上	他的	眉头	审议	卫星	.

他眉头紧锁，沉思片刻。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['faɪrmənz] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [lɔːn] [taɪ] ,

He	wore	a	Fireman's	moustache	and	a	White	Lawn	Tie	,
他	穿着	一个	消防员的	胡子	和	一个	白色的	草地	领带	,

他留着消防员式的小胡子，系着一条白色草坪领带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][flæg] .

and	he	loved	to	Talk	about	the	Flag	.
和	他	喜爱	到	讲话	关于	这	旗帜	.

他很喜欢谈论国旗。

[æt; ət][ə; eɪ][klæm] - [beɪk] [ɪn] - [hiː; hi] [həːld] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd]

At	a	Clam	-	Bake	in	1884	he	hurled	Defiance	at	all	the	Princes	and
在	一个	蛤	-	烤	在	-	他	投掷	蔑视	在	全部	这	王子们	和

['poʊt(ə)nteɪt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Potentates	of	Europe	,
统治者	的	欧洲	,

1884 年的一次蛤蜊宴上，他向欧洲所有的君主和统治者发出了蔑视的呐喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['voʊtɚz] , [kɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['eləkwəns] [ænd; ənd]

and	the	Sovereign	Voters	,	caught	up	by	his	Matchless	Eloquence	and
和	这	主权	选民	,	捕捉	向上	经过	他的	无比	口才	和

[ʌn'swɜːrvɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] ,

Unswerving	Courage	,
坚定不移	勇气	,

而那些被他无与伦比的雄辩和坚定不移的勇气所折服的选民们，

[ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

elected	him	to	the	Legislature	.
当选	他	到	这	立法机关	.

选举他进入立法机构。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər]

While	he	was	in	the	Legislature	he	discovered	that	these	United	States	were
尽管	他	曾是	在	这	立法机关	他	发现	那	这些	团结的	各州	是

[æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər][ðə; ði] [daʊn] - ['trɑːdn] [ænd; ənd] [ə'prest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

an	Asylum	for	the	Down	-	Trodden	and	oppressed	of	the	Whole	World	,
一个	庇护所	为了	这	向下	-	践踏	和	受压迫者	的	这	所有的	世界	,

他在立法机构任职期间发现，美利坚合众国是全世界受压迫和被践踏者的避难所。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

and	frequently	called	Attention	to	the	Fact	.
和	频繁地	称为	注意力	到	这	事实	.

并经常强调这一事实。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['eni] ['iːzi] ['mʌni] [ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]

When	some	one	asked	him	if	he	was	cutting	up	any	Easy	Money	or	would	it
什么时候	一些	一	问	他	如果	他	曾是	切割	向上	任何	简单的	钱	或者	会	它

[biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm]

be	safe	for	a	Man	with	a	Watch	to	go	to	Sleep	in	the	same	Room
是	安全的	为了	一个	男人	和	一个	手表	到	去	到	睡觉	在	这	相同的	房间

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

当有人问他是否在非法敛财，或者一个戴着手表的人和他睡在同一个房间是否安全时，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər]['kjuːbə] .

he	would	take	a	Drink	of	Water	and	begin	to	plead	for	Cuba	.
他	会	拿	一个	喝	的	水	和	开始	到	恳求	为了	古巴	.

他会喝口水，然后开始为古巴求情。

['steɪtsmən]
STATESMAN
政治家

政治家

[wʌns] [æn; ən] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [gɑ:t]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]
Once an Investigating Committee got after him and he was about to
一次 一个 调查 委员会 得到 后 他 和 他 曾是 关于 到
[bi:; bi] [ʃoʊn] [ʌp][fɔ:r; fər] ['dæli:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ,
be Shown Up for Dallying with Corporations ,
是 已显示 向上 为了 磨蹭 和 公司 ,

有一次，一个调查委员会对他展开调查，他即将因与企业勾结而被揭露。

[bʌt; bət][hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] [taɪ][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r][hə'roʊɪk]
but he put on a fresh White Tie and made a Speech about our Heroic
但 他 放 在 一个 新鲜的 白色的 领带 和 制成 一个 演讲 关于 我们的 英勇
[ded] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - [fi:ldz] ,
Dead on a Hundred Battle - Fields ,
死的 在 一个 百 战斗 - 田野 ,

但他换上了崭新的白色领结，发表了关于我们在百处战场上英勇牺牲的烈士的演讲。

[ænd; ənd][moʊst]['pi:p(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs]
and Most People said it was simply Impossible for such a Thunderous
和 最多 人们 说 它 曾是 简单地 不可能的 为了 这样的 一个 雷鸣
['peɪtriət][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [krʊk] .
Patriot to be a Crook .
爱国者 到 是 一个 克鲁克 .

大多数人都说，像他这样一位充满爱国热情的人物，绝对不可能是一个骗子。

[soʊ][hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenə'rælətɪ][strɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['evər] .
So he played the Glittering Generality stronger than ever .
所以 他 玩 这 闪闪发光 概论 更强 比 曾经 .

所以他扮演的"闪耀将军"一角比以往任何时候都更加出色。

[ɪn] [du:] [taɪm] [hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæntəm][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
In Due Time he Married a Widow of the Bantam Division .
在 到期的 时间 他 已婚 一个 寡妇 的 这 矮脚鸡 分配 .

后来，他娶了班塔姆分队的一位寡妇。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
The Reason she married him was that he looked to her to be a
这 原因 她 已婚 他 曾是 那 他 看起来 到 她 到 是 一个
['kʌmɪŋ] ['kɑ:ŋgrəsmən] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [sə'saɪəti] .
Coming Congressman and she wanted to get a Whack at Washington Society .
未来 众议员 和 她 通缉 到 得到 一个 猛击 在 华盛顿 社会 .

她嫁给他的原因是，他认为她将来会成为国会议员，而她想在华盛顿社交圈闯出一片天地。

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][flæt][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒænɪtər] [wʊd] [nɑ:t][pər'mɪt][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p]
Besides , she lived in a Flat and the Janitor would not permit her to keep
除了 , 她 居住地 在 一个 平坦的 和 这 清洁工 会 不是 允许 她 到 保持
[ə; eɪ][dɔ:g] .
a Dog .
一个 狗 .

此外，她住在公寓里，管理员不允许她养狗。

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] [æt; ət][fɔ:r][ə; eɪ] . [em] . [ɪn][ə; eɪ]
About Ten Days after they were Married he came Home at 4 A . M . in a
关于 十 天 后 他们 是 已婚 他 来了 家 在 4 一个 . M . 在 一个
[si:] - ['goʊɪŋ] [hæk] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['sætʃəreɪtɪd] .
Sea - Going Hack and he was Saturated .
海 - 去 黑客 和 他 曾是 饱和 .

他们结婚大约十天后，他凌晨 4 点乘着一艘远洋客船回家，当时他已经精疲力竭。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm][ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [haʊ]
Next Morning she had him up on the Carpet and wanted to know How
下一个 早晨 她 有 他 向上 在 这 地毯 和 通缉 到 知道 如何
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
About It .
关于 它 .

第二天早上，她把他叫到地毯上，问他感觉如何。

[ðə; ði] ['bæntəm]
THE BANTAM
这 矮脚鸡

班纳姆

[hi:; hi][ə'roʊz][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] ['ælbərt][koʊt][ænd; ənd]
He arose and put his Right Hand inside of his Prince Albert Coat and
他 出现 和 放 他的 正确的 手 里面 的 他的 王子 阿尔伯特 外套 和
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

他站起身，将右手伸进阿尔伯特亲王大衣里，然后开始行动。

" ['mædəm] , " [hi:; hi] [sed] , " ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] , [aɪ] [trʌst] ,
" Madam , " he said , " During a Long , and , I trust ,
" 女士 , " 他 说 , " 期间 一个 长的 , 和 , 我 相信 ,

“夫人，”他说，“在漫长的岁月中，而且，我相信，

[ə; eɪ][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ['fru:tləs] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəl] ,
a not altogether fruitless Career as a Servant of the Peepul ,
一个 不是 共 徒劳无功 职业 作为 一个 仆人 的 这 人 ,

作为人民的仆人，他的职业生涯并非完全徒劳无功。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [laɪt] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] ,
I have always stood in the Fierce Light of Publicity ,
我 有 总是 站立 在 这 凶猛的 光 的 宣传 ,

我一直都处于公众的聚光灯下，

[ænd; ənd][maɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hu:] [rʌnz] [meɪ] — — "
and my Record is an Open Book which he who runs may — — "
和 我的 记录 是 一个 打开 书 哪个 他 WHO 跑步 可能 — — "

我的记录是一本公开的书，任何掌权者都可以查阅——”

" [nɪks] ! [nɪks] !
" Nix ! Nix !
" 尼克斯 ! 尼克斯 !

“尼克斯！尼克斯！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ræpɪŋ] [fɔ:r; fər]['ɔ:rdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ti:] - [kʌp] .
" she said , rapping for order with a Tea - Cup .
" 她 说 , 说唱 为了 命令 和 一个 茶 - 杯子 .

“她说着，用茶杯敲击出点单的声音。”

" [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] .
" Let go of the Flying Rings .
" 让 去 的 这 飞行 戒指 .

放开飞环。

[get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [ɜ:rθ] !
Get back to the Green Earth !
得到 后退 到 这 绿色的 地球 !

回归绿色地球！

" [hiː; hi][daɪ'leɪtɪd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [sed] :
" **He** **dilated** **his** **Nostrils** **and** **said** **:**
" 他 扩张 他的 鼻孔 和 说 :

他张大了鼻孔，说道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] - [baʊnd] [hɪlz] [ʌv; əv] [meɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evəgleidz] [ʌv; əv]
" **From** **the** **Rock** **-** **Bound** **Hills** **of** **Maine** **in** **the** **North** **to** **the** **Everglades** **of**
" 从 这 岩石 - 边界 丘陵 的 缅因州 在 这 北 到 这 大沼泽地 的
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — — "
Florida **—** **—** **"**
佛罗里达 — — "

“从北部缅因州的岩石山丘到佛罗里达州的大沼泽地——”

" [fər'get] [ðə; ði] ['evəgleidz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ræpɪŋ] [ə'gen] .
" **Forget** **the** **Everglades** **,** **"** **she** **said** **,** **rapping** **again** **.**
" 忘记 这 大沼泽地 , " 她 说 , 说唱 再次 .

“忘了佛罗里达大沼泽地吧，”她一边说着，一边又开始说唱。

" [ðæt] [ˌsuːpər'hiːtɪd] ['ætməsfɪr] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['tɑːnɪk] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]
" **That** **Superheated** **Atmosphere** **may** **have** **a** **certain** **Tonic** **Effect** **on** **the**
" 那 过热 气氛 可能 有 一个 肯定 补品 影响 在 这
[ˌhaidrəj'sefələs] ['voʊtər] ,
Hydrocephalous **Voter** **,**
脑积水 选民 ,

“这种过热的大气环境可能对患有脑积水的选民有一定的刺激作用，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ə'dʒʌst] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['waɪfi] , [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['keɪsɪz] .
but **if** **you** **want** **to** **adjust** **yourself** **with** **Wifey** **,** **you** **come** **down** **to** **Cases** **.**
但 如果 你 想 到 调整 你自己 和 老婆 , 你 来 向下 到 案例 .

但如果你想和老婆协调好关系，那就得考虑各种情况了。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt]['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] $22 [hæt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [skwer]
" **So** **he** **went** **out** **after** **Breakfast** **and** **bought** **a** **$22** **Hat** **in** **order** **to** **Square**
" 所以 他 去 出去 后 早餐 和 买 一个 $22 帽子 在 命令 到 正方形
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

“所以他吃完早饭后就出去买了一顶 22 美元的帽子，好让自己看起来更完美。”

['mɔːrəl] : [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] .
Moral **:** **Some** **Women** **should** **be** **given** **the** **Right** **to** **Vote** **.**
道德 : 一些 女性 应该 是 给定 这 正确的 到 投票 .

寓意：应该赋予部分女性投票权。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bræʃ] ['drʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːtʃ] [huː] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər]
THE **FABLE** **OF** **THE** **BRASH** **DRUMMER** **AND** **THE** **PEACH** **WHO** **LEARNED** **THAT** **THERE**
这 寓言 的 这 鲁莽 鼓手 和 这 桃 WHO 学习 那 那里
[wɜːr; wər] ['ʌðər]
WERE **OTHERS**
是 其他的

鲁莽的鼓手和桃子发现还有其他生命存在的寓言

[ə; eɪ] [wel] - [fɪkst] ['mɔːrgɪdʒ] [ʃɑːrk] , [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n] ,
A **well** **-** **fixed** **Mortgage** **Shark** **,** **residing** **at** **a** **Way** **Station** **,**
一个 出色地 - 固定的 抵押 鲨鱼 , 居住 在 一个 方式 车站 ,

一个资金雄厚的抵押贷款高利贷者，住在驿站里。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huːz] [ɪk'spɪrɪəns] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hɜːr; hər] [prə'spektɪv]

had	a	Daughter	whose	Experience	was	not	as	large	as	her	prospective
有	一个	女儿	谁	经验	曾是	不是	作为	大的	作为	她	预期

[bæŋk][roʊl] .

Bank	Roll	.
银行	卷	.

女儿的经验不如她未来的财富储备丰富。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] ,

She	had	all	the	component	Parts	of	a	Peach	,
她	有	全部	这	成分	部分	的	一个	桃	,

她具备桃子的所有组成部分。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] ,

but	she	didn't	know	how	to	make	a	Showing	,
但	她	没有	知道	如何	到	制作	一个	显示	,

但她不知道如何举办展览。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn] [taʊn] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['kwaɪət] [hʌntʃ] .

and	there	was	nobody	in	Town	qualified	to	give	her	a	quiet	Hunch	.
和	那里	曾是	无人	在	镇	合格的	到	给	她	一个	安静的	直觉	.

镇上没有人能给她一个可靠的直觉。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] ['fæʃ(ə)n] [hɪnts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪd] ['kætəlɔːg] ,

She	got	her	Fashion	Hints	from	a	Trade	Catalogue	,
她	得到	她	时尚	提示	从	一个	贸易	目录	,

她的时尚灵感来自一本商品目录。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [tɪps] [ɑːn] ['etɪkət] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]

and	took	her	Tips	on	Etiquette	and	Behavior	from	the	Questions	and
和	采取	她	尖端	在	礼仪	和	行为	从	这	问题	和

['ænsər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['mʌnθli] .

Answers	Department	of	an	Agricultural	Monthly	.
答案	部门	的	一个	农业	月度	.

她从一份农业月刊的问答栏目中获得了有关礼仪和行为的建议。

[ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] ,

The	Girl	and	her	Father	lived	in	a	big	White	House	,
这	女孩	和	她	父亲	居住地	在	一个	大的	白色的	房子	,

女孩和她的父亲住在一栋白色的大房子里。

[wɪð; wɪθ] ['evərgriːn] [triːz] [ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɔʃt] ['dɔːrnɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

with	Evergreen	Trees	and	whitewashed	Dornicks	in	front	of	it	,	and	a
和	常绿	树木	和	粉刷过的	多尼克斯	在	正面	的	它	,	和	一个

[wɪnd] - [pʌmp] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

Wind	-	Pump	at	the	rear	.
风	-	泵	在	这	后部	.

前面是常绿树和粉刷成白色的多尼克树，后面是风力水泵。

['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['deɪvɪd]['hɛərəm] ,

Father	was	a	good	deal	the	same	kind	of	a	Man	as	David	Harum	,
父亲	曾是	一个	好的	交易	这	相同的	种类	的	一个	男人	作为	大卫	哈鲁姆	,

父亲和戴维·哈鲁姆有很多相似之处。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [let] [goʊ][ʌv; əv] ['eni] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ,

except	that	he	didn't	let	go	of	any	Christmas	Presents	,
除了	那	他	没有	让	去	的	任何	圣诞节	礼物	,

但他却一个圣诞礼物都没舍得扔。

[ɔːr][wɜːrk][ðə; ði][sɔːft]['ped(ə)l] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ə'plai] [ə; eɪ][krɪmp][tuː; tə]

or	work	the	Soft	Pedal	when	he	had	a	chance	to	apply	a	Crimp	to
或者	工作	这	柔软的	踏板	什么时候	他	有	一个	机会	到	申请	一个	压接	到

[sʌm; səm]['wɪdoʊ] [huː] [hæd; həd] [siːn] ['betər] [deɪz] .

some	Widow	who	had	seen	Better	Days	.
一些	寡妇	WHO	有	已见	更好的	天	.

或者当他有机会给一些风韵犹存的寡妇做个美人时，他会轻踩油门。

[ɪn][fækt] , ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn] [ɜːrθ] [huː] [kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['luːs(ə)n]

In	fact	,	Daughter	was	the	only	one	on	Earth	who	could	induce	him	to	Loosen
在	事实	,	女儿	曾是	这	仅有的	一	在	地球	WHO	可以	诱导	他	到	松开

[ʌp] .

Up	.
向上	.

事实上，女儿是地球上唯一能让他放松下来的人。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] ['evri] ['θɜːrti] [deɪz] [ə; eɪ] [bræʃ]

Now	,	it	happened	that	there	came	to	this	Town	every	Thirty	Days	a	brash
现在	,	它	发生	那	那里	来了	到	这	镇	每一个	三十	天	一个	鲁莽

['drʌmər] ,

Drummer	,
鼓手	,

当时，每隔三十天，都会有一个喧闹的鼓手来到这个小镇。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][tə'bækoʊ] [haʊs] .

who	represented	a	Tobacco	House	.
WHO	代表	一个	烟草	房子	.

他代表的是一家烟草公司。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæbi] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːr'tɪkjuleɪt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

He	was	a	Gabby	Young	Man	,	and	he	could	Articulate	at	all	Times	,
他	曾是	一个	加比	年轻的	男人	,	和	他	可以	能言善辩	在	全部	《时代周刊》	,

他是个健谈的年轻人，而且随时都能口齿伶俐。

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][nɑːt] .

whether	he	had	anything	to	Say	or	not	.
无论	他	有	任何事物	到	说	或者	不是	.

无论他有没有话要说。

['dɔːtər]

DAUGHTER
女儿

女儿

[wʌn] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːn] [feɪt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

One	night	,	at	a	Lawn	Fête	given	by	the	Ladies	of	the	Methodist	Congregation	,
一	夜晚	,	在	一个	草地	宴请	给定	经过	这	女士们	的	这	卫理公会	会众	,

[hiː; hi][met] ['dɔːtər] .

he	met	Daughter	.
他	遇见	女儿	.

一天晚上，在卫理公会妇女会举办的草坪游会上，他遇到了女儿。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [dɪd][nɑːt][bæg][æt; ət][ðə; ði] [niːz] ;

She	noticed	that	his	Trousers	did	not	bag	at	the	Knees	;
她	注意到	那	他的	裤子	做过	不是	包	在	这	膝盖	;

她注意到他的裤子膝盖处没有松垮;

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][suː'pɜːrb] [rɪŋ] .

also	that	he	wore	a	superb	Ring	.
还	那	他	穿着	一个	高超	戒指	.

他还戴着一枚非常漂亮的戒指。

[ðeɪ] ['stroʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['meɪpəlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːkt] [wʌt] [ɪz] ['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz] [hɑːt] [er] .

They	strolled	under	the	Maples	,	and	he	talked	what	is	technically	known	as	Hot	Air	.
他们	漫步	在下面	这	枫树	,	和	他	谈话	什么	是	技术上来说	已知	作为	热的	空气	.

他们漫步在枫树下，他滔滔不绝地讲着一些空话。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [kən'sɪdərəbli] [diːpər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

He	made	an	Impression	considerably	deeper	than	himself	.
他	制成	一个	印象	相当	更深	比	他自己	.

他给人留下的印象远比他本人深刻得多。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] .

She	promised	to	Correspond	.
她	承诺	到	对应	.

她承诺会通信。

[ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nekst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] ['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [let] [hɜːr; hər] [wer] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

On	the	occasion	of	his	next	Visit	to	the	Way	Station	,	he	let	her	wear	his	Ring	,
在	这	场合	的	他的	下一个	访问	到	这	方式	车站	,	他	让	她	穿	他的	戒指	,

下次他再去驿站时，就把他的戒指送给了她。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪətən] .

and	made	a	Wish	,	while	she	took	him	riding	in	the	Phaeton	.
和	制成	一个	希望	,	尽管	她	采取	他	骑术	在	这	法厄同	.

她带着他乘坐敞篷马车时，许下了一个愿望。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] ['foʊtəgræf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

He	began	to	carry	her	Photograph	in	his	Watch	,
他	开始	到	携带	她	照片	在	他的	手表	,

他开始把她的照片放在手表里，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .

and	show	it	to	the	Boys	employed	at	the	House	.
和	展示	它	到	这	男孩们	受雇	在	这	房子	.

然后把它拿给在房子里工作的男孩们看。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [foʊld] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['letərz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

Sometimes	he	would	fold	over	one	of	her	Letters	so	they	could	see	how	it	started	out	.
有时	他	会	折叠	超过	一	的	她	信件	所以	他们	可以	看	如何	它	开始	出去	.

有时他会把她的一封信折叠起来，让他们看看信的开头是怎么写的。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ,

He	said	the	Old	Man	had	Nothing	But	,
他	说	这	老的	男人	有	没有什么	但	,

他说老人除了.....什么都没有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['mæri] .

and	he	proposed	to	make	it	a	case	of	Marry	.
和	他	建议的	到	制作	它	一个	案件	的	结婚	.

他提议将此事定为婚姻。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [keɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ,

Truly	,	it	seemed	that	he	was	the	principal	Cake	in	the	Pantry	,
真的	,	它	似乎	那	他	曾是	这	主要的	蛋糕	在	这	食品储藏室	,

的确，他看起来就像是食品储藏室里的那块蛋糕的主人。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɪd][hi:; hi][sə'spekt] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]['frɔ:stɪd] .

and	little	did	he	suspect	that	he	could	be	Frosted	.
和	小的	做过	他	怀疑	那	他	可以	是	磨砂	.

他万万没想到自己会变成弗罗斯特。

[ɪn] [ðə; ði] [i:st]

IN	THE	EAST
在	这	东方

在东部

[bʌt; bət] ['dɔ:tər] , ['æftər] [mʌtʃ] ['pli:dɪŋ] , [ɪn'djʊst] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][send][hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ]

But	Daughter	,	after	much	Pleading	,	induced	Father	to	send	her	to	a
但	女儿	,	后	很多	恳求	,	诱导	父亲	到	发送	她	到	一个

['fɪnɪʃɪŋ] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

Finishing	School	in	the	East	.
精加工	学校	在	这	东方	.

但是女儿苦苦哀求，终于说服父亲送她去东方的一所女子精修学校。

([ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [sku:l] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [gɪv]

(	A	Finishing	School	is	a	Place	at	which	Young	Ladies	are	taught	how	to	give
(	一个	精加工	学校	是	一个	地方	在	哪个	年轻的	女士们	是	教授	如何	到	给

[ðə; ði] [kwɪk] ['fɪnɪʃ] [tu:; tə][ɔ:l]['pɜ:sənz] [hu:] [wəʊnt][du:] .)

the	Quick	Finish	to	all	Persons	who	won't	do	.	)
这	快的	结束	到	全部	人	WHO	惯于	做	.	)

（女子精修学校是教导年轻女士如何快速解决所有不听话的人的地方。）

[æt; ət] [sku:l] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌm] , [hu:] ['seldəm] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ]

At	School	,	the	Daughter	tied	up	with	a	Chum	,	who	seldom	overlooked	a
在	学校	,	这	女儿	系	向上	和	一个	密友	,	WHO	很少	被忽视的	一个

['wenzdeɪ] [ˌmætn'eɪ] ,

Wednesday	Matinee	,
周三	午场	,

在学校里，女儿和她的一个朋友形影不离，这个朋友很少会错过周三下午的电影。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [mɔ:r] [ɪn] [θri:] [wi:ks] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] [hoʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv]

and	she	learned	more	in	three	Weeks	than	her	Childhood	Home	could	have
和	她	学习	更多的	在	三	周	比	她	童年	家	可以	有

[ʃoʊn] [hɜ:r; hər][ɪn] [θri:] ['sentʃəriz] .

shown	her	in	three	Centuries	.
所示	她	在	三	几个世纪	.

她在三周内学到的东西，比她童年故乡三个世纪以来所能教给她的还要多。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] ; [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [werz] [ə; eɪ] ['kʌtəweɪ] ,

Now	she	began	to	see	the	other	Kind	;	the	Kind	that	Wears	a	Cutaway	,
现在	她	开始	到	看	这	其他	种类	;	这	种类	那	穿着	一个	剖面图	,

现在她开始看到另一种类型；那种穿着露肩上衣的类型。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊər] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] [frɑ:k] , [wɪð; wɪθ]['vaɪəlɪts] , [ɪn][ðə; ði]

with	a	White	Flower	,	in	the	Morning	,	a	Frock	,	with	Violets	,	in	the
和	一个	白色的	花	,	在	这	早晨	,	一个	连衣裙	,	和	紫罗兰	,	在	这

[ˌæftər'nu:n] ,

Afternoon	,
下午	,

清晨，手捧一朵白花；午后，身着饰有紫罗兰的连衣裙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɪmi] ['lɪt(ə)l][tʌk'si:doʊ][æt; ət] [naɪt] .

and	a	jimmy	little	Tuxedo	at	Night	.
和	一个	吉米	小的	燕尾服	在	夜晚	.

还有一件偷偷摸摸的小燕尾服在夜里穿。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn]
A **STRANGE** **MAN**
一个 奇怪的 男人

一个陌生男人

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
For **the** **first** **time** **she** **began** **to** **listen** **to** **Harness** **that** **had** **Chains** **to** **it**
为了 这 第一的 时间 她 开始 到 听 到 马具 那 有 链条 到 它
,
,
,

她第一次开始听《Harness》这张专辑，里面有锁链。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][roʊd][ɪn]['viːək(ə)lz] [ðæt] [pərˈmɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [glæns] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['sekənd]
and **she** **rode** **in** **Vehicles** **that** **permitted** **her** **to** **glance** **in** **at** **the** **Second**
和 她 骑 在 车辆 那 允许 她 到 瞥一眼 在 在 这 第二
['stɔːriz] .
Stories .
故事 .

她乘坐的交通工具可以让她瞥见二楼。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['werɪŋ] [hæts] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃuːz] [kənˈfekʃənz] .
She **stopped** **wearing** **Hats** **,** **and** **began** **to** **choose** **Confections** **.**
她 停止 穿着 帽子 , 和 开始 到 选择 糖果 .

她不再戴帽子，开始选择糖果。

[ʃiː; ʃi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðem; ðəm] ['læŋgwɪdli] , [θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
She **selected** **them** **Languidly** **,** **three** **at** **a** **time** **.**
她 已选 他们 懒洋洋地 , 三 在 一个 时间 .

她懒洋洋地一次挑选三个。

[ðen] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] ['feɪljər] .
Then **the** **Bill** **to** **the** **Way** **Station** **,** **and** **Father** **down** **with** **Heart** **Failure** **.**
然后 这 账单 到 这 方式 车站 , 和 父亲 向下 和 心 失败 .

然后比尔去了驿站，父亲因心脏衰竭倒下了。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['mɪstər] . [sʌðɝnz] ['pɪktʃər] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dresər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [red] ['kændlz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn]
She **kept** **Mr** **.** **Sothern's** **Picture** **on** **her** **Dresser** **,** **with** **two** **Red** **Candles** **burning** **in**
她 保留 先生 . 索瑟恩 图片 在 她 梳妆台 , 和 二 红色的 蜡烛 燃烧 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
front **of** **it** **,**
正面 的 它 ,

她把索瑟恩先生的照片放在梳妆台上，照片前点着两根红蜡烛。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gæbi] [wɪl] , [ðə; ði]['krækərdʒæk] ['seɪlzmən] ,
and **every** **time** **she** **thought** **of** **Gabby** **Will** **,** **the** **Crackerjack** **Salesman** **,**
和 每一个 时间 她 想法 的 加比 将要 , 这 妙招 推销员 ,

每当她想起那个出色的推销员加比·威尔时，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəj] [dɪspeɪn] [ænd; ənd] [spreɪd] [hɜːrˈself] .
she **reached** **for** **the** **Peau** **d'Espagne** **and** **sprayed** **herself** **.**
她 达到 为了 这 皮肤 西班牙 和 喷洒 她自己 .

她拿起西班牙肌肤喷雾，喷洒在自己身上。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][təˈbækoʊ] ['seɪlzmən] [keɪm] [ʌp] [meɪn] [striːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [grɪps] ,
One **Day** **when** **the** **Tobacco** **Salesman** **came** **up** **Main** **Street** **with** **his** **Grips** **,**
一 天 什么时候 这 烟草 推销员 来了 向上 主要的 街道 和 他的 握把 ,

有一天，烟草推销员带着他的手提包沿着大街走来，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [treɪd] , [hiː; hi] [met][ðə; ði] [drʌg] [klɜːrk] ,
on **his** **way** **to** **visit** **the** **Trade** **,** **he** **met** **the** **Drug** **Clerk** **,**
在 他的 方式 到 访问 这 贸易 , 他 遇见 这 药品 职员 ,

在去拜访贸易公司的路上，他遇到了药店店员。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

who	**told**	**him**	**that**	**She**	**was**	**Home**	**on**	**a**	**Visit**	**.**
WHO	讲述	他	那	她	曾是	家	在	一个	访问	.

谁告诉他，她回家探亲了。

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [gɑːt][ə; eɪ] [ʃeɪv] , [tʃeɪndʒd] ['ɛndz][ɑːn][hɪz; ɪz]

So	**he**	**hurried**	**through**	**with**	**his**	**Work**	**,**	**got**	**a**	**Shave**	**,**	**changed**	**ends**	**on**	**his**
所以	他	慌忙	通过	和	他的	工作	,	得到	一个	刮胡子	,	已更改	结束	在	他的

[kʌfs] ,

Cuffs	**,**
袖口	,

于是他匆匆忙忙地干完活，刮了胡子，换了袖口。

[peəd] [hɪz; ɪz] [neɪlz] , [bɔːt] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['mɑːrʃmɛloʊz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

pared	**his**	**Nails**	**,**	**bought**	**a**	**box**	**of**	**Marshmallows**	**,**	**and**	**went**	**out**	**to**	**the**
精简	他的	指甲	,	买	一个	盒子	的	棉花糖	,	和	去	出去	到	这

[haʊs] .

House	**.**
房子	.

他修剪了指甲，买了一盒棉花糖，然后出门回家了。

['dɔːtər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , ['siːtɪd] ['ʌndər][ə; eɪ]['kænəpi] [ðæt] [hæd; həd][set] ['fɑːðər] [bæk]

Daughter	**was**	**on**	**the**	**Lawn**	**,**	**seated**	**under**	**a**	**Canopy**	**that**	**had**	**set**	**Father**	**back**
女儿	曾是	在	这	草地	,	坐着	在下面	一个	树冠	那	有	放	父亲	后退

['θɜːrti] - [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

thirty	**-**	**two**	**Dollars**	**.**
三十	-	二	美元	.

女儿坐在草坪上，头顶上搭着一个凉棚，这凉棚花了父亲三十二美元。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪrd] [hænd] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊz] , [ænd; ənd][æz; əz] [wɪl]

There	**was**	**a**	**Hired**	**Hand**	**sprinkling**	**the**	**Grass**	**with**	**a**	**Hose**	**,**	**and**	**as**	**Will**
那里	曾是	一个	雇用	手	洒	这	草	和	一个	软管	,	和	作为	将要

,

,
,

有个雇工正用水管给草坪洒水，而威尔，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] ['drʌmər] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] , ['dɔːtər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪrd]

the	**Conversational**	**Drummer**	**,**	**came**	**up**	**the**	**Long**	**Walk**	**,**	**Daughter**	**called**	**to**	**the**	**Hired**
这	对话	鼓手	,	来了	向上	这	长的	走	,	女儿	称为	到	这	雇用

[hænd] ,

Hand	**,**
手	,

健谈的鼓手沿着长路走来，女儿呼唤着雇工，

[ænd; ənd] [sed] : " ['dʒɑːnsən] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] ;

and	**said**	**:**	**"**	**Johnson**	**,**	**there**	**is**	**a**	**Strange**	**Man**	**coming**	**up**	**the**	**Walk**	**;**
和	说	:	"	约翰逊	,	那里	是	一个	奇怪的	男人	未来	向上	这	走	;

然后说道："约翰逊，有个陌生人正沿着小路走来；

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ['sʌmwʌt] , [els] [juː; jʊ] [meɪ] ['dæmpən][hɪm; ɪm] .

change	**the**	**Direction**	**of**	**the**	**Stream**	**somewhat**	**,**	**else**	**you**	**may**	**Dampen**	**him**	**.**
改变	这	方向	的	这	溪流	有些	,	别的	你	可能	挫伤	他	.

稍微改变一下水流的方向，否则你可能会让他感到沮丧。

" [ðə; ði] ['drʌmər] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf]

"	**The**	**Drummer**	**approached**	**her**	**,**	**feeling**	**of**	**his**	**Necktie**	**,**	**and**	**wondered**	**if**
"	这	鼓手	接近	她	,	感觉	的	他的	领带	,	和	想知道	如果

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] ,

she	**would**	**up**	**and**	**Kiss**	**him**	**,**
她	会	向上	和	吻	他	,

鼓手走近她，摸了摸自己的领带，心想她会不会起身吻他。

[raɪt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
right **in** **broad** **Daylight** **.**
正确的 在 广阔 日光 .

就在光天化日之下。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .
She **didn't** **.**
她 没有 .

她没有。

['dɔːtər] [ə'laʊd] [ə; eɪ][roʊz] - ['kʌlərd] ['bʊklət] , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] ,
Daughter **allowed** **a** **rose** **-** **colored** **Booklet** **,** **by** **Guy** **de** **Maupassant** **,**
女儿 允许 一个 玫瑰 - 有色 小册子 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 ,

女儿允许我读盖伊·德·莫泊桑的玫瑰色小册子。

[tuː; tə][sɪŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frentʃ] [gaʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]
to **sink** **among** **the** **Folds** **of** **her** **French** **Gown** **,** **and** **then** **she** **Looked** **at**
到 下沉 之中 这 折叠 的 她 法语 袍 , 和 然后 她 看起来 在
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

她陷进法式长裙的褶皱里，然后她看向他。

[ænd; ənd] [sed] : " [ɔːl] [gʊdz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] . "
and **said** **:** **"** **All** **Goods** **must** **be** **delivered** **at** **the** **Rear** **.** **"**
和 说 : " 全部 商品 必须 是 发表 在 这 后部 . "

并说道："所有货物必须运到后方。"

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?
" **Don't** **you** **Know** **me** **?**
" 不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" ['rʌli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , ['sʌmwer] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" **Rully** **,** **it** **seems** **to** **me** **I** **have** **seen** **you** **,** **Somewhere** **,** **"** **she** **replied** **,**
" 鲁利 , 它 似乎 到 我 我 有 已见 你 , 某处 , " 她 回复 ,

"露莉，我好像在某个地方见过你，"她回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [pleɪs] [juː; jʊ] .
" **but** **I** **cahn't** **place** **you** **.**
" 但 我 不能 地方 你 .

但我无法确定你的位置。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [tjuːnz] [ðə; ði][pi'ænoʊ] ? "
Are **you** **the** **Man** **who** **tunes** **the** **Piano** **?** **"**
是 你 这 男人 WHO 曲调 这 钢琴 ? "

你是负责调钢琴的人吗?

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ][met][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [lɔːn] [feɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] ;
" **Don't** **you** **remember** **the** **night** **I** **met** **you** **at** **the** **Lawn** **Fête** **?** **"** **he** **asked** **;**
" 不 你 记住 这 夜晚 我 遇见 你 在 这 草地 宴请 ? " 他 问 ;

"你不记得我们在草坪游园会上相遇的那晚了吗？"他问道;

[ænd; ənd] [ðen] , [tʃʌmp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['rætld] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz]

and	then	,	Chump	that	he	was	,	and	all	Rattled	,	he	told	her	his
和	然后	,	嚼	那	他	曾是	,	和	全部	摇晃	,	他	讲述	她	他的

[neɪm] ,

Name	,
姓名	,

然后，他就像个傻瓜一样，慌乱之中告诉了她他的名字。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [kʌm] - [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [nekst] [deɪ] ,

instead	of	giving	her	the	scorching	Come	-	Back	that	he	composed	next	Day	,
反而	的	给予	她	这	灼热	来	-	后退	那	他	由	下一个	天	,

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

when	it	was	Too	Late	.
什么时候	它	曾是	也	晚的	.

但他第二天却没有给她写出那首犀利的反击之作，那时已经太晚了。

" [aɪ] [miːt] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ɔːl][ʌv; əv]

"	I	meet	so	many	People	traveling	about	,	"	she	said	;	"	I	cahn't	remember	all	of
"	我	见面	所以	许多	人们	旅行	关于	,	"	她	说	;	"	我	不能	记住	全部	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我四处旅行时会遇到很多人，”她说，“我记不住所有人的名字。”

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] ['puː] - [pɑː] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['prez(ə)ntli] .

I	dare	say	you	called	to	see	Pu	-	pah	;	he	will	be	here	Presently	.
我	敢	说	你	称为	到	看	普	-	帕	;	他	将要	是	这里	目前	.

我猜你是来见普帕的；他马上就到。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] " [sʌm; səm] [wʌnz] [els] , "

"	Then	she	gave	him	"	Some	one's	else	,	"
"	然后	她	给予	他	"	一些	一个人的	别的	,	"

然后她给了他“别人的”，

" - , "

"	Neyether	,	"
"	-	,	"

“内瑟，”

" ['sævwɑːr] - ['lese 'fer] ,

"	Savoir	-	Faire	,
"	知识	-	公平	,

“Savoir-Faire，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [krɪsp] [wʌnz] , [hɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [skuːl] ,

"	and	a	few	other	Crisp	Ones	,	hot	from	the	Finishing	School	,
"	和	一个	很少	其他	脆	一个	,	热的	从	这	精加工	学校	,

还有其他几位刚从精修学校毕业的“脆皮”选手，

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [dɪr] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

after	which	she	asked	him	how	the	Dear	Villagers	were	coming	on	.
后	哪个	她	问	他	如何	这	亲爱的	村民们	是	未来	在	.

之后她问他《亲爱的村民们》进展如何。

[hiː; hi] [ri'maindid] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

He	reminded	her	that	he	did	not	live	in	the	Town	.
他	提醒	她	那	他	做过	不是	居住	在	这	镇	.

他提醒她，他不住在镇上。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " ['oʊnli] - !

She	said	:	"	Only	Fahncy	!
她	说	:	"	仅有的	-	!

她说："只有Fahncy！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ,

"	and	he	said	he	guessed	he'd	have	to	be	Going	,
"	和	他	说	他	猜对了	他会	有	到	是	去	,

他说他猜他得走了，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]['dʒɔrdənz] [stɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

as	he	had	promised	a	Man	to	meet	him	at	Jordan's	Store	before	the
作为	他	有	承诺	一个	男人	到	见面	他	在	乔丹的	店铺	前	这

[bæŋk][kloʊzd] .

Bank	closed	.
银行	关闭	.

因为他曾答应过一个人，要在银行关门前在乔丹商店与他见面。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [hoʊ'tel][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]['soʊlər]

As	he	moved	toward	the	St	.	Nicholas	Hotel	he	kept	his	Hand	on	his	Solar
作为	他	已搬	朝向	这	英石	.	尼古拉斯	酒店	他	保留	他的	手	在	他的	太阳的

['pleksəs] .

Plexus	.
神经丛	.

他走向圣尼古拉斯酒店时，一直把手放在太阳神经丛上。

[æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][hiː; hi][roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] .

At	five	o'clock	he	rode	out	of	Town	on	a	Local	.
在	五	点钟	他	骑	出去	的	镇	在	一个	当地的	.

五点钟，他搭乘当地火车离开了城镇。

['mɔːrəl] : ['enibɑːdi] [kæn; kən] [wɪn] [ən'les] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd] ['entri] .

Moral	:	Anybody	can	Win	unless	there	happens	to	be	a	Second	Entry	.
道德	:	任何人	能	赢	除非	那里	发生	到	是	一个	第二	入口	.

寓意：除非有第二个参赛者，否则任何人都有可能获胜。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] ['sɪstər] [meɪ] , [huː] [dɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

THE	FABLE	OF	SISTER	MAE	,	WHO	DID	AS	WELL	AS	COULD	BE	EXPECTED
这	寓言	的	姐姐	MAE	,	WHO	做过	作为	出色地	作为	可以	是	预期的

梅姐的故事，她已经尽力做到了人们所期望的程度

[tuː] ['sɪstər] [lɪvd] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Two	Sisters	lived	in	Chicago	,	the	Home	of	Opportunity	.
二	姐妹	居住地	在	芝加哥	,	这	家	的	机会	.

两姐妹住在芝加哥，那是充满机遇的城市。

[ˌluː'ɛlə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] [skuːl]

Luella	was	a	Good	Girl	,	who	had	taken	Prizes	at	the	Mission	Sunday	School
卢埃拉	曾是	一个	好的	女孩	,	WHO	有	已采取	奖品	在	这	使命	星期日	学校

,

,

,

露埃拉是个好女孩，她在教会主日学校得过奖。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pleɪn] , [mʌtʃ] .

but	she	was	Plain	,	much	.
但	她	曾是	清楚的	,	很多	.

但她为人很朴素。

[hɜːr; hər] [fitʃər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [tiːm] [wɜːrk] .

Her	Features	did	not	seem	to	know	the	value	of	Team	Work	.
她	特征	做过	不是	似乎	到	知道	这	价值	的	团队	工作	.

她似乎并不了解团队合作的价值。

[hɜːr; hər] [kloʊðz] [fɪt][hɜːr; hər] [ˌɪntər'mɪtəntli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

Her	Clothes	fit	her	Intermittently	,	as	it	were	.
她	衣服	合身	她	间歇性地	,	作为	它	是	.

她的衣服时而合身，时而又不合身。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lʌmpi] ['dresər] .

She	was	what	would	be	called	a	Lumpy	Dresser	.
她	曾是	什么	会	是	称为	一个	凹凸不平	梳妆台	.

她属于那种衣着邋遢的人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] .

But	she	had	a	good	Heart	.
但	她	有	一个	好的	心	.

但她心地善良。

[ˌluː'ɛlə] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ][hæt]['fækt(ə)ri] .

Luella	found	Employment	at	a	Hat	Factory	.
卢埃拉	成立	就业	在	一个	帽子	工厂	.

卢埃拉在一家帽子厂找到了工作。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt] [red] ['laɪnɪŋz] [ɪn][hæts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [treɪd] ;

All	she	had	to	do	was	to	put	Red	Linings	in	Hats	for	the	Country	Trade	;
全部	她	有	到	做	曾是	到	放	红色的	衬里	在	帽子	为了	这	国家	贸易	;

她所要做的就是为乡村贸易的帽子加上红色衬里；

[ænd; ənd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

and	every	Saturday	Evening	,	when	Work	was	called	on	account	of	Darkness	,
和	每一个	周六	晚上	,	什么时候	工作	曾是	称为	在	帐户	的	黑暗	,

每个星期六晚上，当天黑需要工作时，

[ðə; ði] [bɔːs] [met][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][hɜːr; hər] .

the	Boss	met	her	as	she	went	out	and	crowded	three	Dollars	on	her	.
这	老板	遇见	她	作为	她	去	出去	和	挤	三	美元	在	她	.

老板在她出门时遇见了她，并给了她三美元。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

The	other	Sister	was	Different	.
这	其他	姐姐	曾是	不同的	.

另一个姐妹则截然不同。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][æz; əz]['meri] , [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][mə'riː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪnɪʃ] [wʌz; wəz][meɪ] .

She	began	as	Mary	,	then	changed	to	Marie	,	and	her	Finish	was	Mae	.
她	开始	作为	玛丽	,	然后	已更改	到	玛丽	,	和	她	结束	曾是	梅	.

她最初的名字是玛丽，后来改名为玛丽，最后改名为梅。

[frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] [juːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lækt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

From	earliest	Youth	she	had	lacked	Industry	and	Application	.
从	最早	青年	她	有	缺乏	行业	和	应用	.

她从青年时期就缺乏勤奋和努力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ɑːn] ['ɪntəlekt] [bʌt; bət] [lɔːŋ] [ɑːn] [ʃeɪp] .

She	was	short	on	Intellect	but	long	on	Shape	.
她	曾是	短的	在	智力	但	长的	在	形状	.

她智力欠佳，但身材姣好。

[ðə; ði][veɪn] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ə'træktɪd] [hɜːr; hər] .

The	Vain	Pleasures	of	the	World	attracted	her	.
这	徒劳	快乐	的	这	世界	吸引	她	.

世俗的虚荣享乐吸引了她。

[baɪ] ['skɪpɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːd] [haʊ] ['ruːpərt] - [led] ['sɪb(ə)l] [greɪ] ['ɪntuː]

By	skipping	the	Long	Words	she	could	read	how	Rupert	Bansiford	led	Sibyl	Gray	into
经过	跳过	这	长的	字	她	可以	读	如何	鲁珀特	-	引领	西比尔	灰色的	进入

[ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] [ænd; ənd] [meɪd] [lʌv] [ðæt] [skɔːrtʃt] [ðə; ði] [bɪ'goʊniə] .

the	Conservatory	and	made	Love	that	scorched	the	Begonias	.
这	温室	和	制成	爱	那	烧焦的	这	秋海棠	.

通过跳过冗长的词语，她可以读到鲁珀特·班西福德如何将西比尔·格雷带入温室，并创造了灼伤秋海棠的爱情。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [eɪkt] [tuː; tə] [laɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːprə] ['kʌmpəni] .

Sometimes	she	just	Ached	to	light	out	with	an	Opera	Company	.
有时	她	只是	疼痛	到	光	出去	和	一个	歌剧	公司	.

有时她就渴望加入歌剧团，开启新的征程。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stænd] [ʌp] [ˌluː'ɛlə] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] [kɑːr] [fer] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

When	she	couldn't	stand	up	Luella	for	any	more	Car	Fare	she	went	out	looking	for
什么时候	她	不能	站立	向上	卢埃拉	为了	任何	更多的	车	票价	她	去	出去	寻找	为了

[wɜːrk] ,

Work	,
工作	,

当她再也无法拖欠卢埃拉的车费时，她就出去找工作了。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	hoping	she	wouldn't	find	it	.
和	希望	她	不会	寻找	它	.

希望她不会发现。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ruːm] [ɪm'plɔɪd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [kæ'ʃɪr] .

The	sagacious	Proprietor	of	a	Lunch	Room	employed	her	as	Cashier	.
这	明智	业主	的	一个	午餐	房间	受雇	她	作为	出纳员	.

一家餐馆的精明老板聘请她担任收银员。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] [dʒɑːb]

In	a	little	While	she	learned	to	count	Money	,	and	could	hold	down	the	Job
在	一个	小的	尽管	她	学习	到	数数	钱	,	和	可以	抓住	向下	这	工作

.

:
.

不久之后，她学会了数钱，也能胜任这份工作了。

[ðə; ði] [bɔːs]

THE	BOSS
这	老板

老板

[mə'riː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɑːrd] .

Marie	was	a	Strong	Card	.
玛丽	曾是	一个	强的	卡片	.

玛丽是一张强力牌。

[ðə; ði] [meɪl] ['peɪtrənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] [lɔːŋ] ['æftər] ['peɪɪŋ]

The	Male	Patrons	of	the	Establishment	hovered	around	the	Desk	long	after	paying
这	男性	顾客	的	这	建立	悬停	大约	这	桌子	长的	后	付费

[ðer; ðər] [tʃeks] .

their	Checks	.
他们的	检查	.

这家店的男顾客们付完账后，仍然在柜台附近徘徊了很久。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [rɪ'siːts, riː'siːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] ['dʌbld] .

Within	a	Month	the	Receipts	of	the	Place	had	doubled	.
之内	一个	月	这	收据	的	这	地方	有	双倍	.

一个月内，这家店的收入翻了一番。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [riˈmɑːkt] [ðæt] [məˈriː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪpɪn] .

It	was	often	remarked	that	Marie	was	a	Pippin	.
它	曾是	经常	评论	那	玛丽	曾是	一个	皮平	.

人们常说玛丽是皮平家族的一员。

[hɜːr; hər] [deɪt] [bʊk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈentri] [ˈsɪstəm] .

Her	Date	Book	had	to	be	kept	on	the	Double	Entry	System	.
她	日期	书	有	到	是	保留	在	这	双倍的	入口	系统	.

她的日程簿必须采用复式记账法。

[ɔːlˈðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈgræmər] [wʌz; wəz][sæd] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] [ɑːdz] .

Although	her	Grammar	was	Sad	,	it	made	no	Odds	.
虽然	她	语法	曾是	伤心	,	它	制成	不	赔率	.

虽然她的语法很糟糕，但这无关紧要。

[hɜːr; hər] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] .

Her	Picture	was	on	many	a	Button	.
她	图片	曾是	在	许多	一个	按钮	.

她的照片印在很多徽章上。

[ə; eɪ] [ˈkredɪt][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [haʊs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈeni]

A	Credit	Man	from	the	Wholesale	House	across	the	Street	told	her	that	any
一个	信用	男人	从	这	批发的	房子	穿过	这	街道	讲述	她	那	任何

[taɪm] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [poʊlz] [rʌʃ] [pæst] ,

time	she	wanted	to	see	the	Telegraph	Poles	rush	past	,
时间	她	通缉	到	看	这	电报	波兰人	匆忙	过去的	,

街对面批发公司的信贷员告诉她，如果她想看电线杆飞速掠过，随时都可以。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .

she	could	tear	Transportation	out	of	his	Book	.
她	可以	撕	运输	出去	的	他的	书	.

她可以从他的书中撕下交通运输部分。

[bʌt; bət] [məˈriː] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʃɑːp] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]

But	Marie	turned	him	down	for	a	Bucket	Shop	Man	,	who	was	not
但	玛丽	转向	他	向下	为了	一个	桶	店铺	男人	,	WHO	曾是	不是

['hænsəm] ,

Handsome	,
英俊的	,

但玛丽拒绝了他，转而选择了一个在廉价商店里卖东西的男人，那个男人并不英俊。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)l] [ˈdʒenərəs] .

but	was	awful	Generous	.
但	曾是	可怕	慷慨的	.

但却极其慷慨。

[meɪ]

MAE
MAE

MAE

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmærid] ,

They	were	Married	,
他们	是	已婚	,

他们结婚了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [flæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] - [sɔːd] [oʊk] [ˌʃɪfəˈnɪr] [ænd; ənd]

and	went	to	live	in	a	Flat	with	a	Quarter	-	Sawed	Oak	Chiffonier	and
和	去	到	居住	在	一个	平坦的	和	一个	四分之一	-	锯	橡木	抽屉柜	和

[pɪŋk] [rʌgz] .

Pink	Rugs	.
粉色的	地毯	.

然后搬进了一间公寓，公寓里有一张四分之一锯切的橡木五斗橱和粉色地毯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [steɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

She	was	Mae	at	this	Stage	of	the	Game	.
她	曾是	梅	在	这	阶段	的	这	游戏	.

在这个阶段，她就是梅。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] , [wiːt] [dʒʌmpt] ['twenti] - [tuː] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['dɪdnt] [duː]

Shortly	after	this	,	Wheat	jumped	twenty	-	two	points	,	and	the	Husband	didn't	do
不久	后	这	,	小麦	跳了起来	二十	-	二	积分	,	和	这	丈夫	没有	做

[ə; eɪ] [θɪŋ] .

a	Thing	.
一个	事物	.

此后不久，小麦的得分飙升了 22 分，而丈夫却什么也没做。

[meɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [θʌm] [rɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌg] [dɔːg] ,

Mae	bought	a	Thumb	Ring	and	a	Pug	Dog	,
梅	买	一个	拇指	戒指	和	一个	哈巴狗	狗	,

梅买了一枚拇指戒指和一只哈巴狗。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːd] [help] [æz; əz] " [ðə; ði][meɪd] .

and	began	to	speak	of	the	Swede	Help	as	"	The	Maid	.
和	开始	到	说话	的	这	瑞典人	帮助	作为	"	这	女佣	.

于是开始称瑞典帮工为“女仆”。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn][ə; eɪ][flæt] ,

"	Then	she	decided	that	she	wanted	to	live	in	a	House	,	because	,	in	a	Flat	,
"	然后	她	决定	那	她	通缉	到	居住	在	一个	房子	,	因为	,	在	一个	平坦的	,

“然后她决定要住在房子里，因为，住在公寓里，

[wʌn][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌnz] ['nebəz] .

One	could	never	be	sure	of	One's	Neighbors	.
一	可以	绝不	是	当然	的	一个人的	邻居	.

你永远无法确定你的邻居究竟是什么样的人。

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɑːr'kɑːfəgəs] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] , [raɪt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [oʊld]

So	they	moved	into	a	Sarcophagus	on	the	Boulevard	,	right	in	between	two	Old
所以	他们	已搬	进入	一个	石棺	在	这	大道	,	正确的	在	之间	二	老的

['fæməliz] ,

Families	,
家庭	,

于是，他们搬进了林荫大道上的一间石棺房，正好夹在两户老家族之间。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] [suːn] ['æftər][ðə; ði]['faɪər] ,

who	had	made	their	Money	soon	after	the	Fire	,
WHO	有	制成	他们的	钱	很快	后	这	火	,

那些在火灾后不久就发了财的人，

[ænd; ənd][aɪs][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪz] .

and	Ice	began	to	form	on	the	hottest	Days	.
和	冰	开始	到	形式	在	这	最热门	天	.

即使在最热的日子里，冰也开始形成了。

[meɪ] [bɔːt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [bluː] [hɜːr; hər] [ə'laʊəns] [ə'genst] ['bjuːti] ['dɑːktɚz] .

Mae	bought	an	Automobile	,	and	blew	her	Allowance	against	Beauty	Doctors	.
梅	买	一个	汽车	,	和	吹	她	津贴	反对	美丽	医生	.

梅买了一辆汽车，然后把零花钱都花在了美容院。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] [feɪnt] ,

The	Smell	of	Cooking	made	her	Faint	,
这	闻	的	烹饪	制成	她	头晕的	,

饭菜的香味让她晕了过去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [wer] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ɔːl] .

and	she	couldn't	see	where	the	Working	Classes	came	in	at	all	.
和	她	不能	看	在哪里	这	在职的	课程	来了	在	在	全部	.

她完全看不出工人阶级在其中扮演什么角色。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['θiːətər] [ə; eɪ][baːks][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [gʊd] .

When	she	attended	the	theater	a	Box	was	none	too	good	.
什么时候	她	参加	这	剧院	一个	盒子	曾是	没有任何	也	好的	.

她去剧院看戏时，包厢条件不太好。

['hʌzbənd] [went] [ə'lɔːŋ] , [ɪn] ['iːvnɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɑːtɪŋ] [kæp] ,

Husband	went	along	,	in	evening	clothes	and	a	Yachting	Cap	,
丈夫	去	沿着	,	在	晚上	衣服	和	一个	游艇	帽	,

丈夫也陪同前往，穿着晚礼服，戴着游艇帽。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [lɑːrdʒ]['daiəmənds][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [frʌnt] .

and	he	had	two	large	Diamonds	in	his	Shirt	Front	.
和	他	有	二	大的	钻石	在	他的	衬衫	正面	.

他的衬衫前襟上镶嵌着两颗硕大的钻石。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] - ['kɑːnsərt] , [ænd; ənd][sæt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sometimes	she	went	to	a	Vogner	Concert	,	and	sat	through	it	,
有时	她	去	到	一个	-	音乐会	,	和	卫星	通过	它	,

有时她会去听沃格纳的音乐会，然后全程坐着听完。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [æd'mɪt]['eni] [mɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsl] ['brʌðərz] , [æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

['tʃeɪmbəˌmeɪdz] ,

and	she	wouldn't	Admit	any	more	that	the	Russell	Brothers	,	as	the	Irish	Chambermaids	,
和	她	不会	承认	任何	更多的	那	这	罗素	兄弟	,	作为	这	爱尔兰	女佣	,

她再也不肯承认罗素兄弟就是爱尔兰女仆了。

[hɪt][hɜːr; hər][dʒʌst][ə'baʊt] [raɪt] .

hit	her	just	about	Right	.
打	她	只是	关于	正确的	.

正中她的要害。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][sə'saɪəti] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][æn; ən][æks] .

She	was	determined	to	break	into	Society	if	she	had	to	use	an	Ax	.
她	曾是	决定	到	休息	进入	社会	如果	她	有	到	使用	一个	斧头	.

她决心即使动用斧头也要打入上流社会。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər] ;

At	last	she	Got	There	;
在	最后的	她	得到	那里	;

她终于到达了目的地;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɜːr; hər] ['meni] [ə; eɪ] [riːd] [bɜːrd][ænd; ənd] ['sevrəl] [groʊs][ʌv; əv][koʊld] [kwɔːts] .

but	it	cost	her	many	a	Reed	Bird	and	several	Gross	of	Cold	Quarts	.
但	它	成本	她	许多	一个	芦苇	鸟	和	一些	总的	的	寒冷的	夸脱	.

但这让她损失了许多芦苇鸟和几罗冷夸脱。

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [deɪ] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][dɪd] [meɪ] [fər'get] [ˌluː'ɛlə] ?

In	the	Hey	-	Day	of	Prosperity	did	Mae	forget	Luella	?
在	这	嘿	-	天	的	繁荣	做过	梅	忘记	卢埃拉	?

在经济繁荣的鼎盛时期，梅是否忘记了卢埃拉?

[noʊ] , [ɪn'diːd] .

No	,	indeed	.
不	,	的确	.

确实如此。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌluːˈɛlə] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæt] [ˈfækt(ə)ri] , [wer] [ðə; ði] [peɪ] [wʌz; wəz] [θriː]

She	took	Luella	away	from	the	Hat	Factory	,	where	the	Pay	was	three
她	采取	卢埃拉	离开	从	这	帽子	工厂	,	在哪里	这	支付	曾是	三

[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Dollars	a	Week	,
美元	一个	星期	,

她把卢埃拉从制帽厂带走了，那里每周的工资只有三美元。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [əˈsɪstənt] [kʊk] [æt; ət] [faɪv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

and	gave	her	a	Position	as	Assistant	Cook	at	five	Dollars	.
和	给予	她	一个	位置	作为	助手	厨师	在	五	美元	.

并给了她一份助理厨师的工作，时薪五美元。

[ˈmɔːrəl] : [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ʃʊr] [rɪˈwɔːrd] .

Moral	:	Industry	and	Perseverance	bring	a	sure	Reward	.
道德	:	行业	和	毅力	带来	一个	当然	报酬	.

寓意：勤奋和坚持一定会带来回报。

[ðə; ði] [ˈfeɪb(ə)l] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [fuːl] - [ˈkɪlər] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrækt]

THE	FABLE	OF	HOW	THE	FOOL	-	KILLER	BACKED	OUT	OF	A	CONTRACT
这	寓言	的	如何	这	傻子	-	杀手	支持的	出去	的	一个	合同

愚人杀手如何反悔合约的寓言

[ðə; ði] [fuːl] - [ˈkɪlər] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [paɪk] [roʊd] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ]

The	Fool	-	Killer	came	along	the	Pike	Road	one	Day	and	stopped	to	look	at	a
这	傻子	-	杀手	来了	沿着	这	梭鱼	路	一	天	和	停止	到	看	在	一个

[streɪndʒ] [saɪt] .

Strange	Sight	.
奇怪的	视线	.

有一天，愚人杀手沿着派克路走来，停下来观看一个奇怪的景象。

[ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]

Inside	of	a	Barricade	were	several	Thousands	of	Men	,	Women	and
里面	的	一个	路障	是	一些	数千	的	男人	,	女性	和

[ˈtʃɪldrən] .

Children	.
孩子们	.

路障内有数千名男女老幼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈrestləsli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtræmpld] [wiːdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈklɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

They	were	moving	restlessly	among	the	trampled	Weeds	,	which	were	clotted	with
他们	是	移动	躁动不安	之中	这	践踏	杂草	,	哪个	是	凝块	和

[ˈwɔːtərmelən] [raɪnd] ,

Watermelon	Rinds	,
西瓜	果皮	,

它们在被踩踏过的杂草丛中焦躁不安地移动着，杂草上粘满了西瓜皮。

[ˈtʃɪkɪn] [boʊnz] , [strɔː] [ænd; ənd] [tɔːrn] [ˈpeɪpər] [bægz] .

Chicken	Bones	,	Straw	and	torn	Paper	Bags	.
鸡	骨头	,	稻草	和	撕裂	纸	包	.

鸡骨头、稻草和撕碎的纸袋。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːt] [deɪ] .

It	was	a	very	hot	Day	.
它	曾是	一个	非常	热的	天	.

那天天气非常热。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sɪt] [daʊn] .

The	People	could	not	sit	down	.
这	人们	可以	不是	坐	向下	.

人民无法坐下。

[ðeɪ] ['ʃʌfəld] ['wɪrəli] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pɑːp] - [aɪd] [wɪð; wɪθ] ['læsɪtuːd] [ænd; ənd]

They	shuffled	Wearily	and	were	pop	-	eyed	with	Lassitude	and
他们	洗牌	疲劳	和	是	流行音乐	-	眼睛	和	倦怠	和

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .

Discouragement	.
沮丧	.

他们步履蹒跚，疲惫不堪，眼神呆滞，满脸倦怠和沮丧。

[ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] [dʌst] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .

A	stifling	Dust	enveloped	them	.
一个	令人窒息	灰尘	被包裹	他们	.

令人窒息的尘埃笼罩着他们。

[ðeɪ] [gɑːspt] [ænd; ənd] ['snɪfəld] .

They	Gasped	and	Sniffled	.
他们	倒吸一口气	和	抽泣	.

他们倒吸一口凉气，抽泣起来。

[sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [baɪ] [gʌlpɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['bevərɪdʒ] [meɪd]

Some	tried	to	alleviate	their	Sufferings	by	gulping	down	a	Pink	Beverage	made
一些	尝试	到	减轻	他们的	苦难	经过	吞咽	向下	一个	粉色的	饮料	制成

[ʌv; əv] [drʌg] - [stɔːr] ['æsɪd] ,

of	Drug	-	Store	Acid	,
的	药品	-	店铺	酸	,

有些人试图通过灌下用药店里买来的酸性物质制成的粉红色饮料来缓解痛苦。

[wɪtʃ] [fed] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [θɜːrst] .

which	fed	the	Fires	of	Thirst	.
哪个	美联储	这	火灾	的	口渴	.

这助长了渴求之火。

[ðʌs] [ðeɪ] [woʊv] [ænd; ənd] [ˌɪntər'woʊv] [ɪn][ðə; ði]['smoʊki]['ʌv(ə)n] .

Thus	they	wove	and	interwove	in	the	smoky	Oven	.
因此	他们	编织	和	交织	在	这	烟	烤箱	.

于是，它们在烟雾缭绕的烤炉中交织缠绕。

[ðə; ði] ['wɪmpər] [ɔːr][ðə; ði] ['fɔːltərɪŋ] [weɪl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['kweɪvərɪŋ] [saɪ] [ʌv; əv]

The	Whimper	or	the	faltering	Wail	of	Children	,	the	quavering	Sigh	of	overlaced
这	呜咽	或者	这	摇摇欲坠	哀号	的	孩子们	,	这	颤抖	叹	的	交织

['wɪmɪn] ,

Women	,
女性	,

孩童的呜咽或颤抖的哭喊，身着繁复束身衣的女人的颤抖叹息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] [prə'fænəti,proʊ'fænəti][ʌv; əv][men] — [ðiːz] [wɜːr; wər] [wʌt] [ðə; ði] [fuːl] -

and	the	long	-	drawn	Profanity	of	Men	—	these	were	what	the	Fool	-
和	这	长的	-	绘制	亵渎	的	男人	—	这些	是	什么	这	傻子	-

['kɪlər] [hɜːrd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [θrɔːŋ] .

Killer	heard	as	he	looked	upon	the	Suffering	Throng	.
杀手	听到	作为	他	看起来	之上	这	痛苦	人群	.

还有人漫长的亵渎之语——这就是愚人杀手看着受苦的人群时所听到的。

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nuː] ['rɪŋk(ə)l] [ɑːn] ['dæntiːz] [ɪn'fɜːrnoʊ] ?

"	Is	this	a	new	Wrinkle	on	Dante's	Inferno	?
"	是	这	一个	新的	皱纹	在	但丁的	地狱	?

这是但丁《神曲·地狱篇》中的新篇章吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [geɪt] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [griːn] [bædʒ] [mɑːrkt] " ['mɑːrʃ(ə)l]

"	**he**	**asked**	**of**	**the**	**Man**	**on**	**the**	**Gate**	**,**	**who**	**wore**	**a**	**green**	**Badge**	**marked**	**"**	**Marshal**	
"	他	问	的	这	男人	在	这	门	,	WHO	穿着	一个	绿色的	徽章	标记	"	元帅	

,

,

,

他问守门人，那人佩戴着一枚标有"元帅"字样的绿色徽章，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] .

"	**and**	**was**	**taking**	**Tickets**	**.**
"	和	曾是	采取	门票	.

并正在检票。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊnti] [fer] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**No**	**,**	**sir**	**;**	**this**	**is**	**a**	**County**	**Fair**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	不	,	先生	;	这	是	一个	县	公平的	,	"	曾是	这	回复	.

"不，先生；这是县集市。"对方回答道。

[ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər]

THE	**FOOL**	**-**	**KILLER**
这	傻子	-	杀手

愚人杀手

" [waɪ] [duː][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][wɔːrp]

"	**Why**	**do**	**the**	**People**	**congregate**	**in**	**the**	**Weeds**	**and**	**allow**	**the**	**Sun**	**to**	**warp**
"	为什么	做	这	人们	聚集	在	这	杂草	和	允许	这	太阳	到	经

[ðem; ðəm] ? "

them	**?**	**"**
他们	?	"

"为什么人们要聚集在杂草丛中，任由阳光扭曲他们？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俚语寓言(Fables in Slang)
第3/3页

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Because** **Everybody** **does** **it** **.** "
" 因为 大家 做 它 . "

"因为大家都这么做。"

" [duː] [ðeɪ] [peɪ][tuː; tə][get][ɪn] ? "
" **Do** **they** **Pay** **to** **get** **in** **?** "
" 做 他们 支付 到 得到 在 ? "

"他们需要付费才能进入吗？"

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **You** **know** **it** **.** "
" 你 知道 它 . "

"你知道的。"

" [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ? "
" **Can** **they** **Escape** **?** "
" 能 他们 逃脱 ? "

他们能逃脱吗?

" [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [stɪk] . "
" **They** **can** **,** **but** **they** **prefer** **to** **Stick** **.** "
" 他们 能 , 但 他们 更喜欢 到 戳 . "

"他们可以这样做，但他们更喜欢坚持下去。"

" [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] [heftid] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ʃʊk]
" **The** **Fool** **-** **Killer** **hefted** **his** **Club** **and** **then** **looked** **at** **the** **Crowd** **and** **shook**
" 这 傻子 - 杀手 举起 他的 俱乐部 和 然后 看起来 在 这 人群 和 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
his **Head** **doubtfully** **.**
他的 头 怀疑地 .

"愚人杀手"举起他的棍棒，然后看着人群，疑惑地摇了摇头。

" [aɪ][kɑːnt]['tæk(ə)l] [ðæt] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **can't** **tackle** **that** **Outfit** **to** **-** **day** **,** " **he** **said** **.**
" 我 不能 处理 那 全套服装 到 - 天 , " 他 说 .

"我今天没法对付那个组织，"他说。

" [its] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][dʒɑːb] .
" **It's** **too** **big** **a** **Job** **.**
" 它是 也 大的 一个 工作 .

"这项工作太大了。"

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn]['ɪntuː] [taʊn] , [ænd; ənd] ['siŋgld] [aʊt][ə; eɪ][meɪn] [striːt] ['mɜːrtʃənt] [huː]
" **So** **he** **went** **on** **into** **Town** **,** **and** **singled** **out** **a** **Main** **Street** **Merchant** **who**
" 所以 他 去 在 进入 镇 , 和 单身 出去 一个 主要的 街道 商人 WHO
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['ædvərtaɪz] .
refused **to** **Advertise** **.**
拒绝 到 广告 .

于是他进城，找到一家位于大街上的商户，这家商户拒绝刊登广告。

['mɔːrəl] : ['piːp(ə)l] [huː] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['luːni] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['seɪfər][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ]

Moral	**:**	**People**	**who**	**expect**	**to**	**be**	**Luny**	**will**	**find**	**it**	**safer**	**to**	**travel**	**in**	**a**	**Bunch**
道德	:	人们	WHO	预计	到	是	卢尼	将要	寻找	它	更安全	到	旅行	在	一个	束

.

:

.

寓意：那些预计会遭遇不幸的人会发现结伴出行更安全。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kædi] [huː] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ]

THE	**FABLE**	**OF**	**THE**	**CADDY**	**WHO**	**HURT**	**HIS**	**HEAD**	**WHILE**	**THINKING**
这	寓言	的	这	球童	WHO	伤害	他的	头	尽管	思维

球童思考时撞到头的寓言

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kædi] [sæt][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [nɪr] [ðə; ði][naɪnθ] [hoʊl][ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf]

One	**Day**	**a**	**Caddy**	**sat**	**in**	**the**	**Long**	**Grass**	**near**	**the**	**Ninth**	**Hole**	**and**	**wondered**	**if**
一	天	一个	球童	卫星	在	这	长的	草	靠近	这	第九	洞	和	想知道	如果

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][soʊl] .

he	**had**	**a**	**Soul**	**.**
他	有	一个	灵魂	.

有一天，一个球童坐在第九洞附近的长草丛里，心想自己是否有灵魂。

[hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] .

His	**Number**	**was**	**27**	**,**	**and**	**he**	**almost**	**had**	**forgotten**	**his**	**Real**	**Name**	**.**
他的	数字	曾是	-	,	和	他	几乎	有	被遗忘的	他的	真实的	姓名	.

他的号码是27，他几乎忘记了自己的真名。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ænd; ənd]['medɪˌteɪtid] , [tuː] ['pleɪɝz] [pæst] [hɪm; ɪm] .

As	**he**	**sat**	**and**	**Meditated**	**,**	**two**	**Players**	**passed**	**him**	**.**
作为	他	卫星	和	冥想	,	二	球员	通过了	他	.

他坐着冥想时，有两个球员从他身边经过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ðə; ði] [lɔːŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frenzi] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

They	**were**	**going**	**the**	**Long**	**Round**	**,**	**and**	**the**	**Frenzy**	**was**	**upon**	**them**	**.**
他们	是	去	这	长的	圆形的	,	和	这	狂热	曾是	之上	他们	.

他们正在经历漫长的循环，狂热已经降临到他们身上。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] [bɔːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tent] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [treɪnd] [bɜːrd][dɔːgz]

They	**followed**	**the**	**Gutta**	**Percha**	**Balls**	**with**	**the**	**intent**	**swiftness**	**of**	**trained**	**Bird**	**Dogs**
他们	随后	这	古塔	胶	球	和	这	意图	速度	的	受过训练	鸟	狗

,

,

,

他们像训练有素的猎犬一样，以迅捷的步伐追逐着古塔胶球。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tɔːkt] ['fiːvərɪʃli] [ʌv; əv] ['bræsi] [laɪz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['bʌŋkər] ,

and	**each**	**talked**	**feverishly**	**of**	**Brassy**	**Lies**	**,**	**and**	**getting**	**past**	**the**	**Bunker**	**,**
和	每个	谈话	狂热地	的	铜管乐器	谎言	,	和	获得	过去的	这	掩体	,

[ænd; ənd] [lɔːftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ,

and	**Lofting**	**to**	**the**	**Green**	**,**
和	放样	到	这	绿色的	,

他们每个人都热切地谈论着"厚颜无耻的谎言"、如何越过沙坑以及如何高抛球上果岭，

[ænd; ənd]['slaɪsɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræmbl] — [iːtʃ] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbiənt] [er] ,

and	**Slicing**	**into**	**the**	**Bramble**	**—**	**each**	**telling**	**his**	**own**	**Game**	**to**	**the**	**Ambient**	**Air**	**,**
和	切片	进入	这	荆棘	—	每个	讲述	他的	自己的	游戏	到	这	周围的	空气	,

切入荆棘丛中——每个人都向周围的空气讲述着自己的游戏，

[ænd; ənd] [ig'nɔːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	**ignoring**	**what**	**the**	**other**	**Fellow**	**had**	**to**	**say**	**.**
和	忽略	什么	这	其他	同伴	有	到	说	.

完全无视另一位同事的意见。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ændruːz] [fʊl] [swɪŋ] [fɔːr; fər] ['eɪti] [ja:dz] [ə'piːs] [ænd; ənd] [ðen]

As	they	did	the	St	.	Andrews	Full	Swing	for	eighty	Yards	apiece	and	then
作为	他们	做过	这	英石	.	安德鲁斯	满的	摇摆	为了	八十	码	一块	和	然后

['fɑːloʊd] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Followed	Through	with	the	usual	Explanations	of	how	it	Happened	,
随后	通过	和	这	通常	解释	的	如何	它	发生	,

他们各自挥动圣安德鲁斯式的全挥杆，每人挥出80码，然后像往常一样解释了事情是如何发生的。

[ðə; ði] ['kædi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]

the	Caddy	looked	at	them	and	Reflected	that	they	were	much	inferior	to
这	球童	看起来	在	他们	和	反映	那	他们	是	很多	下	到

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	Father	.
他的	父亲	.

球童看着他们，心想他们远不如他的父亲。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [tuː] ['sɪriəs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get] [aʊt] [ɪn]['mɑːrdi][græs] [kloʊðz] [ænd; ənd]

His	Father	was	too	Serious	a	Man	to	get	out	in	Mardi	Gras	Clothes	and
他的	父亲	曾是	也	严肃的	一个	男人	到	得到	出去	在	马尔迪	格拉斯	衣服	和

['hæmər] [ə; eɪ] [bɔːl] [frʌm; frəm][wʌn] [red] [flæg][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

hammer	a	Ball	from	one	Red	Flag	to	another	.
锤	一个	球	从	一	红色的	旗帜	到	其他	.

他父亲是个非常严肃的人，不可能穿上狂欢节的服装，把球从一面红旗钉到另一面红旗上。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd] .

His	Father	worked	in	a	Lumber	Yard	.
他的	父亲	工作	在	一个	木材	院子	.

他父亲在木材厂工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['sɪtɪzn] , [huː] ['seldəm] [smaɪld] ,

He	was	an	Earnest	Citizen	,	who	seldom	Smiled	,
他	曾是	一个	认真	公民	,	WHO	很少	微笑	,

他是一位认真负责的公民，很少露出笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪlvər] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [haʊ] [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] [dʌn]

and	he	knew	all	about	the	Silver	Question	and	how	J	.	Pierpont	Morgan	done
和	他	知道	全部	关于	这	银	问题	和	如何	J	.	皮尔庞特	摩根	完毕

[ʌp][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][bɑːnd] ['ɪʃuː] .

up	a	Free	People	on	the	Bond	Issue	.
向上	一个	自由的	人们	在	这	纽带	问题	.

他对白银问题了如指掌，也知道 J. Pierpont Morgan 是如何利用自由人民债券发行问题的。

['medɪteɪtɪv] ['kædi]

MEDITATIVE	CADDY
冥想	球童

冥想球童

[ðə; ði] ['kædi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] [mæn] ,

The	Caddy	wondered	why	it	was	that	his	Father	,	a	really	Great	Man	,
这	球童	想知道	为什么	它	曾是	那	他的	父亲	,	一个	真的	伟大的	男人	,

球童不明白为什么他的父亲，一个真正伟大的人，

[hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌv] ['lʌmbər] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['seldəm] [get] [wʌn] ['dɑːlər] [tuː; tə] [rʌb]

had	to	shove	Lumber	all	day	and	could	seldom	get	one	Dollar	to	rub
有	到	推	木材	全部	天	和	可以	很少	得到	一	美元	到	擦

[ə'genst] [ə'nʌðər] ,

against	another	,
反对	其他	,

整天都得推搡木材，而且很少能把一美元凑到另一美元旁边。

[waɪl] [ðiːz] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [ˈdʒɔniz] [huː] [pleɪd] [gɑːlf] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [θroʊ]

while	these	superficial	Johnnies	who	played	Golf	all	the	Time	had	Money	to	Throw
尽管	这些	浅	约翰尼	WHO	玩	高尔夫球全部	这	时间	有	钱	到	扔	

[æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz] .

at	the	Birds	.
在	这	鸟类	.

而这些肤浅的约翰尼们整天打高尔夫球，却有钱挥霍。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .

The	more	he	Thought	the	more	his	Head	ached	.
这	更多的	他	想法	这	更多的	他的	头	疼痛	.

他越想越觉得头疼。

[ˈmɔːrəl] : [dəunt][traɪ][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

Moral	:	Don't	try	to	Account	for	Anything	.
道德	:	不	尝试	到	帐户	为了	任何事物	.

寓意：不要试图解释任何事情。

[ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrtər] [huː] [laɪkt] [ðə; ði][dʒɑːb]

THE	FABLE	OF	THE	MARTYR	WHO	LIKED	THE	JOB
这	寓言	的	这	烈士	WHO	喜欢	这	工作

殉道者喜爱这份工作的寓言

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [bæk] .

Once	in	a	Country	Town	there	was	a	Man	with	a	Weak	Back	.
一次	在	一个	国家	镇	那里	曾是	一个	男人	和	一个	虚弱的	后退	.

从前，在一个乡村小镇上，住着一个腰不好的男人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ]['graɪndstoʊn]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːrm]['wægən] [ɪf] ['eni] [wʌn]['wɑːntɪd][tuː; tə][bet]

He	could	put	a	Grindstone	into	a	Farm	Wagon	if	any	one	wanted	to	bet
他	可以	放	一个	磨石	进入	一个	农场	车皮	如果	任何	一	通缉	到	赌注

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɛgɝz] ,

him	the	Segars	,
他	这	雪茄	,

如果有人想跟他打赌，他可以把磨刀石装进农用马车里。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [æn; ən][æks] ,

but	every	time	he	lifted	an	Ax	,
但	每一个	时间	他	抬起	一个	斧头	,

但他每次举起斧头时，

['sʌmθɪŋ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [spaɪn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

something	caught	him	right	in	the	Spine	and	he	had	to	go	into	the
某物	捕捉	他	正确的	在	这	脊柱	和	他	有	到	去	进入	这

[haʊs] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .

House	and	lie	down	.
房子	和	说谎	向下	.

他脊椎中了什么东西，不得不进屋躺下。

[soʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] ['bɔːdəz] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [hɜːr'self] .

So	his	Wife	took	Boarders	and	did	the	Cooking	herself	.
所以	他的	妻子	采取	寄宿生	和	做过	这	烹饪	她自己	.

所以他妻子开始招收房客，自己做饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['leɪbər] , [haʊ'evər] ; [soʊ][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['mɑːrkɪtɪŋ] .

He	was	willing	to	divide	the	Labor	,	however	;	so	he	did	the	Marketing	.
他	曾是	愿意的	到	划分	这	劳动	,	然而	;	所以	他	做过	这	营销	.

但他愿意分工合作；所以他负责市场营销。

['oʊnli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['vɪtlz] ,

Only	,	when	he	had	bought	the	Victuals	,
仅有的	,	什么时候	他	有	买	这	食物	,

只有当他买下维库尔斯公司之后，

[hiː; hi] [wʊd] [skwɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [ʃuː] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæskɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [seɪ]

he	would	squat	on	a	Shoe	-	Box	with	the	Basket	between	his	Legs	and	say
他	会	蹲	在	一个	鞋	-	盒子	和	这	篮子	之间	他的	腿	和	说

[ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wʌt] ['kɑːŋgrəs] [wəz] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] .

that	he	couldn't	see	what	Congress	wuz	thinkin	'	of	.
那	他	不能	看	什么	国会	伍兹	思考	-	的	.

他会蹲在鞋盒上，两腿之间夹着篮子，然后说他搞不懂国会在想什么。

[hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)n] ['θɪərɪz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['læskən] ['baʊndri] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	had	certain	Theories	in	regard	to	the	Alaskan	Boundary	and	he
他	有	肯定	理论	在	看待	到	这	阿拉斯加	边界	和	他

[wʌz; wəz] [ə'genst] ['eni] ['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] [ə'laɪənz] [bɪ'kʌz]

was	against	any	Anglo	-	American	Alliance	becuz
曾是	反对	任何	盎格鲁	-	美国人	联盟	因为

他对阿拉斯加边界有一些自己的理论，而且他反对任何英美联盟，因为.....

['ʌŋk(ə)l][sæm][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm'self][æt; ət]['eni] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,

Uncle	Sam	could	take	care	of	himself	at	any	Turn	in	the	Road	,
叔叔	山姆	可以	拿	关心	的	他自己	在	任何	转动	在	这	路	,

山姆大叔在任何转弯处都能照顾好自己。

['kʌmɪn] - [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

comin	'	right	down	to	it	,
即将到来	-	正确的	向下	到	它	,

归根结底，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wəz] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] - [ɪn] ['evri] [weɪ] ,

and	the	American	People	wuz	superior	to	any	other	Naytionality	in	every	Way	,
和	这	美国人	人们	伍兹	优越的	到	任何	其他	-	在	每一个	方式	,

美国人民在各方面都优于其他任何民族。

[ʃeɪp] , ['mænər] [ænd; ənd] [fɔːrm] , [æz; əz][fɜːr][æz; əz] [ðæts] [kən'sɜːrnd] .

Shape	,	Manner	and	Form	,	as	fur	as	that's	concerned	.
形状	,	方式	和	形式	,	作为	毛皮	作为	那就是	担心的	.

就毛皮而言，形状、姿态和形式。

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][send] [wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Then	his	Wife	would	have	to	send	Word	for	him	to	come	on	with	the
然后	他的	妻子	会	有	到	发送	单词	为了	他	到	来	在	和	这

['groʊsəriz] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] ['dɪnər] .

Groceries	so	she	could	get	Dinner	.
杂货	所以	她	可以	得到	晚餐	.

然后他的妻子就得派人通知他去买菜，这样她才能做晚饭。

['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Nearly	Everybody	Sympathized	with	her	,
几乎	大家	同情	和	她	,

几乎所有人都同情她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [hʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊ] - [ə'kaʊnt]

because	she	had	to	put	up	with	such	a	big	Hulk	of	a	no	-	account
因为	她	有	到	放	向上	和	这样的	一个	大的	绿巨人	的	一个	不	-	帐户

['hʌzbənd] .

Husband	.
丈夫	.

因为她不得不忍受这样一个没用的、像绿巨人一样的丈夫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrtər] .

She	was	looked	upon	as	a	Martyr	.
她	曾是	看起来	之上	作为	一个	烈士	.

她被视为殉道者。

[ə; eɪ] ['mɑːrtər]
A **MARTYR**
一个 烈士

殉道者

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['sʌnˌstrʌk] , ['biːɪŋ] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
One **Day** **the** **Husband** **was** **Sunstruck** **,** **being** **too** **Lazy** **to** **move** **into** **the** **Shade** **,**
一 天 这 丈夫 曾是 阳光照射 , 存在 也 懒惰的 到 移动 进入 这 阴影 ,

有一天，丈夫被太阳晒伤了，又懒得躲到阴凉处。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] .
and **next** **Day** **he** **Passed** **Away** **without** **an** **Effort** **.**
和 下一个 天 他 通过了 离开 没有 一个 努力 .

第二天，他便平静地去世了。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɔːl][ðə; ði]
The **Widow** **gave** **him** **the** **best** **Funeral** **of** **the** **Year** **and** **then** **put** **all** **the**
这 寡妇 给予 他 这 最好的 葬礼 的 这 年 和 然后 放 全部 这
['mʌni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪk] [ænd; ənd] [skreɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [ʃæft] [mɑːrkt] " [æt; ət] [rest] .
Money **she** **could** **rake** **and** **scrape** **into** **a** **Marble** **Shaft** **marked** **"** **At** **Rest** **.**
钱 她 可以 耙 和 刮 进入 一个 大理石 轴 标记 " 在 休息 .

寡妇为他举办了年度最佳葬礼，然后将她能搜集到的所有钱都投入到一个标有"安息"字样的大理石墓穴中。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['betər] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
" **A** **good** **many** **People** **said** **she** **was** **Better** **Off** **without** **him** **,**
" 一个 好的 许多 人们 说 她 曾是 更好的 离开 没有 他 ,

很多人都说她离开他之后过得更好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [ʌv; əv][bæd] ['rʌbɪʃ] .
and **it** **was** **certainly** **a** **Good** **Riddance** **of** **Bad** **Rubbish** **.**
和 它 曾是 当然 一个 好的 摆脱 的 坏的 垃圾 .

这无疑是一次彻底清除有害垃圾的行动。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evər] ['mærid] [ə'gen] [ʃiːd] [pɪk] [aʊt] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [wʌznt] [ə'freɪd]
They **hoped** **that** **if** **she** **ever** **Married** **again** **she'd** **pick** **out** **Somebody** **that** **wuzn't** **afraid**
他们 希望 那 如果 她 曾经 已婚 再次 棚 挑选 出去 某人 那 不是 害怕的
[tuː; tə][wɜːrk] ,
to **Work** **,**
到 工作 ,

他们希望，如果她再次结婚，她会选择一个不怕辛苦工作的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gʌmpʃn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [paʊnd] [sænd]['ɪntuː][ə; eɪ][ræt] - [hoʊl] .
and **had** **Gumption** **enough** **to** **pound** **Sand** **into** **a** **Rat** **-** **Hole** **.**
和 有 勇气 足够的 到 磅 沙 进入 一个 鼠 - 洞 .

而且他还有足够的胆量把沙子塞进老鼠洞里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['glædn] ,
There **was** **General** **Satisfaction** **when** **she** **became** **the** **Wife** **of** **Mr** **.** **Gladden** **,**
那里 曾是 一般的 满意 什么时候 她 成为 这 妻子 的 先生 . 格拉登 ,
[huː] [oʊnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .
who **owned** **the** **General** **Store** **.**
WHO 拥有 这 一般的 店铺 .

当她嫁给杂货店老板格拉登先生时，大家都很满意。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] , [haɪrd] [ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [sent] [aʊt] .
He **built** **a** **new** **House** **,** **hired** **a** **Girl** **and** **had** **the** **Washing** **sent** **out** **.**
他 建造 一个 新的 房子 , 雇用 一个 女孩 和 有 这 洗涤 发送 出去 .

他盖了一座新房子，雇了一个姑娘，还让人把衣服送去洗。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] ,
She **could** **go** **into** **the** **Store** **and** **pick** **out** **Anything** **she** **wanted** **,**
她 可以 去 进入 这 店铺 和 挑选 出去 任何事物 她 通缉 ,

她可以走进商店，挑选任何她想要的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər]['raɪdɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] ['rʌnəbaʊt] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

and	he	took	her	riding	in	his	new	Runabout	every	Evening	.
和	他	采取	她	骑术	在	他的	新的	小型快艇	每一个	晚上	.

他每天晚上都开着他的新跑车带她兜风。

['kɑːnsɪkwentli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] ['mɪzrəb(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst] .

Consequently	,	she	was	very	Miserable	,	thinking	of	the	Jewel	she	had	lost	.
最后	,	她	曾是	非常	悲惨的	,	思维	的	这	宝石	她	有	丢失的	.

因此，她非常痛苦，因为她一直在想着自己丢失的珠宝。

['mɔːrəl] : [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [θɪŋks] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Moral	:	If	the	Woman	thinks	he's	All	Right	,	you	keep	on	your	own	Side	of	the
道德	:	如果	这	女士	思考	他是	全部	正确的	,	你	保持	在	你的	自己的	边	的	这

[fens] .

Fence	.
栅栏	.

寓意：如果女人觉得他还可以，你就待在自己的一边。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊ'hiːmiən] [huː] [hæd; həd] [hɑːrd] [lʌk]

THE	FABLE	OF	THE	BOHEMIAN	WHO	HAD	HARD	LUCK
这	寓言	的	这	波西米亚	WHO	有	难的	运气

波西米亚人遭遇不幸的寓言

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bʌt; bət] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz]

Once	upon	a	Time	there	was	a	Brilliant	but	Unappreciated	Chap	who	was
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	杰出的	但	未被赏识	查普	WHO	曾是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [boʊ'hiːmiən] [ðæt] [st'reɪndʒəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɪ'stʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][træmp]

such	a	Thorough	Bohemian	that	Strangers	usually	mistook	him	for	a	Tramp
这样的	一个	彻底	波西米亚	那	陌生人	通常	误	他	为了	一个	流浪汉

.

:

.

从前，有一个才华横溢却不被赏识的小伙子，他是个彻头彻尾的波西米亚人，以至于陌生人常常把他误认为是流浪汉。

[wʊd] [hiː; hi] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ?

Would	he	brush	his	Clothes	?
会	他	刷子	他的	衣服	?

他会掸掸衣服上的灰尘吗?

[nɑːt][hiː; hi] .

Not	he	.
不是	他	.

不是他。

[wen] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['kɑːlər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self] .

When	he	wore	a	Collar	he	was	Ashamed	of	himself	.
什么时候	他	穿着	一个	衣领	他	曾是	羞愧	的	他自己	.

他戴上项圈时感到羞愧。

[hiː; hi][hæd; həd][paɪp] - ['æʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][vest] .

He	had	Pipe	-	Ashes	on	his	Coat	and	Vest	.
他	有	管道	-	灰烬	在	他的	外套	和	背心	.

他的外套和背心上都沾有烟斗灰。

[hiː; hi]['seldəm] [kəumd] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd]['nevər] [ʃeɪvd] .

He	seldom	Combed	his	Hair	,	and	never	Shaved	.
他	很少	梳理过的	他的	头发	,	和	绝不	剃光	.

他很少梳头，也从不刮胡子。

['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [eɪt] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['dɪnər] , [æt; ət][ə; eɪ]['fɔːrti] - [sent] ['teɪbl] - ,

Every	Evening	he	ate	an	Imitation	Dinner	,	at	a	forty	-	cent	Table	d'Hôte	,
每一个	晚上	他	吃	一个	模仿	晚餐	,	在	一个	四十	-	中心	桌子	-	,

每天晚上，他都会在一家四十分的餐馆吃一顿简餐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['fluːɪd] [θroʊn] [ɪn] .

with	a	Bottle	of	Writing	Fluid	thrown	in	.
和	一个	瓶子	的	写作	体液	抛掷	在	.

还附赠一瓶书写液。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sə'lɑːn][ʌv; əv]['dʒiːnjəsɪz] , [huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][wɜːrk] ,

He	had	formed	a	little	Salon	of	Geniuses	,	who	also	were	out	of	Work	,
他	有	形成	一个	小的	沙龙	的	天才	,	WHO	还	是	出去	的	工作	,

他组建了一个由同样失业的天才组成的小型沙龙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [lɑːl] [ə'raʊnd][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃoʊldər] - [bleɪdz] [ænd; ənd] [læf] ['bɪtərli]

and	they	loved	to	Loll	around	on	their	Shoulder	-	Blades	and	Laugh	Bitterly
和	他们	喜爱	到	哈哈	大约	在	他们的	肩膀	-	刀片	和	笑	苦涩地

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] .

at	the	World	.
在	这	世界	.

他们喜欢翘着二郎腿，仰面躺着，苦笑着看这个世界。

[ðə; ði][meɪn][boʊ'hiːmiən][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːθər] .

The	main	Bohemian	was	an	Author	.
这	主要的	波西米亚	曾是	一个	作者	.

这位主要的波西米亚人是一位作家。

['æftər] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [daʊn] [baɪ] ['nuːmərəs] ['pʌblɪʃərz] , [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər]

After	being	Turned	Down	by	numerous	Publishers	,	he	had	decided	to	write	for
后	存在	转向	向下	经过	很多的	出版商	,	他	有	决定	到	写	为了

[pɑː'sterəti] .

Posterity	.
后人	.

在被多家出版社拒绝后，他决定为后世写作。

[pɑː'sterəti]['hædnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kudnt] [get] [aʊt][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .

Posterity	hadn't	heard	anything	about	it	,	and	couldn't	get	out	an	Injunction	.
后人	之前没有	听到	任何事物	关于	它	,	和	不能	得到	出去	一个	禁令	.

后世对此一无所知，也无法颁布禁令。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][wɜːrks][wɜːr; wər] [gʊd] ,

He	knew	his	Works	were	good	,
他	知道	他的	作品	是	好的	,

他知道自己的作品是好的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [soʊlz][ɪn][ðə; ði] [spə'geti] [dʒɔɪnt][toʊld][hɪm; ɪm]

because	all	the	Free	and	Untrammeled	Souls	in	the	Spaghetti	Joint	told	him
因为	全部	这	自由的	和	奔放	灵魂	在	这	意大利细面条	联合的	讲述	他

[soʊ] .

so	.
所以	.

因为意大利面馆里所有自由自在的灵魂都这么告诉他。

[hiː; hi] [wʊd] [riːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'baʊt] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz]

He	would	read	them	a	Little	Thing	of	his	Own	about	Wandering	in	the	Fields
他	会	读	他们	一个	小的	事物	的	他的	自己的	关于	漫游	在	这	田野

[wɪð; wɪθ] ['lɛzbiə] ,

with	Lesbia	,
和	莱斯比亚	,

他会给他们读他自己写的关于和莱斯比亚在田野里漫步的小故事，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	then	he	would	turn	to	a	Friend	,	whose	Face	was	all	covered	with
和	然后	他	会	转动	到	一个	朋友	,	谁	脸	曾是	全部	涵盖	和

['hjuːmən] ['aɪvi] ,

Human	Ivy	,
人类	常春藤	,

然后他会转向一位朋友，那位朋友的脸上爬满了人形常春藤。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , [pɔɪnt] [blæŋk] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːli]

and	ask	him	,	point	blank	:	"	Is	it	,	or	is	it	not	,	Better	than	the	Dooley
和	问	他	,	观点	空白的	:	"	是	它	,	或者	是	它	不是	,	更好的	比	这	杜利

[stʌf] ?

Stuff	?
东西	?

然后直接问他："它到底是不是比杜利牌产品更好？"

" ['θɜːroʊ] [boʊ'hiːmiən]

"	THOROUGH	BOHEMIAN
"	彻底	波西米亚

"彻底的波西米亚式

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pærɪsn] , " [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] .

"	There	is	no	Comparison	,	"	would	be	the	Reply	,	coming	through	the	Foliage	.
"	那里	是	不	比较	,	"	会	是	这	回复	,	未来	通过	这	叶子	.

"没有可比性，"从树叶间传来回答。

['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] ['lɛzbiə] !

Wandering	in	the	Fields	with	Lesbia	!
漫游	在	这	田野	和	莱斯比亚	!

与莱斯比亚一起在田野里漫步！

['lɛzbiə] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .

Lesbia	would	have	done	Well	.
莱斯比亚	会	有	完毕	出色地	.

莱斯比亚本来会做得很好。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət]['eni] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pɪntʃt]

If	he	had	Wandered	in	the	Fields	at	any	Time	he	would	have	been	Pinched
如果	他	有	漫步	在	这	田野	在	任何	时间	他	会	有	到过	捏

[ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['tɜːnɪps] .

on	Suspicion	that	he	was	out	for	Turnips	.
在	怀疑	那	他	曾是	出去	为了	萝卜	.

如果他曾在任何时候在田野里游荡，就会因为被怀疑是出去摘萝卜而被抓起来。

[ðə; ði] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [boʊ'hiːmiən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skeɪðɪŋ] ['krɪtɪk] .

The	sure	-	enough	Bohemian	was	a	Scathing	Critic	.
这	当然	-	足够的	波西米亚	曾是	一个	尖刻	评论家	.

这位不折不扣的波西米亚人是一位尖刻的评论家。

[ɪf] ['brændər] ['mæθjuːz] ['oʊnli] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

If	Brander	Matthews	only	knew	some	of	the	Things	said	about	him	,
如果	布兰德	马修斯	仅有的	知道	一些	的	这	事物	说	关于	他	,

如果布兰德·马修斯知道人们对他的一些评价，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ter; tɪ(ə)r][maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

there	would	be	Tear	Marks	on	his	Pillow	.
那里	会	是	撕	分数	在	他的	枕头	.

他的枕头上会有泪痕。

[ænd; ənd] ['haʊəlz] , [tuː] .

And	Howells	,	too	.
和	豪厄尔斯	,	也	.

还有豪威尔斯。

[bɑː] !
Bah **!**
呸 !

呸!

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːstɪk] .
My **,** **but** **he** **was** **Caustic** **.**
我的 , 但 他 曾是 腐蚀性物质 .

我的天，他真是个尖酸刻薄的人。

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [bəːnd] [ʌp] ['mægəziːn] ['raɪtɚz] , [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get]['æftər][hɪm; ɪm]
The **way** **he** **burned** **up** **Magazine** **Writers** **,** **it's** **a** **Wonder** **they** **didn't** **get** **after** **him**
这 方式 他 烧伤 向上 杂志 作家 , 它是 一个 想知道 他们 没有 得到 后 他
[fɔːr; fər]['ɑːrs(ə)n] .
for **Arson** **.**
为了 纵火 .

他把《杂志作家》杂志搞得乌烟瘴气，真奇怪他们没以纵火罪起诉他。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,
One **day** **,** **while** **standing** **on** **the** **Front** **Stoop** **at** **his** **Boarding** **House** **,**
一 天 , 尽管 常设 在 这 正面 哈腰 在 他的 登机 房子 ,

有一天，他站在寄宿公寓的前廊上，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌtʃ] ,
trying **to** **think** **of** **some** **one** **who** **would** **submit** **to** **a** **Touch** **,**
尝试 到 思考 的 一些 一 WHO 会 提交 到 一个 触碰 ,

我努力想找出一个会屈服于触摸的人，

[ə; eɪ] ['flaʊər] [pɑːt] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn]
a **Flower** **Pot** **fell** **from** **a** **Window** **Ledge** **above** **him** **,** **and** **hit** **him** **on**
一个 花 锅 跌倒 从 一个 窗户 壁架 多于 他 , 和 打 他 在
[ðə; ði] [hed] .
the **Head** **.**
这 头 .

一个花盆从他头顶的窗台上掉下来，砸中了他的头部。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][æn; ən] ['æmbjələns] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,
He **was** **put** **into** **an** **Ambulance** **and** **taken** **to** **a** **Hospital** **,**
他 曾是 放 进入 一个 救护车 和 已采取 到 一个 医院 ,

他被抬上救护车送往医院。

[wer] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [klɪpt] [hɪz; ɪz] [her] [ʃɔːrt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [θriː] ['stɪtʃɪz] .
where **the** **Surgeons** **clipped** **his** **Hair** **short** **,** **in** **order** **to** **take** **Three** **Stitches** **.**
在哪里 这 外科医生 剪辑 他的 头发 短的 , 在 命令 到 拿 三 针脚 .

外科医生剪短了他的头发，以便缝三针。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ðeɪ]
While **he** **was** **still** **Unconscious** **,** **and** **therefore** **unable** **to** **Resist** **,** **they**
尽管 他 曾是 仍然 无意识 , 和 所以 无法 到 抵抗 , 他们
[skrʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kæ'stiːl] [soʊp] ,
Scrubbed **him** **with** **Castile** **Soap** **,**
擦洗过 他 和 卡斯蒂利亚 肥皂 ,

在他仍然昏迷不醒、无法反抗的时候，他们用卡斯蒂利亚皂给他擦洗。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪv] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['snoʊi] - [waɪt] [gaʊn] .
gave **him** **a** **good** **Shave** **,** **and** **put** **him** **into** **a** **snowy** **-** **white** **Gown** **.**
给予 他 一个 好的 刮胡子 , 和 放 他 进入 一个 下雪的 - 白色的 袍 .

给他刮了胡子，然后给他穿上一件雪白的长袍。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][tu:; tə]['ɔ:fər]

His	Friends	heard	of	the	Accident	,	and	went	to	the	Hospital	to	offer
他的	朋友们	听到	的	这	事故	,	和	去	到	这	医院	到	提供

[kən'doʊləns] .

Condolence	.
慰问	.

他的朋友们听说了这起事故，都前往医院表示慰问。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kli:n] [ænd; ənd] ['kɑ:mənpleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [lɔ:st] [ɔ:l]

When	they	found	him	he	was	so	Clean	and	Commonplace	that	they	lost	all
什么时候	他们	成立	他	他	曾是	所以	干净的	和	平凡	那	他们	丢失的	全部

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Respect	for	him	.
尊重	为了	他	.

他们找到他的时候，他干净得像个普通人，以至于他们对他完全失去了尊重。

['mɔ:rəl] : [get] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪk] - [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt] [pleɪz] [ɪt'self] .

Moral	:	Get	a	good	Make	-	Up	and	the	Part	plays	itself	.
道德	:	得到	一个	好的	制作	-	向上	和	这	部分	演出	本身	.

寓意：化个好妆，角色自然就演好了。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd]

THE	FABLE	OF	THE	COMING	CHAMPION	WHO	WAS	DELAYED
这	寓言	的	这	未来	冠军	WHO	曾是	延迟

被耽搁的未来冠军的寓言

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [æθ'letɪk] [klʌb] [wɪtʃ] ['rentɪd] [tu:] [ru:mz; rʊmz]['oʊvər][ə; eɪ][tɪn] - [ʃɑ:p] [ðer; ðər]

In	a	certain	Athletic	Club	which	rented	two	rooms	over	a	Tin	-	Shop	there
在	一个	肯定	运动	俱乐部	哪个	租来的	二	房间	超过	一个	锡	-	店铺	那里

[wʌz; wəz][wʌn] [bɔɪ] [hu:] [kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] .

was	one	Boy	who	could	put	it	All	Over	the	other	Members	.
曾是	一	男生	WHO	可以	放	它	全部	超过	这	其他	成员	.

在某个体育俱乐部里，俱乐部租了一间锡器店楼上的两间房，里面有个男孩能把所有东西都弄到其他成员身上。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][dʒæb][ænd; ənd] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['ʌpər] - [kʌt] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ɪn][wɪð; wɪθ]

He	knew	how	to	Jab	and	Counter	and	Upper	-	Cut	and	Bore	in	with
他	知道	如何	到	戳	和	柜台	和	上	-	切	和	钻孔	在	和

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] .

the	Left	and	Play	for	the	Wind	.
这	左边	和	玩	为了	这	风	.

他懂得如何出刺拳、反击、上勾拳、左拳猛攻以及顺风作战。

[hi:; hi][hæd; həd] [lʌmps] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [per] [ʌv; əv] ['ʃəuldəz] ,

He	had	Lumps	on	his	Arms	and	a	good	Pair	of	Shoulders	,
他	有	肿块	在	他的	武器	和	一个	好的	一对	的	肩膀	,

他手臂上有肿块，但肩膀很宽阔。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [klʌb] [toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] -

and	every	one	in	the	Club	told	him	he	had	the	makings	of	a	World	-
和	每一个	一	在	这	俱乐部	讲述	他	他	有	这	气质	的	一个	世界	-

['bi:tər] .

Beater	.
击打者	.

俱乐部里的每个人都告诉他，他有成为世界冠军的潜质。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][koʊks]['groʊsəri] [klɑ:ks] [ænd; ənd] ['græmər] - [sku:l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]

He	used	to	coax	Grocery	Clerks	and	Grammar	-	School	Children	to	put	on	the
他	用过的	到	哄	杂货店	职员	和	语法	-	学校	孩子们	到	放	在	这

[glʌvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Gloves	with	him	,
手套	和	他	,

他过去常常哄骗杂货店店员和小学生跟他一起戴上手套。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkuːpər] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈbærəl] ,

and	then	he	would	go	around	them	,	like	a	Cooper	around	a	Barrel	,
和	然后	他	会	去	大约	他们	,	喜欢	一个	库珀	大约	一个	桶	,

然后他就会绕着他们转，就像制桶匠绕着桶转一样。

[ænd; ənd] [trɪm] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈprɑːpər] .

and	Trim	them	right	and	proper	.
和	修剪	他们	正确的	和	恰当的	.

并将它们修剪得当。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [stænd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ˈmʌŋkiz] [ʌv; əv] [ðiːz]

His	friends	would	stand	and	watch	him	make	Monkeys	of	these	anæmic
他的	朋友们	会	站立	和	手表	他	制作	猴子	的	这些	贫血

[ˈæməˌtʃɝːz, ˈæməˌtɝːz] ,

Amateurs	,
业余爱好者	,

他的朋友们会站在一旁观看他如何把这些虚弱的业余爱好者戏弄成猴子。

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [gruː] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪk] [ˈenibɑːdi]

and	gradually	the	Conviction	grew	within	them	that	he	could	Lick	anybody
和	逐步地	这	定罪	生长	之内	他们	那	他	可以	舔	任何人

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

of	his	Weight	.
的	他的	重量	.

他们逐渐确信，他可以打败任何与他体重相当的人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [tɑːp] -

The	Boy	believed	them	when	they	told	him	he	ought	to	go	after	the	Top	-
这	男生	相信	他们	什么时候	他们	讲述	他	他	应该	到	去	后	这	顶部	-

[ˈnɒtʃərz] .

Notchers	.
刻槽机	.

男孩相信了他们的话，他应该去追赶那些成绩优异的学生。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpleɪnɪŋ] [mɪl] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpjuːdʒɪlɪst] .

He	gave	up	his	Job	in	the	Planing	Mill	and	became	a	Pugilist	.
他	给予	向上	他的	工作	在	这	规划	磨	和	成为	一个	拳师	.

他辞去了刨木厂的工作，成为了一名拳击手。

[ðə; ði] [prəˈpraɪətər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪˈgɑːr] [stɔːr] [ˈæktɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒər] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [peɪ]

The	Proprietor	of	a	Cigar	Store	acted	as	his	Manager	,	and	began	to	pay
这	业主	的	一个	雪茄	店铺	行动	作为	他的	经理	,	和	开始	到	支付

[hɪz; ɪz] [bɔːrd] .

his	Board	.
他的	木板	.

一家雪茄店的老板担任他的经理，并开始支付他的伙食费。

[ðɪs] [ˈmænɪdʒər] [wʌz; wəz] [ˈfɑːksi] .

This	Manager	was	Foxy	.
这	经理	曾是	狐狸	.

这个经理很狡猾。

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ˈtæklɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [klæs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər]

He	told	the	Boy	that	before	tackling	the	Championship	Class	it	would	be	better
他	讲述	这	男生	那	前	擒抱	这	锦标赛	班级	它	会	是	更好的

[tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fɔːrθ] - [ˈreɪtər] ,

to	go	out	and	beat	a	lot	of	Fourth	-	Raters	,
到	去	出去	和	打	一个	很多	的	第四	-	评分者	,

他告诉男孩，在挑战冠军级比赛之前，最好先出去打败很多四级选手。

[ˌðer'baɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

thereby	building	up	a	Reputation	and	at	the	same	time	getting	here	and
从而	建筑	向上	一个	名声	和	在	这	相同的	时间	获得	这里	和

[ðer; ðər][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [griːn] .

there	a	Mess	of	the	Long	Green	.
那里	一个	混乱	的	这	长的	绿色的	.

从而建立起声誉，同时也在各地造成长绿地的混乱。

['mænɪdʒər]

MANAGER
经理

经理

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌndərteɪkər] [huː] [hæd; həd] ['spɔːrtɪŋ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	the	same	Town	there	was	an	Undertaker	who	had	Sporting	Blood	in	his
在	这	相同的	镇	那里	曾是	一个	殡仪员	WHO	有	体育	血	在	他的

[veɪnz] ,

Veins	,
静脉	,

在同一个小镇上，有一位殡仪员，他身上流淌着运动的血液。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][æn; ən]

and	he	sought	out	the	Manager	and	made	a	Match	in	behalf	of	an
和	他	寻求	出去	这	经理	和	制成	一个	匹配	在	代表	的	一个

[ˌʌn'noʊn] .

Unknown	.
未知	.

他找到经理，为一个不知名的球员安排了一场比赛。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

The	boy	went	into	Training	in	a	Stable	.
这	男生	去	进入	训练	在	一个	稳定的	.

男孩进入马厩接受训练。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] , [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ə; eɪ] [bæθ] - [roʊb] [ænd; ənd] ['sevrəl]

He	had	a	yellow	Punching	Bag	,	a	Sponge	,	a	Bath	-	Robe	and	several
他	有	一个	黄色的	冲孔	包	,	一个	海绵	,	一个	洗澡	-	长袍	和	一些

['tauəlz] .

Towels	.
毛巾	.

他有一个黄色沙袋、一块海绵、一件浴袍和几条毛巾。

[tuː] ['peɪpər] - ['hæŋgəz] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk]['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['treɪnərz] .

Two	Paper	-	Hangers	who	were	out	of	Work	acted	as	his	Trainers	.
二	纸	-	衣架	WHO	是	出去	的	工作	行动	作为	他的	教练	.

两名失业的贴墙纸工人担任他的教练。

[ðeɪ] [rʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l][ɔːl] [deɪ] ,

They	rubbed	him	with	Witch	Hazel	all	day	,
他们	摩擦	他	和	巫婆	榛	全部	天	,

他们整天都用金缕梅水给他擦身，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ] ['swetər] [ænd; ənd] [tɔːkt] [aʊt][ʌv; əv]

and	in	the	Evening	the	Boy	stood	around	in	a	Sweater	and	Talked	out	of
和	在	这	晚上	这	男生	站立	大约	在	一个	毛衣	和	谈话	出去	的

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

the	corner	of	his	Mouth	.
这	角落	的	他的	嘴	.

到了晚上，男孩穿着毛衣站在那里，嘴角带着笑意自言自语。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [neɪlz] [ænd; ənd][fɪt]

He	said	he	was	Trained	to	the	Minute	,	as	Hard	as	Nails	and	Fit
他	说	他	曾是	受过训练	到	这	分钟	,	作为	难的	作为	指甲	和	合身

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] ,

as	a	Fiddle	,
作为	一个	小提琴	,

他说他训练有素，分秒必争，意志坚定，身体健康。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['mɪstər] . [ˌʌn'noʊn] [dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

and	he	would	make	Mr	.	Unknown	jump	out	of	the	Ring	.
和	他	会	制作	先生	.	未知	跳	出去	的	这	戒指	.

他会让那位不知名的先生跳出擂台。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [wʌz; wəz]

As	the	Day	of	the	Battle	approached	it	came	out	that	the	Unknown	was
作为	这	天	的	这	战斗	接近	它	来了	出去	那	这	未知	曾是

[ə; eɪ] ['skræpər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ferli] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

a	Scrapper	who	had	been	fairly	Successful	at	one	Time	,
一个	刮板	WHO	有	到过	相当	成功的	在	一	时间	,

随着决战日期的临近，真相逐渐浮出水面：这个身份不明的人原来是个曾经相当成功的斗士。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

but	had	ceased	to	be	a	Live	One	several	Years	before	.
但	有	停止	到	是	一个	居住	一	一些	年	前	.

但几年前它就已经不再是活体生物了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] .

He	was	imported	especially	for	this	Contest	with	the	Coming	Champion	.
他	曾是	进口	尤其	为了	这	竞赛	和	这	未来	冠军	.

他特地被引进来参加这场与卫冕冠军的比赛。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən]

THE	COMING	CHAMPION
这	未来	冠军

明日之星

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

When	he	arrived	in	Town	it	was	evident	that	he	lacked	Condition	.
什么时候	他	到达的	在	镇	它	曾是	明显	那	他	缺乏	状况	.

他到镇上后，很明显他身体状况不佳。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['daiətiŋ][hɪm'self][ɑːn][paɪ][ænd; ənd] [bɪr] , [ænd; ənd]['eni]['ekspɜːrt] ,

He	had	been	dieting	himself	on	Pie	and	Beer	,	and	any	Expert	,
他	有	到过	节食	他自己	在	馅饼	和	啤酒	,	和	任何	专家	,

他一直在节食，只吃馅饼和喝啤酒，而且任何专家都认为他应该节食。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][sɪ'gɑːr] [stɔːr] [mæn] ,

such	as	the	Cigar	Store	Man	,
这样的	作为	这	雪茄	店铺	男人	,

例如雪茄店老板，

[kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æbdəmən][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

could	tell	by	looking	at	him	that	his	Abdomen	was	not	hard	enough	to
可以	告诉	经过	寻找	在	他	那	他的	腹部	曾是	不是	难的	足够的	到

[wɪð'stænd] [ðoʊz] ['krʌʃɪŋ] ['bɑːdi] [bloʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

withstand	those	crushing	Body	Blows	such	as	the	Boy	was	in	the	Habit	of
经受	那些	压碎	身体	打击	这样的	作为	这	男生	曾是	在	这	习惯	的

['lændɪŋ] — [ɑːn][ðə; ði] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] .

Landing	—	on	the	Punching	Bag	.
降落	—	在	这	冲孔	包	.

从他的外表就能看出，他的腹部不够坚硬，无法承受男孩经常在沙袋上遭受的那种重击。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði][wɜːrd] [went] [əˈraʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrtɪd] [pʌg] [wʌz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd]

Accordingly	**the**	**Word**	**went**	**around**	**that**	**the**	**imported**	**Pug**	**was**	**too**	**Fat**	**and**
因此	这	单词	去	大约	那	这	进口	哈巴狗	曾是	也	胖的	和

[hæd; həd][bæd] [wɪnd] .

had	**bad**	**Wind**	**.**
有	坏的	风	.

于是，有传言说，那只进口的巴哥犬太胖了，而且胀气很厉害。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][ə; eɪ] [sɪntʃ] .

It	**began**	**to**	**resemble**	**a**	**Cinch**	**.**
它	开始	到	类似	一个	肚带	.

它开始像个Cinch。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bet] [mɔːr] ['mʌni] ,

The	**Manager**	**went**	**out**	**and**	**bet**	**more**	**Money**	**,**
这	经理	去	出去	和	赌注	更多的	钱	,

经理出去又下了更多注，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði]

and	**the**	**Coming**	**Champion**	**was**	**Nervous**	**for**	**fear**	**that**	**he**	**would**	**kill**	**the**
和	这	未来	冠军	曾是	紧张的	为了	害怕	那	他	会	杀	这

[hæz; həz] - [bɪn] [ɪf] [hiː; hi] [kəˈnektɪd] [tuː] [strɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .

Has	**-**	**Been**	**if**	**he**	**connected**	**too**	**strong**	**on**	**the**	**Point**	**of**	**the**	**Jaw**	**.**
有	-	到过	如果	他	连接	也	强的	在	这	观点	的	这	颚	.

这位冉冉升起的新星紧张不已，生怕一拳打在过气选手的下颚上太狠，会把他打死。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [wer] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] - [ɑːrm] [bloʊz]

He	**thought**	**it**	**would**	**be**	**better**	**to**	**wear**	**him**	**down**	**with**	**Short**	**-**	**Arm**	**blows**
他	想法	它	会	是	更好的	到	穿	他	向下	和	短的	-	手臂	打击

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kwɪt] .

and	**make**	**him**	**Quit**	**.**
和	制作	他	辞职	.

他认为用短臂重击消耗他的体力，让他放弃比赛会更好。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [rek] ,

He	**had**	**read**	**that**	**it**	**was**	**Dangerous**	**to**	**punish**	**a**	**Physical**	**Wreck**	**,**
他	有	读	那	它	曾是	危险的	到	惩治	一个	身体的	破坏	,

他曾读到过，惩罚身体残疾的人是危险的。

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

who	**might**	**have**	**Heart**	**Trouble**	**or**	**something**	**like**	**that**	**.**
WHO	可能	有	心	麻烦	或者	某物	喜欢	那	.

可能患有心脏病或其他类似疾病的人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['pjuːdʒɪlɪst] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hjuːˈmeɪn]['ɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts]

The	**Boy**	**was**	**a**	**Professional**	**Pugilist**	**,**	**but**	**he**	**had**	**Humane**	**Instincts**
这	男生	曾是	一个	专业的	拳师	,	但	他	有	人道	本能

.

:

.

这个男孩是一名职业拳击手，但他却拥有人道主义精神。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][pɑːr'tɪsɪpənts][ænd; ənd]

When	**the**	**Boy**	**came**	**to**	**the**	**Train**	**which**	**was**	**to**	**carry**	**the**	**Participants**	**and**
什么时候	这	男生	来了	到	这	火车	哪个	曾是	到	携带	这	参与者	和

[ðə; ði][spekˈteitəs][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtendid] [baɪ] [fɔːr] ['kɒmreɪdz] ,

the	**Spectators**	**to**	**the**	**Battle**	**-**	**Field**	**he**	**was**	**attended**	**by**	**four**	**Comrades**	**,**
这	观众	到	这	战斗	-	场地	他	曾是	参加	经过	四	同志们	,

当男孩来到将载着参赛者和观众前往战场的火车旁时，有四位战友陪伴着他。

[huː] [hæd; həd][aɪs] , [biːf] [tiː] , ['brændi] , ['ælkəhɔːl] , ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] .

who	had	Ice	,	Beef	Tea	,	Brandy	,	Alcohol	,	Blankets	and	other	Paraphernalia	.
WHO	有	冰	,	牛肉	茶	,	白兰地	,	酒精	,	毯子	和	其他	用具	.

他们拥有冰块、牛肉茶、白兰地、酒、毯子和其他用具。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] ,

They	made	a	Couch	for	him	in	the	Baggage	Car	,	and	had	him	lie	down	,
他们	制成	一个	长椅	为了	他	在	这	行李	车	,	和	有	他	说谎	向下	,

他们在行李车厢里给他做了一张卧榻，让他躺下。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'sɜːrv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][step]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	that	he	might	conserve	all	his	Strength	and	step	into	the	Ring	as	fresh	as	possible	.
所以	那	他	可能	养护	全部	他的	力量	和	步	进入	这	戒指	作为	新鲜的	作为	可能的	.

这样他就可以保存所有体力，以最佳状态进入赛场。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌʌn'noʊn] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] .

The	so	-	called	Unknown	had	no	one	to	Handle	him	.
这	所以	-	称为	未知	有	不	一	到	处理	他	.

这位所谓的"无名氏"无人能对付他。

[hiː; hi][sæt][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][menz][kɑːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['telɪskoʊp] [və'liːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	sat	Alone	in	the	Men's	Car	,	with	a	queer	Telescope	Valise	on	his	Knees	,
他	卫星	独自的	在	这	男士	车	,	和	一个	酷儿	望远镜	手提箱	在	他的	膝盖	,

他独自一人坐在男士车厢里，膝上放着一个造型奇特的望远镜手提箱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smoʊkt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

and	he	smoked	a	Cigarette	,	which	was	in	direct	Violation	of	all	the	Rules	of	Training	.
和	他	熏制	一个	卷烟	,	哪个	曾是	在	直接的	违反	的	全部	这	规则	的	训练	.

他抽了一支烟，这直接违反了所有训练规则。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [steɪkt] [aʊt] .

At	last	the	Company	arrived	at	the	Secluded	Spot	,	and	a	Ring	was	staked	out	.
在	最后的	这	公司	到达的	在	这	僻	点	,	和	一个	戒指	曾是	已抵押	出去	.

最后，一行人到达了隐蔽地点，并圈定了一个圈。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrz] .

The	Coming	Champion	was	received	with	Loud	Cheers	.
这	未来	冠军	曾是	已收到	和	大声	干杯	.

新晋冠军受到了热烈的欢呼。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv][dʒɪm'neɪziəm] [ʃuːz] , ['spɑːtləs] [trʌŋks] ,

He	wore	a	new	Pair	of	Gymnasium	Shoes	,	spotless	Trunks	,
他	穿着	一个	新的	一对	的	健身房	鞋	,	一尘不染	树干	,

他穿着一双崭新的运动鞋和一尘不染的泳裤，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əd'maɪərəz] [ɪn]

and	around	his	Waist	was	an	American	Flag	,	presented	by	his	Admirers	in
和	大约	他的	腰部	曾是	一个	美国人	旗帜	,	呈现	经过	他的	仰慕者	在

[ðə; ði] [æθ'letɪk] [klʌb] .

the	Athletic	Club	.
这	运动	俱乐部	.

他的腰间系着一面美国国旗，这是他在体育俱乐部的仰慕者们赠送的。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['skræpər] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ə'tendid] [baɪ] [ðə; ði]

In	a	few	Moments	the	Imported	Scrapper	came	into	the	Ring	,	attended	by	the
在	一个	很少	瞬间	这	进口	刮板	来了	进入	这	戒指	,	参加	经过	这

['spɔ:rti] ['ʌndərteɪkər] .

Sporty	Undertaker	.
运动型	殡仪员	.

片刻之后，进口斗士进入了擂台，运动型送葬者陪同他入场。

[hi:; hi] [wɔ:r] [æn; ən] [oʊld] [per] [ʌv; əv] [baɪk] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [wɜ:rk] ['traʊzərz] , [tʃɑ:pt] [ɔ:f]

He	wore	an	old	Pair	of	Bike	Shoes	and	faded	Work	Trousers	,	chopped	off
他	穿着	一个	老的	一对	的	自行车	鞋	和	褪色	工作	裤子	,	切碎	离开

[æt; ət] [ðə; ði] [ni:z] ,

at	the	Knees	,
在	这	膝盖	,

他穿着一双旧自行车鞋和褪色的工作裤，裤腿被剪到了膝盖处。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [belt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] - [stræp] .

while	his	Belt	was	a	Shawl	-	Strap	.
尽管	他的	腰带	曾是	一个	披肩	-	带子	.

而他的腰带却是一条披肩带。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tʃu:ɪŋ] [gʌm] .

He	was	chewing	Gum	.
他	曾是	咀嚼	胶	.

他当时在嚼口香糖。

[ænd; ənd] [si:] !

AND	SEE	!
和	看	!

瞧!

['æftər] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [glʌvz] [hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd]

After	he	put	on	the	Gloves	he	looked	over	at	the	Coming	Champion	and
后	他	放	在	这	手套	他	看起来	超过	在	这	未来	冠军	和

[ri'mɑ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [ðæt] [hi:; hi] ([ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən]) [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi]

remarked	to	the	Undertaker	that	he	(	the	Coming	Champion	)	seemed	to	be
评论	到	这	殡仪员	那	他	(	这	未来	冠军	)	似乎	到	是

[ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] .

a	Nice	Young	Fellow	.
一个	好的	年轻的	同伴	.

戴上手套后，他看了看即将成为冠军的人，并对送葬者说，他（即将成为冠军的人）看起来是个不错的年轻人。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [jɔ:nd] ['slaɪtli] ,

After	which	he	Yawned	slightly	,
后	哪个	他	打哈欠	轻微地	,

随后他微微打了个哈欠。

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] .

and	wanted	to	know	what	Time	they	would	get	a	Train	back	to	Town	.
和	通缉	到	知道	什么	时间	他们	会	得到	一个	火车	后退	到	镇	.

他们想知道什么时候能坐火车回城里。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,

The	Bell	rang	,
这	钟	响铃	,

铃声响了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [stʊd] [ðə; ði] ['tɔtərɪŋ] [hæz; həz] - [bɪn]

and	there	in	the	Center	of	the	Ring	stood	the	Tottering	Has	-	Been
和	那里	在	这	中心	的	这	戒指	站立	这	颤巍巍	有	-	到过

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] .

and	the	Coming	Champion	.
和	这	未来	冠军	.

擂台中央，站着摇摇欲坠的过气选手和冉冉升起的新星。

[ðə; ði][hæz; həz] - [bɪn] [wʌz; wəz] [kraʊtʃt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [drɔ:n] [ɪn] , ['tɜ:rt(ə)l] - ['fæʃ(ə)n] ,

The	Has	-	Been	was	crouched	,	with	his	Head	drawn	in	,	turtle	-	fashion	,
这	有	-	到过	曾是	蹲着	,	和	他的	头	绘制	在	,	龟	-	时尚	,

[hɪz; ɪz] [legz] ['sprædld] ,

his	Legs	spraddled	,
他的	腿	交叠	,

那个过气明星蜷缩着身子，头缩成一团，像乌龟一样，双腿张开。

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði][hɑ:rd] , ['vɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðæt] [feɪs] ,

and	oh	,	the	hard	,	vicious	Expression	on	that	Face	,
和	哦	,	这	难的	,	恶毒	表达	在	那	脸	,

哦，还有那张脸上冷酷、凶狠的表情！

[æz; əz][hi:; hi] ['fɪdld] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpi:ənz] [fi:t] .

as	he	Fiddled	Short	and	looked	intently	at	the	Coming	Champion's	Feet	.
作为	他	拨弄	短的	和	看起来	专注地	在	这	未来	冠军的	脚	.

他一边拉着琴，一边目不转睛地盯着即将到来的冠军的脚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kən'fju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'feʃənl] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,

This	was	a	very	confusing	and	unprofessional	Thing	to	do	,
这	曾是	一个	非常	令人困惑	和	不专业的	事物	到	做	,

这样做非常令人困惑，也很不专业。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['bɑ:ksɪŋ][wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] [hu:] [lʊkt] [æt; ət]

as	the	Boy	had	not	been	accustomed	to	boxing	with	People	who	looked	at
作为	这	男生	有	不是	到过	习惯	到	拳击	和	人们	WHO	看起来	在

[hɪz; ɪz] [fi:t] .

his	Feet	.
他的	脚	.

因为这个男孩不习惯和那些盯着他脚看的人打拳击。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɪm'neɪziəm] [ʃu:z] .

He	wondered	if	there	was	anything	the	matter	with	his	Gymnasium	Shoes	.
他	想知道	如果	那里	曾是	任何事物	这	事情	和	他的	健身房	鞋	.

他想知道自己的体操鞋是不是出了什么问题。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [rek] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [li:d] ,

In	a	Moment	or	two	he	saw	that	the	Physical	Wreck	was	afraid	to	Lead	,
在	一个	片刻	或者	二	他	锯	那	这	身体的	破坏	曾是	害怕的	到	带领	,

片刻之后，他发现那具残破的躯壳不敢领头。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][sʌm; səm]['nɪmb(ə)l] [fʊt] [wɜ:rk] ,

so	he	did	some	nimble	Foot	Work	,
所以	他	做过	一些	灵活	脚	工作	,

于是他做了一些灵活的脚步动作，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glʌvz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [pə'ræbələ] — [ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ['sʌmbɑ:di] [tɜ:rnd]
and **his** **Gloves** **began** **to** **describe** **Parabolas** **—** **then** **all** **at** **once** **somebody** **turned**
和 他的 手套 开始 到 描述 抛物线 — 然后 全部 在 一次 某人 转向
[ɔ:f][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
off **the** **Sunshine** **.**
离开 这 阳光 .

他的手套开始描述抛物线——然后突然有人关掉了阳光。

[ðeɪ] [θru:] [koʊld]['wɔ:tər][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
They **threw** **Cold** **Water** **on** **him** **,**
他们 扔 寒冷的 水 在 他 ,

他们朝他泼了冷水。

[held][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [ə'moʊniə] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [stʌk] [pɪnz][ɪn]['ʌndər][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] -
held **a** **Bottle** **of** **Ammonia** **to** **his** **Nose** **and** **stuck** **Pins** **in** **under** **his** **Finger** **-**
握住 一个 瓶子 的 氨 到 他的 鼻子 和 卡住 别针 在 在下面 他的 手指 -
[neɪlz] .
Nails **.**
指甲 .

他拿着一瓶氨水对着鼻子，还在指甲缝里扎了大头针。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [aɪ] - [lɪdz] ['flʌtəd] ,
At **last** **his** **Eye** **-** **Lids** **fluttered** **,**
在 最后的 他的 眼睛 - 盖子 飘动 ,

他的眼皮终于颤动起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][dɪm][ænd; ənd] ['fɪlmi] [geɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
and **he** **turned** **a** **dim** **and** **filmy** **Gaze** **on** **his** **faithful** **Seconds**
和 他 转向 一个 暗淡 和 电影 目光 在 他的 忠实 秒
['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
gathered **about** **him** **.**
聚集 关于 他 .

他目光朦胧地扫过聚集在他身边的忠实助手们。

" [oʊ] , [haʊ] [ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪŋ] !
" **Oh** **,** **how** **the** **Birds** **sing** **!**
" 哦 , 如何 这 鸟类 唱歌 !

“哦，鸟儿歌唱得真好！”

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] .
" **he** **murmured** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ænd; ənd] [si:] !
" **And** **see** **!**
" 和 看 !

瞧!

[ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'ælɪs][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][klaɪm]['oʊvər] [peɪnz] ['faɪər] - [wɜ:rks] . "
The **Aurora** **Borealis** **is** **trying** **to** **climb** **over** **Pain's** **Fire** **-** **Works** **.** **"**
这 极光 北极光 是 尝试 到 爬 超过 疼痛的 火 - 作品 . "

北极光正试图越过痛苦的烟火。

" [tʃɪr] [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" **Cheer** **up** **!** **"** **said** **the** **Manager** **.**
" 欢呼 向上 ! " 说 这 经理 .

“振作起来！”经理说道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [miːn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][hɪt][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .

"	He	took	a	Mean	Advantage	of	you	and	Hit	you	when	you	wasn't	Looking	.
"	他	采取	一个	意思是	优势	的	你	和	打	你	什么时候	你	不是	寻找	.

"

"

"

“他趁你不注意，卑鄙地占了你的便宜，打了你。”

" [ɑː] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Ah	,	yes	,	it	all	comes	back	to	me	.
"	啊	,	是的	,	它	全部	来	后退	到	我	.

“啊，是的，一切都历历在目了。”

[dɪd][aɪ][wɪn] ? "

Did	I	win	?	"
做过	我	赢	?	"

我赢了吗?

" [nɑːt][kwaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [huː] [fɪrd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .

"	Not	quite	,	"	replied	the	Manager	,	who	feared	to	tell	him	the	whole	Truth	.
"	不是	相当	,	"	回复	这	经理	,	WHO	害怕	到	告诉	他	这	所有的	真相	.

“不完全是，”经理回答道，他不敢告诉他全部真相。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæmpiən] .

"	You	say	he	Hit	me	?	"	asked	the	Coming	Champion	.
"	你	说	他	打	我	?	"	问	这	未来	冠军	.

“你说他打了我？”这位即将夺冠的选手问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæstɪŋ] ? "

"	With	a	Casting	?	"
"	和	一个	铸件	?	"

“有演员阵容吗？”

" [wiː; wi] ['kudnt] [tel] .

"	We	couldn't	tell	.
"	我们	不能	告诉	.

我们无法分辨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	was	in	such	a	Hurry	.
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	.

他当时非常着急。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪktər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	All	this	Time	the	Victor	was	sitting	on	the	Station	Platform	with	the
"	全部	这	时间	这	胜利者	曾是	坐着	在	这	车站	平台	和	这

['ʌndərteɪkər] .

Undertaker	.
殡仪员	.

“这段时间里，胜利者一直和殡仪员坐在车站站台上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrti] ['kʌntri] [ˌðerə'baʊts] ,

He	was	Remarking	that	it	seemed	to	be	a	very	Purty	Country	thereabouts	,
他	曾是	评论	那	它	似乎	到	是	一个	非常	漂亮	国家	大约	,

他评论说，那附近似乎是个非常美丽的地方。

[ænd; ənd]['hi:d]['ɔ:f(ə)n] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd][kloʊz][ɪn][ɑ:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][gɪlt][tu:; tə] [bai]

and	he'd	often	wished	he	could	close	in	on	enough	of	the	Gilt	to	buy
和	他会	经常	希望	他	可以	关闭	在	在	足够的	的	这	镀金	到	买

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] [pi:s] [ʌv; əv][lænd] ['sʌmwer] ,

him	a	nice	piece	of	Land	somewhere	,
他	一个	好的	片	的	土地	某处	,

他常常希望自己能攫取足够的黄金，好在某个地方买一块好地。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ə; eɪ]['fɑ:rmər][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

inasmuch	as	he	regarded	a	Farmer	as	the	most	independent	Man	on	Earth	.
因此	作为	他	认为	一个	农民	作为	这	最多	独立的	男人	在	地球	.

因为他认为农民是地球上最独立的人。

[nekst] [wi:k] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [neɪm] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [taɪm] - [kɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['pleɪnɪŋ]

Next	week	there	was	a	familiar	Name	back	on	the	Time	-	Card	at	the	Planing
下一个	星期	那里	曾是	一个	熟悉的	姓名	后退	在	这	时间	-	卡片	在	这	规划

[mɪl] .

Mill	.
磨	.

下周，刨木厂的考勤卡上又出现了一个熟悉的名字。

['mɔ:rəl] : [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [prə'fɛʃənz] , ['meni] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [bʌt; bət] [fju:] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] .

Moral	:	In	all	the	Learned	Professions	,	Many	are	Called	but	Few	are	Chosen	.
道德	:	在	全部	这	学习	职业	,	许多	是	称为	但	很少	是	被选中的	.

寓意：在所有学术领域，被召唤的人很多，但被选中的人却很少。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] [hu:] [brɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪ'nɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rt]

THE	FABLE	OF	THE	LAWYER	WHO	BROUGHT	IN	A	MINORITY	REPORT
这	寓言	的	这	律师	WHO	带来	在	一个	少数民族	报告

律师提交少数派报告的寓言

[æt; ət][ə; eɪ] [bə'zɑ:r] ,

At	a	Bazaar	,
在	一个	市场	,

在集市上，

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][hoʊld] [ʌp] [ðə; ði]['pʌblɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	purpose	of	which	was	to	Hold	Up	the	Public	for	the	Benefit	of	a
这	目的	的	哪个	曾是	到	抓住	向上	这	民众	为了	这	益处	的	一个

['wɜ:rði] [kɔ:z] ,

Worthy	Cause	,
值得	原因	,

其目的是为了造福公众，支持一项有价值的事业。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ski:mz] [tu:; tə] [ɪn'du:s] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][let][goʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['æsets] .

there	were	many	Schemes	to	induce	Visitors	to	let	go	of	their	Assets	.
那里	是	许多	方案	到	诱导	访客	到	让	去	的	他们的	资产	.

当时有很多诱使游客放弃资产的计划。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [grɑ:fts] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði] [ə'stu:t] ['mænɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

One	of	the	most	likely	Grafts	perpetrated	by	the	astute	Management	was	a
一	的	这	最多	可能	移植	实施	经过	这	精明	管理	曾是	一个

['voʊtɪŋ] ['kɑ:ntest][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] [jʌŋ]

Voting	Contest	to	Determine	who	was	the	Most	Beautiful	and	Popular	Young
表决	竞赛	到	决定	WHO	曾是	这	最多	美丽的	和	受欢迎的	年轻的

['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Lady	in	the	City	.
女士	在	这	城市	.

精明的管理层实施的最有可能的贪污手段之一，就是举办投票比赛，选出城里最美丽、最受欢迎的年轻女士。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [ten] [sents] [tuː; tə][kæst][wʌn] [voʊt] .

It	cost	Ten	Cents	to	cast	one	Vote	.
它	成本	十	分	到	投掷	一	投票	.

投一票要花10美分。

[ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪs] , [wɪð; wɪθ]['roʊziz][ɑːn]

The	Winner	of	the	Contest	was	to	receive	a	beautiful	Vase	,	with	Roses	on
这	优胜者	的	这	竞赛	曾是	到	收到	一个	美丽的	花瓶	,	和	玫瑰	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

比赛的获胜者将获得一个漂亮的花瓶，上面插着玫瑰花。

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [jʌŋ] ['lɔɪər] , [huː] [wʌz; wəz]['eləkwənt] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər]

A	prominent	Young	Lawyer	,	who	was	Eloquent	,	Good	Looking	,	and	a	Leader
一个	著名的	年轻的	律师	,	WHO	曾是	雄辩	,	好的	寻找	,	和	一个	领导者

[ɪn][sə'saɪəti] ,

in	Society	,
在	社会	,

一位杰出的青年律师，他口才出众、相貌英俊，是社会上的领军人物。

[hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [spiːtʃ] ['æftər][ðə; ði] [voʊts]

had	been	selected	to	make	the	Presentation	Speech	after	the	Votes
有	到过	已选	到	制作	这	推介会	演讲	后	这	投票

[hæd; həd] [bɪn] ['kaʊntɪd] .

had	been	counted	.
有	到过	计数	.

被选中在计票结束后发表颁奖演讲。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['kɑːntest][hæd; həd] ['nærəud] [daʊn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt]

In	a	little	while	the	Contest	had	narrowed	down	until	it	was	Evident	that
在	一个	小的	尽管	这	竞赛	有	范围缩小	向下	直到	它	曾是	明显	那

['iːðər] [ðə; ði] ['bruːɜ-z] ['dɔːtər] [ɔːr][ðə; ði] ['kɑːnˌtræktɜ-z] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

either	the	Brewer's	Daughter	or	the	Contractor's	Daughter	was	the	Most	Beautiful
任何一个	这	酿酒师的	女儿	或者	这	承包商	女儿	曾是	这	最多	美丽的

[ænd; ənd]['pɑːpjələr] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

and	Popular	Young	Lady	in	the	City	.
和	受欢迎的	年轻的	女士	在	这	城市	.

不久之后，竞争就缩小了范围，很明显，酿酒师的女儿或承包商的女儿是这座城市中最美丽、最受欢迎的年轻女士。

[ðə; ði] ['bruːər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [pʊʃt] [ten] ['dɑːlər] [bɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bælət][bɑːks] ,

The	Brewer	and	his	Friends	pushed	Ten	Dollar	Bills	into	the	Ballot	Box	,
这	酿酒师	和	他的	朋友们	推动	十	美元	账单	进入	这	选票	盒子	,

酿酒师和他的朋友们把十美元钞票塞进了投票箱，

[waɪl] [ðə; ði]['kɑːntræktər] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['poʊlz] [kloʊzd] , [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][wʌn]

while	the	Contractor	,	just	before	the	Polls	closed	,	slipped	in	a	Check	for	One
尽管	这	承包商	,	只是	前	这	民意调查	关闭	,	滑倒了	在	一个	查看	为了	一

['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

Hundred	Dollars	.
百	美元	.

就在投票结束前，承包商偷偷塞了一张一百美元的支票进去。

[wen] [ðə; ði] [voʊts] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] ,

When	the	Votes	were	counted	,
什么时候	这	投票	是	计数	,

计票结束后，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɑ:r] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði]['sɪksti] - [sent]

the	Management	of	the	Bazaar	was	pleased	to	learn	that	the	Sixty	-	Cent
这	管理	的	这	市场	曾是	高兴	到	学习	那	这	六十	-	中心

[veɪs] [hæd; həd] ['netɪd] ['oʊvər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

Vase	had	Netted	over	Seven	Hundred	Dollars	.
花瓶	有	网	超过	七	百	美元	.

集市管理层很高兴地得知，那只价值六十美分的花瓶竟然卖出了七百多美元。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nˌtræktɜ-z] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [naɪn] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z]

It	was	Announced	that	the	Contractor's	Daughter	was	exactly	Nine	Dollars
它	曾是	宣布	那	这	承包商	女儿	曾是	确切地	九	美元

[ænd; ənd] ['twenti] [sents] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bru:ɜ-z] ['dɔ:tər] .

and	Twenty	Cents	more	Beautiful	and	Popular	than	the	Brewer's	Daughter	.
和	二十	分	更多的	美丽的	和	受欢迎的	比	这	酿酒师的	女儿	.

公告称，承包商的女儿比酿酒师的女儿漂亮又受欢迎，价值九美元二十美分。

[ðə; ði] [maɪ'nɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rt]

THE	MINORITY	REPORT
这	少数民族	报告

少数派报告

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['eləkwənt] [jʌŋ] ['lɔɪər] [step] [tu:; tə][ðə; ði]

Thereupon	the	Committee	requested	that	the	Eloquent	Young	Lawyer	step	to	the
于是	这	委员会	请求	那	这	雄辩	年轻的	律师	步	到	这

['rɑ:strəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [spi:tʃ] .

Rostrum	and	make	the	Presentation	Speech	.
主席台	和	制作	这	推介会	演讲	.

于是，委员会请这位雄辩的青年律师上台发表演讲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

There	was	no	Response	;	the	Young	Lawyer	had	Disappeared	.
那里	曾是	不	回复	;	这	年轻的	律师	有	消失	.

没有回应；那位年轻律师已经失踪了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

One	of	the	Members	of	the	Committee	started	on	a	Search	for	him	,
一	的	这	成员	的	这	委员会	开始	在	一个	搜索	为了	他	,

委员会的一名成员开始寻找他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dʌski] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [ti:] ['gɑ:rdn] , ['ʌndər] [ðə; ði]

and	found	him	in	a	dusky	Corner	of	the	Japanese	Tea	Garden	,	under	the
和	成立	他	在	一个	昏暗	角落	的	这	日本人	茶	花园	,	在下面	这

['peɪpər] ['læntərnz] ,

Paper	Lanterns	,
纸	灯笼	,

于是，我在日本茶园一个昏暗的角落里，在纸灯笼下找到了他。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'si:vd] [wʌn]

making	a	Proposal	of	Marriage	to	a	Poor	Girl	who	had	not	received	one
制作	一个	提议	的	婚姻	到	一个	贫穷的	女孩	WHO	有	不是	已收到	一

[voʊt] .

Vote	.
投票	.

向一位没有获得任何选票的贫穷女孩求婚。

['mɔ:rəl] : ['nevər] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] ['relətɪv] .

Moral	:	Never	believe	a	Relative	.
道德	:	绝不	相信	一个	相对的	.

寓意：永远不要相信亲戚的话。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn] ['pleɪɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [pər'fɔːrmər]

THE	FABLE	OF	THE	TWO	MANDOLIN	PLAYERS	AND	THE	WILLING	PERFORMER
这	寓言	的	这	二	曼陀林	玩家	和	这	愿意的	演员

两位曼陀林演奏者和一位乐于助人的表演者的寓言

[ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['debjutɑːnt] [nuː] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [kɔːld] [ɑːn][hɜːr; hər] ['evri] ['θɜːrzdeɪ]

A	very	attractive	Debutante	knew	two	Young	Men	who	called	on	her	every	Thursday
一个	非常	吸引人的	初次登台	知道	二	年轻的	男人	WHO	称为	在	她	每一个	周四

['iːvnɪŋ] ,

Evening	,
晚上	,

一位非常迷人的名媛认识两位年轻男子，他们每周四晚上都会来拜访她。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðer; ðər][ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn] [ə'lɔːŋ] .

and	brought	their	Mandolins	along	.
和	带来	他们的	曼陀林	沿着	.

他们还带上了曼陀林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'venʃən(ə)l] [jʌŋ] [men] ,

They	were	Conventional	Young	Men	,
他们	是	传统的	年轻的	男人	,

他们是循规蹈矩的年轻人，

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ['werɪŋ] [sprɪŋ] ['oʊvərkoʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['ædvɚˌtaɪzmənts] .

of	the	Kind	that	you	see	wearing	Spring	Overcoats	in	the	Clothing	Advertisements	.
的	这	种类	那	你	看	穿着	春天	大衣	在	这	衣服	广告	.

就是你在服装广告里看到的那种穿着春季大衣的人。

[wʌn][wʌz; wəz] [neɪmd] [fred] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['juːstəs] .

One	was	named	Fred	,	and	the	other	was	Eustace	.
一	曾是	命名	弗雷德	,	和	这	其他	曾是	尤斯塔斯	.

一个名叫弗雷德，另一个名叫尤斯塔斯。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['ɔːf(ə)n] [ri'mɑːkt] , " [wʌt] ['pɜːrfɪkt] ['mænərz] [fred]

The	Mothers	of	the	Neighborhood	often	remarked	,	"	What	Perfect	Manners	Fred
这	母亲们	的	这	邻里	经常	评论	,	"	什么	完美的	礼仪	弗雷德

[ænd; ənd] ['juːstəs] [hæv; həv] !

and	Eustace	have	!
和	尤斯塔斯	有	!

邻里的母亲们经常说："弗雷德和尤斯塔斯真是太有礼貌了！"

" ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən][ə'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [wɜːr; wər] [mɔːr]

"	Merely	as	an	aside	it	may	be	added	that	Fred	and	Eustace	were	more
"	仅仅	作为	一个	旁边	它	可能	是	额外	那	弗雷德	和	尤斯塔斯	是	更多的

['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðərz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [set] ,

Popular	with	the	Mothers	than	they	were	with	the	Younger	Set	,
受欢迎的	和	这	母亲们	比	他们	是	和	这	年轻	放	,

顺便提一下，弗雷德和尤斯塔斯更受母亲们的欢迎，而不是更受年轻一代的欢迎。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'genst] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

although	no	one	could	say	a	Word	against	either	of	them	.
虽然	不	一	可以	说	一个	单词	反对	任何一个	的	他们	.

虽然没有人敢说他们俩一句坏话。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ɪn] [kiːn] [sə'saɪəti] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] .

Only	it	was	rumored	in	Keen	Society	that	they	didn't	Belong	.
仅有的	它	曾是	传闻	在	敏锐的	社会	那	他们	没有	属于	.

只是在基恩社会中流传着这样一种说法：他们不属于这里。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [went] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][ˌmændə'lɪnˌ'mændəlɪn]

The	Fact	that	they	went	Calling	in	a	Crowd	,	and	took	their	Mandolins
这	事实	那	他们	去	呼叫	在	一个	人群	,	和	采取	他们的	曼陀林

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

他们成群结队地去呼喊，还带上了曼陀林。

[meɪ] [gɪv] [ðə; ði][ə'kjuːt] ['riːdər] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [held]

may	give	the	Acute	Reader	some	Idea	of	the	Life	that	Fred	and	Eustace	held
可能	给	这	急性	读者	一些	主意	的	这	生活	那	弗雷德	和	尤斯塔斯	握住

[aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .

out	to	the	Young	Women	of	their	Acquaintance	.
出去	到	这	年轻的	女性	的	他们的	熟人	.

或许能让敏锐的读者对他们认识的年轻女性眼中的弗雷德和尤斯塔斯的生活有所了解。

[ðə; ði] [-] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɜːrtl] .

The	Debutante's	name	was	Myrtle	.
这	初次登台的	姓名	曾是	桃金娘	.

这位初次登台的少女名叫默特尔。

[hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɑːtʃfl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'siːv]

Her	Parents	were	very	Watchful	,	and	did	not	encourage	her	to	receive
她	父母	是	非常	警惕	,	和	做过	不是	鼓励	她	到	收到

['kɔːləz] ,

Callers	,
来电者	,

她的父母非常警惕，并不鼓励她接听陌生人的电话。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zempləri] [jʌŋ] [men] .

except	such	as	were	known	to	be	Exemplary	Young	Men	.
除了	这样的	作为	是	已知	到	是	典范	年轻的	男人	.

唯独那些被公认为品德高尚的青年除外。

[fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [blæk] [lɪst] .

Fred	and	Eustace	were	a	few	of	those	who	escaped	the	Black	List	.
弗雷德	和	尤斯塔斯	是	一个	很少	的	那些	WHO	逃脱	这	黑色的	列表	.

弗雷德和尤斯塔斯是少数几个逃过黑名单的人。

['mɜːrtl] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

Myrtle	always	appeared	to	be	glad	to	see	them	,
桃金娘	总是	出现	到	是	高兴的	到	看	他们	,

默特尔每次见到他们似乎都很高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [dɑːrnd] [swel] [gɜːrl] .

and	they	regarded	her	as	a	Darned	Swell	Girl	.
和	他们	认为	她	作为	一个	该死的	膨胀	女孩	.

他们都认为她是个非常棒的女孩。

['mɜːrtl]

MYRTLE
桃金娘

桃金娘

['frɛdz] ['kʌz(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

Fred's	Cousin	came	from	St	.	Paul	on	a	Visit	;	and	one	Day	,	in	the	Street	,
弗雷德的	表哥	来了	从	英石	.	保罗	在	一个	访问	;	和	一	天	,	在	这	街道	,

弗雷德的表弟从圣保罗来访；有一天，在街上，

[hiː; hi] [sɔː] ['mɜːrtl] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [fred] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

he	saw	Myrtle	,	and	noticed	that	Fred	tipped	his	Hat	,	and	gave	her	a
他	锯	桃金娘	,	和	注意到	那	弗雷德	倾斜	他的	帽子	,	和	给予	她	一个

[steɪdʒ] [smaɪl] .

Stage	Smile	.
阶段	微笑	.

他看到了默特尔，注意到弗雷德向她脱帽致意，并露出了灿烂的笑容。

" [oʊ] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] !

"	Oh	,	Queen	of	Sheba	!
"	哦	,	女王	的	示巴	!

“哦，示巴女王！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kʌz(ə)n][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [gʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd]

"	exclaimed	the	Cousin	from	St	.	Paul	,	whose	name	was	Gus	,	as	he	stood
"	惊呼	这	表哥	从	英石	.	保罗	,	谁	姓名	曾是	格斯	,	作为	他	站立

[stɑːk] [stɪl] ,

stock	still	,
库存	仍然	,

“来自圣保罗的表兄格斯惊呼道，他当时呆立不动。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['mɜːrtəlz] [rɪ'vɜːrsəb(ə)l] [plæd] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] .

and	watched	Myrtle's	Reversible	Plaid	disappear	around	a	Corner	.
和	观看	桃金娘的	可逆的	格子呢	消失	大约	一个	角落	.

然后看着默特尔的双面格子衬衫消失在拐角处。

" [ʃiːz] [ə; eɪ][bɜːrd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [wel] ? "

"	She's	a	Bird	,	Do	you	know	her	well	?	"
"	她是	一个	鸟	,	做	你	知道	她	出色地	?	"

“她是一只鸟，你了解她吗？”

" [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] [kwaɪt] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , ['koʊldli] .

"	I	know	her	Quite	Well	,	"	replied	Fred	,	coldly	.
"	我	知道	她	相当	出色地	,	"	回复	弗雷德	,	冷冷地	.

“我很了解她，”弗雷德冷冷地回答道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [gɜːrl] . "

"	She	is	a	Charming	Girl	.	"
"	她	是	一个	迷人	女孩	.	"

“她是个迷人的女孩。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl][ʌv; əv][ðæt] .

"	She	is	all	of	that	.
"	她	是	全部	的	那	.

她具备所有这些特质。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'kraɪbər] .

You're	a	great	Describer	.
你是	一个	伟大的	描述	.

你的描述能力很棒。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [naɪt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][hɜːr; hər] ?

And	now	what	Night	are	you	going	to	take	me	around	to	Call	on	her	?
和	现在	什么	夜晚	是	你	去	到	拿	我	大约	到	称呼	在	她	?

那么，你打算哪天晚上带我去拜访她?

" [fred] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [hemd] [ænd; ənd] [hɔː] .

"	Fred	very	naturally	Hemmed	and	Hawed	.
"	弗雷德	非常	自然	包边	和	犹豫不决	.

“弗雷德很自然地支支吾吾。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɜːrtl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt]
It **must** **be** **remembered** **that** **Myrtle** **was** **a** **member** **of** **an** **Excellent**
它 必须 是 记得 那 桃金娘 曾是 一个 成员 的 一个 出色的
['fæməli] ,
Family **,**
家庭 ,

必须记住，默特尔出身于一个优秀的家庭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [skuːld] [ɪn][ðə; ði][prə'praiətiz] ,
and **had** **been** **schooled** **in** **the** **Proprieties** **,**
和 有 到过 受过教育 在 这 礼仪 ,

并且接受过礼仪方面的教育，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kreɪv] [ðə; ði][sə'saɪəti]
and **it** **was** **not** **to** **be** **supposed** **that** **she** **would** **crave** **the** **Society**
和 它 曾是 不是 到 是 据称 那 她 会 渴望 这 社会
[ʌv; əv] ['slæŋi] [oʊld] [gʌs] ,
of **slangy** **old** **Gus** **,**
的 俚语 老的 格斯 ,

人们并不认为她会渴望加入爱说俚语的老格斯的社团。

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [ə'baʊndɪŋ] [nɜːrv] , [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [wʌz; wəz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði]
who **had** **an** **abounding** **Nerve** **,** **and** **furthermore** **was** **as** **Fresh** **as** **the**
WHO 有 一个 丰富 神经 , 和 此外 曾是 作为 新鲜的 作为 这
['maʊnt(ə)n] [er] .
Mountain **Air** **.**
山 空气 .

他胆识过人，而且神采奕奕，如同山间空气般清新。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['feloʊ] [huː] [wʊd] [siː] [ə; eɪ][gɜːrl][twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He **was** **the** **Kind** **of** **Fellow** **who** **would** **see** **a** **Girl** **twice** **,** **and** **then** **,**
他 曾是 这 种类 的 同伴 WHO 会 看 一个 女孩 两次 , 和 然后 ,

他就是那种会跟一个女孩见两次面，然后就……的人。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] ['streɪtn] [hɜːr; hər]
upon **meeting** **her** **the** **Third** **Time** **,** **he** **would** **go** **up** **and** **straighten** **her**
之上 会议 她 这 第三 时间 , 他 会 去 向上 和 拉直 她
[krə'væt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Cravat **for** **her** **,**
领结 为了 她 ,

第三次见到她时，他会走上前去帮她整理领带。

[ænd; ənd][kɔːl][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][fɜːrst] [neɪm] .
and **call** **her** **by** **her** **First** **Name** **.**
和 称呼 她 经过 她 第一的 姓名 .

并直呼她的名字。

[pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] — [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
Put **him** **into** **a** **Strange** **Company** **—** **en** **route** **to** **a** **Picnic** **—** **and** **by** **the**
放 他 进入 一个 奇怪的 公司 — 英文 路线 到 一个 野餐 — 和 经过 这
[taɪm] [ðə; ði]['bæskəts][wɜːr; wər] [ˌʌn'pækt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [blɑːnd] [ɔːl][tuː; tə][hɪm'self] ,
time **the** **Baskets** **were** **unpacked** **he** **would** **have** **a** **Blonde** **all** **to** **himself** **,**
时间 这 篮子 是 拆开包装 他 会 有 一个 金发 全部 到 他自己 ,

把他放到一个陌生的同伴队伍里——去参加野餐——等到野餐篮打开的时候，他就能独自拥有一个金发女郎了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['treɪdɪd][hɜːr; hər][fæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [pɪn] .
and **she** **would** **have** **traded** **her** **Fan** **for** **his** **College** **Pin** **.**
和 她 会 有 交易 她 扇子 为了 他的 大学 别针 .

她本可以把自己的扇子换成他的大学徽章。

[ɪf] [ə; eɪ] [fer] - ['lʊkər] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm][hɑːrd][hiː; hi] [wʊd]

If	a	Fair	-	Looker	on	the	Street	happened	to	glance	at	him	Hard	he	would
如果	一个	公平的	-	观察者	在	这	街道	发生	到	瞥一眼	在	他	难的	他	会

[rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [siːz] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

run	up	and	seize	her	by	the	Hand	,
跑步	向上	和	抢占	她	经过	这	手	,

如果街上碰巧有个漂亮姑娘正要看他，他就会跑过去抓住她的手。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][met] .

and	convince	her	that	they	had	Met	.
和	说服	她	那	他们	有	梅特	.

并让她相信他们已经见过面了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

And	he	always	Got	Away	with	it	,	too	.
和	他	总是	得到	离开	和	它	,	也	.

而且他总是能逃脱惩罚。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæʃ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ]

In	a	Department	Store	,	while	waiting	for	the	Cash	Boy	to	come	back	with
在	一个	部门	店铺	,	尽管	等待	为了	这	现金	男生	到	来	后退	和

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

the	Change	,
这	改变	,

在百货商店里，等收银员找零的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] , [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] ['letər]

he	would	find	out	the	Girl's	Name	,	her	Favorite	Flower	,	and	where	a	Letter
他	会	寻找	出去	这	女孩们	姓名	,	她	最喜欢的	花	,	和	在哪里	一个	信

[wʊd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

would	reach	her	.
会	抵达	她	.

他会查明女孩的名字、她最喜欢的花以及信件会寄到哪里。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrlər][kɑːr][æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [tʃer] [nekst][tuː; tə]

Upon	entering	a	Parlor	Car	at	St	.	Paul	he	would	select	a	Chair	next	to
之上	进入	一个	客厅	车	在	英石	.	保罗	他	会	选择	一个	椅子	下一个	到

[ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [wʌn][ɪn] [saɪt] ,

the	Most	Promising	One	in	Sight	,
这	最多	有前途	一	在	视线	,

在圣保罗火车站，他进入豪华车厢后，会选择视野中最有希望的座位旁边的座位。

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃeɪd] ['loʊɝd] .

and	ask	her	if	she	cared	to	have	the	Shade	lowered	.
和	问	她	如果	她	关心	到	有	这	阴影	降低	.

问问她是否愿意把窗帘放下来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [klɪrd] [ðə; ði][jaːdz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['potər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] -

Before	the	Train	cleared	the	Yards	he	would	have	the	Porter	bringing	a	Foot	-
前	这	火车	已清除	这	码	他	会	有	这	搬运工	带来	一个	脚	-

[stuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] .

Stool	for	the	Lady	.
凳子	为了	这	女士	.

火车驶出站台之前，他会让搬运工给这位女士拿来一个脚凳。

[æt; ət] ['heɪstɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

At	Hastings	he	would	be	asking	her	if	she	wanted	Something	to	Read	.
在	黑斯廷斯	他	会	是	问	她	如果	她	通缉	某物	到	读	.

在黑斯廷斯，他会问她是否想找点东西读。

[æt; ət] [red] [wɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ri'zembld] [mæk'si:n,'mæksi:n] ['ɛli:ət] ,

At	Red	Wing	he	would	be	telling	her	that	she	resembled	Maxine	Elliott	,
在	红色的	翼	他	会	是	讲述	她	那	她	类似	玛克辛	埃利奥特	,

在红翼镇，他会告诉她她长得像玛克辛·艾略特。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , [left][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [ə; eɪ]

and	showing	her	his	Watch	,	left	to	him	by	his	Grandfather	,	a
和	显示	她	他的	手表	,	左边	到	他	经过	他的	祖父	,	一个

['prɑ:mɪnənt][və'dʒɪnjən] .

Prominent	Virginian	.
著名的	弗吉尼亚人	.

他向她展示了他的手表，这是他祖父——一位弗吉尼亚州的知名人士——留给他的。

[fred] [ænd; ənd] ['ju:stəs]

FRED	AND	EUSTACE
弗雷德	和	尤斯塔斯

弗雷德和尤斯塔斯

[æt; ət][lɑ:] [krɔ:s] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['menju:][kɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

At	La	Crosse	he	would	be	reading	the	Menu	Card	to	her	,
在	拉	克罗斯	他	会	是	阅读	这	菜单	卡片	到	她	,

在拉克罗斯，他会给她读菜单。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][dʒɔɪn]

and	telling	her	how	different	it	is	when	you	have	Some	One	to	join
和	讲述	她	如何	不同的	它	是	什么时候	你	有	一些	一	到	加入

[ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][baɪt] .

you	in	a	Bite	.
你	在	一个	咬	.

并告诉她，当有人和你一起吃点东西时，感觉有多么不同。

[æt; ət] [mɪl'wɔ:ki] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

At	Milwaukee	he	would	go	out	and	buy	a	Bouquet	for	her	,
在	密尔沃基	他	会	去	出去	和	买	一个	花束	为了	她	,

在密尔沃基的时候，他会出去给她买一束鲜花。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [roʊd]['ɪntu:][ʃɪ'kɑ:goʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	when	they	rode	into	Chicago	they	would	be	looking	out	of	the	same
和	什么时候	他们	骑	进入	芝加哥	他们	会	是	寻找	出去	的	这	相同的

['wɪndoʊ] ,

Window	,
窗户	,

当他们骑马进入芝加哥时，他们都会透过同一扇窗户向外望去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['bægɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træns'fɜ:r][mæn] .

and	he	would	be	arranging	for	her	Baggage	with	the	Transfer	Man	.
和	他	会	是	安排	为了	她	行李	和	这	转移	男人	.

他会安排转运人员帮她运送行李。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][oʊld] [frendz] .

After	that	they	would	be	Old	Friends	.
后	那	他们	会	是	老的	朋友们	.

之后他们就成了老朋友。

[naʊ] , [fred] [ænd; ənd] ['ju:stəs] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [sku:l] [wɪð; wɪθ] [gʌs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

Now	,	Fred	and	Eustace	had	been	at	School	with	Gus	,	and	they	had
现在	,	弗雷德	和	尤斯塔斯	有	到过	在	学校	和	格斯	,	和	他们	有

[si:n] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

seen	his	Work	,
已见	他的	工作	,

弗雷德和尤斯塔斯曾和格斯一起上学，他们见过他的作品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

and	they	were	not	disposed	to	Introduce	him	into	One	of	the	most
和	他们	是	不是	处置	到	介绍	他	进入	一	的	这	最多

[ɪk'skluːsɪv] ['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Exclusive	Homes	in	the	City	.
独家的	房屋	在	这	城市	.

他们并不愿意把他介绍到城里最豪华的住宅之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['mɜːrtl] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ;

They	had	known	Myrtle	for	many	Years	;
他们	有	已知	桃金娘	为了	许多	年	;

他们认识默特尔很多年了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ə'dres] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][fɜːrst] [neɪm] ,

but	they	did	not	dare	to	Address	her	by	her	First	Name	,
但	他们	做过	不是	敢	到	地址	她	经过	她	第一的	姓名	,

但他们不敢直呼她的名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɑːzətɪv] [ðæt] [ɪf] [gʌs] [ə'temptɪd] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['tæktɪks][wɪð; wɪθ]

and	they	were	Positive	that	if	Gus	attempted	any	of	his	usual	Tactics	with
和	他们	是	积极的	那	如果	格斯	尝试过	任何	的	他的	通常	策略	和

[hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'fendɪd] ;

her	she	would	be	Offended	;
她	她	会	是	被冒犯了	;

他们确信，如果格斯对她使用他惯用的伎俩，她一定会生气;

[ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

and	,	naturally	enough	,	they	would	be	Blamed	for	bringing	him	to	the
和	,	自然	足够的	,	他们	会	是	被指责	为了	带来	他	到	这

[haʊs] .

House	.
房子	.

当然，他们会因为把他带到众议院而受到指责。

[bʌt; bət] [gʌs] [ɪn'sɪstɪd] .

But	Gus	insisted	.
但	格斯	坚持	.

但格斯坚持要这么做。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɜːrtl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp]

He	said	he	had	seen	Myrtle	,	and	she	Suited	him	from	the	Ground	up
他	说	他	有	已见	桃金娘	,	和	她	适合	他	从	这	地面	向上

,

,

,

他说他见过默特尔，她从头到脚都非常适合他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['frendli] ['duːɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	he	proposed	to	have	Friendly	Doings	with	her	.
和	他	建议的	到	有	友好的	行为	和	她	.

他提议和她发生一些友好的关系。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

At	last	they	told	him	they	would	take	him	if	he	promised	to	Behave	.
在	最后的	他们	讲述	他	他们	会	拿	他	如果	他	承诺	到	表现	.

最后他们告诉他，如果他保证守规矩，他们就带走他。

[fred] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɜːrtl] [wʊd] [fraʊn] [daʊn] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [ɑːn]

Fred	warned	him	that	Myrtle	would	frown	down	any	Attempt	to	be	Familiar	on
弗雷德	警告	他	那	桃金娘	会	皱眉	向下	任何	试图	到	是	熟悉的	在

[ʃɔːrt] [ə'kweɪntəns] ,

Short	Acquaintance	,
短的	熟人	,

弗雷德警告他，默特尔会反对任何在短暂相识后就表现得过于亲近的行为。

[ænd; ənd] ['juːstəs] [sed] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['mɜːrtl] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

and	Eustace	said	that	as	long	as	he	had	known	Myrtle	he	had	never
和	尤斯塔斯	说	那	作为	长的	作为	他	有	已知	桃金娘	他	有	绝不

[priˈzjʊmd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Presumed	to	be	Free	and	Forward	with	her	.
假定	到	是	自由的	和	向前	和	她	.

尤斯塔斯说，自从认识默特尔以来，他从未妄想与她公开亲热。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [pleɪd] [ðə; ði][ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn] .

He	had	simply	played	the	Mandolin	.
他	有	简单地	玩	这	曼陀林	.

他只是弹奏了曼陀林而已。

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər][gɑːt] .

That	was	as	Far	Along	as	he	had	ever	got	.
那	曾是	作为	远的	沿着	作为	他	有	曾经	得到	.

那是他所能到达的最远的地方。

[gʌs] [toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

Gus	told	them	not	to	Worry	about	him	.
格斯	讲述	他们	不是	到	担心	关于	他	.

格斯告诉他们不要担心他。

[ɔːl][hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːrt] .

All	he	asked	was	a	Start	.
全部	他	问	曾是	一个	开始	.

他只想要一个开始。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [pər'fɔːrmər] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] [bɪn]

He	said	he	was	a	Willing	Performer	,	but	as	yet	he	never	had	been
他	说	他	曾是	一个	愿意的	演员	,	但	作为	然而	他	绝不	有	到过

[dɪs'kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] ['kraʊdɪŋ] .

Disqualified	for	Crowding	.
取消资格	为了	拥挤	.

他说自己是自愿表演的，但至今为止还没有因为拥挤而被取消资格。

[fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [tʊk] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ˌoʊvər'pleɪ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] ,

Fred	and	Eustace	took	this	to	mean	that	he	would	not	Overplay	his	Attentions	,
弗雷德	和	尤斯塔斯	采取	这	到	意思是	那	他	会	不是	过度表演	他的	注意	,

弗雷德和尤斯塔斯认为这意味着他不会过度表现自己的关注。

[soʊ] [ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

so	they	escorted	him	to	the	House	.
所以	他们	护送	他	到	这	房子	.

于是他们护送他去了议会大厦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] , [gʌs] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [wer] [tuː; tə][sɪt][ɑːn]

As	soon	as	he	had	been	Presented	,	Gus	showed	her	where	to	sit	on
作为	很快	作为	他	有	到过	呈现	,	格斯	显示	她	在哪里	到	坐	在

[ðə; ði]['soʊfə] ,

the	Sofa	,
这	沙发	,

格斯一被引荐过来，就立刻告诉她该在沙发上坐在哪里。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌz] ,

then	he	placed	himself	about	Six	Inches	away	and	began	to	Buzz	,
然后	他	放置	他自己	关于	六	英寸	离开	和	开始	到	嗡嗡声	,

然后他把自己放在离目标大约六英寸远的地方，开始发出嗡嗡声。

['lʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .

looking	her	straight	in	the	Eye	.
寻找	她	直的	在	这	眼睛	.

直视着她的眼睛。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [mɪs] ['prentɪs] ,

He	said	that	when	he	first	saw	her	he	Mistook	her	for	Miss	Prentice	,
他	说	那	什么时候	他	第一的	锯	她	他	误	她	为了	错过	普伦蒂斯	,

他说他第一次见到她时，把她错认成了普伦蒂斯小姐。

[huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , ['oʊnli] ,

who	was	said	to	be	the	Most	Beautiful	Girl	in	St	.	Paul	,	only	,
WHO	曾是	说	到	是	这	最多	美丽的	女孩	在	英石	.	保罗	,	仅有的	,

据说她是圣保罗最美丽的女孩，仅此而已。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [mɪs] ['prentɪs] ,

when	he	came	closer	,	he	saw	that	it	couldn't	be	Miss	Prentice	,
什么时候	他	来了	更近	,	他	锯	那	它	不能	是	错过	普伦蒂斯	,

当他走近时，他发现那不可能是普伦蒂斯小姐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] ['prentɪs] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['lʌvli] [her] .

because	Miss	Prentice	didn't	have	such	Lovely	Hair	.
因为	错过	普伦蒂斯	没有	有	这样的	迷人的	头发	.

因为普伦蒂斯小姐没有那么漂亮的头发。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] ,

Then	he	asked	her	the	Month	of	her	Birth	and	told	her	Fortune	,
然后	他	问	她	这	月	的	她	出生	和	讲述	她	财富	,

然后他问了她出生的月份，并给她算了命。

[ˌðer'baɪ] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [wɪ'ðɪn] [eɪt] ['mɪnɪts] [ðæn; ðən] ['juːstəs]

thereby	coming	nearer	to	Holding	her	Hand	within	Eight	Minutes	than	Eustace
从而	未来	更近	到	保持	她	手	之内	八	分钟	比	尤斯塔斯

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

had	come	in	a	Lifetime	.
有	来	在	一个	寿命	.

因此，在八分钟内，他比尤斯塔斯一生中任何时候都更接近牵起她的手。

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [pər'fɔːrmər]

THE	WILLING	PERFORMER
这	愿意的	演员

乐意表演者

" [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ,

"	Play	something	,	Boys	,	"	he	Ordered	,
"	玩	某物	,	男孩们	,	"	他	订购	,

“孩子们，演奏点什么，”他命令道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk] ['mjuːzɪk]

just	as	if	he	had	paid	them	Money	to	come	along	and	make	Music
只是	作为	如果	他	有	有薪酬的	他们	钱	到	来	沿着	和	制作	音乐

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

就好像他付钱让他们来为他演奏音乐一样。

[ðeɪ] [ˌʌn'lɪmbərd] [ðer; ðər][ˌmændə'lɪn,ˈmændəlɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['suːzə] [mɑːrtʃ] .

They	unlimbered	their	Mandolins	and	began	to	play	a	Sousa	March	.
他们	未舒展的	他们的	曼陀林	和	开始	到	玩	一个	苏萨	行进	.

他们拿出曼陀林，开始演奏苏萨进行曲。

[hiː; hi] [æskt] ['mɜːrtl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [nuː] [muːn] .

He	asked	Myrtle	if	she	had	seen	the	New	Moon	.
他	问	桃金娘	如果	她	有	已见	这	新的	月亮	.

他问默特尔是否见过新月。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

She	replied	that	she	had	not	,	so	they	went	Outside	.
她	回复	那	她	有	不是	,	所以	他们	去	外部	.

她回答说她没有，于是他们就出去了。

[wen] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [piːs] , [gʌs] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

When	Fred	and	Eustace	finished	the	first	Piece	,	Gus	appeared	at	the	open	Window	,
什么时候	弗雷德	和	尤斯塔斯	完成的	这	第一的	片	,	格斯	出现	在	这	打开	窗户	,

当弗雷德和尤斯塔斯完成第一块拼图时，格斯出现在敞开的窗户旁。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] " [ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][kæmp] - ['miːtɪŋ] , " [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feivərits] .

and	asked	them	to	play	"	The	Georgia	Camp	-	Meeting	,	"	which	had	always	been	one	of	his	Favorites	.
和	问	他们	到	玩	"	这	乔治亚州	营	-	会议	,	"	哪个	有	总是	到过	一	的	他的	收藏夹	.

他请他们演奏《乔治亚露营聚会》，这首曲子一直是他最喜欢的曲子之一。

[soʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] ['dɑːrknəs] ,

So	they	played	that	,	and	when	they	had	Concluded	there	came	a	Voice	from	the	Outer	Darkness	,
所以	他们	玩	那	,	和	什么时候	他们	有	结束	那里	来了	一个	嗓音	从	这	外	黑暗	,

于是他们演奏了那首曲子，演奏结束后，从外层黑暗中传来一个声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mɜːrtl] .

and	it	was	the	Voice	of	Myrtle	.
和	它	曾是	这	嗓音	的	桃金娘	.

那是默特尔的声音。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə] [pleɪ] ; [pleɪ] [ðə; ði][ˌɪntər'metsoʊ] .

She	said	:	"	I'll	tell	you	what	to	Play	;	play	the	Intermezzo	.
她	说	:	"	患病的	告诉	你	什么	到	玩	;	玩	这	间奏曲	.

她说："我告诉你该演奏什么；演奏间奏曲。"

" [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

"	Fred	and	Eustace	exchanged	Glances	.
"	弗雷德	和	尤斯塔斯	交换	眼神	.

弗雷德和尤斯塔斯交换了一个眼神。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bækt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] .

They	began	to	Perceive	that	they	had	been	backed	into	a	Siding	.
他们	开始	到	感知	那	他们	有	到过	支持的	进入	一个	壁板	.

他们开始意识到自己被逼到了侧线。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] ['pɑːtɪd] [pɑːmz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] [kɑːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]

With	a	few	Potted	Palms	in	front	of	them	,	and	two	Cards	from	the
和	一个	很少	盆栽	棕榈树	在	正面	的	他们	,	和	二	牌	从	这

['juːniən] ,

Union	,
联盟	,

他们面前摆着几盆棕榈树，还有两张来自工会的卡片。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪrd] ['ɔːrkɪstrə] .

they	would	have	been	just	the	same	as	a	Hired	Orchestra	.
他们	会	有	到过	只是	这	相同的	作为	一个	雇用	乐队	.

他们就跟雇佣的管弦乐队没什么区别了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði][ˌɪntər'metsoʊ][ænd; ənd] [felt] ['piːvɪʃ] .

But	they	played	the	Intermezzo	and	felt	Peevish	.
但	他们	玩	这	间奏曲	和	毛毡	易怒的	.

但他们演奏了间奏曲，却感到很不高兴。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Then	they	went	to	the	Window	and	looked	out	.
然后	他们	去	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

然后他们走到窗边，向外望去。

[gʌs] [ænd; ənd] ['mɜːrtl] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [wɪtʃ] [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [pɪtʃ]

Gus	and	Myrtle	were	sitting	in	the	Hammock	,	which	had	quite	a	Pitch
格斯	和	桃金娘	是	坐着	在	这	吊床	,	哪个	有	相当	一个	沥青

[tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] .

toward	the	Center	.
朝向	这	中心	.

格斯和默特尔坐在吊床上，吊床向中心倾斜得很厉害。

[gʌs] [hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] .

Gus	had	braced	himself	by	Holding	to	the	back	of	the	Hammock	.
格斯	有	支撑	他自己	经过	保持	到	这	后退	的	这	吊床	.

格斯紧紧抓住吊床的后部，稳住了身子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'raʊnd] ['mɜːrtl] ,

He	did	not	have	his	Arm	around	Myrtle	,
他	做过	不是	有	他的	手臂	大约	桃金娘	,

他没有搂着默特尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] .

but	he	had	it	Extended	in	a	Line	parallel	with	her	Back	.
但	他	有	它	扩展	在	一个	线	平行线	和	她	后退	.

但他把它延伸成一条与她的背部平行的直线。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['wʊdnt] ['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] ['seɪɪŋ] , " [sɜːr] !

What	he	had	done	wouldn't	Justify	a	Girl	in	saying	,	"	Sir	!
什么	他	有	完毕	不会	证明合法	一个	女孩	在	说	,	"	先生	!

他所做的事并不能成为女孩说"先生!

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][ə; eɪ]['riːəl]['skænd(ə)l][wɪð; wɪθ] [fred] [ænd; ənd] ['juːstəs] .

"	but	it	started	a	Real	Scandal	with	Fred	and	Eustace	.
"	但	它	开始	一个	真实的	丑闻	和	弗雷德	和	尤斯塔斯	.

但这却引发了弗雷德和尤斯塔斯之间的一场真正的丑闻。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

They	saw	that	the	only	Way	to	Get	Even	with	her	was	to	go	Home
他们	锯	那	这	仅有的	方式	到	得到	甚至	和	她	曾是	到	去	家

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] " [gʊd] [naɪt] " [soʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] ,

without	saying	"	Good	Night	"	So	they	slipped	out	the	Side	Door	,
没有	说	"	好的	夜晚	"	所以	他们	滑倒了	出去	这	边	门	,

他们意识到唯一能报复她的办法就是不说"晚安"就回家，于是他们从侧门溜走了。

[ˈʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

shivering	**with**	**Indignation**	**.**
瑟瑟发抖	和	愤慨	.

气得浑身发抖。

['æftər] [ðæt] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,

After	**that**	**,**	**for**	**several**	**Weeks**	**,**
后	那	,	为了	一些	周	,

此后数周，

[gʌs] [kept] ['mɜ:rtl] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['ʌðər]

Gus	**kept**	**Myrtle**	**so**	**Busy**	**that**	**she**	**had**	**no**	**Time**	**to**	**think**	**of**	**considering**	**other**
格斯	保留	桃金娘	所以	忙碌的	那	她	有	不	时间	到	思考	的	考虑	其他

['kændədets] .

Candidates	**.**
候选人	.

格斯让默特尔忙得不可开交，以至于她根本没有时间考虑其他候选人。

[hi:; hi] [sent] [bʊks] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

He	**sent**	**Books**	**to**	**her**	**Mother**	**,**
他	发送	图书	到	她	母亲	,

他给她母亲寄了书，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [teɪk] [tʃɪps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət]['poʊkər]

and	**allowed**	**the**	**Old**	**Gentleman**	**to**	**take**	**Chips**	**away**	**from**	**him**	**at**	**Poker**
和	允许	这	老的	绅士	到	拿	薯片	离开	从	他	在	扑克

.

:
.

并允许这位老先生在扑克牌游戏中赢走他的筹码。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [tʊk] [gʌs] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rm]

They	**were**	**Married**	**in**	**the**	**Autumn**	**,**	**and**	**Father**	**-**	**in**	**-**	**Law**	**took**	**Gus**	**into**	**the**	**Firm**
他们	是	已婚	在	这	秋天	,	和	父亲	-	在	-	法律	采取	格斯	进入	这	公司

,

,
,

他们于秋季结婚，岳父将格斯带进了公司。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʊʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

saying	**that**	**he**	**had**	**needed**	**a**	**good**	**Pusher**	**for**	**a**	**Long**	**Time**	**.**
说	那	他	有	需要	一个	好的	推手	为了	一个	长的	时间	.

他说他早就需要一个好的推手了。

[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn] ['pleɪɚz] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ækt][æz; əz]

At	**the**	**Wedding**	**the**	**two**	**Mandolin**	**Players**	**were**	**permitted**	**to**	**act**	**as**
在	这	婚礼	这	二	曼陀林	球员	是	允许	到	行为	作为

['ʌʃəz] .

Ushers	**.**
引座员	.

婚礼上，两位曼陀林演奏者被允许担任招待员。

['mɔ:rəl] : [tu:; tə][get][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl][ʌv; əv] [spi:d] , [ju:z][ə; eɪ] [peɪs] - ['meɪkər] .

Moral	**:**	**To**	**get**	**a**	**fair**	**Trial**	**of**	**Speed**	**,**	**use**	**a**	**Pace**	**-**	**Maker**	**.**
道德	:	到	得到	一个	公平的	审判	的	速度	,	使用	一个	步伐	-	制造商	.

寓意：为了获得公平的速度测试，请使用领跑员。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] ['dɪdnt] [ker] [fɔ:r; fər] ['stɔ:ribʊk]

THE	**FABLE**	**OF**	**THE**	**MAN**	**WHO**	**DIDN'T**	**CARE**	**FOR**	**STORYBOOKS**
这	寓言	的	这	男人	WHO	没有	关心	为了	故事书

不爱看故事书的人的寓言

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] [dɪs'peptɪk] , [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] [baɪ] ['riːdɪŋ] ['nɑːvəlz]

Once	there	was	a	blue	Dyspeptic	,	who	attempted	to	Kill	Time	by	reading	Novels
一次	那里	曾是	一个	蓝色的	消化不良	,	WHO	尝试过	到	杀	时间	经过	阅读	小说

,

,

,

从前有一个蓝色的消化不良者，他试图通过阅读小说来消磨时间。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɔːl] [bʊks] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] .

until	he	discovered	that	all	Books	of	Fiction	were	a	Mockery	.
直到	他	发现	那	全部	图书	的	小说	是	一个	嘲讽	.

直到他发现所有的小说都是嘲弄之作。

['æftər] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ɪk'spɪrɪəns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['evri] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [laɪt]

After	a	prolonged	Experience	he	came	to	know	that	every	Specimen	of	Light
后	一个	延长	经验	他	来了	到	知道	那	每一个	标本	的	光

['riːdɪŋ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] : [wʌn] .

Reading	belonged	to	one	of	the	following	Divisions	:	1	.
阅读	属于	到	一	的	这	下列的	部门	:	1	.

经过长时间的体验，他了解到每一种光读样本都属于以下类别之一：1.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] ['prɔmisiz] [wel] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [plɑːt] ,

The	Book	that	Promises	well	until	you	reach	the	Plot	,
这	书	那	承诺	出色地	直到	你	抵达	这	阴谋	,

这本书开头很吸引人，但当你读到情节部分时，就会发现并非如此。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [læst] . [ˌtuː'tuː] .

and	then	you	Remember	that	you	read	it	Summer	before	last	.	2	.
和	然后	你	记住	那	你	读	它	夏天	前	最后的	.	2	.

然后你突然想起，你前年夏天读过这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] .

The	book	with	the	Author's	Picture	as	a	Frontispiece	.
这	书	和	这	作者的	图片	作为	一个	卷首插图	.

这本书的扉页插图是作者的照片。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] ['veri] ['kɑːki] .

The	Author	is	very	Cocky	.
这	作者	是	非常	自大	.

作者非常自大。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt] [θroʊn] [bæk] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [sɪlk] ['laɪnɪŋ] .

He	has	his	Overcoat	thrown	back	,	so	as	to	reveal	the	Silk	Lining	.
他	有	他的	大衣	抛掷	后退	,	所以	作为	到	揭示	这	丝绸	衬垫	.

他敞开大衣，露出丝绸内衬。

[ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] ! [θriː] .

That	Settles	it	!	3	.
那	定居点	它	!	3	.

就这么定了！3.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snɑːrl] [ʌv; əv] ['daɪəlekt] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['nevər] [gets]

The	Book	that	runs	into	a	Snarl	of	Dialect	on	the	third	Page	and	never	gets
这	书	那	跑步	进入	一个	咆哮	的	方言	在	这	第三	页	和	绝不	获得

[aʊt] . [fɔːr] .

out	.	4	.
出去	.	4	.

这本书在第三页就陷入了方言的纠缠，再也出不来了。4.

[ðə; ði] [dɪ'lektəb(ə)l] [jɑːrn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] - [mæt] [θiːf] , [huː] ['truːli] [lʌvz] [ðə; ði] ['oʊpiəm] [fiːnd] .

The	delectable	Yarn	about	a	Door	-	Mat	Thief	,	who	truly	loves	the	Opium	Fiend	.
这	美味的	纱	关于	一个	门	-	垫	贼	,	WHO	真的	爱	这	鸦片	恶魔	.

这是一个关于偷门垫小偷的精彩故事，他真心爱上了鸦片瘾君子。

['dʒɑːli] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌmz] . [faɪv] .

Jolly	Story	of	the	Slums	.	5	.
乔利	故事	的	这	贫民窟	.	5	.

贫民窟的欢乐故事.5.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twenti] - [peɪdʒ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['slɑːpi] ['weðər] :

The	Book	that	begins	with	a	twenty	-	page	Description	of	Sloppy	Weather	:
这	书	那	开始	和	一个	二十	-	页	描述	的	邋遢	天气	:

这本书以长达二十页的对糟糕天气的描述开篇:

" [lɔːŋ] [swɜːrlz][ʌv; əv] ['rɪvn] [reɪn] [biːt] ['sɑːmbərli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪsti] [peɪnz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	Long	swirls	of	riven	Rain	beat	somberly	upon	the	misty	Panes	,	"	etc	.	,
"	长的	漩涡	的	裂隙	雨	打	忧郁地	之上	这	蒙蒙	窗格	,	"	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

"长长的雨滴阴沉地拍打着雾气弥漫的窗棂"，等等。

[juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊk]

You	turn	to	the	last	Chapter	to	see	if	it	Rains	all	the	way	through	the	Book
你	转动	到	这	最后的	章	到	看	如果	它	雨	全部	这	方式	通过	这	书

.

:
.

你翻到最后一章，看看这本书是不是从头到尾都在下雨。

[ðɪs] [læst] ['tʃæptər] [ɪz][ə; eɪ] [gɪv] - [ə'weɪ] .

This	last	Chapter	is	a	Give	-	Away	.
这	最后的	章	是	一个	给	-	离开	.

最后一章是赠品。

[ˌaɪ 'tiː][kən'densiz][ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ʌp][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .

It	condenses	the	whole	Plot	and	dishes	up	the	Conclusion	.
它	冷凝	这	所有的	阴谋	和	菜肴	向上	这	结论	.

它概括了整个情节，并给出了结论。

['æftər] [ðæt] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

After	that	,	who	would	have	the	Nerve	to	wade	through	the	Two	Hundred	and
后	那	,	WHO	会	有	这	神经	到	涉水	通过	这	二	百	和

['fɔːrti] [ˌɪntər'miːdiət] ['peɪdʒɪz] ?

Forty	intermediate	Pages	?
四十	中间的	页	?

在那之后，谁还有胆量去啃完那两百四十页的中级内容呢?

[ɔːl] [ə; eɪ] MOCKERY6 .

ALL	A	MOCKERY6	.
全部	一个	MOCKERY6	.

一切都是嘲弄6。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

The	Book	in	which	the	Pictures	tell	the	Story	.
这	书	在	哪个	这	图片	告诉	这	故事	.

这是一本用图画讲述故事的书。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst] .

After	you	have	seen	the	Pictures	there	is	no	need	to	wrestle	with	the	Text	.
后	你	有	已见	这	图片	那里	是	不	需要	到	搏斗	和	这	文本	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

看完图片之后，就无需费力阅读文字了。7.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɜːrdər] ['mɪstəri] — ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [greɪ] - ['herd]

The	Book	that	begins	with	a	Murder	Mystery	—	charming	Picture	of	Gray	-	Haired
这	书	那	开始	和	一个	谋杀	神秘	—	迷人	图片	的	灰色的	-	头发

[mæn] [dɪ'skʌvərd] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri] — [blʌd] [splæʃt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] — [naɪf]

Man	discovered	Dead	in	his	Library	—	Blood	splashed	all	over	the	Furniture	—	Knife
男人	发现	死的	在	他的	图书馆	—	血	溅起	全部	超过	这	家具	—	刀

[ʌv; əv] ['kjʊriəs] [dɪ'zaɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [flɔːr] .

of	Curious	Design	lying	on	Floor	.
的	好奇的	设计	说谎	在	地面	.

这本书以一桩谋杀案开篇——一位白发苍苍的男子被发现死在自己的图书馆里——家具上溅满了鲜血——地板上躺着一把造型奇特的刀。

[juː; jʊ] [noʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [liːst] [sə'spektɪd] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɪn]

You	know	at	once	that	the	most	Respected	and	least	suspected	Personage	in
你	知道	在	一次	那	这	最多	受人尊敬	和	至少	怀疑	人士	在

[ðə; ði] [bʊk] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [kraɪm] ,

the	Book	committed	the	awful	Crime	,
这	书	坚定的	这	可怕	犯罪	,

你立刻就知道，书中最为受尊敬、最不被怀疑的人物犯下了这桩可怕的罪行。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [træk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][kəm'pel][hɪm; ɪm][tuː; tə]

but	you	haven't	the	Heart	to	Track	him	down	and	compel	him	to
但	你	还没有	这	心	到	追踪	他	向下	和	迫使	他	到

[kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . [eɪt] .

commit	Suicide	.	8	.
犯罪	自杀	.	8	.

但你没有狠心去追查他，逼他自杀。8.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [gets] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][mæn] ['æskɪŋ] [ə'nʌðər] : " [baɪ][dʒoʊv] ,

The	Book	that	gets	away	with	one	Man	asking	another	:	"	By	Jove	,
这	书	那	获得	离开	和	一	男人	问	其他	:	"	经过	朱庇特	,

这本书讲述了一个人问另一个人："天哪，

[huː] [ɪz] [ðæt] ['dæzlɪŋ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ?

who	is	that	Dazzling	Beauty	in	the	Box	?
WHO	是	那	耀眼的	美丽	在	这	盒子	?

盒子里那位光彩照人的美女是谁?

" [ðə; ði][mæn] [huː] [æsks] [ðɪs] ['kwestʃən] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

"	The	Man	who	asks	this	Question	has	a	Name	which	sounds	like	the	Title	of
"	这	男人	WHO	问	这	问题	有	一个	姓名	哪个	声音	喜欢	这	标题	的

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] .

a	Sleeping	Car	.
一个	睡眠	车	.

"提出这个问题的人的名字听起来像是一个卧铺车厢的名称。"

[juː; jʊ] [fiːl] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði]

You	feel	instinctively	that	he	is	going	to	be	all	Mixed	Up	with	that	Girl	in	the
你	感觉	本能地	那	他	是	去	到	是	全部	混合	向上	和	那	女孩	在	这

[bɑːks] [bɪ'fɔːr] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɪz] [riːtʃt] ;

Box	before	Chapter	XII	.	is	reached	;
盒子	前	章	十二	.	是	达到	;

你本能地感觉，在第十二章之前，他肯定会和那个箱子里的女孩纠缠不清;

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [teɪk] ['eni] ['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

but	who	can	take	any	real	Interest	in	the	Love	Affairs	of	a	Man	with	such
但	WHO	能	拿	任何	真实的	兴趣	在	这	爱	事务	的	一个	男人	和	这样的

[ə; eɪ] [neɪm] ? [naɪn] .

a	Name	?	9	.
一个	姓名	?	9	.

但谁会对一个名叫这样的人的生活情事真正感兴趣呢？9.

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [haʊ] [tʌf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

The	Book	that	tells	all	about	Society	and	how	Tough	it	is	.
这	书	那	讲述	全部	关于	社会	和	如何	艰难的	它	是	.

这本书讲述了社会的一切，以及社会有多么艰难。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [drɪŋk] ['brændi] [ænd; ənd] ['soʊdə] , [smoʊk] [sɪgə'rets] , [ænd; ənd] ['gæmb(ə)l] .

Even	the	Women	drink	Brandy	and	Soda	,	smoke	Cigarettes	,	and	Gamble	.
甚至	这	女性	喝	白兰地	和	苏打	,	抽烟	香烟	,	和	赌博	.

就连妇女也喝白兰地苏打水、抽烟、赌博。

[ðə; ði] ['klevər] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [huː] [sez] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [θɪŋz] ,

The	clever	Man	of	the	World	,	who	says	all	the	Killing	Things	,
这	聪明的	男人	的	这	世界	,	WHO	说道	全部	这	杀戮	事物	,

那个精明世故的人，说着所有杀人的话，

[ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] ['ælaɪ] ['sloʊpər] .

is	almost	as	Funny	as	Ally	Sloper	.
是	几乎	作为	有趣的	作为	盟友	斜坡	.

几乎和艾莉·斯洛珀一样搞笑。

[æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [naɪn] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [haɪ] [laɪf] ,

An	irritable	Person	,	after	reading	nine	Chapters	of	this	kind	of	High	Life	,
一个	易怒的	人	,	后	阅读	九	章节	的	这	种类	的	高的	生活	,

一个易怒的人，在读完九章这种上流社会的小说后，

[wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] . - .

would	be	ready	to	go	Home	and	throw	his	Grandmother	into	the	Fire	.	10	.
会	是	准备好	到	去	家	和	扔	他的	祖母	进入	这	火	.	-	.

他会准备回家，然后把他的祖母扔进火里。10.

[ðə; ði] [dʌl] , [greɪ] [bʊk] , [ɔːr] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] [dʒɑːn] - .

The	dull	,	gray	Book	,	or	the	Simple	Annals	of	John	Gardensass	.
这	乏味的	,	灰色的	书	,	或者	这	简单的	志	的	约翰	-	.

枯燥乏味的灰暗之书，或约翰·加登萨斯的简明编年史。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] .

A	Careful	Study	of	American	Life	.
一个	小心	学习	的	美国人	生活	.

对美国生活的细致研究。

[ɪn] ['tʃæptər] [aɪ] . [hiː; hi] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn] ,

In	Chapter	I	.	he	walks	along	the	Lane	,
在	章	我	.	他	散步	沿着	这	车道	,

第一章中，他沿着小巷走着，

['stepɪŋ] [fɜːrst] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['entərz] [ə; eɪ] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr]

stepping	first	on	one	Foot	and	then	on	the	Other	,	enters	a	House	by	the	Door
步进	第一的	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	,	进入	一个	房子	经过	这	门

,

,

,

先迈出一只脚，再迈出另一只脚，从门口进入房子。

[ænd; ənd] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːr] - [legd] ['wʊd(ə)n] [tʃer] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ]

and	sits	in	a	four	-	legged	wooden	Chair	,	looking	out	through	a	Window	with
和	坐着	在	一个	四	-	腿	木制的	椅子	,	寻找	出去	通过	一个	窗户	和

[glæs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Glass	in	it	.
玻璃	在	它	.

他坐在四脚木椅上，透过玻璃窗向外望去。

[bʊk] [di'nəuts] ['kerf(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
Book **denotes** **careful** **Observation** **.**
书 表示 小心 观察 .

书籍象征着仔细观察。

['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [ʌn'tɪl] [peɪdʒ] - .
Nothing **happens** **until** **Page** **150** **.**
没有什么 发生 直到 页 - .

直到第150页才发生什么事。

[ðen] [dʒɑ:n] [di'saidz] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [kaʊ] .
Then **John** **decides** **to** **sell** **the** **Cow** **.**
然后 约翰 决定 到 卖 这 奶牛 .

于是约翰决定把牛卖掉。

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tʃæptər] [hi:; hi] [sɪts] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] ['hwɪtlz] .
In **the** **Final** **Chapter** **he** **sits** **on** **a** **Fence** **and** **Whittles** **.**
在 这 最终的 章 他 坐着 在 一个 栅栏 和 惠特尔斯 .

在最后一章中，他坐在栅栏上削木头。

[tru:] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ju:z] ?
True **Story** **,** **but** **What's** **the** **Use** **?**
真的 故事 , 但 是什么 这 使用 ?

这是真事，但有什么用呢?

[waɪ] [kən'tɪnju:] ?
Why **continue** **?**
为什么 继续 ?

为什么要继续?

[ðə; ði] [dɪs'peptɪk] [sed] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] [freʃ] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn]
The **Dyspeptic** **said** **that** **when** **he** **wanted** **something** **really** **Fresh** **and** **Original** **in**
这 消化不良 说 那 什么时候 他 通缉 某物 真的 新鲜的 和 原来的 在
[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [prə'spektəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .
the **Line** **of** **Fiction** **he** **read** **the** **Prospectus** **of** **a** **Mining** **Corporation** **.**
这 线 的 小说 他 读 这 招股说明书 的 一个 矿业 公司 .

这位消化不良的人说，当他想看一些真正新鲜原创的小说时，他就会去读一家矿业公司的招股说明书。

['mɔ:rəl] : ['oʊnli] [ðə; ði] [mɔ:r] ['rʌgɪd] ['mɔ:təlz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ɑ:n] ['kɜ:rənt]
Moral **:** **Only** **the** **more** **Rugged** **Mortals** **should** **attempt** **to** **Keep** **Up** **on** **Current**
道德 : 仅有的 这 更多的 崎岖 凡人 应该 试图 到 保持 向上 在 当前的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Literature **.**
文学 .

寓意：只有意志坚定的凡人才应该尝试跟上当代文学的发展。

['ʌðər] [bʊks] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [eɪd]
OTHER **BOOKS** **By** **GEORGE** **ADE**
其他 图书 经过 乔治 ADE

乔治·阿德的其他著作

[dɑ:k] - ['hɔrn]
DOC **'** **HORNE**
文件 - 霍恩

霍恩博士

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɑ:n] [ti:] .
A **Story** **of** **the** **Streets** **and** **Town** **,** **with** **many** **illustrations** **by** **John** **T** **.**
一个 故事 的 这 街道 和 镇 , 和 许多 插图 经过 约翰 T .
[mə'kʌtʃən] .
McCutcheon **.**
麦卡琴 .

街道和城镇的故事，附有约翰·T·麦卡琴绘制的许多插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 . - .
16mo , cloth , $1 . 25 .
16mo , 布 , $1 . - .

16个月，布面，1.25美元。

['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd]
Seventh Thousand
第七 千

第七千

[pɪŋk] [mɑːrʃ]
PINK MARSH
粉色的 沼泽

粉红沼泽

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [fʊl] - [peɪdʒ] [,ilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɑːn]
A Story of the Streets and Town , with forty full - page illustrations by John
一个 故事 的 这 街道 和 镇 , 和 四十 满的 - 页 插图 经过 约翰
[tiː] . [mə'kʌtʃən] .
T . McCutcheon .
T . 麦卡琴 .

街道和城镇的故事，附有约翰·T·麦卡琴绘制的四十幅全页插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 . - .
16mo , cloth , $1 . 25 .
16mo , 布 , $1 . - .

16个月，布面，1.25美元。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd]
Eighth Thousand
第八 千

第八千

['ɑːti]
ARTIE
阿蒂

阿蒂

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [,ilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɑːn] [tiː] .
A Story of the Streets and Town , with many illustrations by John T .
一个 故事 的 这 街道 和 镇 , 和 许多 插图 经过 约翰 T .
[mə'kʌtʃən] .
McCutcheon .
麦卡琴 .

街道和城镇的故事，附有约翰·T·麦卡琴绘制的许多插图。

16mo , [klɔːθ] , $125 .
16mo , cloth , $125 .
16mo , 布 , $125 .

16个月，布面，125美元。

['twenti] - [fɜːrst] ['θaʊz(ə)nd]
Twenty - first Thousand
二十 - 第一的 千

两万一千

['mɪstər] . ['ɑːdɛz] [bʊks] [ɑːr; ər] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] ['kɑːment] [hɪr] .
Mr . Ade's books are too well known to require comment here .
先生 . 艾德的 图书 是 也 出色地 已知 到 要求 评论 这里 .

阿德先生的著作广为人知，无需在此赘述。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ɔːl] ['bʊkselər] , [ðə; ði] [θriː] ['vɑːljəmz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]

They	may	be	had	of	all	booksellers	,	the	three	volumes	mentioned	above
他们	可能	是	有	的	全部	书店	,	这	三	卷	提及	多于

[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,

together	in	a	box	,
一起	在	一个	盒子	,

所有书商均有售，上述三卷书装在一个盒子里。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .

or	from	the	publishers	,	postpaid	,	on	receipt	of	the	price	.
或者	从	这	出版商	,	后付费	,	在	收据	的	这	价格	.

或由出版商在收到价款后以邮资支付的方式寄出。

['hɜːrbərt] [es] . [stoʊn] & ['kʌmpəni]

HERBERT	S	.	STONE	&	COMPANY
赫伯特	S	.	石头	&	公司

赫伯特·S·斯通公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [nuː] [jɔːk]

Chicago	New	York
芝加哥	新的	约克

芝加哥 纽约

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . [ɑːr] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli][ænd; ənd] [sʌnz] ['kʌmpəni]

PRINTED	BY	R	.	R	.	DONNELLEY	AND	SONS	COMPANY
打印	经过	拉	.	拉	.	唐纳利	和	儿子们	公司

由 RR DONNELLEY AND SONS 公司印刷

[æt; ət][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres] ,

AT	THE	LAKESIDE	PRESS	,
在	这	湖边	按	,

在湖畔出版社，

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

CHICAGO	,	ILL	.
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神